

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过编写大量的听力材料和口语练习，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过努力，每一个英语学习者都能够取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双音阅读教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过编写大量的听力材料和口语练习，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过努力，每一个英语学习者都能够取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 法律偷牛贼(law Rustlers) 000001

2. 法律偷牛贼(law Rustlers) 000002

3. 法律偷牛贼(law Rustlers) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法律偷牛贼(Law Rustlers)

第1/3页

[lɔ:] [ˈrʌslə]
Law Rustlers
法律 偷牛贼

法律偷牛贼

[baɪ][ˈdʌblju:] . [si:] . [ˈtʌtl]
by W . C . Tuttle
经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

[ˈɔ:θə(r)] [pʊ; əv] “ [ðə; ði][ˈdevəlz] [ˈdɔ:jd] , “
Author of “ The Devil's Dooryard , “
作者 的 “ 这 魔鬼的 前院 , “

《魔鬼的门廊》的作者

“ [sʌn] - [dɒg] [treɪlz] , “ [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
“ Sun - Dog Trails , “ etc
“ 太阳 - 狗 小径 , “ ETC :

“太阳幻影轨迹”等等。

[emˈi:] [ænd; ənd] “ - “ [ˈhɑ:tlɪ] [sets][ðeə(r)][pʌn][ˈaʊə(r)] [brɒŋk] [ænd; ənd] [spelz] [aʊt][ðə; ði][əʊld]
Me and “ Hashknife “ Hartley sets there on our broncs and spells out the old
我 和 “ - “ 哈特利 套 那里 在 我们的 野马队 和 咒语 出去 这 老的

[saɪn] ,
sign ,
符号 ,

我和“哈希刀”哈特利骑着我们的野马，在那里拼出了那块旧招牌，

[dʒʌst][laɪk][aɪˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [wi:; wi][ˈevə(r)] [si:n] [aɪˈti:] .
just like it was the first time we ever seen it .
只是 喜欢 它 曾是 这 第一的 时间 我们 曾经 已见 它 :

就像我们第一次见到它一样。

[ðə; ði] [gʊd] [lɔ:d] [ˈəʊnli] [nəʊz] [waɪ] [waɪ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][saɪn] .
The good Lord only knows why we're back at the old sign .
这 好的 主 仅有的 知道 为什么 是 后退 在 这 老的 符号 :

只有上帝才知道我们为什么又回到了那个老地方。

[wɪl] [krɪk] [doʊnt] [mi:n] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:ˈes] .
Willer Crick don't mean nothing to us .
威勒 克里克 不 意思是 没有什么 到 我们 :

威勒·克里克对我们来说毫无意义。

[ˈglɔ:ri] [ˈsɪlmən] [laɪvz; lɪvz] , [ɔ:(r)][dɪd][lɪv; laɪv] , [pʌn] [wɪl] [krɪk] ,
Glory Sillman lives , or did live , on Willer Crick ,
荣耀 西尔曼 生活 , 或者 做过 居住 , 在 威勒 克里克 ,

格洛丽·西尔曼住在威勒溪，或者曾经住在威勒溪。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [eɪnt] [ˈnevə(r)] [ˈfɪɡəd] [ɪn][ˈeni] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [kɒnvəˈseɪʃənz] [saɪns] [ðə; ði] [deɪ]
but her name ain't never figured in any of our conversations since the day
但 她 姓名 不是 绝不 想 在 任何 的 我们的 对话 自从 这 天

[wi:; wi] [fɒgd] [əˈweɪ][frɒm; frəm] [wɪl] [krɪk] .
we fogged away from Willer Crick .
我们 雾蒙蒙的 离开 从 威勒 克里克 :

但自从我们离开威勒克里克那天起，她的名字就再也没有出现在我们的谈话中。

[wiː; wi][ˈkaɪndə][left] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ðæt] [deɪ] ;
We kinda left that part of the range in a hurry that day ;
我们 有点 左边 那 部分 的 这 范围 在 一个 匆忙 那 天 ;
那天我们匆匆离开了那片区域；

[left][ə; eɪ] [səˈpraɪzd] [bʌntʃ] [ɒv; əv][fəʊks] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈaʊə(r)][dʌst] ,
left a surprised bunch of folks watching our dust ,
左边 一个 惊讶 束 的 各位 观看 我们的 灰尘 ;
我们扬起的尘土让周围的人感到惊讶。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈentəpraɪzɪŋ] [bæd] - [men] [went] [həʊm][tuː; tə][get] [pætʃt] [ʌp][ænd; ənd]
while a couple of enterprising bad - men went home to get patched up and
尽管 一个 夫妻 的 进取 坏的 - 男人 去 家 到 得到 已修补 向上 和
[əˈnʌðə(r)] [bʌntʃ] [ˈθrəʊɪŋ] [liːd] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [ˈpɑːtɪz] ,
another bunch throwing lead at the wrong parties ,
其他 束 投掷 带领 在 这 错误的 各方 ;
当几个胆大妄为的恶棍回家疗伤时，另一群恶棍却向错误的目标乱开枪。

[dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [sed] [ˈpɑːtɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊn] [hɔːs] .
just because said parties had a gray and a roan horse .
只是 因为 说 各方 有 一个 灰色的 和 一个 杂色 马 ;
仅仅因为那两伙人各有一匹灰色的马和一匹杂色的马。

[nəʊ] , [wɪl] [krɪk] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][kləʊzd] [ˈɪnsɪdənt][tuː; tə][juː ˈes] .
No , Willer Crick has been a closed incident to us .
不 , 威勒 克里克 有 到过 一个 关闭 事件 到 我们 ;
不，对我们来说，威勒克里克事件已经结案了。

[nɒt] [ðæt] [wɪr] [ˈsaɪlənt][fəʊks] , - [kɔːz] [wiː; wi] [eɪnt] .
Not that we're silent folks , ' cause we ain't .
不是 那 是 沉默的 各位 , - 原因 我们 不是 ;
并不是说我们是沉默的人，我们不是。

[aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈɡriːs,wʊd] , [ænd; ənd] - [ˈhɑːtli] — [mæn] , [hiːz]
I can talk the bark off a greasewood , and Hashknife Hartley — man , he's
我 能 讲话 这 吠 离开 一个 油脂木 , 和 - 哈特利 — 男人 , 他是
[ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃənəlɪst] .
a conversationalist .
一个 健谈者 ;
我能把油木的树皮都说掉，而哈什奈夫·哈特利——伙计，他可是个健谈的人。

[ɪts] [ˈkaɪndə] [ˈfʌni] [ðæt] [wiː; wi][ˈnevə(r)] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɪl] [krɪk] [fəʊks] ,
It's kinda funny that we never talked about the Willer Crick folks ,
它是 有点 有趣的 那 我们 绝不 谈话 关于 这 威勒 克里克 各位 ;
有点奇怪的是，我们竟然从未谈论过威勒·克里克的人。

- [kɔːz] [ðeɪ] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
' cause they sure are worth talking about .
- 原因 他们 当然 是 值得 说 关于 ;
因为它们确实值得讨论。

[sɒl] [veɪn] , [huː] [dʌz] [ðə; ði] [lɔən] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɪk] , [dʒɪm] [ˈsɪlmən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Sol Vane , who does the lawin ' for the Crick , Jim Sillman , one of the
索尔 叶片 , WHO 做 这 法律 - 为了 这 克里克 , 吉姆 西尔曼 , 一 的 这
[ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [θriː] ,
Council of Three ,
理事会 的 三 ,
为克里克镇做法律工作的索尔·范恩，以及三人委员会成员之一的吉姆·西尔曼，

[əʊld][ˌebəˈniːzə(r)] [ˈɡɒdfri] — [ˈðer] [wʌn] [ˌɡɑːˈʃɔːfəl] [ˈleɪaʊt] .
old Ebenezer Godfrey — they're one goshawful layout .
老的 埃比尼泽 戈弗雷 — 它们是 — goshawful 布局 ;
老埃比尼泽·戈弗雷——他们的布局真是糟糕透了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌebəˈni:zə(r)] [ˈɡɒdfri] [ɪz] [ded] .
Of course Ebenezer Godfrey is dead .
的 课程 埃比尼泽 戈弗雷 是 死的 .

埃比尼泽·戈弗雷当然已经去世了。

[dʒɪm] [ˈɔ:lbrat] [ænd; ənd] [ˌpi:t] [ˈɡɒdfri] , [hɪz; ɪz][ɪˈli:g(ə)] [ˈeəz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ded] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
Jim Albright and Pete Godfrey , his illegal heirs , are dead , we think ,
吉姆 奥尔布赖特 和 皮特 戈弗雷 , 他的 非法的 继承人 , 是 死的 , 我们 思考 ,
我们认为, 吉姆·奥尔布赖特和他的非法继承人皮特·戈弗雷已经去世了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [traɪb] [left] .
but there's a plenty of that misguided tribe left .
但 有 一个 很多 的 那 错误的 部落 左边 .

但这类误入歧途的人仍然很多。

[ˌebəˈni:zə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ˌpi:t] [ænd; ənd][dʒɪm] ,
Ebenezer was killed by Pete and Jim ,
埃比尼泽 曾是 被杀 经过 皮特 和 吉姆 ,

埃比尼泽被皮特和吉姆杀害了。

- [kɔ:z] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˌwʊdnt] [daɪ] [su:n] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][get]
' cause the old man wouldn't die soon enough for one of them to get
- 原因 这 老的 男人 不会 死 很快 足够的 为了 一 的 他们 到 得到
[ˈvɪzəb(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] [səˈpɔ:t] ,
visible means of support ,
可见的 方法 的 支持 ,

因为老人不会很快去世, 所以他们中没有人能获得明显的经济来源。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈmæri] [ˈɡlɔ:ri] .
in order to marry Glory .
在 命令 到 结婚 荣耀 .

为了娶格洛丽。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [hɑ:d] - [bɔɪld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [hæŋ] [ɒn][tu:; tə][laɪf] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪl]
The old man was hard - boiled enough to hang on to life until he could will
这 老的 男人 曾是 难的 - 煮沸 足够的 到 悬挂 在 到 生活 直到 他 可以 将要
[ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [əʊnd] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd] - .
everything he owned to me and Hashknife .
一切 他 拥有 到 我 和 - .

这个老人意志坚定, 他坚持活到能把所有财产都遗赠给我和哈什奈夫为止。

[wɪl] [krɪk] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊzd] [ˌkɔ:pəˈreɪ(ə)n] , [ˈdɪd(ə)nt][əkˈsept][em ˈi:][ænd; ənd] - [tu:; tə]
Willer Crick , being a closed corporation , didn't accept me and Hashknife to
威勒 克里克 , 存在 一个 关闭 公司 , 没有 接受 我 和 - 到
[ˈeni] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] .
any great extent .
任何 伟大的 程度 .

Willer Crick 是一家封闭式公司, 并没有在很大程度上接纳我和 Hashknife。

[ðeɪ] [stəʊl][əʊld] [ˈɡɑ:dfrɪz] [ˈbɒdi][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [wɒt] [sɒl] [veɪn] [kɔ:ld] “ [ˈkɔ:pəs]
They stole old Godfrey's body in order to establish what Sol Vane called “ corpus
他们 偷窃 老的 戈弗雷的 身体 在 命令 到 建立 什么 索尔 叶片 称为 “ 语料库
[drɪˈlektəbl] ,
delectable ,
美味的 ,

他们偷走了老戈弗雷的尸体, 以便建立索尔·范恩所说的“可食用的尸体”。

” [bʌt; bət][wi:; wi][ɡɒt][aɪ ˈti:] [bæk] , [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][hɪd][aɪ ˈti:] [əˈɡen] .
” **but we got it back , or rather hid it again** .
” 但 我们 得到 它 后退 , 或者 相当 隐藏 它 再次 .

但我们把它找回来了, 或者更确切地说, 是又把它藏起来了。

[wiː; wi] ['berɪd] [sʌm; səm][ˈdaɪnəmaɪt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ænd; ənd][sɒl] , [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒɪm][dʌg]
We buried some dynamite in the front yard and Sol , Pete and Jim dug
我们 埋葬 一些 炸药 在 这 正面 院子 和 索尔 , 皮特 和 吉姆 挖
[ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
into it ,
进入 它 ,

我们在前院埋了一些炸药, 索尔、皮特和吉姆挖开了它。

[ˈθɪŋkɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈplɑːntɪd][ðə; ði][əʊld][mæn][ðeə(r)] .
thinking we had planted the old man there .
思维 我们 有 已种植 这 老的 男人 那里 .

以为是我们安排了那个老人在那里。

[sɒl] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ɒv; əv][dʒɪm][ænd; ənd] [ˌpiːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Sol lost all his hair and all we could find of Jim and Pete was a
索尔 丢失的全部 他的 头发 和 全部 我们 可以 寻找 的 吉姆 和 皮特 曾是 一个
[hæt] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [gɒn] .
hat with the crown gone .
帽子 和 这 王冠 已消失 .

索尔的头全掉了, 我们能找到的吉姆和皮特的遗物只有一顶帽子, 帽冠也已经不见了。

[em ˈiː][ænd; ənd] - [ˈweðəd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [stɔːm] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈwʌznt] [nəʊ][juːz][ɪn]
Me and Hashknife weathered considerable storm , but there wasn't no use in
我 和 - 风化的 大量 风暴 , 但 那里 不是 不 使用 在
[dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [tuː] [mʌt] ,
defying the lightning too much ,
反抗 这 闪电 也 很多 ,

我和哈什奈夫经历了一场相当大的风暴, 但过度对抗闪电并没有什么用处。

[səʊ][wiː; wi][gɒt] [aʊt][baɪ][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tiːθ] ,
so we got out by the skin of our teeth ,
所以 我们 得到 出去 经过 这 皮肤 的 我们的 牙齿 ,

我们侥幸逃脱了。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪntɪstə(r)] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vest] - [ˈpɒkɪt] [ˈderɪn(d)ʒə] .
with a Winchester rifle and a vest - pocket derringer .
和 一个 温彻斯特 步枪 和 一个 背心 - 口袋 德林格手枪 .

带着一支温彻斯特步枪和一把袖珍手枪。

[em ˈiː][ænd; ənd] - [kʌt] [kɑːdz] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes] [wʊd] [ˈmæəri] [ˈɡlɔːri] [ˈsɪlmən] ,
Me and Hashknife cut cards to see which of us would marry Glory Sillman ,
我 和 - 切 牌 到 看 哪个 的 我们 会 结婚 荣耀 西尔曼 ,

我和 Hashknife 掷骰子决定我们俩谁会娶 Glory Sillman,

[əkˈsept] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
accept five hundred dollars in place of a wife and then leave the country .
接受 五 百 美元 在 地方 的 一个 妻子 和 然后 离开 这 国家 .

接受五百美元代替妻子, 然后离开这个国家。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [dʒɪm] [ˈsɪlmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪk] ,
This was to save Jim Sillman from the law of the Crick ,
这 曾是 到 节省 吉姆 西尔曼 从 这 法律 的 这 克里克 ,

这是为了让吉姆·西尔曼免受克里克法则的制裁。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈləʊ] [ˈɡlɔːri] [tuː; tə][gəʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd][get][ˈedʒukeɪtɪd][laɪk] [ə; eɪ][ˈhjuːmən]
and would also allow Glory to go outside and get educated like a human
和 会 还 允许 荣耀 到 去 外部 和 得到 受过教育 喜欢 一个 人类
[ˈbiːɪŋ] .
being .
存在 .

也能让格洛丽像正常人一样走出去接受教育。

[wɪl] [krɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][prɪ'kju:lɪə(r)] [lɔ:] .
Willer Crick had a peculiar law .
威勒 克里克 有 一个 奇特 法律 .

威尔勒·克里克提出了一条奇特的定律。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [ru:lz] [ðæt][ə; eɪ][gɜ:l][hæz; həz][tu;; tə] [sterɪ] [ɒn][ðə; ði] [krɪk] [ʌn'tɪl][ʃi;; ʃi][gets]
It seems that they rules that a girl has to stay on the crick until she gets
它 似乎 那 他们 规则 那 一个 女孩 有 到 停留 在 这 板球 直到 她 获得
[ˈmærid] .
married .
已婚 .

他们似乎规定，女孩必须待在溪边直到结婚。

[ˈɑ:ftə(r)] [ʃi:z] [hʊkt] [ʌp][ʃi;; ʃi][kæn; kən] [li:v] .
After she's hooked up she can leave .
后 她是 钩子 向上 她 能 离开 .

她搭讪成功后就可以离开了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [mi:nz] [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bʌntʃ] ,
Of course , they means to make her marry one of their own bunch ,
的 课程 , 他们 方法 到 制作 她 结婚 一 的 他们的 自己的 束 ,
当然，他们的目的是让她嫁给他们自己人。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [lɔ:] [daʊnt][ˈspesɪfaɪ] [ðæt] .
but their law don't specify that .
但 他们的 法律 不 指定 那 .

但他们的法律并没有明确规定这一点。

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] [si:m] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [ə'pɒn][ɔ:l][ðə; ði][rest]
It also seems that the sins of one of the family is visited upon all the rest
它 还 似乎 那 这 罪孽 的 一 的 这 家庭 是 到访 之上 全部 这 休息
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] .
of that family .
的 那 家庭 .

似乎家族中任何一个人的罪孽都会波及到家族中的其他成员。

[dʒɪm] [ˈsɪlmən] [ɪkˈspleɪnz] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [hi;; hi] [əʊnz] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [krɪk] ,
Jim Sillman explains that everything he owns is on the crick ,
吉姆 西尔曼 解释 那 一切 他 拥有 是 在 这 板球 ,

吉姆·西尔曼解释说，他所有的财产都在小溪边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈglɔ:ri] [breɪks] [ðə; ði] [lɔ:] [ˈðer] [ˈlaɪəb(ə)] [tu;; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [æz; əz]
and that if Glory breaks the law they're liable to take away his property as
和 那 如果 荣耀 休息 这 法律 它们是 容易 到 拿 离开 他的 财产 作为
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

如果格洛里违法，他们可能会没收他的财产作为惩罚。

[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [wei] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wi;; wi][kænt][ɔ:l] [θɪŋk] [əˈlaɪk]
Kind of a weak way of looking at things , but we can't all think alike
种类 的 一个 虚弱的 方式 的 寻找 在 事物 , 但 我们 不能 全部 思考 同样
[ˈðætəweɪ] .
thataway .
那边 .

这种看待问题的方式有点薄弱，但我们不可能都用同样的方式思考问题。

[hi;; hi] [ˈɒfəz] [ju: 'es][faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [kæʃ] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [ˈmæri] [hɜ:(r); hə(r)] .
He offers us five hundred dollars cash if one of us will marry her .
他 优惠 我们 五 百 美元 现金 如果 一 的 我们 将要 结婚 她 .

他提出，如果我们其中一人愿意娶她，他就给我们五百美元现金。

[ðɪs] [gɪvz] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hæ(r)] [freɪt] [aʊt][ʊv; əv][ðeə(r)][ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ]
This gives her the right to pull her freight out of there and also
这 给予 她 这 正确的 到 拉 她 货运 出去 的 那里 和 还
[seɪvz] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈləʊkəʊd] [lɔ:] .
saves him from their locoed law .
保存 他 从 他们的 位置 法律 .

这赋予了她将货物从那里运走的权利，也使他免受当地法律的制裁。

[ˈglɔ:ri] [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Glory don't want a regular husband ,
荣耀 不 想 一个 常规的 丈夫 ,
格洛丽不想找个普通的丈夫,

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] - [eɪnt] [ˈnəʊweɪz] [ˈhæŋkəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and it's a cinch that me and Hashknife ain't noways hankering for a
和 它是 一个 肚带 那 我 和 - 不是 不 渴望 为了 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

我和哈什奈夫绝对不渴望娶老婆，这是毋庸置疑的。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈspɔ:tɪŋ] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd][wi:; wi] [teɪks] [ˌaɪ ˈti:] .
but it's a sporting chance and we takes it .
但 它是 一个 体育 机会 和 我们 需要 它 :
但这是体育竞技的机会，我们抓住了它。

[wi:; wi][ˈnevə(r)] [kəˈlektɪd] [ðæt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈʌŋk(ə)l] ,
We never collected that five hundred for the simple reason that the “ uncle ,
我们 绝不 集 那 五 百 为了 这 简单的 原因 那 这 “ 叔叔 ,
我们从未收取那五百块钱，原因很简单，因为“叔叔”

“ [hu:] [wɒz; wəz][ˈfaɪnænsɪŋ; faɪˈnænsɪŋ; fəˈnænsɪŋ][ðə; ði] [lɔ:] - [ˈbreɪkɪŋ] [ski:m] , [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə]
“ who was financing the law - breaking scheme , turned out to
“ WHO 曾是 融资 这 法律 - 打破 方案 , 转向 出去 到
[bi:; bi][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ʊv; əv][ˈjəʊ.ləʊ] ,
be the sheriff of Yolo ,
是 这 警长 的 尤洛 ,

“资助这起违法活动的幕后黑手，竟然是尤洛县的警长。”

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtreɪlɪŋ] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
who had been trailing me and Hashknife for six months .
WHO 有 到过 尾随 我 和 - 为了 六 几个月 :
他跟踪我和 Hashknife 长达六个月。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪm][ˈkaɪndə] [ˈsɒri] [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [sməʊk] [ʌp] [ðæt] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈglɔ:ri] [əˈlɒŋ]
Sometimes I'm kinda sorry we didn't smoke up that bunch and take Glory along
有时 我是 有点 对不起 我们 没有 抽烟 向上 那 束 和 拿 荣耀 沿着
[wɪð] [ju: ˈes] .
with us .
和 我们 :

有时候我有点后悔我们没把那帮人都干掉，然后带上格洛丽一起走。

[aɪ] [spəʊk] [tu:; tə] - [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:][ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [left] [ðeə(r)] .
I spoke to Hashknife about it the day we left there .
我 辐 到 - 关于 它 这 天 我们 左边 那里 :
我们离开那里的那天，我和 Hashknife 谈起了这件事。

“ [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] , “ [sez] [hi:; hi] .
“ Easy enough , “ says he .
“ 简单的 足够的 , “ 说道 他 :
“很简单,”他说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [daʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)][pɑ:] — [ˈi:zi] .
“ **I could a 'downed her uncle and her pa — easy .**
“ 我 可以 - 一个 - 倒下 她 叔叔 和 她 帕 — 简单的 .
“我本来可以轻松干掉她叔叔和她爸爸。”

[ˈeni] [gɜ:l] [wʊd] [wu:p] [wɪð] [dʒɔɪ][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [pɔ:] [fʊl] [ɒv; əv] [li:d] .
Any girl would whoop with joy to see her uncle and paw full of lead .
任何 女孩 会 哇哦 和 喜悦 到 看 她 叔叔 和 爪子 满的 的 带领 .
任何女孩看到自己的叔叔和爪子里装满了铅弹，都会高兴得欢呼雀跃。

[ˈmerbi] [ʃɪd] - [ə; eɪ] - [ˈmærid] [ju:; jʊ] , [ˈsli:pi] , [dæŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhəʊmli] [feɪs] .
Maybe she'd ' a ' married you , Sleepy , dang your homely face .
或许 棚 - 一个 - 已婚 你 , 困 , 当 你的 家常的 脸 .
也许她本来会嫁给你的，瞌睡虫，都怪你那张丑脸。

[ˈmerbi] [ʃɪd] - [ə; eɪ] - [ˈmærid] [ˌem ˈi:] — [ˌem ˈi:] [bi:n] - [ˈhænsəm] ; [bʌt; bət] [ˈeni] [əʊld] [wei] [jʌ] [teɪk]
Maybe she'd ' a ' married me — me bein ' handsome ; but any old way yuh take
或许 棚 - 一个 - 已婚 我 — 我 是 - 英俊的 ; 但 任何 老的 方式 嗯 拿
[aɪ ˈti:] ,
it ;
它 ;

也许她会嫁给我——因为我长得帅；但不管你怎么想，

[wɪd] - [ə; eɪ] - [ˈbʌstɪd] [ʌp] — [ˌem ˈi:] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] .
we'd ' a ' busted up — me and you .
我们会 - 一个 - 被捕 向上 — 我 和 你 .

我和你分手了。

[jʌ] [kænt] [ki:p] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbʌŋki] . “
Yuh can't keep a wife and a bunkie . ”
嗯 不能 保持 一个 妻子 和 一个 邦基 . “

你不可能同时留住老婆和室友。

“ - , ” [sez] [aɪ] , “ [wʊd] [jʌ] [ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv] [ˌem ˈi:] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [waɪf] ? ”
“ **Hashknife , ” says I , “ would yuh rather have me than a wife ? ”**
“ - , ” 说道 我 , “ 会 嗯 相当 有 我 比 一个 妻子 ? ”
“哈什奈夫,”我说,“你宁愿要我也不不要老婆吗? ”

“ [ju:; jʊ] [dæŋd] , [aɪ][dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ju:; jʊ] .
“ **You danged porkypine , I don't have to support you .**
“ 你 该死的 猪松 , 我 不 有 到 支持 你 .
“你这个该死的猪松，我没必要支持你。”

“ [ɪts] [bi:n] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [ˌem ˈi:] [ænd; ənd] - [hɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [treɪlz] .
“ **It's been quite a while since me and Hashknife hit for the open trails .**
“ 它是 到过 相当 一个 尽管 自从 我 和 - 打 为了 这 打开 小径 .
“我和 Hashknife 已经很久没有一起去野外骑行了。”

[wi:; wi] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɜ:k(ə)] [dɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [ˈevə(r)] [steɪd] [ˈeni] [wʌŋ]
We stayed at the Circle Dot a lot longer than we ever stayed any one
我们 入住 在 这 圆圈 点 一个 很多 更长 比 我们 曾经 入住 任何 —
[pleɪs] [brʴfɔ:(r)] ,
place before ,
地方 前 ,

我们在圆点酒店住的时间比以往任何一个地方都长得多。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [feɪdz] [ɒf] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑ:s] [ˈəʊz] [ɡri:n] [ɒŋ] [ðə; ði]
but when the snow fades off the hills and the grass shows green on the
但 什么时候 这 雪 淡出 离开 这 丘陵 和 这 草 演出 绿色的 在 这
[sləʊps] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] — [waɪr] [ˈtræv(ə)lɪŋ] .
slopes and you can smell the sunshine — we're traveling .
连续下坡 和 你 能 闻 这 阳光 — 是 旅行 .

但是，当山上的积雪消融，山坡上的青草露出绿色，你能闻到阳光的味道——我们就在旅行了。

“ [weə(r)] ？ ” [ai][ɑ:skʌ] .
“ **Where ？** ” **I asks** .
“ 在哪里 ？ ” 我 问 ；

“哪里？”我问。

“ ['eniweə(r)] ， ” [sez] - ， ['dʒɪŋɡlɪŋ] [θri:] [mʌnθs] - [peɪ] .
“ **Anywhere** ， ” **says Hashknife** ， **jingling three months** ' **pay** .
“ 任何地方 ， ” 说道 - ， 叮当 三 几个月 - 支付 ；

“任何地方，”哈什奈夫说着，掏出三个月的工资，叮当作响。

“ [wɪr] [fɑ:lɜːɪn] - ['aʊə(r)][ˈnəʊzɪz] ， ['kaʊbɔɪ] .
“ **We're follerin** ' **our noses** ， **cowboy** .
“ 是 卵泡素 - 我们的 鼻子 ； 牛仔 ；

“我们只是凭感觉行事，牛仔。”

['meɪbi] [wi:l; wi][get][tu:; tə] [əˈlæskə] [ðɪs] [taɪm] .
Maybe we'll get to Alaska this time .
或许 出色地 得到 到 阿拉斯加州 这 时间 ；

或许这次我们能去阿拉斯加。

“ [ai] ['rekən] [ðæt] [ˈməʊstli] [ɔ:l] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈaʊtlʊk] [ɪn] [laɪf] .
“ **I reckon that mostly all human beings have some outlook in life** .
“ 我 估计 那 大多 全部 人类 生物 有 一些 前景 在 生活 ；

我认为大多数人对生活都有某种看法。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [lʊks] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [set] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]
Some of 'em looks forward to the day when they can set down by the
一些 的 - 呃 看起来 向前 到 这 天 什么时候 他们 能 放 向下 经过 这
['faɪə(r)][ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [ˈhaɪəd] [mæn] [hɜ:ɪd] [ðə; ði] [ʃi:p] ，
fire and let a hired man herd the sheep ，
火 和 让 一个 雇用 男人 一群 这 羊 ；

他们中的一些人盼望着有一天能坐在火堆旁，让雇人来放羊。

[waɪl] [sʌm; səm] [lʊks] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['klaɪmət] [ɪn]
while some looks forward to the day when they can hunt a warm climate in
尽管 一些 看起来 向前 到 这 天 什么时候 他们 能 打猎 一个 温暖的 气候 在
[ðə; ði] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [ɪz] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [tʃɔ:(r)z] .
the Winter and know that somebody is at home to do the chores .
这 冬天 和 知道 那 某人 是 在 家 到 做 这 家务 ；

而有些人则盼望着有一天能在温暖的气候下过冬，并且知道家里有人会帮他们做家务。

[em 'i:] [ænd; ənd] - [lʊks] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [əˈlæskə] .
Me and Hashknife looks forward to Alaska .
我 和 - 看起来 向前 到 阿拉斯加州 ；

我和Hashknife都很期待去阿拉斯加。

[wɒt] [ɪn] — — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ʌp] [ðeə(r)] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð]
What in — — we are going to do up there has nothing to do with
什么 在 — — 我们 是 去 到 做 向上 那里 有 没有什么 到 做 和
[aɪ 'ti:] .
it :
它 ；

我们在上面要做什么，跟这完全无关。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ，
It's something to look forward to ，
它是 某物 到 看 向前 到 ；

这是一件值得期待的事。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔ:s] - [θi:f] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɒsi] [wen] [ðeɪ] ['kɒmz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪmlɪs]
as the horse - thief said to the posse when they comes in sight of a limbless
作为 这 马 - 贼 说 到 这 民兵 什么时候 他们 来 在 视线 的 一个 无肢
[tri:] .
tree .
树 .

正如偷马贼对赶兵团说的那样，当他们看到一棵没有树枝的树时。

[θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [li:vz] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)] [dɒt] ,
Three days after we leaves the Circle Dot ,
三 天 后 我们 树叶 这 圆圈 点 ,
离开圆点三天后，

[wi:; wi] [kʌts] [ə; eɪ]['wægən] - [rəʊd][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [seɪm] [əʊld][saɪn] ,
we cuts a wagon - road and there is that same old sign ,
我们 削减 一个 车皮 - 路 和 那里 是 那 相同的 老的 符号 ,
我们开辟了一条马车道，那里还有那块老旧的路牌。

['sæɡɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)]['feɪdɪd] , [bʌt; bət] [sti:l] ['ʃəʊɪŋ] :
sagging a little more and maybe a little more faded , but still showing :
下垂 一个 小的 更多的 和 或许 一个 小的 更多的 褪色 , 但 仍然 显示 :
虽然略微下垂，颜色可能也略微褪色了一些，但仍然清晰可见：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪk] [ɒn] [wɪl] [krɪk]
THERE IS A CLICK ON WILLER CRICK
那里 是 一个 点击 在 威勒 板球
威勒·克里克有点击

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [næʃən] .
THE WORST IN ALL THIS NASHUN .
这 最差 在 全部 这 纳顺 .
最糟糕的是这一切。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] -
THE HITE OF THEIR AMBISHUN
这 希特 的 他们的 -
他们雄心勃勃的

[ɪz][tu:; tə] [bi:t] [ðeə(r)] [əʊn] - .
IS TO BEAT THEIR OWN RELASHUN .
是 到 打 他们的 自己的 - .
是为了击败他们自己的反击。

“ [sti:l] ['ædvər,tʌɪzɪŋ] - , [aɪ] [si:] , ” [ɡrɪnz] - .
“ **Still advertisin ' , I see , ” grins Hashknife** .
” 仍然 广告 - ; 我 看 , ” 咧嘴笑 - .
“看来还在做广告啊,”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [ðem; ðəm][fəʊks][ʃʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɔ:(ə)n] [tu:; tə] — — , ['sli:pi] .
“ **Them folks sure are a caution to — — , Sleepy** :
” 他们 各位 当然 是 一个 警告 到 — — , 困 .
“这些人确实给瞌睡虫敲响了警钟。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [sɒl] [veɪnz] [heə(r)]['evə(r)] [ɡrəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'ɡen] .
I wonder if Sol Vane's hair ever grewed on his head again .
我 想知道 如果 索尔 风向标的 头发 曾经 生长 在 他的 头 再次 .
我很好奇索尔·范恩的头发后来有没有再长出来。

['wʌndə(r)] [ɪf] ['ɡlɔ:ri] — [seɪ] , ['sli:pi] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɛɡlɜː] [ɡɜ:l] .
Wonder if Glory — say , Sleepy , there was a reg'lar girl .
想知道 如果 荣耀 — 说 , 困 , 那里 曾是 一个 reg'lar 女孩 .
不知道格洛丽——比如说，瞌睡虫，是不是一个普通的女孩。

- ['membə(r)] [həʊ] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ˌmæɡəˈziːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪf(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ] -
" Member how she used to fill the magazine of her rifle after shootin " -
- 成员 如何 她 用过的 到 充满 这 杂志 的 她 步枪 后 射击 -
[wʌns][ɔː(r)] [twais] ?
" once or twice ? "
- 一次 或者 两次 ?

还记得她以前是怎么在开一两枪后就把步枪弹匣装满子弹的吗？

[reglɜː] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] - ['wʊmən] .
" Reg'lar little he - woman " .
- reg'lar 小的 他 - 女士 -

普通的小个子女汉子。

[ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɡɪt] ['mæɪɪd] — — "
" If I wanted to git married — — "
如果 我 通缉 到 git 已婚 — — "

如果我想结婚——"

" [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dəʊnt] . "
" Which you don't . "
" 哪个 你 不 : "

"但你并没有。"

" [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [aɪ'd] —
" No - o - o , but if I did I'd —
" 不 - o - o , 但 如果 我 做过 ID —

"不，但如果我那样做，我会——"

" - [skwɪnts] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] .
" Hashknife squints down the road .
" - 眯眼 向下 这 路 .

"哈什奈夫眯着眼看向路边。"

" [baɪ] [ðə; ðɪ] ['æntləz] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət] [təʊd] ! " [hiː; hi] [ɡɑːsps] .
" By the antlers on a desert toad ! " he gasps .
" 经过 这 鹿角 在 一个 沙漠 蟾蜍 ! " 他 喘息 .

"我的天哪！"他喘着气说。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ðɪ] ['dʒəʊkə(r)] .
" Here comes the joker .
" 这里 来 这 小丑 .

"小丑来了。"

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['pleɪɪŋ] - [kɑːdz] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒəʊkə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]
" Remember the old playing - cards that had a joker which was a picture "
" 记住 这 老的 玩耍 - 牌 那 有 一个 小丑 哪个 曾是 一个 图片
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] [əʊld] ['pelɪkən] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mjuːl] ?
" of a long - legged old pelican riding a little mule ? "
的 一个 长的 - 腿 老的 鹈 骑术 一个 小的 骡子 ?

"还记得以前的扑克牌吗？小丑牌上画着一只长腿老鹈鹕骑着一头小骡子？"

[ðə; ðɪ] ['felərz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [sprɛd] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
" The feller's legs are so long he has to spread himself to keep from "
这 伙计们 腿 是 所以 长的 他 有 到 传播 他自己 到 保持 从
['dræŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
" dragging his feet on the ground , "
拖拽 他的 脚 在 这 地面 ,
" 这家伙腿太长了，他得张开双腿才能避免脚拖在地上。 "

[ænd; ænd] [hiːz] [ɡɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld] [feɪs] .
" and he's got kind of a funny old face . "
和 他是 得到 种类 的 一个 有趣的 老的 脸 .

他长着一张有点滑稽的老脸。

[hiː; hi] [raɪdʒ] [ʌp] , [ɪn'sɪst] [ɒn] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðen] [riːdʒ] [ðə; ði] [əʊld] [saɪn] .
He rides up , insists on shaking hands with us and then reads the old sign .
他 骑行 向上 , 坚持 在 摇晃 双手 和 我们 和 然后 阅读 这 老的 符号 .
他骑车过来, 坚持要和我们握手, 然后读了读那块旧牌子。

" [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] , " [sez] [hiː; hi] [praʊd] - [laɪk] .
" I have found it , " says he proud - like .
" 我 有 成立 它 , " 说道 他 自豪的 - 喜欢 .
"我找到了,"他骄傲地说。

" [juːv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] - , " [ə'griːz] - .
" You've found somethin ' , " agrees Hashknife .
" 你已经 成立 某物 - , " 同意 - .
"你发现了一些东西,"哈什奈夫同意道。

" [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [wɪl] [krɪk] ? "
" You goin ' to visit Willer Crick ? "
" 你 去 - 到 访问 威勒 克里克 ? "
"你要去威勒·克里克那里吗? "

" [neɪmz] [kɒb] , [ˈrevərənd] [kɒb] , [ænd; ənd] [aɪ] [,eɪ 'em] [gɑːdʒ] [ˈpɑːdnə(r)] .
" Name's Cobb , Reverend Cobb , and I am God's pardner .
" 名字 科布 , 牧师 科布 , 和 我 是 神的 伙伴 .
"我叫科布, 科布牧师, 我是上帝的伙伴。"

[jes] , [aɪ] [,eɪ 'em] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˈbrʌðə(r)] . "
Yes , I am going to visit the place , brother . "
是的 , 我 是 去 到 访问 这 地方 , 兄弟 . "
是的, 我要去那里看看, 兄弟。

" [aɪm] - [ˈhɑːtli] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [ˈbrʌðə(r)] .
" I'm Hashknife Hartley , and I ain't got no brother .
" 我是 - 哈特利 , 和 我 不是 得到 不 兄弟 .
"我是哈什奈夫·哈特利, 我没有兄弟。"

[aɪl] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [krɪk] [eɪnt] [ðə; ði] [h'elθɪəst] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
I'll say to you that Willer Crick ain't the healthiest place on this earth ,
患病的 说 到 你 那 威勒 克里克 不是 这 最健康的 地方 在 这 地球 ,
我得说, 威勒克里克绝对不是地球上最健康的地方。

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [huː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːdnə(r)] [ɪz] . "
no matter who your pardner is . "
不 事情 WHO 你的 伙伴 是 . "
无论你的搭档是谁。

" [aɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] , " [sez] [hiː; hi] , " [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [mjuːl] .
" I've come a long ways , " says he , " a long ways on a mule .
" 我已经 来 一个 长的 方式 , " 说道 他 , " 一个 长的 方式 在 一个 骡子 .
"我走了很远的路,"他说, "骑着骡子走了很远的路。"

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ɪts] [ˈkaɪndə] [ʌn'gɒdli] . "
I've heard that it's kinda ungodly . "
我已经 听到 那 它是 有点 不敬神的 . "
我听说这有点亵渎神明。

" [ʌn'gɒdli] ! " [snɔːt] - , " [ˈlemi] [tel] [jʌ] [ˈsʌmθɪŋ] - [əˈbaʊt] [ðæt] — [ʌ; ɜː] — [nəʊ] , [aɪ]
" Ungodly ! " snorts Hashknife , " lemme tell yuh somethin ' about that — uh — no , I
" 不敬神的 ! " 哼声 - , " 让我 告诉 嗯 某物 - 关于 那 — 呃 — 不 , 我
[wɒʊnt] [ˈaɪðə(r)] .
won't either .
惯于 任何一个 .

"真不敬神!"哈什奈夫哼了一声, "让我告诉你一些关于那件事的事——呃——不, 我也不说了。"

[jʊ:v] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [ɒn][ə; eɪ][mju:l] . “
You've come a long ways on a mule . ”
你已经 来 一个 长的 方式 在 一个 骡子 . ”

你骑着骡子走了很远的路。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [æz; əz][bæd][æz; əz][fəʊks][hæz; həz][təʊld][em 'i:] ? ”
“ **Are they as bad as folks has told me ?** ”
“ 是 他们 作为 坏的 作为 各位 有 讲述 我 ? ”
“他们真像人们说的那样糟糕吗? ”

“ [mæn] , “ [sez] - , “ [mæn] ,
“ **Man** , “ **says Hashknife** , “ **man** ,
“ 男人 , “ 说道 - , “ 男人 ,

“伙计,” 哈什奈夫说, “伙计,

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] [fəʊl] [jet] [ðæt][kʊd; kəd][du:; də][ðæt] [pleɪs] ['dʒʌstɪs] .
there ain't never been a liar foaled yet that could do that place justice .
那里 不是 绝不 到过 一个 说谎者 小马驹 然而 那 可以 做 那 地方 正义 .

至今为止, 还没有哪个说谎的人能配得上这个地方的名声。

[ðæt] [ðeə(r)][saɪn][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə][ðæt] [kə'mju:nəti] . “
That there sign is a compliment to that community . ”
那 那里 符号 是 一个 赞扬 到 那 社区 . ”

那块牌子是对那个社区的赞扬。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][tu:; tə][hiə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] .
“ **Well** , **I'm glad to hear the worst** .
“ 出色地 , 我是 高兴的 到 听到 这 最差 .

“嗯, 听到最坏的消息我很高兴。”

[.ædi'ɒs] , ['brʌðəz] .
Adios , **brothers** .
再见 , 兄弟 .

再见, 兄弟们。

“ [wi:; wi] ['wɒtʃɪz] [hɪm][dʒɒŋ][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ˈpɪlgrɪmz][ɒn] .
“ **We watches him jog out of sight and then we pilgrims on** .
“ 我们 手表 他 慢跑 出去 的 视线 和 然后 我们 朝圣者 在 .

“我们看着他慢跑消失在视线中, 然后我们这些朝圣者继续前行。”

[sʌm; səm][taɪm] [ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] [pɑ:st][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Some time in the dim and distant past a colony of men and women
一些 时间 在 这 暗淡 和 遥远 过去的 一个 殖民地 的 男人 和 女性
[ænd; ənd][dɒgz][ænd; ənd] [mju:lz] [ænd; ənd] [kidz] ['pɪlgrɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld]
and dogs and mules and kids pilgrimed from the South and settled
和 狗 和 骡子 和 孩子们 朝圣者 从 这 南 和 定居
[ɪn][ðə; ði] [wɪl] [krɪk] [hɪlz] . [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ˈkaɪndə][ˈænti] - ['evriθɪŋ] ,
in the Willer Crick hills . Seems that they was kinda anti - everything ,
在 这 威勒 克里克 丘陵 . 似乎 那 他们 曾是 有点 反对 - 一切 ,

在遥远的过去, 一群男人、女人、狗、骡子和孩子从南方迁徙而来, 定居在威勒克里克山丘。他们似乎对一切都抱有某种反感的态度。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
and wanted to form a little empire of their own .
和 通缉 到 形式 一个 小的 帝国 的 他们的 自己的 .

他们想要建立属于自己的小王国。

[mæp][fɔ:(r); fə(r)] “ [lɔ:] [ˈrʌslə]
Map for “ Law Rustlers
地图 为了 “ 法律 偷牛贼

“法律盗贼”地图

” [ðeɪ] [pɪks] [aʊt] [ðɪs] [spɒt] ,
” **They picks out this spot** ,
” 他们 精选 出去 这 点 ,

他们选定了这个地方，

[tʊk] [ʌp][ðeə(r)][fa:rmz][ænd; ənd] [dru:] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] - [laɪn] [ə'genst] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]
took up their farms and drew sort of a dead - line against the rest of
采取 向上 他们的 农场 和 画 种类 的 一个 死的 - 线 反对 这 休息 的
[kri'eɪ](ə)n] .
creation .
创建 .

他们占领了自己的农场，并与世间其他生物划清了界限。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][wɒnt] [sku:lz] — [nɒt] [br'i:viŋ] [ɪn][edʒu'keɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn]
They didn't want schools — not believing in education , and they made their own
他们 没有 想 学校 — 不是 相信 在 教育 , 和 他们 制成 他们的 自己的
[kwɪə(r)] [lɔ:z] .
queer laws .
酷儿 法律 .

他们不想要学校——不相信教育，他们制定了自己的同性恋法律。

[ðeɪ] [ɪntə'mæri:d] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [tʊk] - [ɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə]['fɪgə(r)] [aʊt][ə; eɪ]['li:g(ə)l][eə(r)][ɪn] [keɪs]
They intermarried until it took 'em a month to figure out a legal heir in case
他们 近亲结婚 直到 它 采取 - 呃 一个 月 到 数字 出去 一个 合法的 继承人在 案件
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lənd]['əʊnə(r)z] ['ʌfld] [ɒf] .
one of the land owners shuffled off .
— 的 这 土地 所有者 洗牌 离开 .

他们近亲结婚，以至于花了一个月的时间才确定合法继承人，以防其中一位土地所有者去世。

[ə; eɪ] [fju:][ɒv; əv] - [ɪm] , [kɔ:ld] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [θri:] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][sɒl] [veɪn] ,
A few of 'em , called the Council of Three , assisted by Sol Vane ,
一个 很少 的 - 呃 , 称为 这 理事会 的 三 , 协助 经过 索尔 叶片 ,

他们中的几个人，被称为三人议会，由索尔·范恩协助，

[hu:] [dʌz] [ðə; ði] [lɒən] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [krɪk] ,
who does the lawin ' for the Crick ,
WHO 做 这 法律 - 为了 这 克里克 ,

谁负责克里克河的法律事务？

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] [edʒu'keɪ](ə)n][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ['dɪd(ə)nt][get] ['eniθɪŋ]
had enough education to see that the rest of the colony didn't get anything
有 足够的 教育 到 看 那 这 休息 的 这 殖民地 没有 得到 任何事物
[ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][wʌn]['dɪd(ə)nt][wɒnt] - [ɪm] [tu:; tə][get] .
that the council and one didn't want 'em to get .
那 这 理事会 和 — 没有 想 - 呃 到 得到 .

他受过足够的教育，能够看出殖民地的其他人得不到议会和其中一人不想让他们得到的任何东西。

[ˈglɔ:ri] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [tu:; tə][ju: 'es] .
Glory explained the system to us :
荣耀 解释 这 系统 到 我们 :

格洛丽向我们解释了这套系统。

” [maɪ] — — ! ” [snɔ:t] - .
” **My — — ! ” snorts Hashknife** .
” 我的 — — ! ” 哼声 - .

“我的——！”哈什奈夫哼了一声。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [ʃu:t] [wʌns][ænd; ənd] [kɪl] [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] , [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] , [ə; eɪ][hɑ:f] - [ˈbrʌðə(r)] , [ə; eɪ]
“ **I could shoot once and kill your uncle , a cousin , a half - brother , a**
“ 我 可以 射击 一次 和 杀 你的 叔叔 , 一个 表哥 , 一个 一半 - 兄弟 , 一个
[ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnefju:] .
brother - in - law and a nephew .
兄弟 - 在 - 法律 和 一个 侄子 .

“我一枪就能打死你的叔叔、堂兄弟、同父异母的兄弟、姐夫和侄子。”

“ [wɪtʃ] [ˈwʌznt] [tru:] [ɪn] [ˈɡlɔ:rɪz] [keɪs] ,
“ **Which wasn't true in Glory's case ,**
“ 哪个 不是 真的 在 荣耀的 案件 ,

但格洛丽的情况并非如此。

[ˈbi:ɪŋ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][dæd][hæd; həd] [ˈbʌstɪd] [ðə; ði] [ɒ:] [baɪ] [ˈmæriɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɒləni] .
being as her dad had busted the law by marrying outside the colony .
存在 作为 她 爸爸 有 被捕 这 法律 经过 结婚 外部 这 殖民地 .

因为她父亲触犯了法律，与殖民地外的人结婚。

[ðɪs] [kləʊz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [hæz; həz][bred][ə; eɪ][faɪn] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈtʃɪnləs] [hɔ:s] - [θi:vz] , [ɡʌn] -
This close relationship has bred a fine bunch of chinless horse - thieves , gun -
这 关闭 关系 有 繁殖 一个 美好的 束 的 无下巴 马 - 窃贼 , 枪 -
[men][ænd; ənd][hɑ:d] [ˈdrɪŋkə] .
men and hard drinkers .
男人 和 难的 饮酒者 .

这种密切的关系滋生了一群下巴扁平的偷马贼、枪手和嗜酒者。

[si:m] [laɪk][ðə; ði][men] [wɪð] [ðə; ði] [li:st] [tʃɪnz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkæɪrɪz] [ðə; ði][məʊst][ɡʌnz] .
Seems like the men with the least chins always carries the most guns .
似乎 喜欢 这 男人 和 这 至少 下巴 总是 携带 这 最多 枪支 .

似乎下巴最窄的男人总是携带最多的枪支。

[ðeə(r)][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [wɪl] - [əˈrestɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] .
There had never been a Willer Cricker arrested for anything else .
那里 有 绝不 到过 一个 威勒 - 被捕 为了 任何事物 别的 .

此前从未有威尔·克里克因其他任何罪行被捕。

[wɪl] [krɪk] [delt] [wɪð] - [ɪm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] [kept] [ɪts] [maʊθ] [ʃʌt] ,
Willer Crick dealt with ' em in their own way , and kept its mouth shut ,
威勒 克里克 已处理 和 - 呃 在 他们的 自己的 方式 , 和 保留 它是 嘴 关闭 ,

Willer Crick公司以自己的方式处理了此事，并保持沉默。

[ɪkˈsept] [wen] [ˌaɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪnəs(ə)ns] .
except when it came to lying about their own innocence .
除了 什么时候 它 来了 到 说谎 关于 他们的 自己的 无辜 .

唯独在谎称自己无罪这件事上例外。

[emˈi:] [ænd; ənd] - [raɪdz] [əˈlɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] - [pul] [ʌp]
Me and Hashknife rides along for a while and then Hashknife pulls up
我 和 - 骑行 沿着 为了 一个 尽管 和 然后 - 拉 向上
[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [lʊks] [bæk] .
his horse and looks back .
他的 马 和 看起来 后退 .

我和哈什奈夫骑马走了一会儿，然后哈什奈夫勒住马，回头看了一眼。

[aɪ] [lʊks] [bæk] [tu:] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [hɪlz] .
I looks back too , but there ain't nothing to see except the hills .
我 看起来 后退 也 , 但 那里 不是 没有什么 到 看 除了 这 丘陵 .

我也回头望去，但除了山丘什么也看不到。

“ [ˈsli:pi] , “ [sez] - , [ˈkaɪndə][laɪk][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
“ **Sleepy , “ says Hashknife , kinda like he was thinking ,**
“ 困 , “ 说道 - , 有点 喜欢 他 曾是 思维 ,

“困了,”哈什奈夫说道，听起来像是在思考什么。

“ [wɒt] [duː; də] [jʌ] ['rekən] [ðel] [duː; də][tuː; tə][ðə; ði] ['revərənd] [kɒb] [ʌp][ðeə(r)] ? ”
“ **what do yuh reckon they'll do to the Reverend Cobb up there ?** ”
“ 什么 做 嗯 估计 他们会 做 到 这 牧师 科布 向上 那里 ？ ”

“你觉得他们会怎么处置科布牧师？ ”

“ [wel] , [ɪf] ['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sti:l] , [aɪ'd][seɪ] [ðeid] [entə'teɪn] [hɪm]
“ **Well , if Gospel was something they could steal , I'd say they'd entertain him**
“ 出色地 , 如果 福音 曾是 某物 他们 可以 偷 , ID 说 他们会 招待 他
[ʼəʊvə(r)] [naɪt] . “
over night . ”
超过 夜晚 . ”

“嗯，如果福音是他们可以偷走的东西，我想他们会把他招待一整夜。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] - , ['sli:pi] .
“ **That's what I was thinkin ' , Sleepy .**
“ 那就是 什么 我 曾是 思考 - , 困 .

“我也是这么想的，瞌睡虫。”

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] : [tɜ:n] , [bɔɪz] , [tɜ:n] , [waɪr] [gɔɪn] -
In the words of the immortal George Washington : turn , boys , turn , we're goin ' .
在 这 字 的 这 不朽 乔治 华盛顿 : 转动 , 男孩们 , 转动 , 是 去 -
[bæk] . “
back . ”
后退 . ”

用不朽的乔治·华盛顿的话来说：“伙计们，转身，转身，我们要回去了。”

“ [dʒɔ:dʒ] ['nevə(r)] [sed] [ðæt] , “ [sez] [aɪ] . “ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈbraɪən] . “
“ **George never said that ,** “ **says I .** “ **It was Bryan .** “
“ 乔治 绝不 说 那 , ” 说道 我 : ” 它 曾是 布莱恩 : ”

“乔治从来没说过那样的话，”我说。“是布莱恩说的。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] ; [hæv; həv][aɪ 'tiː][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] .
“ **All right , all right ; have it your own way .**
“ 全部 正确的 , 全部 正确的 ; 有 它 你的 自己的 方式 .

“好吧，好吧；随你便吧。”

[wɒt] [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [dʒɪ'bɒgrəfi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][set][pʊ; əv] [hɪm] [bʊks] ,
What I don't know about geography would make a set of hymn books ,
什么 我 不 知道 关于 地理 会 制作 一个 放 的 圣歌 图书 ,
我对地理的无知足以编成一套赞美诗集。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['sʌmbədi] [sed] [aɪ 'tiː] . “
but I know somebody said it . ”
但 我 知道 某人 说 它 : ”

但我知道有人说过这话。

“ [waɪ] [gəʊ] [bæk] , - ?
“ **Why go back , Hashknife ?**
“ 为什么 去 后退 , - ？

“为什么要回去，哈什奈夫？ ”

[wɪl] [krɪk] [ˌwʊdnt] [hɜ:t] [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] . “
Willer Crick wouldn't hurt a preacher . “
威勒 克里克 不会 伤害 一个 牧师 : ”

威勒·克里克不会伤害牧师。

“ [nɒt] [waɪl] [hiːz] ['pri:tʃɪn] - ; [bʌt; bət][hiː; hi][kænt] ['sɜːmənəɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
“ **Not while he's preachin ' ; but he can't sermonize all the time .**
“ 不是 尽管 他是 布道 - ; 但 他 不能 布道 全部 这 时间 :

“他布道的时候不会这样；但他不可能一直布道。”

[wɪl] [krɪk] [ni:dz] [rɪfɔrmən] - , ['sli:pi] , [bʌt; bət] [ɪts] [gɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['læŋgwidʒ] [ðeɪ]
Willer Crick needs reformin ' , Sleepy , but it's got to be done in a language they
威勒 克里克 需求 改革 - , 困 , 但 它是 得到 到 是 完毕 在 一个 语言 他们
[ʌndə'stænd] . "
understand . "
理解 : "

“威勒·克里克需要改革，瞌睡虫，但必须用他们能听懂的方式进行。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ'drə] , " [aɪ] ['ɑ:gju:z] , " [wɪl] [krɪk] [eɪnt] [fə'gɒt] [ju: 'es] .
" **It's a fool idea , " I argues , " Willer Crick ain't forgot us** .
" 它是 一个 傻子 主意 , " 我 论点 , " 威勒 克里克 不是 忘了 我们 : .

“这是个愚蠢的想法，”我反驳道，“威勒·克里克并没有忘记我们。”

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪgnərənt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['meməri] [eɪnt] [wi:k] .
They may be ignorant , but their memory ain't weak .
他们 可能 是 无知 , 但 他们的 记忆 不是 虚弱的 : .

他们或许无知，但记忆力并不差。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃaɪ] [ɒn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑ:t] , - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [æz; əz] —
They may be shy on literature and art , Hashknife , but they sure as —
他们 可能 是 害羞的 在 文学 和 艺术 , - , 但 他们 当然 作为 —
— [kæn; kən] [ʃu:t] ,
— **can shoot** ,
— 能 射击 ,

哈什奈夫，他们或许对文学艺术不甚了解，但他们的枪法绝对一流。

[ænd; ənd] [ðel] [dʒʌst] [ə'baʊt] [pʊt] [ðə; ði] ['kaɪbɒʃ] [ɒn] [ju: 'es] ['evə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə] [ə'læskə] . "
and they'll just about put the kibosh on us ever getting to Alaska . "
和 他们会 只是 关于 放 这 胡说 在 我们 曾经 获得 到 阿拉斯加州 : "

他们几乎肯定会阻止我们去阿拉斯加。

" [ju:; jʊ] [ʃʊə(r)] [du:; də] [get] ['mɔ:bɪd] , ['sli:pi] .
" **You sure do get morbid , Sleepy** .
" 你 当然 做 得到 病态的 , 困 : .

“你还真是有点病态啊，瞌睡虫。”

[ɪf] [wɪl] [krɪk] [hæd; həd] [breɪnz] [aɪ'd] [pɑ:s] - [ɪm] [baɪ] .
If Willer Crick had brains I'd pass ' em by .
如果 威勒 克里克 有 大脑 ID 经过 - 呢 经过 : .

如果威勒·克里克有脑子，我就不会理他了。

[ðeɪ] [kænt] [θɪŋk] [brɪ'pɒnd] [nekst] [drɪŋk] - [taɪm] .
They can't think beyond next drink - time .
他们 不能 思考 超过 下一个 喝 - 时间 : .

他们满脑子想的都是下一次喝酒的时间。

" [ɪf] [ðeɪ] ['rekəɡnaɪz] [ju: 'es] [ðel] [θɪŋk] [laɪk] [ðɪs] : [ðeəz; ðəz] [ðem; ðəm] [tu:] ['kreɪzi] ['kau,pʌntʃə]
" **If they recognize us they'll think like this : there's them two crazy cowpunchers**
" 如果 他们 认出 我们 他们会 思考 喜欢 这 : 有 他们 二 疯狂的 牛仔
[hu:] [dɪ'pli:tɪd] ['aʊə(r)] [kə'mju:nəti] .
who depleted our community .
WHO 耗尽 我们的 社区 : .

“如果他们认出我们，他们会这样想：那有两个疯疯癫癫的牛仔，把我们的社区搞得乌烟瘴气。”

['wʌndə(r)] [hu:] [ðel] [sməʊk] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] ?
Wonder who they'll smoke up this time ?
想知道 WHO 他们会 抽烟 向上 这 时间 ?

不知道他们这次会把谁熏死？

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðel] [θɪŋk] . "
That's the way they'll think . "
那就是 这 方式 他们会 思考 : "

他们就会这么想。

“ [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:t] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .
“ **And then start to shoot in self - defense** .
“ 和 然后 开始 到 射击 在 自己 - 防御 .

“然后开始自卫开枪。”

[ə; eɪ] [ˈpri:tʃə(r)] [daʊnt] [mi:n] [ˈnʌθɪn] - [tu:; tə][em 'i:] , - .
A preacher don't mean nothin ' to me , Hashknife .
一个 牧师 不 意思是 什么也没有 - 到 我 , - .

牧师对我来说毫无意义，哈什奈夫。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ˈfɒlər] [hɪm][ɪn][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ? “
What do you want to foller him in there for ? ”
什么 做 你 想 到 福勒 他 在 那里 为了 ? ”

你想把他带进去干什么？

“ [aɪ][də'nəʊ] , [ˈsli:pi] .
“ **I dunno , Sleepy** .
“ 我 不知道 , 困 .

“我不知道，瞌睡虫。”

[aɪ] [eɪnt] [bi:n] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [sɪns] [ˈsɪtɪn] - [bɒl] [fɜ:st][sæt] [daʊn] ,
I ain't been to church since Sittin ' Bull first sat down ,
我 不是 到过 到 教会 自从 坐着 - 公牛 第一的 卫星 向下 ,

自从西廷·布尔第一次坐下后，我就没去过教堂了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪn] - [ˈkaɪndə] [ˈhelpləs] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˈpri:tʃə(r)] — [ænd; ənd] [wɪl] [krɪk] [ɪz][səʊ]
but there's somethin ' kinda helpless about a preacher — and Willer Crick is so
但 有 某物 - 有点 无助 关于 一个 牧师 — 和 威勒 克里克 是 所以
— — [ˈɔ:nəri] . “
— — **ornery** . “
— — 脾气暴躁 . “

但牧师身上总有一种无助的气质——而威勒·克里克又是如此——固执。”

“ [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][fəʊks] [rɪ'lɪdʒəs] ? “
“ **Was your folks religious ?** ”
“ 曾是 你的 各位 宗教 ? ”

你父母信教吗？

“ [aɪ][daʊnt] [ˈrekən] [ðeɪ] [wɒz; wəz] .
“ **I don't reckon they was** .
“ 我 不 估计 他们 曾是 .

“我不认为他们是。”

[pɔ:] [ænd; ənd] [mɔ:] [splɪt] [ʌp] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ni:] - [haɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈɪndʒən] ,
Paw and maw split up when I was knee - high to a tall Injun ,
爪子 和 嘴 分裂 向上什么时候 我 曾是 膝盖 - 高的 到 一个 高的 印第安人 ,

当我还不到一个高大印第安人的膝盖高时，我的父母就分开了。

[ænd; ənd] [pɔ:] [tʊk] [em 'i:] [wɪð] [hɪm] .
and paw took me with him .
和 爪子 采取 我 和 他 .

爪子带我一起走了。

[pɔ:] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - [ɡʌn] [mæn][ænd; ənd][aɪ] [br'kʌmz] [ə; eɪ] [æɪ; ət][ə; eɪ]
Paw thought he was a two - gun man and I becomes a orphing at a
爪子 想法 他 曾是 一个 二 - 枪 男人 和 我 变成 一个 孤儿 在 一个
[ˈtendə(r)][erdʒ] . “
tender age . “
投标 年龄 . “

帕自以为是双枪高手，而我却在很小的时候就成了孤儿。

“ [juː; jʊ] [ˈhɛlpɪn] - [aʊt] [fəʊks] [ˈðætəweɪ] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [stop] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [frəm; frəm] [ˈevə(r)]
“ You helpin ' out folks thataway is goin ' to stop me and you from ever
“ 你 帮助 - 出去 各位 那边 是 去 - 到 停止 我 和 你 从 曾经
[ˈsiːɪŋ] [əˈlæskə] , - .
seeing Alaska , Hashknife .
看到 阿拉斯加州 , - .

“你那样帮助别人，会让我们永远都看不到阿拉斯加的，哈什奈夫。”

“ [hiː; hi] [tɜːnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] [ænd; ənd] [smaɪlz] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
“ He turns in his saddle and smiles at me .
“ 他 转弯 在 他的 鞍 和 微笑 在 我 .

他转过身，在马鞍上对我笑了笑。

- [eɪnt] [nəʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkrɪtə(r)] .
Hashknife ain't no beautiful critter .
- 不是 不 美丽的 小动物 .

哈希刀可不是什么漂亮的生物。

[hiːz] [wʌn] [pʊ; əv] [ðem; ðəm] [hɑːd] - [aɪd] , [θɪn] [nəʊzɪd] [ænd; ənd] [θɪn] - [ˈlɪpt] [ˈhɒmbəz] .
He's one of them hard - eyed , thin nosed and thin - lipped hombres .
他是 一 的 他们 难的 - 眼睛 , 薄的 鼻子 和 薄的 - 嘴唇 男人们 .

他就是那种眼神锐利、鼻子细长、嘴唇薄的男人之一。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] - [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkaɪndə] [haɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ˈkaɪndə] [bæt] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
His cheek - bones are kinda high and his ears kinda bat out and his
他的 脸颊 - 骨头 是 有点 高的 和 他的 耳朵 有点 蝙蝠 出去 和 他的
[heə(r)] [ɪz] [rəʊn] .
hair is roan .
头发 是 杂色 .

他的颧骨比较高，耳朵有点外翻，头发是杂色的。

[hiːl] [faɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [drɒp] [pʊ; əv] [ðə; ðɪ] [hæt] ; [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪ] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He'll fight at the drop of the hat ; fight with a foolish grin on his face ,
地狱 斗争 在 这 降低 的 这 帽子 ; 斗争 和 一个 愚蠢 咧嘴笑 在 他的 脸 ,
[hæd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪ] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
他会动不动就打架；打架时脸上还带着傻笑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [eɪnt] [əˈfreɪd] .
and he ain't afraid .
和 他 不是 害怕的 .

他一点也不害怕。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [laɪk] - .
That's why I like Hashknife .
那就是 为什么 我 喜欢 - .

这就是我喜欢 Hashknife 的原因。

[aɪm] [ˈkaɪndə] [ˈskeəri] , [maɪˈself] , [ænd; ənd] [aɪ] [niːd] [ˈmɒrəl] [səˈpɔːt] [æz; əz] [aɪ] [treɪl] [θruː] [laɪf] .
I'm kinda scary , myself , and I need moral support as I trail through life .
我是 有点 可怕的 , 我 , 和 我 需要 道德 支持 作为 我 踪迹 通过 生活 .

我本人其实有点吓人，在人生旅途中我需要精神上的支持。

[wen] - [smaɪlz] , [ˈevri] [dɒg] [wɪˈðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [wæg] [ɪts] [teɪl] .
When Hashknife smiles , every dog within half a mile begins to wag its tail .
什么时候 - 微笑 , 每一个 狗 之内 一半 一个 英里 开始 到 摇摆 它是 尾巴 .

当哈什奈夫微笑时，方圆半英里内的所有狗都会摇尾巴。

- [kɔːlz] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [hɪm] , “ [ˈkauˌpʌntʃə] [pʊ; əv] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Hashknife calls me and him , “ cowpunchers of disaster .
- 呼叫 我 和 他 , “ 牛仔 的 灾难 .

Hashknife 称我和他为“灾难的牛仔”。

” [hi:; hi] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [æt; ət] [em 'i:] .

” He turns and smiles at me .
” 他 转弯 和 微笑 在 我 .

他转过身来，对我笑了笑。

” [ˈsli:pi] , [ai] [si:] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:lmanæk] [ðæt] [ʃi:z] [ɡɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:f(ə)l][kəʊld][ɪn] [əˈlæskə] [ðɪs]
” Sleepy , I see by the almanac that she's goin ' to be awful cold in Alaska this
” 困 , 我 看 经过 这 年鉴 那 她是 去 - 到 是 可怕 寒冷的 在 阿拉斯加州 这

[ˈwɪntə(r)] .
Winter .
冬天 .

“瞌睡虫，我从年鉴上看到，今年冬天阿拉斯加会非常冷。”

[mɛˈbi] [wi:; wi][ˈbetə(r)] [pɪk] [aʊt][wɒn][pɒv; əv][ðeə(r)] [wɔ:m] [wɪntəz] . ”
Mebbe we better pick out one of their warm Winters . ”
也许 我们 更好的 挑选 出去 一 的 他们的 温暖的 冬季 . ”

或许我们最好选一个他们气候温暖的冬天。

” [ai] [θɪŋk] , ” [sez] [ai] , [ˈkaɪndə] [mi:n] - [laɪk] ,
” I think , ” says I , kinda mean - like ,
” 我 思考 , ” 说道 我 , 有点 意思是 - 喜欢 ,

“我想,”我说道，语气有点刻薄。

” [ai] [θɪŋk] [jɔ:; jər][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:] [wɪl] [krɪk] [tu:; tə] [si:] [ˈsʌmbədi] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [eɪnt] [nəʊ]
” I think you're going into Willer Crick to see somebody — and she ain't no
” 我 思考 你是 去 进入 威勒 克里克 到 看 某人 — 和 她 不是 不
[ˈpri:tʃə(r)] . ”
preacher . ”
牧师 . ”

“我觉得你是要去威勒·克里克见某个人——但她可不是什么牧师。”

” [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] , [ˈsli:pi] .
” No - o - o , Sleepy :
” 不 - o - o , 困 .

“不，瞌睡虫。”

- [kɔ:s] [aɪd][laɪk][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][əˈpɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈmæriɪn] - [hɜ:(r); hə(r)]
’ Course I'd like to see her and apologize for not marryin ' her
- 课程 ID 喜欢 到 看 她 和 道歉 为了 不是 结婚 - 她
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

当然，我很想见她，并为当年没能娶她而道歉。

[ɡɜ:l][ˈkaɪndə][ɪkˈspekt][ə; eɪ][əˈpɒlədʒi][ɪn][ə; eɪ][keɪs] [laɪk] [ðæt] .
Girl kinda expects a apology in a case like that .
女孩 有点 预期 一个 道歉 在 一个 案件 喜欢 那 .

在这种情况下，女孩多少会期待对方道歉。

[mɛˈbi] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [waɪ] ,
Mebbe her uncle told her why ,
也许 她 叔叔 讲述 她 为什么 ,

或许她叔叔告诉她原因了。

[bʌt; bət] [ɪd] [ʃʊə(r)][peɪnt][ju: 'es] [blæk] [səʊ] [ðæt] [ʃɪd] [bi:; bi][ɡlæd][ai] [left][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]
but he'd sure paint us black so that she'd be glad I left her at the
但 他会 当然 画 我们 黑色的 所以 那 棚 是 高兴的 我 左边 她 在 这
[ˈɔ:ltə(r)] .
altar :
坛 .

但他肯定会抹黑我们，让她庆幸我当初在婚礼上抛弃了她。

” [ðem; ðəm] [wil] [krɪk] [hɪlz] [ʃʊə(r)][duː; də] [lʊk] [ˈnæt(ə)rəl] .
” They Willer Crick hills sure do look natural .
” 他们 威勒 克里克 丘陵 当然 做 看 自然的 .
“威勒克里克山丘看起来确实很自然。”

[wiː; wi][raɪdʒ][pɑːst][ðə; ði][əʊld] [ˈɡɒdfri] [rɑːntʃ] , [wɪtʃ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] - [əʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
We rides past the old Godfrey ranch , which me and Hashknife owned for
我们 骑行 过去的 这 老的 戈弗雷 牧场 , 哪个 我 和 - 拥有 为了
[ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
a few days .
一个 很少 天 .
我们骑马经过戈弗雷老牧场, 我和哈什奈夫曾拥有过几天。

[ðə; ði][əʊld] [rɑːntʃ] - [haʊs] [ɪz] [stiːl] [ˈskwiːdʒiː, ,skwiːˈdʒiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt] ,
The old ranch - house is still squeegeed from the force of the dynamite ,
这 老的 牧场 - 房子 是 仍然 刮水器 从 这 力量 的 这 炸药 ,
[wen] [ðə; ði] “ [ˈeəz] [əˈpærəntli] ,
when the “ heirs apparently ,
什么时候 这 ” 继承人 显然 ,
老牧场房屋上仍然留有炸药爆炸的痕迹, 而“继承人”显然

” [æz; əz][sɒl] [veɪn] [kɔːld] - [ɪm] , [dʌŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈledʒd] [greɪv] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈɡɒdfri] .
” as Sol Vane called ‘ em , dug into the alleged grave of poor old Godfrey .
” 作为 索尔 叶片 称为 - 呃 , 挖 进入 这 据称 严重的 的 贫穷的 老的 戈弗雷 .
正如索尔·范恩所说, 他们挖开了据称是可怜的老戈弗雷的坟墓。

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ˈnəʊbədi][hæd; həd][ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][aɪ ˈtiː] [sɪns] [wiː; wi][left] .
It looks like nobody had ever lived in it since we left .
它 看起来 喜欢 无人 有 曾经 居住地 在 它 自从 我们 左边 .
看起来自从我们离开后就一直没有人住过。

[wiː; wi][raɪdʒ][ɒn][pɑːst][ðə; ði] [ˈsɪlmən] [rɑːntʃ] ,
We rides on past the Sillman ranch ,
我们 骑行 在 过去的 这 西尔曼 牧场 ,
我们骑马经过西尔曼牧场,
[weə(r)] - [keɪm] [dæŋd] [nɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbraɪdɡruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kæʃ] - [ˈwɪdəʊə(r)] .
where Hashknife came danged near being a bridegroom and a cash - widower .
在哪里 - 来了 该死的 靠近 存在 一个 新郎 和 一个 现金 - 鳏夫 .
哈什奈夫差点就成了新郎, 却又成了身无分文的鳏夫。

[wiː; wi][daʊnt] [siː] [ˈenɪbədi] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] ,
We don't see anybody around there ,
我们 不 看 任何人 大约 那里 ,
我们没看到周围有人。

[bʌt; bət] [wɪl] [krɪk] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][fəʊks][tuː; tə][nɒt][biː; bi][ɪn] [ˈeɪvɪdəns] .
but Willer Crick is a great place for folks to not be in evidence .
但 威勒 克里克 是 一个 伟大的 地方 为了 各位 到 不是 是 在 证据 .
但对于不想引人注目的人来说, 威勒溪是个好地方。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl][ˈfɑːðə(r)][ɒn][wiː; wi] [ˈkɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
About a mile farther on we comes to the town .
关于 一个 英里 更远 在 我们 来 到 这 镇 .
再往前走大约一英里就到镇子了。

[aɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz][sʌm; səm] [taʊn] .
It sure is some town .
它 当然 是 一些 镇 .
这真是一个特别的小镇。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sə'lu:n] ,
There's a saloon ,
有 一个 酒吧 ;

那里有一家酒吧，

[ə; eɪ][stɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [[pɒ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
a store and a blacksmith shop on one side of the street and on the
一个 店铺 和 一个 铁匠 店铺 在 一 边 的 这 街道 和 在 这
[ʼʌðə(r)][saɪd][ɪz][æn; ən][əʊld] [[fed] ,
other side is an old shed ,
其他 边 是 一个 老的 棚 ;

街道一侧是商店和铁匠铺，另一侧是一个旧棚子。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪ] - [ræk] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][əʊld]['lʌmbə(r)] .
a long tie - rack and a pile of old lumber .
一个 长的 领带 - 架子 和 一个 桩 的 老的 木材 .

一个长长的领带架和一堆旧木材。

[ðə; ði] [sə'lu:n] [ɪz] [tu:] - ['stɔ:rɪz] [haɪ] ,
The saloon is two - stories high ,
这 酒吧 是 二 - 故事 高的 ;

这家酒吧有两层楼高，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑ:f][hæz; həz][ə; eɪ][saɪn] [wɪt] [prəu'kleɪm][aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l]
and the upper half has a sign which proclaims it to be the Town Hall
和 这 上 一半 有 一个 符号 哪个 宣称 它 到 是 这 镇 大厅
.
:
.

上半部分挂着一块牌子，上面写着这里是市政厅。

[ðeəz; ðəz] ['sevrəl] ['sæd(ə)l] ['hɔ:sɪz] [taɪd][tu;; tə][ðə; ði] [ræk] .
There's several saddle horses tied to the rack .
有 一些 鞍 马匹 系 到 这 架子 .

马架上拴着几匹马。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l][hæz; həz][æn; ən][aʊt'saɪd] ['steəweɪ] [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz]
The town hall has an outside stairway and around the bottom of this is
这 镇 大厅 有 一个 外部 楼梯 和 大约 这 底部 的 这 是
[gru:pt] [fɔ:(r)][men] .
grouped four men .
分组 四 男人 .

市政厅外面有一条楼梯，楼梯底部聚集着四个男人。

[wen] [wi;; wi][get] [ɒf] ['aʊə(r)] [brɒŋk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][strəʊlɪz]['əʊnvə(r)][tu;; tə][ju: 'es] .
When we get off our broncs one of the men strolls over to us .
什么时候 我们 得到 离开 我们的 野马队 一 的 这 男人 漫步 超过 到 我们 .

我们下马后，其中一个男人踱步朝我们走来。

[ɪts] [əl] ['bæsɪt] .
It's Al Bassett .
它是 阿尔 巴塞特 .

是艾尔·巴塞特。

[əl] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [si:kɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ'maɪz] [wen] [wi;; wi]
Al was one of those who was very active in seeking our demise when we
阿尔 曾是 一 的 那些 WHO 曾是 非常 积极的 在 寻求 我们的 死亡 什么时候 我们
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [wɪl] [krɪk] [brɪ'fɔ:(r)] ,
were in Willer Crick before ,
是 在 威勒 克里克 前 ;

之前我们在威勒克里克的时候，阿尔是积极寻求我们灭亡的人之一。

[bʌt; bət][em 'i:] [ænd; ənd] - ['nevə(r)] ['fɪɡəd] [hɪm] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tɔ:kə(r)] .
but me and Hashknife never figured him much of anything but a talker .
但 我 和 - 绝不 想 他 很多 的 任何事物 但 一个 健谈者 .
但我和 Hashknife 都觉得他除了是个能说会道的人之外，没什么别的本事。

[hi:; hi] [skwɪnts] [æt; ət][ju: 'es] .
He squints at us .
他 眯眼 在 我们 .
他眯着眼睛打量我们。

“ [ˈhaʊdi] , [ˈbæsɪt] , ” [grɪnz] - .
“ Howdy , Bassett , ” grins Hashknife .
“ 你好 , 巴塞特 , ” 咧嘴笑 - .
“你好啊，巴塞特，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [rɪ'membə(r)] [ju: 'es] ? ”
“ Remember us ? ”
“ 记住 我们 ? ”
“还记得我们吗? ”

“ [wel] , ” [sez] [ˈbæsɪt] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , “ [wel] , [ji:; ji] - [i:] - [es] , [aɪ][du:; də] .
“ Well , ” says Bassett , drawing a deep breath , “ well , ye - e - s , I do .
“ 出色地 , ” 说道 巴塞特 , 绘画 一个 深的 气息 , “ 出色地 , 是的 - e - s , 我 做 .
“嗯，”巴塞特深吸一口气说，“嗯，是的，我愿意。”

“ [hi:; hi] [stɛə] [æt; ət][ju: 'es][laɪk][hi:; hi][wɒz; wəz]['kaɪndə] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] [ðeə(r)]
“ He stares at us like he was kinda wondering why we came back there
“ 他 凝视 在 我们 喜欢 他 曾是 有点 好奇 为什么 我们 来了 后退 那里
[ə'gen] .
again .
再次 .

“他盯着我们看，好像在想我们为什么又回到这里来。”
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kaɪndə][gæps][æz; əz][hi:; hi] [stɛə] .
His mouth kinda gaps as he stares .
他的 嘴 有点 差距 作为 他 凝视 .
他盯着看，嘴巴微微张开。

“ [ˈbetə(r)] [lʊk] [aʊt][ɔ:(r)] [jʊl] [get][jɔ:(r); jə(r)][ˈtɑ:nsɪlz] ['sʌnbɜ:nd] , ” [sez] - .
“ Better look out or you'll get your tonsils sunburned , ” says Hashknife .
“ 更好的 看 出去 或者 你会 得到 你的 扁桃体会 晒伤 , ” 说道 - .
“最好小心点，不然你的扁桃体会被晒伤，”哈什奈夫说道。

[ðem; ðəm]['ʌðə(r)] [θri:] ['felə] [mu:vz] ['əʊvə(r)][ˈkləʊzə(r)][tu:; tə][ju: 'es] .
Them other three fellers moves over closer to us .
他们 其他 三 伙计们 移动 超过 更近 到 我们 .
另外三个家伙朝我们这边挪了挪。

[wi:; wi]['nevə(r)] [si:n] [ðem; ðəm][br'fɔ:(r)] .
We never seen them before .
我们 绝不 已见 他们 前 .
我们以前从未见过它们。

[ˈbæsɪt] [tɜ:nz] [ænd; ənd][stɑ:rts][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] - [ɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [wi:; wi] [h'ɪəz] [laʊd]
Bassett turns and starts to speak to ' em , but just then we hears loud
巴塞特 转弯 和 开始 到 说话 到 - 呃 , 但 只是 然后 我们 听到 大声
[ˈvɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,
巴塞特转过身开始和他们说话，但就在这时，我们听到了很大的说话声。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] [bæks] [ə; eɪ][mæn] .
and out of the the door of the store backs a man .

和 出去 的 这 这 门 的 这 店铺 背部 一个 男人 :

一个男人从商店门口走了出来。

[ɪn][wʌn][hænd] [hi:z] [gɒt][ə; eɪ][sɪks] - [gʌn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ʼʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʼpækɪdʒ] .
In one hand he's got a six - gun and in the other is a package .

在 一 手 他是 得到 一个 六 - 枪 和 在 这 其他 是 一个 包裹 :

他一手拿着六响手枪，另一手拿着一个包裹。

[hi:; hi] [tɜ:nz] [hɪz; ɪz] [hed] [əʼwei] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʼəʊpən][dɔ:(r)][ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʼkɒmz] [ðə; ði]
He turns his head away from the open door and just then comes the

他 转弯 他的 头 离开 从 这 打开 门 和 只是 然后 来 这

[θʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʼpɪst(ə)l] - [ʃɒt] .

thump of a pistol - shot .

扑通 的 一个 手枪 - 射击 :

他把头转开，不去看敞开的门，就在这时，传来一声闷响的枪声。

[ðə; ði][ʼfelə(r)][ʼkaɪndə][dʒɜ:ks] [əʼraʊnd] ,
The feller kinda jerks around ,

这 伙计 有点 混蛋 大约 ,

那家伙动作有点儿僵硬，

[drɒps][hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [ʼpækɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [əʼgenst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʼbɪldɪŋ] ,
drops his gun and package and falls against the side of the building ,

滴 他的 枪 和 包裹 和 瀑布 反对 这 边 的 这 建筑 ,

他丢下枪和包裹，撞到建筑物侧面摔倒了。

[weə(r)] [hi:; hi] [slaɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼsaɪdwɔ:k] .
where he slides to the sidewalk .

在哪里 他 幻灯片 到 这 人行道 :

他滑倒在人行道上。

[hi:; hi] [eɪnt] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [went] [flæt] [wen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] [kʌm] [ə; eɪ][mæn] ,
He ain't no more than went flat when out of the store come a man ,

他 不是 不 更多的 比 去 平坦的什么时候 出去 的 这 店铺 来 一个 男人 ,

他从商店出来的时候，就像泄了气的皮球一样，一个男人走了出来。

[,beəʼhedɪd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [sli:vz] , [wɪð] [ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
bareheaded and in his shirt sleeves , with a gun in his hand .

免冠 和 在 他的 衬衫 袖子 , 和 一个 枪 在 他的 手 :

他没戴帽子，只穿着衬衫，手里拿着一把枪。

[hi:; hi] [stʊ:ps] [ʼəʊvə(r)] , [pɪks] [ʌp][ðə; ði] [ʼpækɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [lʊks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He stoops over , picks up the package and then looks down at the man .

他 门廊 超过 , 精选 向上 这 包裹 和 然后 看起来 向下 在 这 男人 :

他弯下腰，捡起包裹，然后低头看着那个人。

[ʼbæsɪt] [steps][ɪn][pɑ:st][ju: ʼes][ænd; ənd] [sez] :
Bassett steps in past us and says :

巴塞特 步骤 在 过去的 我们 和 说道 :

巴塞特从我们身边走过，说道：

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ʼmætə(r)] , [keɪl] ? ”

“ What was the matter , Cale ? ”

“ 什么 曾是 这 事情 , 凯尔 ? ”

“凯尔，你怎么了？ ”

“ [wel] — ” [ðə; ði][mæn] [lɪks] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ðen] [waɪps][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs]
“ **Well** — ” **the man licks his lips and then wipes the back of his hand across**
出色地 — ” 这 男人 舔 他的 嘴唇 和 然后 湿巾 这 后退 的 他的 手 穿过
[hɪz; ɪz] [maʊθ] — “ [wel] ,
his mouth — “ well ,
他的 嘴 — ” 出色地 ,

“嗯——”男人舔了舔嘴唇，然后用手背擦了擦嘴——“嗯，

[ai][toʊl] - [hɪm]
I tol ' him
我 托尔 - 他

我告诉他

[ai] ['wʌznt] - [ləu] [tu:; tə] [sel] [hɪm] ['nʌθɪn] - .
I wasn't ' lowed to sell him nothin ' .
我 不是 - 低 到 卖 他 什么也没有 - .

我没资格卖给他任何东西。

[hi:; hi][gɪts]['kaɪndə] ['ʌpəti] [ænd; ənd][drægz][hɪz; ɪz][ɡʌn] .
He gits kinda uppity and drags his gun .
他 git 有点 傲慢 和 拖拽 他的 枪 .

他有点得意忘形，掏出了枪。

[ðen] [hi:; hi] - [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,
Then he he'ps himself to a bottle of medicine ,
然后 他 - 他自己 到 一个 瓶子 的 药品 ,

然后他走到一瓶药旁边，

[flɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [bæks] [aʊt] .
flings the money on the counter and backs out .
投掷 这 钱 在 这 柜台 和 背部 出去 .

他把钱扔在柜台上，然后退出了。

[jʌ] ['nəʊtɪs][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][ɡɪt] [ə'weɪ] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [daʊnt] [jʌ] ?
Yuh notice he didn't git away with it , don't yuh ?
嗯 注意 他 没有 git 离开 和 它 , 不 嗯 ?

你注意到他没能逃脱惩罚，对吧？

” ['bæsɪt] [nɒdz][ænd; ənd] [tɜ:nz] [ðə; ði][mæn]['əʊvə(r)] .
” **Bassett nods and turns the man over .**
” 巴塞特 点头 和 转弯 这 男人 超过 .

巴塞特点点头，把那人翻了过来。

[hi:z] [bi:n] [drɪld] [ded] - ['sentə(r)] .
He's been drilled dead - center .
他是 到过 钻孔 死的 - 中心 .

他被正中靶心击中。

[ðə; ði] ['stɔ:ki:pə(r)] [ɪz]['steərɪŋ] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] - .
The storekeeper is staring at me and Hashknife .
这 店主 是 凝视 在 我 和 - .

店主正盯着我和哈什奈夫看。

“ [maɪnd] ['telɪn] - [waɪ] [jʌ] [kɪld] [hɪm] ? ” [ɑ:skɪ] - [sɒft] - [laɪk] .
“ **Mind tellin ' why yuh killed him ? ” asks Hashknife soft - like .**
” 头脑 告诉 - 为什么 嗯 被杀 他 ? ” 问 - 柔软的 - 喜欢 .

“能告诉我你为什么杀了他吗？ ” Hashknife 轻声问道。

“ [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ˈbaɪ,ɪn] - [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] — [nɒt][ə; eɪ] [ˈkɪlɪn] - [ˈmætə(r)]
“ **Where I came from , buyin ' medicine is a necessity — not a killin ' matter**
“ 在哪里 我 来了 从 , 购买 药品 是 一个 必要性 — 不是 一个 杀戮 事情
.
“
:
“
.
“

“在我老家，买药是必需品，而不是什么生死攸关的大事。”

“ [nʌn] [əʊ] - [jɔ:(r)] — “ [bɪˈɡɪnz] [ðə; ði][ˈfelə(r)] , [bʌt; bət] [ˈbæsɪt] [stɒps] [hɪm] .
“ **None o ' yore — “ begins the feller , but Bassett stops him .**
“ 没有任何 o - 昔时 — “ 开始 这 伙计 , 但 巴塞特 停止 他 .

“以前没人——”那人刚开口，就被巴塞特打断了。

“ [hɔ:l] - [ɒn] , [keɪl] .
“ **Hol ' on , Cale .**
“ 霍尔 - 在 , 凯尔 .

“等等，凯尔。”

[ˈlemi] [tel] [hɪm] . “
Lemme tell him . “
让我 告诉 他 . “

让我告诉他。

“ [ai][kæn; kən] [rʌn] [maɪ] [əʊn] — — “
“ **I can run my own — — “**
“ 我 能 跑步 我的 自己的 — — “

“我可以自己经营——”

“ [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp] ! “ [snæps] [ˈbæsɪt] .
“ **You shut up ! “ snaps Bassett .**
“ 你 关闭 向上 ! “ 快照 巴塞特 .

“你闭嘴！”巴塞特厉声说道。

“ [ðɪs] [ˈfelə(r)][ˈæskɪn] - [ˈkwestʃənz] [ɪz][ðə; ði][ˈfelə(r)] [hu:] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡɒdfri] [ra:ntʃ] [ðæt] [taɪm] .
“ **This feller askin ' questions is the feller who inherited the Godfrey ranch that time .**
“ 这 伙计 问 - 问题 是 这 伙计 WHO 遗传 这 戈弗雷 牧场 那 时间 .

“问问题的这个人就是当年继承了戈弗雷牧场的人。”

[ðɪs] [ˈʌðə(r)][ˈfelə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][ˈpɑ:dnə(r)] .
This other feller is his pardner .
这 其他 伙计 是 他的 伙伴 .

另一个人是他的合伙人。

“ [ðə; ði] [ˈstɔ:ki:pə(r)] [stɛə] [æt; ət][ju: ˈes] , [ænd; ænd][ˈkaɪndə] [ˈɡrʌmblz] [tu:; tə][hɪmˈself] , [bʌt; bət][gəʊz]
“ **The storekeeper stares at us , and kinda grumbles to himself , but goes**
“ 这 店主 凝视 在 我们 , 和 有点 抱怨 到 他自己 , 但 去
[bæk] [ɪnˈsaɪd] .
back inside .
后退 里面 .

“店主盯着我们看了一会儿，咕哝了几句，然后就回到了店里。”

[ðem; ðəm][ˈʌðə(r)] [θri:] [ˈhɒmbəz] [ɡɔ:p] [æt; ət][ju: ˈes][kənˈsɪdərəb(ə)][bʌt; bət][daʊnt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
Them other three hombres gawps at us considerable but don't say nothing .
他们 其他 三 男人们 瞪眼 在 我们 大量 但 不 说 没有什么 .

另外三个男人目不转睛地盯着我们，但什么也没说。

[ˈbæsɪt] [li:dz] [ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔ:d] [ˈsaɪdwɔ:k] , [ænd; ænd][wi:; wi][ɔ:l] [sets]
Bassett leads us to the end of the little board sidewalk , and we all sets
巴塞特 线索 我们 到 这 结尾 的 这 小的 木板 人行道 , 和 我们 全部 套
[daʊn] .
down .
向下 .

巴塞特领着我们走到木板小路的尽头，我们都坐了下来。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['felə] ['dɒɪn] - [hɪə(r)] ? ” [ɑ:skz] ['bæsɪt] .
“ **What are you fellers doin ' here ? ” asks Bassett .**
“ 什么 是 你 伙计们 做 - 这里 ? ” 问 巴塞特 .

“你们这些家伙在这里干什么？”巴塞特问道。

“ [weɪtɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][laɪ][tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ə'baʊt] [ðæt] ['kɪlɪn] - , ” [sez]
“ **Waitin ' for you to think up a lie to tell us about that killin ' , ” says**
“ 等待 - 为了 你 到 思考 向上 一个 说谎 到 告诉 我们 关于 那 杀戮 - , ” 说道
-
Hashknife .
- .

“等着你编造谎言来告诉我们那起杀人事件，”哈什奈夫说道。

“ [jʌ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [tru:θ] .
“ **Yuh might as well tell us the truth .**
“ 嗯 可能 作为 出色地 告诉 我们 这 真相 .

“你最好还是告诉我们真相吧。”

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði]['felə(r)] [wɒt] [gɒt][hɪt] ? ”
Who was the feller what got hit ? ”
WHO 曾是 这 伙计 什么 得到 打 ? ”

被撞的那个人是谁？

“ [ɛf] ['sɪlmən] . ”
“ **Eph Sillman . ”**
“ 以弗 西尔曼 . ”

“埃弗·西尔曼。”

“ [dʒɪm] - [sʌn] ? ”
“ **Jim Sillman's son ? ”**
“ 吉姆 - 儿子 ? ”

“吉姆·西尔曼的儿子？”

“ [ʌ; ɜ:] - [hʌ] — ['glɔ:rɪz] ['brʌðə(r)] .
“ **Uh - huh — Glory's brother .**
“ 呃 - 嗯 — 荣耀的 兄弟 .

“嗯哼——格洛丽的哥哥。”

[hi:; hi] [dʌn] ['bʌstɪd] [ɔ:l]['aʊə(r)] [lɔ:z] .
He done busted all our laws .
他 完毕 被捕 全部 我们的 法律 .

他违反了我们所有的法律。

[jʌ] [si:] , [hi:; hi] ['mæɪɪd] [æn; ən]['aʊt,lændə(r)][ə'baʊt] ['sev(ə)n][jɪə(r)][ə'gəʊ] . ”
Yuh see , he married an outlander about seven year ago . ”
嗯 看 , 他 已婚 一个 古战场传奇 关于 七 年 前 . ”

你看，他大约七年前娶了个外地人。

“ [jʊr; jər]['dɒɪn] - [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔ:kɪn] , ” [rɪ'maɪndz] - .
“ **You're doin ' most of the talkin , ” reminds Hashknife .**
“ 你是 做 - 最多 的 这 谈话 , ” 提醒 - .

“你一直在说个不停，”哈什奈夫提醒道。

“ [ɛf] [brɔ:t] [ðæt] ['wʊmən][hɪə(r)] , [bʌt; bət]['noʊ,bɑ:di:z]['evə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] - [tu:; tə][du:; də]
“ **Eph brought that woman here , but nobody's ever had anything ' to do**
“ 以弗 带来 那 女士 这里 , 但 没有人 曾经 有 任何事物 - 到 做
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

“Eph把那个女人带到这里，但从来没有人跟她有过任何瓜葛。”

[ðeɪ] [ɡɒt][ə; eɪ][kɪd][ə'baʊt][ˈsev(ə)n][jɪə(r)][əʊld] .

They got a kid about seven year old .
他们 得到 一个 孩子 关于 七 年 老的 .

他们收养了一个七岁左右的孩子。

[ɒn] - [kaʊnt][ɒv; əv][dʒɪm] [ˈsɪlmən] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] - [ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd] [treɪd]
On ' count of Jim Sillman we had suffered ' em to live here and trade
在 - 数数 的 吉姆 西尔曼 我们 有 遭受 - 呢 到 居住 这里 和 贸易

[ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest][ɒv; əv][juː 'es] ,
the same as the rest of us ,
这 相同的 作为 这 休息 的 我们 ,

多亏了吉姆·西尔曼，我们才允许他们在这里生活，并像其他人一样进行贸易。

[bʌt; bət][nɒt][ˈhævɪn] - [mʌtʃ] [trʌk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
but not havin ' much truck with him and his .
但 不是 拥有 - 很多 卡车 和 他 和 他的 .

但我和他以及他的人没什么交集。

[hiː; hi] [gets] [drʌŋk] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] .
He gets drunk the other day and he talks too much .
他 获得 醉 这 其他 天 和 他 会谈 也 很多 .

他前几天喝醉了，话特别多。

[ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l] [teɪks] [ˈækʃ(ə)n][ɒn][hɪm][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ˈaʊtlɔː] [hɪm] .
The council takes action on him and decides to outlaw him .
这 理事会 需要 行动 在 他 和 决定 到 取缔 他 .

委员会对他采取行动，决定将其取缔。

[ðeɪ] [sez] [hiː; hi][kænt] [baɪ] [nɔː(r)] [sel] [hɪə(r)] .
They says he can't buy nor sell here .
他们 说道 他 不能 买 也不 卖 这里 .

他们说 he 在这里既不能买卖。

[hiː; hi] [noʊd] [hiː; hi][ˈkʊd(ə)nt] [baɪ] [ðæt] [ˈmedsn; 'medɪsn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəz; wəz] [hɑːd] - ['hedɪd] . "
He knowed he couldn't buy that medicine , but he was hard - headed . "
他 已知 他 不能 买 那 药品 , 但 他 曾是 难的 - 标题 . "

他明知自己买不起那种药，但他却固执己见。

" [hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] [ˈkʊd(ə)nt][ə'səʊsiert; ə'səʊʃiɪrt] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] ? " [ɑːks] - .
" **His woman couldn't associate with other women ?** " **asks Hashknife** .
" 他的 女士 不能 联系 和 其他 女性 ? " 问 - .

"他的女人不能和其他女人交往吗？" 哈什奈夫问道。

" [nəʊp] .
" **Nope** .
" 没有 .

"没有。

[jʌ] [siː] , [ʃiːz] [ə; eɪ] — — "
Yuh see , she's a — — "
嗯 看 , 她是 一个 — — "

你看，她是个——"

" [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][kɪd][kænt] [pleɪ] [wɪð] [ˈʌðə(r)][kɪdz] ? "
" **His little kid can't play with other kids ?** "
" 他的 小的 孩子 不能 玩 和 其他 孩子们 ? "

"他的孩子不能和其他孩子一起玩吗？ "

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

"不。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] — — ”
The other — — ”
这 其他 — — ”

另一个——”

“ [ˈkaɪndə] [tʌf] , [daʊnt] [jʌ] [θɪŋk] , [ˈbæsɪt] ? ”
“ Kinda tough , don't yuh think , Bassett ? ”
“ 有点 艰难的 , 不 嗯 思考 , 巴塞特 ? ”

“有点难，你不觉得吗，巴塞特？”

“ [wen] [ə; eɪ][ˈfelə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz][bed] [hi:z] [gɒt][tu:; tə] [leɪ] [ɒn][aɪ ˈti:] .
“ When a feller makes his bed he's got to lay on it .
“ 什么时候 一个 伙计 制作 他的 床 他是 得到 到 躺 在 它 .

“自作自受。”

“ - [nɒdʒ][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz][təʊz] .
“ Hashknife nods and looks at his toes .
“ - 点头 和 看起来 在 他的 脚趾 .

“哈什奈夫点点头，低头看着自己的脚趾。

“ [ˈbæsɪt] , [dɪd] [jʌ] [ˈevə(r)] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ? ”
“ Bassett , did yuh ever read the Bible ? ”
“ 巴塞特 , 做过 嗯 曾经 读 这 圣经 ? ”

“巴塞特，你读过《圣经》吗？”

“ [nəʊp] . ”
“ Nope . ”
“ 没有 . ”

“没有。”

“ [jʌ] [ɔ:t] [tu:; tə] , [ˈbæsɪt] .
“ Yuh ought to , Bassett .
“ 嗯 应该 到 , 巴塞特 .

“你应该这么做，巴塞特。”

[aɪ ˈti:] [telz] [jʌ] [haʊ] [tu:; tə] [preɪ] . ”
It tells yuh how to pray . ”
它 讲述 嗯 如何 到 祈祷 . ”

它教你如何祈祷。

“ [preɪ] ? ” [sez] [ˈbæsɪt] , [ˈkaɪndə][kwɪə(r)] - [laɪk] .
“ Pray ? ” says Bassett , kinda queer - like .
“ 祈祷 ? ” 说道 巴塞特 , 有点 酷儿 - 喜欢 .

“祈祷？”巴塞特问道，语气有点古怪。

“ [ˈhwɒttʃə] [mi:n] ? ”
“ Whatcha mean ? ”
“ 你什么 意思是 ? ”

“你什么意思？”

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lɜ:n] [sʌm; səm] [preə(r)z] , ” [sez] - [sɒft] - [laɪk] ,
“ You could learn some prayers , ” says Hashknife soft - like ,
“ 你 可以 学习 一些 祈祷 , ” 说道 - 柔软的 - 喜欢 ,

“你可以学一些祈祷文，”哈什奈夫轻声说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [jʌ] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] - [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪk] ,
“ and then yuh could teach ' em to the rest of the Crick ,
“ 和 然后 嗯 可以 教 - 呃 到 这 休息 的 这 克里克 ,

然后你就可以把这些教给克里克的其他人了。

- [kɔ:z] [ˈðer] [gɔɪn] - [tu:; tə] [ni:d] - [ɪm] — [bæd] .
' cause they're goin ' to need ' em — bad .
- 原因 它们是 去 - 到 需要 - 呃 — 坏的 .

因为他们会非常需要它们。

[hu:] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['wɪdə] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
Who will tell his widder about this ? "
WHO 将要 告诉 他的 更宽 关于 这 ? "

谁来告诉他的遗孀这件事？

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ai] ['rekən] .
" The council , I reckon .
" 这 理事会 , 我 估计 .

“我猜是委员会。”

[dʒɪm] ['sɪlmən] , [sɪm] ['seləz] [ænd; ənd] [blæk] ['ɔ:lbraɪt] . "
Jim Sillman , Sim Sellers and Black Albright . "
吉姆 西尔曼 , 西姆 卖家 和 黑色的 奥尔布赖特 . "

吉姆·西尔曼、西姆·塞勒斯和布莱克·奥尔布赖特。

" [gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][naɪs] [tʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɪm] ['sɪlmən] — [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" Goin ' to be a nice chore for Jim Sillman — tell her that his own
" 戈因 - 到 是 一个 好的 家务 为了 吉姆 西尔曼 — 告诉 她 那 他的 自己的
[sʌn][ɪz] [ded] .
son is dead .
儿子 是 死的 .

“对吉姆·西尔曼来说，这将是一项不错的差事——告诉她他自己的儿子已经去世了。”

[ˈdɪd(ə)nt] [ˈglɔ:ri] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] - [tu:; tə][du:; də] [wɪð] - [waɪf] ? "
Didn't Glory have nothing ' to do with Eph's wife ? "
没有 荣耀 有 没有什么 - 到 做 和 - 妻子 ? "

荣耀与以弗的妻子难道一点关系都没有吗？

" [ˈglɔ:ri] — [ai][də'nəʊ] , " [sez] ['bæsɪt] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Glory — I dunno , " says Bassett , scratching his head .
" 荣耀 — 我 不知道 , " 说道 巴塞特 , 抓挠 他的 头 .

“荣耀——我不知道，”巴塞特挠着头说。

" [sʌm; səm] [sez] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] .
" Some says she has .
" 一些 说道 她 有 .

有人说她有。

[ðeəz; ðəz] [bi:n] ['sevrəl] ['kwɒrəlz] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][jɪə(r)] .
There's been several quarrels about it in the last year .
有 到过 一些 争吵 关于 它 在 这 最后的 年 .

过去一年里，围绕这件事发生过好几次争吵。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [wɒtʃt] [kləʊz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] - ['kʌmz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
She has been watched close , but nothin ' comes of it ,
她 有 到过 观看 关闭 , 但 什么也没有 - 来 的 它 ,

她一直被人密切监视，但最终什么也没发生。

[ɪk'sept] [ðæt] - [tʌg] - ['wɪljəmz] [gɒt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wʌn] [naɪt] . "
except that ' Tug ' Williams got a rifle bullet into his shoulder one night . "
除了 那 - 拖船 - 威廉姆斯 得到 一个 步枪 子弹 进入 他的 肩膀 — 夜晚 . "

只不过，‘塔格’威廉姆斯有天晚上肩膀中了一颗步枪子弹。”

" [weə(r)] [dʌz] [ɛf] ['sɪlmən] [lɪv; laɪv] ?
" Where does Eph Sillman live ?
" 在哪里 做 以弗 西尔曼 居住 ?

“Eph Sillman住在哪里？”

" ['bæsɪt] [pɔɪnts] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
" Bassett points down the road .
" 巴塞特 积分 向下 这 路 .

巴塞特指向前方。

“ [ə'baʊt] [tu:] [maɪ] [daʊn] [ðeə(r)] .
“ **About two mile down there** .
“ 关于 二 英里 向下 那里 .

“大约两英里远的地方。”

[ˈsekənd] [rɑ:ntʃ] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
Second ranch to the left .
第二 牧场 到 这 左边 .

左边第二个牧场。

[haʊs] [sets] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtnwɜd] .
House sets back in the cottonwoods .
房子 套 后退 在 这 白杨树 .

房子掩映在白杨树林中。

[ju:; jʊ] [eɪnt] [ɡɔɪn] - [daʊn] [ðeə(r)] . “
You ain't goin ' down there . ”
你 不是 去 - 向下 那里 . ”

你别想下去。

“ [ju:v] [bi:n] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] , “ [sez] - .
“ **You've been misinformed** , ” **says Hashknife** .
“ 你已经 到过 被误导 , ” 说道 - .

“你被误导了,” 哈什奈夫说道。

“ [wɪr] [ɡɔɪn] - [daʊn] [ðeə(r)] , [aɪ] ['rekən] . “
“ **We're goin ' down there** , **I reckon** . ”
“ 是 去 - 向下 那里 , 我 估计 . ”

“我想我们应该下去看看。”

“ ['betə(r)] [ki:p] [ə'weɪ] , ['hɑ:tlɪ] .
“ **Better keep away** , **Hartley** .
“ 更好的 保持 离开 , 哈特利 .

“哈特利, 你最好离我远点。”

[wɪl] [krɪk] [eɪnt] ['æskɪn] - [jɔ:(r)] [help] .
Willer Crick ain't askin ' yore help .
威勒 克里克 不是 问 - 昔时 帮助 .

Willer Crick 并没有向你寻求帮助。

[maɪ][əd'vaɪs][tu:; tə][ju:; jʊ] [wɜd] [bi:; bi] — — “
My advice to you would be — — “
我的 建议 到 你 会 是 — — “

我给你的建议是——”

“ [ɪg'nɔ:d] , “ ['fɪnɪʃɪz] - .
“ **Ignored** , ” **finishes Hashknife** .
“ 忽略 , ” 完成 - .

“被忽略了,” Hashknife 总结道。

“ ['æbsəlu:tli] , ['bæsɪt] .
“ **Absolutely** , **Bassett** .
“ 绝对地 , 巴塞特 .

“当然, 巴塞特。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ju: 'es][['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][əd'vaɪs] .
You ought to know us better than to give us advice .
你 应该 到 知道 我们 更好的 比 到 给 我们 建议 .

你应该更了解我们, 所以没资格给我们提建议。

[ju:; jʊ] [eɪnt] [fə'ɡɒt] [haʊ] [wi:; wi][æktɪs] , [hæz; həz] [jʌ] ? “
You ain't forgot how we acts , **has yuh ?** ”
你 不是 忘了 如何 我们 行为 , 有 嗯 ? ”

你还没忘记我们的行事作风吧？

“ [wɪl] [krɪk] [rɪ'membə(r)][juː; jʊ] [tu:] . ”
“ Willer Crick remember you two . ”
“ 威勒 克里克 记住 你 二 . ”

“威尔·克里克还记得你们俩。”

“ [ɪf] ['enɪbədɪ] [k'eəz] , ” [grɪnz] - .
“ If anybody cares , ” grins Hashknife .
“ 如果 任何人 关心 , ” 咧嘴笑 - .

“如果有人在乎的话,”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [kʌm] [ɒn] , ['sliːpi] .
“ Come on , Sleepy .
“ 来 在 , 困 .

“来吧, 瞌睡虫。”

“ [wiː; wi] [swʌŋ] [bæk] [ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)] [brɒŋk] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒf] [daʊn] [ðə; ðɪ][rəʊd] .
“ We swung back on to our broncs and points off down the road .
“ 我们 摇摆 后退 在 到 我们的 野马队 和 积分 离开 向下 这 路 .

“我们重新骑上野马, 沿着道路继续前进。”

['bæsɪt] [dʒɔɪnz][ðem; ðəm]['ʌðə(r)] [θri:] ['felə] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒtʃɪz] [juː 'es][raɪd] [ə'weɪ] .
Bassett joins them other three fellers and they watches us ride away .
巴塞特 加入 他们 其他 三 伙计们 和 他们 手表 我们 骑 离开 .

巴塞特和其他三个人一起看着我们骑马离开。

[aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] ,
Outside of the body on the sidewalk ,
外部 的 这 身体 在 这 人行道 ,

尸体倒在人行道上,

[wɪl] [krɪk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][rəʊd][ɪn] .
Willer Crick is just the same as when we rode in .
威勒 克里克 是 只是 这 相同的 作为 什么时候 我们 骑 在 .

威勒溪和我们骑车进来时一模一样。

“ [aɪ][həʊp][tuː; tə] [si:] ['bʌzəd] - - [ðæt] [pleɪs] , ” [sez] - .
“ I hope to see buzzards circlin ' that place , ” says Hashknife .
“ 我 希望 到 看 秃鹰 - - 那 地方 , ” 说道 - .

“我希望看到秃鹰在那片区域上空盘旋,”哈什奈夫说道。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [preə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːks] . ”
“ I'd like to be called upon to say a prayer over the whole works . ”
“ ID 喜欢 到 是 称为 之上 到 说 一个 祷告 超过 这 所有的 作品 . ”

“我愿被邀请为整个工程祈祷。”

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ What would you say ?
“ 什么 会 你 说 ?

你会怎么说?

“ [aɪ][ɑːsks] .
“ I asks .
“ 我 问 .

我问道。

“ [aɪ'd] [seɪ] , - [ðə; ðɪ][rest] [ɒv; əv][juː; jʊ]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['sɪnəz] [stænd] [bæk] ,
“ I'd say , ' The rest of you ordinary sinners stand back ,
“ ID 说 , - 这 休息 的 你 普通的 罪人 站立 后退 ,

我会说, “其余的普通罪人都退后,

- [kɔːz] [ðeəz; ðəz][gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][wʌŋ] ['ɔːf(ə)l] ['faɪə(r)][ɪn] — — . -
' cause there's goin ' to be one awful fire in — — . '
- 原因 有 去 - 到 是 一 可怕 火 在 — — . -

因为——那里将会发生一场可怕的火灾。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈrevərənd] [kɑːbz] [mjuːl] ” **We found the place , and tied to the front gate is the Reverend Cobb's mule** .
“ 我们 成立 这 地方 , 和 系 到 这 正面 门 是 这 牧师 科布的 骡子 ” .
.
:
.

“我们找到了那个地方，科布牧师的骡子拴在前门上。”

“ ['hwɒttə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [grʌnts] - .
“ **Whatcha know about that ?** ” **grunts Hashknife** .
“ 你什么 知道 关于 那 ? ” 咕哝声 - .
.
“ 你懂个屁? ”哈什奈夫咕哝道。

“ [li:v] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpriːtə(r)] [tuː; tə] [smel] [aʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Leave it to a preacher to smell out things like this** .
“ 离开 它 到 一个 牧师 到 闻 出去 事物 喜欢 这 ” .
.
“还得是牧师才能嗅出这种事。”

“ [wiː; wi] [wɔːks] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
“ **We walks around to the back door** .
“ 我们 散步 大约 到 这 后退 门 ” .
.
我们绕到后门。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɪz][ˈɡlɔːri] [ˈsɪlmən] .
Standing in the doorway is Glory Sillman .
常设 在 这 门口 是 荣耀 西尔曼 .
.
站在门口的是格洛丽·西尔曼。

[ʃiːz] [ˈkaɪndə] [ˈliːnɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frəm; frəm][juː 'es] .
She's kinda leaning against the side of the door , looking away from us .
她是 有点 倾斜 反对 这 边 的 这 门 , 寻找 离开 从 我们 .
.
她倚在门边，目光看向别处，没有看我们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] .
Then she turns .
然后 她 转弯 .
.
然后她转过身去。

“ ['haʊdi] , ” [sez] - , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .
“ **Howdy ,** ” **says Hashknife , taking off his hat** .
“ 你好 , ” 说道 - , 采取 离开 他的 帽子 ” .
.
“你好,”哈什奈夫说着，摘下了帽子。

“ [naɪs] [deɪ] .
“ **Nice day** .
“ 好的 天 ” .
.
“今天天气真好。”

“ ['ɡlɔːri][ˈkaɪndə][dʒɜːks] [bæk] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [siːz] [juː 'es] ,
“ **Glory kinda jerks back when she first sees us** ,
“ 荣耀 有点 混蛋 后退 什么时候 她 第一的 看到 我们 ” ,
.
“格洛丽第一次见到我们时，身体微微后仰了一下。”

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [lʊk] [ʃiː; ʃi][ˈkaɪndə] [teɪks] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [stɛə] [æt; ət][juː 'es] .
but after the first look she kinda takes a deep breath and stares at us .
但 后 这 第一的 看 她 有点 需要 一个 深的 气息 和 凝视 在 我们 ” .
.
但第一眼之后，她深吸一口气，盯着我们看。

[aɪ] [ˈrekən] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wiː; wi][wɒz; wəz] [wɪl] [krɪkɜːz] [æt; ət][fɜːst] .
I reckon she thought we was Willer Crickers at first .
我 估计 她 想法 我们 曾是 威勒 板球运动员 在 第一的 ” .
.
我估计她一开始以为我们是 Willer Crickers 乐队。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ˈkaɪndə] [sɒft] —
Then she says kinda soft —
然后 她 说道 有点 柔软的 —

然后她轻声说道——

“ [juː; jʊ] [tuː] ！ ”
“ **You two** ！ ”
“ 你 二 ！ ”

“你们两个！ ”

“ [jɛzm] ， ” [sez] [ai] . “ [seɪm] [əʊld] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] [mæm] .
“ **Yes'm** , “ **says I** . “ **Same old two of us ma'am** .
“ 是的 , “ 说道 我 : “ 相同的 老的 二 的 我们 女士 :

“是的，夫人，”我说。“还是老样子，夫人。”

“ [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kɪd] [ˈkɒmz] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ˈglɔːri] .
“ **Just then a little kid comes out beside Glory** .
“ 只是 然后 一个 小的 孩子 来 出去 旁 荣耀 :

就在这时，一个小男孩从格洛丽身边走了出来。

[hiːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [raʊnd] - [aɪd] [ˈfeɪvə(r)] ,
He's a little , round - eyed shaver ,
他是 一个 小的 , 圆形的 - 眼睛 剃须刀 ,

他是个个子矮小、圆眼睛的刮胡子工，

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [ˈkraɪɪŋ] [ˈdɜːti] [triəz] [ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈkraɪɪŋ] [triəz] [ɒn][ə; eɪ][ˈdɜːti] [feɪs] ,
and he's been crying dirty tears or has been crying tears on a dirty face ,
和 他是 到过 哭泣 肮脏的 眼泪 或者 有 到过 哭泣 眼泪 在 一个 肮脏的 脸 ,

他流的是脏兮兮的眼泪，或者说，他的眼泪沾满了脏兮兮的脸。

- [kɔːz] [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz] [striːkt] .
! **cause he sure is streaked** .
- 原因 他 当然 是 条纹 .

因为他肯定是个裸奔者。

“ [ðæts] [hiːz; ɪz][kɪd] , “ [sez] - , [ˈkaɪndə] [ˈwɪspəɪɪŋ] .
“ **That's his kid** , “ **says Hashknife** , **kinda whispering** .
“ 那就是 他的 孩子 , “ 说道 - , 有点 耳语 .

“那是他的孩子，”哈什奈夫低声说道。

“ [huːz] [kɪd] ? “ [ɑːskz] [ˈglɔːri] , [bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] - [kæn; kən][ˈɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][əʊld]
“ **Whose kid ?** “ **asks Glory** , **but before Hashknife can answer her the old**
“ 谁 孩子 ? “ 问 荣耀 , 但 前 - 能 回答 她 这 老的

[mæn] [ˈkɒmz] [aʊt] .
man comes out .
男人 来 出去 .

“这是谁的孩子？”格洛丽问道，但还没等哈什奈夫回答她，老人就走了出来。

[hiː; hi] [ˈbrʌʃɪz] [hiːz; ɪz][hænd] [əˈkrɒs] [hiːz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛə] [æʔ; əʔ][juː 'es] .
He brushes his hand across his eyes and stares at us .
他 刷子 他的 手 穿过 他的 眼睛 和 凝视 在 我们 :

他用手抹了抹眼睛，盯着我们看。

“ [jʌ] [biːt] [juː 'es][ʌp][hiə(r)] , - , “ [smaɪlz] - .
“ **Yuh beat us up here** , **grampaw** , “ **smiles Hashknife** .
“ 嗯 打 我们 向上 这里 , - , “ 微笑 - .

“爷爷，你在这里赢了我们，”哈什奈夫笑着说。

“ [jes] , “ [sez] [hiː; hi] .
“ **Yes** , “ **says he** .
“ 是的 , “ 说道 他 :

“是的，”他说。

“ [ai] — [ai] [ˈrekən] [ai][dɪd] .
“ I — I reckon I did .
“ 我 — 我 估计 我 做过 .

“我——我想我做到了。”

“ [ðen] [hiː; hi][pʊts][hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [ˈglɔːrɪz] [ɑːm][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
“ Then he puts his hand on Glory's arm and says to her :
“ 然后 他 放置 他的 手 在 荣耀的 手臂 和 说道 到 她 :

然后他把手放在格洛丽的胳膊上，对她说：

“ [gɜːl] , [ai][wɒnt][tuː; tə] [θæŋk] [jʌ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈkaɪndnəs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
“ Girl , I want to thank yuh for your kindness to her .
“ 女孩 , 我 想 到 感谢 嗯 为了 你的 仁慈 到 她 .

“姑娘，我想感谢你对她的好意。”

[ʃiː; ʃɪ][toʊl] - [em ˈiː][sʌm; səm][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
She tol ' me some of it .
她 托尔 - 我 一些 的 它 .

她跟我说了其中的一些事。

[jʌ] [siː] , [ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)] [ŋjuː] [haʊ] [θɪŋz] [wɒz; wəz] .
Yuh see , she never wrote to me and I never knew how things was .
嗯 看 , 她 绝不 写道 到 我 和 我 绝不 知道 如何 事物 曾是 .

你看，她从来没给我写过信，我也不知道现在的情况。

[ai][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] , [jʌ] [siː] . “
I decided to come , yuh see . “
我 决定 到 来 , 嗯 看 . “

我决定来了，你看。

“ [jʊr; jər] [ˈwelkəm] , “ [sez] [ˈglɔːrɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] - [laɪk] .
“ You're welcome , “ says Glory thoughtful - like .
“ 你是 欢迎 , “ 说道 荣耀 周到 - 喜欢 .

“不客气，”格洛丽若有所思地说。

“ [ˈsev(ə)n][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , “ [sez] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] , [laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ]
“ Seven year and a few months , “ says the old man , like he was talking
“ 七 年 和 一个 很少 几个月 , “ 说道 这 老的 男人 , 喜欢 他 曾是 说

[tuː; tə][hɪmˈself] .
to himself .
到 他自己 .

“七年零几个月，”老人说道，仿佛在自言自语。

“ [em ˈiː] [ˈwʌndərɪn] - [waɪ] [ʃiː; ʃɪ][dɔʊnt] [raɪt] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [tuː; tə]
“ Me wonderin ' why she don't write , and — and it's a long ways to
“ — [ɒn][ə; eɪ][mjuːl] . “
Arizony — on a mule . “
- — 在 一个 骡子 . “

“我纳闷她为什么不写信，而且——到亚利桑那州路途遥远——还要骑骡子去。”

“ [ˈwʊmən] [sɪk] ? “ [ɑːsks] - .
“ Woman sick ? “ asks Hashknife .
“ 女士 生病的 ? “ 问 - .

“女人生病了吗？”哈什奈夫问道。

“ [nɒt] [naʊ] , “ [sez] [ˈglɔːrɪ][sæd] - [laɪk] .
“ Not now , “ says Glory sad - like .
“ 不是 现在 , “ 说道 荣耀 伤心 - 喜欢 .

“现在不行，”格洛丽悲伤地说。

“ [ˈmeɪbi] [ʃiːz] [ˈbetə(r)] [ɒf] , [aɪ][ˈdoʊnt] [nəʊ] .
“ **Maybe she's better off , I don't know .**
“ 或许 她是 更好的 离开 , 我 不 知道 .

“也许她现在过得更好了，我不知道。”

[ˈeniθɪŋ] [ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈlɪvɪŋ] - [hɪə(r)][laɪk][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] . “
Anything is better than livin ' here like she had to live .”
任何事物 是 更好的 比 生活 - 这里 喜欢 她 有 到 居住 . ”

任何生活都比她以前那样生活好。

“ [wɜːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ? ” [ɑːsks] - , [laɪk][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .
“ **Where's her husband ?** ” **asks Hashknife , like he didn't know .**
“ 在哪里? 她 丈夫 ? ” 问 - , 喜欢 他 没有 知道 .

“她丈夫在哪儿?” 哈什奈夫问道，好像他不知道似的。

“ [ɡɒn] [tuː; tə] [taʊn] , ” [sez] [ˈɡlɔːri] .
“ **Gone to town ,** ” **says Glory .**
“ 已消失 到 镇 , ” 说道 荣耀 .

“进城去了，”格洛丽说。

“ [hiː; hi] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ɡet][sʌm; səm][ˈmedsn; ˈmedɪsn] . ”
“ **He — he was going to try and get some medicine .**”
“ 他 — 他 曾是 去 到 尝试 和 得到 一些 药品 . ”

“他——他想去弄点药。”

“ [eɪnt] [jʌ] [ɡɒt][nəʊ][ˈdɒktə(r)] ?
“ **Ain't yuh got no doctor ?**
“ 不是 嗯 得到 不 医生 ?

你没有医生吗?

“ [aɪ][ɑːsks] .
“ **I asks .**
“ 我 问 .

我问道。

“ [jes] , [bʌt; bət] — — ”
“ **Yes , but — —** ”
“ 是的 , 但 — — ”

“是的，但是——”

“ [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] ? ” [ɑːsks] - , [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] [ˈfeɪks] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
“ **He wouldn't come ?** ” **asks Hashknife , and Glory shakes her head .**
“ 他 不会 来 ? ” 问 - , 和 荣耀 奶昔 她 头 .

“他不来吗?” 哈什奈夫问道，格洛丽摇了摇头。

“ [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , ” [sez] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˈɡlɔːri] ,
“ **She was my daughter ,** ” **says the old man , and then he says to Glory ,**
“ 她 曾是 我的 女儿 , ” 说道 这 老的 男人 , 和 然后 他 说道 到 荣耀 ,

“她是我女儿，”老人说，然后他对格洛丽说，

“ [wɪl] [jʌ] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] - [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ?
“ **Will yuh come in with me and he'p me a little ?**
“ 将要 嗯 来 在 和 我 和 - 我 一个 小的 ?

“你愿意跟我进去帮帮我吗? ”

“ [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][kɪd] [lʊks] [æt; ət][juː ˈes][ænd; ənd] [ðen] [ðem; ðəm][ɪnˈsaɪd] .
“ **The little kid looks at us and then follers them inside .**
“ 这 小的 孩子 看起来 在 我们 和 然后 追随者 他们 里面 .

“那个小孩看了我们一眼，然后跟着他们进了屋。”

[ˌem ˈiː][ænd; ənd] - [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Me and Hashknife looks at each other .
我 和 - 看起来 在 每个 其他 .

我和 Hashknife 对视了一眼。

[wɪr] ['kaɪndə][hɑ:d] - [bɔɪld] , [bʌt; bət] [ɪts] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][haɪdʒ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
We're kinda hard - boiled , but it's getting under our hides a little .
是 有点 难的 - 煮沸 , 但 它是 获得 在下面 我们的 隐藏 一个 小的 :

我们虽然有点铁石心肠，但这事儿还是让我们有点儿恼火。

[ðen] [wi:: wi] [h'ɪəz] ['vɔɪsɪz] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][men] .
Then we hears voices out by the gate , and here comes a lot of men .
然后 我们 听到 声音 出去 经过 这 门 , 和 这里 来 一个 很多 的 男人 :

然后我们听到大门外传来人声，接着就看到很多男人走了过来。

[wi:: wi] ['fɪgəz] [ɪts][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ['kʌmɪŋ] [tu:: tə]['nəʊtɪfaɪ] - [waɪf] .
We figures it's the council coming to notify Eph's wife .
我们 数据 它是 这 理事会 未来 到 通知 - 妻子 :

我们估计是市政委员会来通知埃弗的妻子。

[,aɪ'ti:] [eɪnt] [raɪt] [tu:: tə] [fi:l] ['ðætəweɪ] ,
It ain't right to feel thataway ,
它 不是 正确的 到 感觉 那边 ,

那样想是不对的。

[bʌt; bət][aɪm]['kaɪndə][glæd][fi:: fi] ['wʌznt] ['eɪb(ə)] [tu:: tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæz; hæz][tu:: tə] [seɪ] .
but I'm kinda glad she wasn't able to hear what they has to say .
但 我是 有点 高兴的 她 不是 有能力的 到 听到 什么 他们 有 到 说 :

但我有点庆幸她没听到他们说的话。

- ['tʌtʃɪz] [em 'i:][ænd; ənd][aɪ][steps] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Hashknife touches me and I steps around the corner with him .
- 触摸 我 和 我 步骤 大约 这 角落 和 他 :

哈什奈夫碰了我一下，我便和他一起绕过拐角。

[ðɪs] [gæŋ] [treɪlz] [ə'raʊnd][tu:: tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][ænd; ənd][wi:: wi] [h'ɪəz] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [spi:k]
This gang trails around to the back door and we hears one of 'em speak
这 帮派 小径 大约 到 这 后退 门 和 我们 听到 一 的 - 呃 说话

[tu:: tə]['glɔ:ri] .
to Glory .
到 荣耀 :

这伙人尾随至后门，我们听到其中一人在和格洛丽说话。

[ðə; ði][əʊld][mæn][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [kʌm] [tu:: tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
The old man must ' a ' come to the door ,
这 老的 男人 必须 - 一个 - 来 到 这 门 ,

老人必须来开门，

- [kɔ:z] [wi:: wi] [h'ɪəz] ['sʌmbədi] [ɑ:sk]['glɔ:ri] [hu:] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] .
' cause we hears somebody ask Glory who the old man is .
- 原因 我们 听到 某人 问 荣耀 WHO 这 老的 男人 是 :

因为我们听到有人问格洛丽，那个老人是谁。

[ðə; ði][əʊld][mæn][stɑ:rts][tu:: tə] [tɔ:k] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [sez] :
The old man starts to talk , but one of the gang says :
这 老的 男人 开始 到 讲话 , 但 一 的 这 帮派 说道 :

老人刚要开口，其中一个团伙成员就说道：

" [wi:: wi][dʒɪst]['wɒnts][tu:: tə] [seɪ] [ðæt] [ɛf] [gɒt] [kɪld] [tə'deɪ] .
" **We jist wants to say that Eph got killed today .**
" 我们 要点 想要 到 说 那 以弗 得到 被杀 今天 :

“我们只想说，Eph今天被杀害了。”

" [wi:: wi] [h'ɪəz] ['glɔ:ri] [seɪ] :
" **We hears Glory say :**
" 我们 听到 荣耀 说 :

我们听到荣耀女神说：

“ [ɛf] [ˈsɪlmən] ?
“ **Eph Sillman** ?
“ 以弗 西尔曼 ?

“Eph Sillman?

“ [ˈkaɪndə] [streɪnd] - [laɪk] .
“ **kinda strained** - **like** .
“ 有点 紧张 - 喜欢 .

有点紧张。

“ [ʌ; ɜ:] - [hʌ] . “
“ **Uh** - **huh** . “
“ 呃 - 嗯 . “

“嗯哼。”

“ [dæd] , [ɪz] [ðɪs] [tru:] ? “ [ɑːskz] [ˈglɔːri] , [bʌt; bət][wiː; wi][daʊnt][hɪə(r)][dʒɪm] [ˈsɪlmən] [ˈɑːnsə(r)] .
“ **Dad , is this true ?** “ **asks Glory** , **but we don't hear Jim Sillman answer** .
“ 爸爸 , 是 这 真的 ? “ 问 荣耀 , 但 我们 不 听到 吉姆 西尔曼 回答 .

“爸爸, 这是真的吗?”格洛丽问道, 但我们没有听到吉姆·西尔曼的回答。

“ [wɒt] [ɔː(r)] [hu:] [kɪld] [hɪm] ? “ [ɑːskz] [ˈglɔːri] .
“ **What or who killed him ?** “ **asks Glory** .
“ 什么 或者 WHO 被杀 他 ? “ 问 荣耀 .

“是什么人或什么东西杀了他?”格洛丽问道。

“ [ˈnəʊbədi] [si:m] [tuː; tə] [nəʊ] , “ [sez] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **Nobody seems to know** , “ **says a voice** .
“ 无人 似乎 到 知道 , “ 说道 一个 嗓音 .

“似乎没有人知道,”一个声音说道。

“ [hiːz] [ˈleɪɪn] - [ʌp][ðəə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .
“ **He's layin ' up there in front of the store** .
“ 他是 躺着 - 向上 那里 在 正面 的 这 店铺 .

“他正躺在商店前面。”

[ˈbæsɪt] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ˈsevrəl] [mɔː(r)][fəʊks] .
Bassett heard the shot and so did several more folks .
巴塞特 听到 这 射击 和 所以 做过 一些 更多的 各位 .

巴塞特听到了枪声, 还有几个人也听到了。

[ˈbæsɪt] [sez] [ðæt] [tu:] [ˈfelə] [rəʊd] [θru:] [taʊn] [təˈdeɪ] ,
Bassett says that two fellers rode through town today ,
巴塞特 说道 那 二 伙计们 骑 通过 镇 今天 ,

巴塞特说, 今天有两个小伙子骑马穿过镇子。

[ænd; ənd][hiːz] [ded] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ˈðer] [ðem; ðəm] [seɪm] [tu:] [kˈaʊbɔɪz] [wɒt] [traɪd][tuː; tə] [stiːl]
and he's dead certain that they're them same two cowboys what tried to steal
和 他是 死的 肯定 那 它们是 他们 相同的 二 牛仔 什么 尝试 到 偷

[ðə; ði] [ˈɡɒdfri] [pleɪs] .
the Godfrey place .
这 戈弗雷 地方 .

他非常肯定, 就是那两个试图偷走戈弗雷家地盘的牛仔。

[ðem; ðəm] [tu:] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ðə; ði][wʌnz] [wɒt] [dʌn] [aɪˈti:] . “
Them two is likely the ones what done it . “
他们 二 是 可能 这 一个 什么 完毕 它 . “

“很可能是他们俩干的。”

“ [ðeɪ] [ˈbetə(r)][nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ˈkʌntri] , “ [stɜːts] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **They better not show up around this country** , “ **states a voice** .
“ 他们 更好的 不是 展示 向上 大约 这 国家 , “ 各州 一个 嗓音 .

“他们最好别出现在这个国家各地,”一个声音说道。

“ [aɪm] ['lʊkɪn] - [fɜː][ðəm; ðəm] [tuː] , - .
“ **I'm lookin ' fer them two , y'betcha .**
“ 我是 在看 - fer 他们 二 , - .

“我肯定在找他们俩。”

“ - [pɪntɪz] [,em 'iː][pɒn][ðə; ði][ɑːm] .
“ **Hashknife pinches me on the arm .**
“ - 捏 我 在 这 手臂 .

“哈什奈夫掐了我一下胳膊。”

“ [ðæts] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] ['felə] [wɒt] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][,em 'iː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd]
“ **That's one of the fellers what tried to hold me up for the five hundred**
“ 那就是 一 的 这 伙计们 什么 尝试 到 抓住 我 向上 为了 这 五 百
[d'ɒləz] [ai]['nevə(r)][gɒt] .
dollars I never got .
美元 我 绝不 得到 .

“那是当年试图抢劫我，要我交出那500美元的家伙之一，而我最终也没拿到那500美元。”

[ai] ['rekən] [ai] [ʃɒt] [haɪ] . “
I reckon I shot high .”
我 估计 我 射击 高的 . “

我觉得我射得有点高了。

“ [ɛf] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['medsn; 'medɪsn] , “ [sez] ['glɔːri] ,
“ **Eph went to see if he could get a little medicine ,** “ **says Glory ,**
“ 以弗 去 到 看 如果 他 可以 得到 一个 小的 药品 , “ 说道 荣耀 ,
“埃弗去看看能不能弄点药,”格洛丽说。

[ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [haɪ] [pɪtʃt] .
and her voice is high pitched .
和 她 嗓音 是 高的 投球 .

她的声音很尖细。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ædz] , “ [bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [wʊdnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['eni] [gʊd] . “
Then she adds , “ **But it wouldn't ' a ' done any good .**”
然后 她 添加 , “ 但 它 不会 - 一个 - 完毕 任何 好的 . “

然后她又补充道：“但这并不会有什么好处。”

“ [dɪd] — [dɪd][ʃiː; ʃi][daɪ] ? ” [ɑːks][dʒɪm] ['sɪlmən] .
“ **Did — did she die ?** “ **asks Jim Sillman .**
“ 做过 — 做过 她 死 ? “ 问 吉姆 西尔曼 .

“她.....她死了么? ”吉姆·西尔曼问道。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] ['dɔːtə(r)] , “ [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ **She was my daughter ,** “ **says the old man .**
“ 她 曾是 我的 女儿 , “ 说道 这 老的 男人 .

“她是我女儿,”老人说。

“ [maɪ] ['dɔːtə(r)] . “
“ **My daughter .**”
“ 我的 女儿 . “

“我的女儿。”

“ [ðɪs] [hɪə(r)][iː] - [stɜːt] [wɪl] [niːd] [kən'sɪdərɪn] - , “ [sez] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **This here e - state will need considerin ' ,** “ **says a voice .**
“ 这 这里 e - 状态 将要 需要 考虑 - , “ 说道 一个 嗓音 .

“这个电子政务需要好好考虑一下,”一个声音说道。

“ [maɪ] [gɒʃ] , [ðeəz; ðəz][sɒl] [veɪn] !
“ **My gosh , there's Sol Vane !**
“ 我的 天哪 , 有 索尔 叶片 !

“我的天哪，那是索尔·范恩！ ”

“ [gɑːsps] - .
” gasps Hashknife .
” 喘息 - .

“ 哈什刀倒吸了一口气。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪd] ? ” [ɑːsks] [sʌm; səm] [wʌn] .
” How about the kid ? ” asks some one .
” 如何 关于 这 孩子 ? ” 问 一些 一 .

“那孩子怎么样了？”有人问道。

“ [hiː; hi] [daʊnt] [kaʊnt] , ” [di'kleə] [ə'nʌðə(r)] .
” He don't count , ” declares another .
” 他 不 数数 , ” 声明 其他 .

“他不算数，”另一个人宣称。

“ [hiːz] [ðə; ði] [bræt] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈaʊt.lændə(r)] .
” He's the brat of a outlander .
” 他是 这 小子 的 一个 古战场传奇 .

“他是个外乡人的纨绔子弟。”

[mɛ'bi] [wiː; wi] [ˈbetə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɜːz] [ðem; ðəm] [tuː] [gʌn] - [ˈfɑɪtəz] . ”
Mebbe we better look around fer them two gun - fighters . ”
也许 我们 更好的 看 大约 fer 他们 二 枪 - 战士 . ”

或许我们最好四处看看那两个枪手。”

“ [aɪm] [ˈlʊkɪn] - [fɜːz] - [ɪm] , - , ” [steɪts] [ðə; ði] [ˈfelə(r)] [huː] [hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [dɑːns]
” I'm lookin ' fer ' em , y'betcha , ” states the feller who has promised to dance
” 我是 在看 - fer - 呢 , - , ” 各州 这 伙计 WHO 有 承诺 到 舞蹈
[ˈaʊə(r)] [heə(r)] .
our hair .
我们的 头发 .

“我正找他们呢，你肯定猜得到，”这位承诺要让我们头发都抖起来的家伙说道。

“ [ɔːl] [aɪ] [niːdz] [ɪz] [wʌn] [lʊk] .
” All I needs is one look .
” 全部 我 需求 是 一 看 .

我只需要看一眼。

” - [steps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)]
” Hashknife steps away from the side of the building and around the corner
” - 步骤 离开 从 这 边 的 这 建筑 和 大约 这 角落
,
.
,
,

“哈什奈夫从建筑物侧面走开，绕过拐角，

[wɪð] [em 'iː] [ʊn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
with me on his heels .
和 我 在 他的 高跟鞋 .

我紧随其后。

[ðə; ði] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ɪn] [kaɪnd] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .
The folks are grouped in kind of a half - circle around the doorway .
这 各位 是 分组 在 种类 的 一个 一半 - 圆圈 大约 这 门口 .

人们围成半圆形聚集在门口。

[ˈglɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] [ʊn] [ðə; ði] [steps] , [wɪð] [ðə; ði] [kɪd] [bɪ'twiːn] - [ɪm] .
Glory and the old man are on the steps , with the kid between ' em .
荣耀 和 这 老的 男人 是 在 这 步骤 , 和 这 孩子 之间 - 呢 .

格洛丽和老人站在台阶上，孩子夹在他们中间。

[ɒŋ][ðə; ði][left][said][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɪz][dʒɪm] ['sɪlmən] .
On the left side of the doorway is Jim Sillman .
在 这 左边 边 的 这 门口 是 吉姆 西尔曼 .

门口左侧是吉姆·西尔曼。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['sɜ:k(ə)] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['tɜ:ki] ['gɒblə(r)][ɪn][ə; eɪ]
Standing at the rear of the half - circle , looking like a turkey gobbler in a
常设 在 这 后部 的 这 一半 - 圆圈 , 寻找 喜欢 一个 火鸡 火鸡 在 一个
[flɒk] [ɒv; əv] ['tɜ:kɪz] ,
flock of turkeys ,
群 的 火鸡 ,

站在半圆形的后方，看起来就像一群火鸡中的一只雄火鸡，

[stændz][sɒl] [veɪn] , [kreɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
stands Sol Vane , craning his long ,
站立 索尔 叶片 , 起重机 他的 长的 ,

索尔·范恩站在那里，伸长脖子，

[ˈdɜ:ti] [nek] [ænd; ənd] ['tʃu:ɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ðæt] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:l] [aʊt]
dirty neck and chewing a mouthful of tobacco that stretches his face all out
肮脏的 脖子 和 咀嚼 一个 一口气 的 烟草 那 伸展 他的 脸 全部 出去
[ɒv; əv] [jeɪp] .
of shape .
的 形状 .

他脖子脏兮兮的，嘴里嚼着满满的烟草，把脸撑得变形了。

[ðeɪ] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ju: 'es] .
They turns and looks at us .
他们 转弯 和 看起来 在 我们 .

他们转过头来看我们。

“ [jʌ] [maɪt] [ju:z][ʌp] [ðæt][wʌn] [lʊk] [raɪt] [naʊ] , ” [sez] - .
“ **Yuh might use up that one look right now ,** ” **says Hashknife .**
“ 嗯 可能 使用 向上 那 一 看 正确的 现在 , ” 说道 - .

“你现在可能就要用掉这一招了，”Hashknife说道。

[ðə; ði] [bʌntʃ] ['kaɪndə] [sweɪ] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
The bunch kinda sway away from each other .
这 束 有点 摇摆 离开 从 每个 其他 .

这群人彼此之间有些疏远。

[wʌn] [sɪntʃ] , [ðeəz; ðəz]['nevə(r)]['eni] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][pɒt] - ['ʃu:tɪŋ] [ɒn] [wɪl] [krɪk] .
One cinch , there's never any chance for pot - shooting on Willer Crick .
一 肚带 , 有 绝不 任何 机会 为了 锅 - 射击 在 威勒 克里克 .

毫无疑问，在威勒溪上绝对没有机会进行射击练习。

[aɪ] [si:z] [sɒl] [veɪn] [swɒləʒ] ['ri:əl][hɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɪz] [ɡɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['skɪni]
I sees Sol Vane swaller real hard and the bulge is gone from his skinny
我 看到 索尔 叶片 吞咽者 真实的 难的 和 这 凸出 是 已消失 从 他的 瘦骨嶙峋的
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

我看到索尔·范恩用力吞咽，他瘦削的脸颊上的凸起消失了。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [dʒʌst] [si:m] [tu:; tə][steə(r)][æt; ət][ju: 'es] .
The rest of the bunch just seem to stare at us .
这 休息 的 这 束 只是 似乎 到 盯 在 我们 .

其他人似乎只是盯着我们看。

- [hæz; həz][ɡɒt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [bɪɡ] - ['tɔ:kə(r)] ,
Hashknife has got his eyes on that big - talker ,
- 有 得到 他的 眼睛 在 那 大的 - 健谈者 ,

哈什奈夫盯上了那个爱吹牛的人。

[hu:] [ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
who is just about in the center of the crowd .

WHO 是 只是 关于 在 这 中心 的 这 人群 .

他正好位于人群的中央。

[hi:z] [sɔ:t] [ɒv; əv] [raʊnd] - ['ʃəʊldəd] , [fɪ] - [aɪd] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][hi:; hi] [eɪnt] [bi:n] ['kʌrɪd]
He's sort of round - shouldered , fish - eyed and looks like he ain't been curried

他是 种类 的 圆形的 - 肩部 , 鱼 - 眼睛 和 看起来 喜欢 他 不是 到过 咖喱

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

for a year .

为了 一个 年 .

他有点驼背，眼睛有点斜视，看起来好像一年都没吃过咖喱了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [flæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .

His eyes are flat , if you know what I mean .

他的 眼睛 是 平坦的 , 如果 你 知道 什么 我 意思是 .

他的眼睛很平直，你懂我的意思吧。

['ðer] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] ['maʊntɪd] ['ænɪmlz] .

They're like the eyes they put in mounted animals .

它们是 喜欢 这 眼睛 他们 放 在 安装 动物 .

它们就像给动物标本装上的眼睛一样。

[hi:z] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [gʌn] ['hæŋɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɪp] ,

He's got a big gun hanging on his hip ,

他是 得到 一个 大的 枪 绞刑 在 他的 时髦的 ,

他腰间别着一把大枪。

[bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] [jet] .

but he ain't made a move toward it yet .

但 他 不是 制成 一个 移动 朝向 它 然而 .

但他还没有采取任何行动。

" [ju:; jʊ] , [aɪm]['tɔ:kɪŋ] - [tu:; tə] , " [sez] - .

" You , I'm talkin ' to , " says Hashknife .

" 你 , 我是 谈话 - 到 , " 说道 - .

“我说的就是你,”哈什奈夫说道。

" [ju:; jʊ] ['dɜ:ti] ['sentɪpi:d] .

" You dirty centipede .

" 你 肮脏的 蜈蚣 .

你这条肮脏的蜈蚣。

[set][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][,em 'i:] , ['felə(r)] .

Set your eyes on me , feller .

放 你的 眼睛 在 我 , 伙计 .

伙计，看着我。

[aɪm][ðə; ði] ['ɒmbreɪ] [ju:; jʊ] [spəʊk] [ə'baʊt] .

I'm the hombre you spoke about .

我是 这 男人 你 辐 关于 .

我就是你说的那个人。

[ri:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] , [ju:; jʊ] [krɒs] [br'twi:n] [ə; eɪ]['pəʊlkæt][ænd; ənd] ['bʌzəd] .

Reach for your gun , you cross between a polecat and buzzard .

抵达 为了 你的 枪 , 你 叉 之间 一个 臭鼬 和 秃鹰 .

伸手去拿枪吧，你就像一只介于白鼬和秃鹫之间的生物。

[meɪk] [gʊd] , [kænt] [jʌ] ?

Make good , can't yuh ?

制作 好的 , 不能 嗯 ?

好好表现，对吧？

" [ai][ˈnevə(r)] [si:n] - [laɪk] [ðæt] [brɪfɔ:(r)] .
" **I never seen Hashknife like that before** .
" 我 绝不 已见 - 喜欢 那 前 .

“我以前从未见过这样的哈什奈夫。”

[ðɪs] [ɪz][wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [eɪnt] ['lɑ:fɪŋ] .
This is once that he ain't laughing .
这 是 一次 那 他 不是 笑 .

这是他难得一次没笑出来。

[ˈmeɪbi] [hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [wʌn] [ʃɒt] [wɪl] [spɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ks] ,
Maybe he knows that one shot will spill the whole works ,
或许 他 知道 那 一 射击 将要 洒 这 所有的 作品 ,

或许他知道，一枪就能把一切都曝光。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɒdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'genst] [ju: 'es] .
and the odds are all against us .
和 这 赔率 是 全部 反对 我们 .

我们胜算渺茫。

[ðə; ði][ˈfelə(r)] [lɪks] [hɪz; ɪz][lɪps][bʌt; bət][dɒʊnt] [spi:k] .
The feller licks his lips but don't speak .
这 伙计 舔 他的 嘴唇 但 不 说话 .

那家伙舔了舔嘴唇，但没有说话。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊks] ['kaɪndə] ['fʌni] — [laɪk][hi:; hi][wɒz; wəz] [skeəd] [tu:; tə] [bri:ð] .
His face looks kinda funny — like he was scared to breathe .
他的 脸 看起来 有点 有趣的 — 喜欢 他 曾是 害怕的 到 呼吸 .

他的表情看起来有点滑稽——好像害怕呼吸似的。

- [wɜ:ks] [ʌp][tu:; tə][hɪm] , [sləʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfelə(r)][dɒʊnt] [mu:v] .
Hashknife walks up to him , slow , but this feller don't move .
- 散步 向上 到 他 , 慢的 , 但 这 伙计 不 移动 .

哈什奈夫慢慢地走到他跟前，但这人一动不动。

[ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [si:m] ['hɪpnətaɪzd] , [bʌt; bət][ai] [ˈwʌznt] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑ:nsɪz] .
The rest of the crowd seems hypnotized , but I wasn't taking no chances .
这 休息 的 这 人群 似乎 被催眠 , 但 我 不是 采取 不 机会 .

其他人似乎都被催眠了，但我不敢冒险。

[ai][sets][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][maɪ] . - [ə'genst] [maɪ] [hɪp] [ænd; ʌnd] [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪk] [tu:; tə]
I sets the butt of my . 45 against my hip and waits for the break to
我 套 这 屁股 的 我的 : - 反对 我的 时髦的 和 等待 为了 这 休息 到
[kʌm] .
come :
来 .

我把.45口径手枪的枪托抵在臀部，等待时机到来。

- [teɪks] [ðɪs] [ˈfelərz] [ɡʌn] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][ˈhəʊlstə(r)][ænd; ʌnd][traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [teɪk]
Hashknife takes this feller's gun out of its holster and tries to make him take
- 需要 这 伙计们 枪 出去 的 它是 枪套 和 尝试 到 制作 他 拿

[,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
it in his hand ,
它 在 他的 手 ,

哈什奈夫从枪套里拔出那家伙的枪，试图让他把枪握在手里。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ˈfelə(r)] [dʌz] [ɪz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæz; hæz] [bi:n] [kɔ:t] ['du:ɪŋ] [rɒŋ] .
but all this feller does is look like a dog that has been caught doing wrong .
但 全部 这 伙计 做 是 看 喜欢 一个 狗 那 有 到过 捕捉 正在做 错误的 .

但这家伙看起来就像一只做错事被抓到的狗。

[teɪks] [ðə; ði] ['fɛləɾz] [bɛlt] [ɒf] , [teɪks] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnz] [hɪm]
Hashknife takes the feller's belt off , takes him by the shoulder and turns him
需要 这 伙计们 腰带 离开 , 需要 他 经过 这 肩膀 和 转弯 他
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

 喀什奈夫解下那家伙的皮带，抓住他的肩膀，把他转了过来。

“ [gəʊ] [həʊm] , ” [sez] - ['kaɪndə] [hɔːs] - [laɪk] .
“ **Go home , ” says Hashknife kinda hoarse - like** .
” 去 家 , ” 说道 - 有点 嘶哑 - 喜欢 .

 “回家去吧，”喀什奈夫用略带沙哑的声音说道。

“ [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi][glæd][jʊɾ; jər] [ə'laɪv] .
“ **Go home and be glad you're alive** .
” 去 家 和 是 高兴的 你是 活 .

 “回家吧，庆幸自己还活着。”

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][,aɪ 'tiː] .
“ **I never seen anything like it** .
” 我 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 .

 我从未见过这样的景象。

[ðæt] ['fɛlə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['kaɪndə] ['slaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] - [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
That feller walked away , kinda slouching , and Hashknife turned back to face the
那 伙计 步行 离开 , 有点 伞 , 和 - 转向 后退 到 脸 这
[bʌntʃ] .
bunch .
束 .

 那家伙垂头丧气地走开了，喀什奈夫转过身面对那群人。

[,aɪ 'tiː][wɔz; wəz] - [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [frəʊz] [ðæt] [bæd] ['bɒmbreɪ] .
It was Hashknife's face and eyes that froze that bad hombre .
它 曾是 - 脸 和 眼睛 那 冻住了 那 坏的 男人 .

 是喀什奈夫的脸和眼神让那个坏家伙愣住了。

[hiː; hi][wɔz; wəz] ['hɪpnətaɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðɪs] ['fɛlə(r)] [keɪm]
He was hypnotized , but the minute Hashknife turned his back this feller came
他 曾是 被催眠 , 但 这 分钟 - 转向 他的 后退 这 伙计 来了
[tuː; tə] .
to .
到 .

 他被催眠了，但喀什奈夫一转身，这家伙就醒了过来。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['saɪdweɪz] , [græbd] [hɪz; ɪz][vest][ænd; ənd] [flæʃt] [ə'nʌðə(r)] [ɡʌn] .
He swung sideways , grabbed his vest and flashed another gun .
他 摇摆 侧身 , 抓住 他的 背心 和 闪光灯 其他 枪 .

 他侧身一跃，抓住背心，掏出另一把枪。

[aɪ][wɔz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðæt] .
I was looking for just that .
我 曾是 寻找 为了 只是 那 .

 我一直在找的就是这个。

[hiː; hi][wɔz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][,em 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [ʃɒt]
He was about fifty feet from me , but I took a chance and shot
他 曾是 关于 五十 脚 从 我 , 但 我 采取 一个 机会 和 射击
[twɑɪs] .
twice .
两次 .

 他离我大约五十英尺远，但我冒险开了两枪。

[ˈmæn] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
Man , I was just in time .
男人 , 我 曾是 只是 在 时间 :

还好我来得正是时候。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [kʌt][ðə; ði][dɜ:t][æt; ət] - [fi:t] .
His bullet cut the dirt at Hashknife's feet .
他的 子弹 切 这 污垢 在 - 脚 :

他的子弹划破了哈什奈夫脚下的泥土。

[hi:; hi] [lʊks] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['kaɪndə] [tɔsɪz] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
He looks down at his pistol and then kinda tosses it away from him ,
他 看起来 向下 在 他的 手枪 和 然后 有点 抛掷 它 离开 从 他 :

他低头看了看自己的手枪，然后随手把它扔到一边。

[laɪk][hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [θru:] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ,
like he was all through with it ,
喜欢 他 曾是 全部 通过 和 它 :

好像他已经彻底放弃了。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] — [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] .
and then turned as though he was going away — but he didn't .
和 然后 转向 作为 尽管 他 曾是 去 离开 — 但 他 没有 :

然后他转身好像要离开——但他并没有离开。

[ai]['glɑ:nsɪz][æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - ,
I glances at the bunch and then at Hashknife ,
我 眼神 在 这 束 和 然后 在 - ,

我瞥了一眼那群人，然后又看了看哈什奈夫。

[hu:] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
who was facing them with a gun in his hand .
WHO 曾是 面向 他们 和 一个 枪 在 他的 手 :

他手里拿着枪，对着他们。

“ - , ” [sez] [ai] , “ [ju:; jʊ][du:; də] [teɪk] [ðə; ði] [wɜ:st] [tʃɑ:nsɪz] .
“ Hashknife , ” says I , “ you do take the worst chances .
” - , ” 说道 我 , ” 你 做 拿 这 最差 机会 :

“哈什奈夫,”我说,“你总是冒最糟糕的风险。”

[ði:z] [wɪl] [krɪk] ['ræt(ə)lə(r)][hæz; həz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][set][ɒv; əv] [fæŋz] .
These Willer Crick rattlers has more than one set of fangs .
这些 威勒 克里克 响尾蛇 有 更多的 比 一 放 的 獠牙 :

这种威勒溪响尾蛇有不止一组毒牙。

['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləeskə] [trɪp] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bi:n] [ɔ:l] [ɒf] . “
Little more and that Alaska trip would ' a ' been all off . ”
小的 更多的 和 那 阿拉斯加州 旅行 会 - 一个 - 到过 全部 离开 - ”

再多一点，那次阿拉斯加之旅就全泡汤了。

“ [jʊr; jər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪk] - ['hʌntə(r)] , ['sli:pi] , ” [hi:; hi][grɪnz] .
“ You're the little snake - hunter , Sleepy , ” he grins .
” 你是 这 小的 蛇 - 猎人 , 困 , ” 他 咧嘴笑 :

“你就是那个小捕蛇人，瞌睡虫,”他咧嘴一笑。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
“ Much obliged .
” 很多 有义务 :

“多谢。

“ [ðen] [hi:; hi]['feɪsɪz][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] ['ðer] [ʃʊə(r)][wʌn] [ʌn'i:zi] [kraʊd] .
” Then he faces the bunch and they're sure one uneasy crowd .
” 然后 他 面孔 这 束 和 它们是 当然 一 不安 人群 :

然后他面对着这群人，他们肯定是一群不安的人。

[em 'i:] ['daʊnɪn] - [ðæt] ['felə(r)][dɒʊnt] [mi:n] ['nʌθɪn] - [tu:; tə][ðem; ðəm] — [mʌt] .
Me downin ' that feller don't mean nothin ' to them — much .
我 下沉 - 那 伙计 不 意思是 什么也没有 - 到 他们 — 很多 .

我干掉那家伙对他们来说不算什么——真的不算什么。

- ['glɑ:nsɪz][frɒm; frəm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [lʊks] [streɪt] [æt; ət] ['sɪlmən] .
Hashknife glances from face to face , and finally looks straight at Sillman .
- 眼神 从 脸 到 脸 , 和 最后 看起来 直的 在 西尔曼 .

哈什奈夫环顾四周，最后直视着西尔曼。

“ [ɛf] ['sɪlmən] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][sʌn] , ['wʌznt] [hi:; hi] ?
Eph Sillman was your son , wasn't he ?
” 以弗 西尔曼 曾是 你的 儿子 , 不是 他 ?

“埃弗·西尔曼是你的儿子，对吧？”

” ['sɪlmən] [dɒʊnt] [spi:k] : [dʒʌst] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Sillman don't speak : just shifts his feet .
” 西尔曼 不 说话 : 只是 轮班 他的 脚 .

“西尔曼不说话，只是挪动着脚步。”

“ [ðæt] [ded] ['wʊmən][ɪn][ðeə(r)][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , ['sɪlmən] .
That dead woman in there was your daughter - in - law , Sillman .
” 那 死的 女士 在 那里 曾是 你的 女儿 - 在 - 法律 , 西尔曼 .

“里面死去的那个女人是你的儿媳妇，西尔曼。”

[ju:; jʊ][fəʊks] [dɪ'nɑɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [ðen] [jʌ] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen]
You folks denied her a doctor and then yuh killed her husband when
你 各位 否认 她 一个 医生 和 然后 嗯 被杀 她 丈夫 什么时候
[hi:; hi][wɒz; wəz][mæn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get]['medsn; 'medɪsn][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
he was man enough to try and get medicine for her .
他 曾是 男人 足够的 到 尝试 和 得到 药品 为了 她 .

你们这些人不让她去看医生，然后又在她丈夫努力想办法给她弄药的时候杀了他。

[wi:; wi] [si:n] [ðæt] ['kɪlɪn] - .
We seen that killin ' .
我们 已见 那 杀戮 - .

我们目睹了那场杀戮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

法律偷牛贼(Law Rustlers)

第2/3页

[ˈbæsɪt] [ænd; ənd] [θri:] [ˈlðə(r)][men] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ;
" Bassett and three other men saw it ;

巴塞特 和 三 其他 男人 锯 它 ;

巴塞特和其他三名男子目睹了这一切;

[naʊ] [jʌ] [traɪd][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['dedwʊd] [ɒn][em ˈi:][ænd; ənd] ['sti:vnz] . "
" now yuh tried to throw the deadwood on me and Stevens . "

现在 嗯 尝试 到 扔 这 枯木 在 我 和 史蒂文斯 . "

现在你们想把这些累赘都推到我和史蒂文斯身上。

" [ju:; jʊ] [ˈfelə] [traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [dæŋdəst] [tu:; tə][stɜ:(r)][ʌp] [ˈtrʌb(ə)] , [doʊnt] [jʌ] ? " [weil] [sɒl] [veɪn] .
" You fellers try your dangdest to stir up trouble , don't yuh ? " wails Sol Vane .

" 你 伙计们 尝试 你的 最危险的 到 搅拌 向上 麻烦 , 不 嗯 ? " 哀嚎 索尔 叶片 .

"你们这些家伙真是想尽办法惹是生非, 是不是?" 索尔·范恩哀叹道。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [ˈevə(r)] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] . "
" I didn't think you'd ever come back here , I didn't . "

" 我 没有 思考 你会 曾经 来 后退 这里 , 我 没有 . "

"我没想到你还会回来, 真的没想到。"

" [ai] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] [grəʊd] [aʊt] , [sɒl] , " [sez] - .
" I came back to see if your hair grewed out , Sol , " says Hashknife .

" 我 来了 后退 到 看 如果 你的 头发 生长 出去 , 索尔 , " 说道 - .

"我回来看看你的头发有没有长长, 索尔," 哈什奈夫说道。

" [ɪf] [jʌ] [wɒnt] [əˈnʌðə(r)][heə(r)] [kʌt] , [aɪ] [ˈberi] [ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt] .
" If yuh want another hair cut , I'll bury the dynamite .

" 如果 嗯 想 其他 头发 切 , 患病的 埋葬 这 炸药 .

"如果你还想再剪一次头发, 我就把炸药埋起来。"

" [ˈnəʊbədi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] ,
" Nobody had a word to say ,

" 无人 有 一个 单词 到 说 ;

"大家都沉默不语。"

[bʌt; bət][ˈfaɪnəli] [sɒl] [veɪn] [spəʊk] — " [ðə; ði][ˈfelə(r)][ju:; jʊ] [gʌnd] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɪz] [lem] [ˈseləz] .
" but finally Sol Vane spoke — " The feller you gunned up over there is Lem Sellers .

但 最后 索尔 叶片 辐 — " 这 伙计 你 枪击 向上 超过 那里 是 引理 卖家 .

但最终索尔·范恩开口了——“你在那边用枪打死的那个人是莱姆·塞勒斯。"

[hi:z] [ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)][tu:; tə][sɪm] [ˈseləz] . "
" He's a brother to Sim Sellers . "

他是 一个 兄弟 到 西姆 卖家 . "

他是西姆·塞勒斯的兄弟。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hi:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd][ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , " [sez] - .
" I don't care if he's his own uncle and brother - in - law , " says Hashknife .

" 我 不 关心 如果 他是 他的 自己的 叔叔 和 兄弟 - 在 - 法律 , " 说道 - .

"我不在乎他是不是他自己的叔叔和姐夫," 哈什奈夫说。

" [hu:] [ɪz][sɪm] [ˈseləz] ? "
" Who is Sim Sellers ? "
" WHO 是 西姆 卖家 ? "

"Sim Sellers是谁? "

“ [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , ” [sez] [sɒl] , [laɪk] [ɪd] [sprʌŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][ju: ˈes] .
“ Head of the council , ” says Sol , like he'd sprung something on us .
“ 头 的 这 理事会 , ” 说道 索尔 , 喜欢 他会 弹簧 某物 在 我们 :

“议会主席,”索尔说道, 好像突然告诉我们什么事似的。

“ [sɪmz] [ðə; ði] [hed] [mæn][ɒv; əv] [wɪl] [krɪk] . ”
“ Sim's the head man of Willer Crick . ”
“ 模拟人生 这 头 男人 的 威勒 克里克 : ”

“西姆是威勒·克里克公司的负责人。”

“ [aɪ][həʊp] [hi:z] [gɒt][mɔ:(r)] [gʌts] [ðæn; ðən] [lem] , ” [sez] - .
“ I hope he's got more guts than Lem , ” says Hashknife .
“ 我 希望 他是 得到 更多的 内脏 比 引理 , ” 说道 - .

“我希望他比莱姆更有胆量,”哈什奈夫说道。

“ [aɪ][laɪk][tu:; tə][du:; də][maɪ] [əʊn] [ˈkɪlɪn] - .
“ I like to do my own killin ' .
“ 我 喜欢 到 做 我的 自己的 杀戮 - :

我喜欢亲自动手杀人。

“ [dʒʌst] [ðen] [ðæt][ˈlɪt(ə)l][kɪd][ˈkaɪndə] [sni:ks] [ʌp] [brˈsaɪd] - [ænd; ənd] - [lʊks] [daʊn]
“ Just then that little kid kinda sneaks up beside Hashknife and Hashknife looks down
“ 只是 然后 那 小的 孩子 有点 潜行者 向上 旁 - 和 - 看起来 向下
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

“就在这时, 那个小孩悄悄地走到哈什奈夫身边, 哈什奈夫低头看着他。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfelə(r)] [lʊks] [ʌp][æt; ət] - [wɪð] [ðem; ðəm][bɪg] [aɪz] ,
The little feller looks up at Hashknife with them big eyes ,
这 小的 伙计 看起来 向上 在 - 和 他们 大的 眼睛 ,

小家伙用他那双大眼睛仰望着哈什奈夫,

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dʒʌst][slɪps][ɪn][ˈkləʊzə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][pʌp] [dʌz] [wen] [hi:; hi][laɪks] [jʌ] .
and then he just slips in closer , like a pup does when he likes yuh .
和 然后 他 只是 滑倒 在 更近 , 喜欢 一个 小狗 做 什么时候 他 点赞 嗯 .

然后他就悄悄靠近, 就像小狗喜欢你一样。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [ˈbʌdi] , ” [sez] [ˈglɔ:ri] ,
“ Come here , Buddy , ” says Glory ,
“ 来 这里 , 伙伴 , ” 说道 荣耀 ,

“过来, 伙计,”格洛丽说。

[bʌt; bət] [ˈbʌdɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] [rəʊˈzet] [ɒn] - [tʃæps] [ænd; ənd][doʊnt][ˈi:v(ə)n] [lʊk]
but Buddy's hanging on to a rosette on Hashknife's chaps and don't even look
但 哥们的 绞刑 在 到 一个 玫瑰花结 在 - 小伙子们 和 不 甚至 看
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
at her .
在 她 .

但巴迪紧紧抓住哈什奈夫皮裤上的玫瑰花结, 连看都不敢看她一眼。

“ [ˈbʌdi] [ˈkaɪndə][ɪnˈherɪts] [ðɪs] [rɑ:nt] , [doʊnt][hi:; hi] ?
“ Buddy kinda inherits this ranch , don't he ?
“ 伙伴 有点 继承 这 牧场 , 不 他 ?

“巴迪算是继承了这个牧场, 对吧? ”

“ [aɪ][ɑ:skɪs] .
“ I asks .
“ 我 问 .

我问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , " [sez] [sɒl] [veɪn] .
" **That's a question** , " **says Sol Vane** .
" 那就是 一个 问题 , " 说道 索尔 叶片 .

“这是个问题,”索尔·范恩说道。

" [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [dr'sard] . "
" **A question for the council to decide** . "
" 一个 问题 为了 这 理事会 到 决定 . "

“这个问题需要由市议会决定。”

" [ænd; ənd] [ðev] [ɔ:l'redi] [dr'saɪdɪd] , " [sez] ['glɔ:ri] .
" **And they've already decided** , " **says Glory** .
" 和 他们有 已经 决定 , " 说道 荣耀 .

“他们已经决定了,”格洛丽说。

- [ʊks] [daʊn] [æt; ət] ['bʌdi] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][men] .
Hashknife looks down at Buddy and then at the bunch of men .
- 看起来 向下 在 伙伴 和 然后 在 这 束 的 男人 .

哈什奈夫低头看了看巴迪,然后又看了看那群人。

" [ðə; ði] [kɪdz] [gɔɪn] - [tu:; tə][get][ə; eɪ][skweə(r)] [di:l] , [eɪnt] [hi:; hi] , ['sɪlmən] ?
" **The kid's goin ' to get a square deal , ain't he , Sillman ?**
" 这 孩子们 去 - 到 得到 一个 正方形 交易 , 不是 他 , 西尔曼 ?

“这孩子肯定会得到公正的对待, 对吧, 西尔曼? ”

[hi:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænsʌn] .
He's your grandson .
他是 你的 孙子 .

他是你孙子。

" [ðə; ði][men] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət] ['sɪlmən] , [bʌt; bət] ['sɪlmən] [daʊnt] [spi:k] .
" **The men all looked at Sillman , but Sillman don't speak** .
" 这 男人 全部 看起来 在 西尔曼 , 但 西尔曼 不 说话 .

所有人都看着西尔曼, 但西尔曼一言不发。

" [jɔ:(r); jə(r)] - [gɔɪn] - [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][gets][ə; eɪ][skweə(r)] [di:l] , ['bʌdi] , " [sez]
" **Your grandpaw's goin ' to see that you gets a square deal , Buddy , " says**
" 你的 - 去 - 到 看 那 你 获得 一个 正方形 交易 , 伙伴 , " 说道
- ,
Hashknife ,
- ,

“你爷爷会确保你得到公平对待的, 伙计,”哈什奈夫说道。

['pætɪŋ] [ðə; ði][kɪd][ɒn][ðə; ði] [hed] .
patting the kid on the head .
轻拍 这 孩子 在 这 头 .

拍拍孩子的头。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men]['kaɪndə] ['snɪkəz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nz] [ə'weɪ] .
One of the men kinda snickers and then turns away .
一 的 这 男人 有点 士力架 和 然后 转弯 离开 .

其中一名男子轻笑一声, 然后转过身去。

" [huz] [gɔɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][kɪd] [naʊ] ?
" **Who's goin ' to keep the kid now ?**
" 谁是 去 - 到 保持 这 孩子 现在 ?

“现在谁来照顾这孩子? ”

" [aɪ][ɑ:skz] .
" **I asks** .
" 我 问 .

我问道。

“ [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [eɪnt] [ɪn][nəʊ] [ˈfeɪp] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
“ His family ain't in no shape to take care of him .
“ 他的 家庭 不是 在 不 形状 到 拿 关心 的 他 .
“他的家人根本无力照顾他。”

“ [sɒl] [veɪn] [kliə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
“ Sol Vane clears his throat .
“ 索尔 叶片 清除 他的 喉 .

索尔·范恩清了清嗓子。

[ðə; ði][sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈɡɒblə(r)] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .
The son - of - a - gun looks like a gobbler with something stuck in his neck .
这 儿子 - 的 - 一个 - 枪 看起来 喜欢 一个 火鸡 和 某物 卡住 在 他的 脖子 .
这家伙看起来就像脖子上卡了什么东西的火鸡。

“ [wel] [ðæts] [ə; eɪ][ˈkwestʃən] .
“ Well that's a question .
“ 出色地 那就是 一个 问题 .
“嗯，这倒是个问题。”

[hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈsɪlmən]
He ain't a Sillman
他 不是 一个 西尔曼
他不是西尔曼

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt] [ˈnʌθɪn] - [els] — [mʌt] .
and he ain't nothin ' else — much .
和 他 不是 什么也没有 - 别的 — 很多 .
他也就仅此而已了。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈkwestʃən] , [aɪ] [ˈrekən] .
It's a question , I reckon .
它是 一个 问题 , 我 估计 .
我觉得这是个问题。

[ˈnəʊbədi][ɒn][ðə; ði] [krɪk] [ɪz] - - [tuː; tə][hɪz; ɪz][fəʊks] [ðæt] [aɪ] [nəʊz] [ɒn] .
Nobody on the Crick is beholdin ' to his folks that I knows on .
无人 在 这 克里克 是 - 到 他的 各位 那 我 知道 在 .
据我所知，克里克河边没有人对父母负有责任。

“ [sɒl] [veɪn] [swɒləʒz] [hɑːd][ænd; ənd] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [tʃɔː] [əˈɡen] .
“ Sol Vane swallows hard and begins to chew again .
“ 索尔 叶片 吞咽者 难的 和 开始 到 咀嚼 再次 .
索尔·范恩用力咽了口唾沫，然后又开始咀嚼起来。

“ [hiːz] [jɔː(r); jə(r)][kɪd] , [ˈsɪlmən] , “ [sez] - [sɒft] - [laɪk] .
“ He's your kid , Sillman , “ says Hashknife soft - like .
“ 他是 你的 孩子 , 西尔曼 , “ 说道 - 柔软的 - 喜欢 .
“他是你的孩子，西尔曼,”哈什奈夫轻声说道。

“ [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] — “ [brɪˈɡɪnz] [ˈɡlɔːrɪ] , [bʌt; bət] [ˈsɪlmən] [stɒps][hɜː(r); hə(r)] .
“ I'd like to — “ begins Glory , but Sillman stops her .
“ ID 喜欢 到 — “ 开始 荣耀 , 但 西尔曼 停止 她 .
“我想——”格洛丽刚开口，就被西尔曼打断了。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] - :
Then he says to Hashknife :
然后 他 说道 到 - :
然后他对哈什奈夫说：

“ [ˈhɑːtli] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ] [ˈbɪznəs] - - [ɪn][laɪk] [ðɪs] .
“ Hartley , you ain't got no business hornin ' in like this .
“ 哈特利 , 你 不是 得到 不 商业 - - 在 喜欢 这 .
“哈特利，你没资格这样插手。”

[wɪl] [krɪk] [kæn; kən][ˈhænd(ə)l][ɪts] [əʊn] [əˈfeəz] ,
Willer Crick can handle its own affairs ,
威勒 克里克 能 处理 它是自己的 事务 ;

Willer Crick公司能够处理好自己的事务。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [krɪk] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [ɪz][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɪd] . “
and Willer Crick will decide what is to become of the kid . ”
和 威勒 克里克 将要 决定 什么 是 到 变得 的 这 孩子 . ”

而威勒·克里克将决定这个孩子的命运。”

“ [ænd; ʌnd][jʊr; jər][hɪz; ɪz] - , “ [sez] - , “ - [tu:; tə][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l]
“ **And you're his gran'paw** , “ **says Hashknife** , “ **gran'paw to a nice little**
” 和 你是 他的 - , ” 说道 - , ” - 到 一个 好的 小的
[ˈhɑ:mles] [kɪd][laɪk] [ðɪs] .
harmless kid like this .
无害 孩子 喜欢 这 .

“而你就是他的爷爷,” 哈什奈夫说, “一个如此可爱无害的小男孩的爷爷。”

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wɪl] [krɪk] [wɪl] [tend][tu:; tə][hɪm] .
And you say that Willer Crick will tend to him .
和 你 说 那 威勒 克里克 将要 趋向 到 他 .

你说威尔·克里克会照顾他。

[waɪ] — “ - [ˈti:tə] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊz][ænd; ʌnd] [hʊks] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][belt]
Why — “ Hashknife teeters on his toes and hooks his thumb over the belt
为什么 — ” - 摇晃 在 他的 脚趾 和 钩子 他的 拇指 超过 这 腰带
[əˈbʌv] [hɪz; ɪz][gʌn] — “ [waɪ] ,
above his gun — “ why ,
多于 他的 枪 — ” 为什么 ,

“为什么——”哈什奈夫踮起脚尖, 拇指勾住枪上方的腰带——“为什么,

[ju:; jʊ] [hɜ:ɪd] [ɒv; əv][ˈmeɪndʒɪ][kɜ:ɪz] !
you herd of mangy curs !
你 一群 的 疥癣 曲线 !

你们这群肮脏的杂种!

[ju:; jʊ] [pæk] [ɒv; əv][ˈgʌtə(r)] [pʌps] !
You pack of gutter pups !
你 盒 的 排水沟 幼犬 !

你们这群下流的家伙!

[gəʊ] [əˈhed] , [ju:; jʊ] [ˈtʃɪnles] [ˈmævərɪk] — [rɪ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][gʌn] !
Go ahead , you chinless maverick — reach for your gun !
去 前方 , 你 无下巴 特立独行者 — 抵达 为了 你的 枪 !

来吧, 你这个没有下巴的特立独行者——去拿你的枪吧!

[nəʊ] ? [ðen] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em ˈi: , [ju:; jʊ] [ˈlaʊzi] [ˈkauəd] !
No ? Then listen to me , you lousy cowards !
不 ? 然后 听 到 我 , 你 糟糕 懦夫 !

不? 那就听我说, 你们这些卑鄙的懦夫!

[ju:; jʊ] , [ˈsɪlmən] !
You , Sillman !
你 , 西尔曼 !

你, 西尔曼!

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)] [tu:] [əˈbʌv] [ðɪs] [ˈkæriən] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [eɪnt] .
I thought you was an inch or two above this carrion , but you ain't .
我 想法 你 曾是 一个 英寸 或者 二 多于 这 腐肉 , 但 你 不是 .

我原以为你比这具腐肉高出一两英寸, 但你并没有。

[jʊr; jər] [ɔ:l] [ə'laɪk] .
You're all alike .
你是 全部 同样 .

你们都一样。

[ju:v] [ˈmærid] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ʌn'tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [breɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:pt] [ænd; ənd] [ʃrʌŋk]
You've married your own relations until your brains are warped and shrunk
你已经 已婚 你的 自己的 关系 直到 你的 大脑 是 扭曲的 和 缩小
[səʊ][ˈbædli] [ðæt] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ə'bʌv] [i:tn] - [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kaɪnd] .
so badly that you ain't above eatin ' your own kind .
所以 糟糕 那 你 不是 多于 吃 - 你的 自己的 种类 .

你们和自己的亲戚结婚，直到你们的大脑严重扭曲萎缩，甚至不惜吃掉自己的同类。

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [wɪl] [prə'tekt] [ɪts] [əʊn] [blʌd] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kaɪ'əʊti:z] [wəʊnt] .
The cannibal will protect its own blood , but you coyotes won't .
这 食人族 将要 保护 它是自己的 血 , 但 你 郊狼 惯于 .

食人族会保护自己的血亲，但你们这些郊狼不会。

" [ðem; ðəm] [wɪl] [krɪkɜ:z] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [mu:v] .
" **Them Willer Crickers never made a false move** .
" 他们 威勒 板球运动员 绝不 制成 一个 错误的 移动 .

“威勒板球队员们从未犯过错误。”

[ˈmeɪbi] [ðeid] - [ə; eɪ] - [neɪd] [ju: 'es] , [bi:n] - [ə'baʊt] [faɪv] [tu:; tə] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɑ:md] ,
Maybe they'd ' a ' nailed us , bein ' about five to one and all armed ,
或许 他们会 - 一个 - 钉子 我们 , 是 - 关于 五 到 一 和 全部 武装 ,

也许他们能把我们干掉，毕竟我们五对一，而且他们都带着武器。

[bʌt; bət] [wɪd] - [ə; eɪ] - [ʃʊə(r)] [gɪv] [ðə; ði] ['bʌzəd] [ə; eɪ] [fi:d] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [men] [nəʊd]
but we'd ' a ' sure give the buzzards a feed , and them men knowed
但 我们会 - 一个 - 当然 给 这 秃鹰 一个 喂养 , 和 他们 男人 已知
[wi:; wi] [wʊd] .
we would .
我们 会 .

但我们肯定会给秃鹰们一顿饱饭，而且那些人也知道我们会这么做。

" [ai] [wɪʃ] , " [sez] - ,
" **I wish , " says Hashknife** ,
" 我 希望 , " 说道 - ,

“我希望如此，”哈什奈夫说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [edʒu'keɪ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [fəʊks] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jʌ] .
" **I wish I had education enough to tell folks what I think of yuh** .
" 我 希望 我 有 教育 足够的 到 告诉 各位 什么 我 思考 的 嗯 .

“我希望我受过足够的教育，可以告诉大家我对你的看法。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lʌt] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ai] [dɒʊnt] [nəʊ] , [dæŋ] [ðə; ði] [lʌk] .
There's a lot of words I don't know , dang the luck .
有 一个 很多 的 字 我 不 知道 , 当 这 运气 .

有很多词我不认识，真倒霉。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [steps] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] [mu:vz] [ɪn] [br'saɪd] - .
" **The old man steps down from the doorway and moves in beside Hashknife** .
" 这 老的 男人 步骤 向下 从 这 门口 和 移动 在 旁 - .

“老人从门口走下来，走到哈什奈夫旁边。

" ['brʌðə(r)] , " [sez] [hi:; hi] , " [ju:v] [dʌn] [wel] .
" **Brother , " says he , " you've done well** .
" 兄弟 , " 说道 他 , " 你已经 完毕 出色地 .

“兄弟，”他说，“你做得很好。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [jʌ] [aʊt][ɪn][ˈeni] [wei] , [aɪˈd][biː; bi] [plʌm] [ˈwɪlɪn] - .
If I can help yuh out in any way , I'd be plumb willin ' .
如果 我 能 帮助 嗯 出去 在 任何 方式 , ID 是 垂直 威林 - .

如果我能帮上你的任何忙，我绝对愿意。

[aɪm][ə; eɪ] [ˈpriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] ,
I'm a preacher of the gospel ,
我是 一个 牧师 的 这 福音 ,

我是一名福音传道者，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌs] [wɜːd] [dʌz] [kʌm] [ɪn][ˈhændi] . "
but there is times when a good cuss word does come in handy . "
但 那里 是 时代 什么时候 一个 好的 坏话 单词 做 来 在 便利 - . "

但有时候，一句恰当的脏话确实能派上用场。"

" [ɑː(r); ə(r)] [jʌ] [θruː] ? " [ɑːks] [ˈsɪlmən] [miːk] - [laɪk] .
" Are yuh through ? " asks Sillman meek - like .
" 是 嗯 通过 ? " 问 西尔曼 温顺 - 喜欢 - .

"你完了吗？"西尔曼怯怯地问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [eɪnt] !
" No , I ain't !
" 不 , 我 不是 !

"不，我不是！"

" [snæps] - .
" snaps Hashknife .
" 快照 - .

"啪"的一声，哈什克奈夫说道。

" [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪn] - [njuː][tuː; tə][kɔːl] [jʌ] .
" I've got to think of somethin ' new to call yuh .
" 我已经 得到 到 思考 的 某物 - 新的 到 称呼 嗯 - .

"我得想个新名字来称呼你。"

[eɪnt] [ðeə(r)] [ˈnʌθɪn] - [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʌ] [mæd] ?
Ain't there nothin ' I can say that will make yuh mad ?
不是 那里 什么也没有 - 我 能 说 那 将要 制作 嗯 疯狂的 ?

难道我说什么都不会让你生气吗？

[eɪnt] [jʌ] [ɡɒt] [ɪˈnʌf] [ˈdiːs(ə)nsi] [left] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ? "
Ain't yuh got enough decency left to accept a insult ? "
不是 嗯 得到 足够的 体面 左边 到 接受 一个 侮辱 - ? "

你难道一点羞耻心都没有，接受不了别人的侮辱吗？

" [mɛˈbi] , " [sez] [sɒl] [veɪn] , " [mɛˈbi] [jʊl] [faɪnd][aʊt] — [ˈleɪtə(r)] . "
" Mebbe , " says Sol Vane , " mebbe you'll find out — later . "
" 也许 , " 说道 索尔 叶片 , " 也许 你会 寻找 出去 — 之后 - . "

"或许,"索尔·范恩说，"或许你以后会知道的。"

" [θæŋks] , " [sez] - [draɪ] - [laɪk] .
" Thanks , " says Hashknife dry - like .
" 谢谢 , " 说道 - 干燥 - 喜欢 - .

"谢谢，"哈什奈夫冷冷地说。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪn] - [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] .
" I'm glad to have somethin ' to look forward to .
" 我是 高兴的 到 有 某物 - 到 看 向前 到 - .

"我很高兴有值得期待的事情。"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈəʊpən] , [ˈrʌnɪn] - [ʃɒt] [æt; ət][juː; jʊ][wʌns] , [sɒl] ,
I had a open , runnin ' shot at you once , Sol ,
我 有 一个 打开 , 跑步 - 射击 在 你 一次 , 索尔 ,

索尔，我曾经有机会直接射杀你。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fu:l] [i'hʌf] [tu;; tə] [ju:t] [ləʊ] .
and I was fool enough to shoot low .
和 我 曾是 傻子 足够的 到 射击 低的 .

我竟然愚蠢地把枪打低了。

[nekst][taɪm][aɪm][gɔɪn] - [tu;; tə][kʌt][ju;; jʊ] [ɒf] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɒlə(r)] . "
Next time I'm goin ' to cut you off above the collar . "
下一个 时间 我是 去 - 到 切 你 离开 多于 这 衣领 . "

下次我就要把你脖子以上的部分都割下来。

" [ju;; jʊ] [keɪnt] ['θret(ə)n] [em 'i:] , ['hɑ:tlɪ] ! "
" You cain't threaten me , Hartley ! "
" 你 不能 威胁 我 , 哈特利 ! "

"你威胁不了我，哈特利！ "

" [ai] [eɪnt] [θretənɪn] - [jʌ] .
" I ain't threatenin ' yuh .
" 我 不是 威胁 - 嗯 .

"我没有威胁你。"

[nəʊ] , [ju;; jʊ] ['bʌzəd] , [aɪm] ['stæɪn] - [ə; eɪ][fækt] . "
No , you buzzard , I'm statin ' a fact . "
不 , 你 秃鹰 , 我是 他汀类药物 - 一个 事实 . "

不，你这只秃鹫，我只是在陈述事实。

" [ðeəz; ðəz] ['fɪftɪ] [men][ɒn] [wɪl] [krɪk] , " [steɪts] [ə'hʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌnt]] .
" There's fifty men on Willer Crick , " states another one of the bunch .
" 有 五十 男人 在 威勒 克里克 , " 各州 其他 一 的 这 束 .

"威勒溪上有五十个人，"另一群人说道。

" [pɑ:s] [ðə; ði] [wɜ:d] , " [sez] - .
" Pass the word , " says Hashknife .
" 经过 这 单词 , " 说道 - .

"把消息传出去，"哈什奈夫说道。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [ðæt] [mʌt] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ju;; jʊ] .
" There's just that much difference between us and you .
" 有 只是 那 很多 不同之处 之间 我们 和 你 .

"我们和你们之间就是有这么大的差距。"

[em 'i:][ænd; ənd] ['sli:pi] [ɑ:(r); ə(r)][skweə(r)] ['u:təz] [ænd; ənd] [wɪd] [lʌv] [tu;; tə][hæv; həv] [jʌ] [kʌm]
Me and Sleepy are square shooters and we'd love to have yuh come
我 和 困 是 正方形 射击者 和 我们会 爱 到 有 嗯 来

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] .
and bring all your friends .
和 带来 全部 你的 朋友们 .

我和Sleepy都是射击爱好者，我们非常欢迎你和你的朋友们一起来。

['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [ə'pi:s] .
Only twenty - five apiece .
仅有的 二十 - 五 一块 .

每件仅售二十五。

['sli:pi] , [ðeə(r)][doʊnt] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [mʌt] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə][get]['æk(ə)n][hɪə(r)] . "
Sleepy , there don't seem to be much chance for us to get action here . "
困 , 那里 不 似乎 到 是 很多 机会 为了 我们 到 得到 行动 这里 . "

"瞌睡虫，看来我们在这里没什么机会采取行动了。"

" [huz] [gɔɪn] - [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɪd] ?
" Who's goin ' to take the kid ?
" 谁是 去 - 到 拿 这 孩子 ?

谁来带走这孩子？

" [ai][ɑ:skʰs] .
" **I asks** .
" 我 问 。

我问道。

" [ai][,ei 'em] , " [sez] - .
" **I am** , " **says Hashknife** .
" 我 是 , " 说道 - .

"是的,"哈什奈夫说道。

" [hi:z] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][li:v; laɪv] [wɪð] [wɪl] [kɾɪkə-z] . "
" **He's too good to live with Willer Crickers** . "
" 他是 也 好的 到 居住 和 威勒 板球运动员 。

"他太好了, 不应该和威勒·克里克一起生活。"

" [hi:; hi] , [hi:; hi] , [hi:; hi] , " ['kækl] [sɒl] [veɪn] .
" **He** , **he** , **he** , " **cackles Sol Vane** .
" 他 , 他 , 他 , " 咯咯笑 索尔 叶片 。

"嘿嘿嘿,"索尔·范恩咯咯地笑着。

" [hi:; hi] , [hi:; hi] , [hi:; hi] . "
" **He** , **he** , **he** : "
" 他 , 他 , 他 : "

"他, 他, 他。"

" [sɒl] [veɪn] , [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tu:; tə] [tʃəʊk] [tu:; tə] [deθ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [stɜ:ts] - .
" **Sol Vane** , **you're goin ' to choke to death some day** , " **states Hashknife** .
" 索尔 叶片 , 你是 去 - 到 呛 到 死亡 一些 天 , " 各州 - .

"索尔·范恩, 你总有一天会噎死的,"哈什奈夫说道。

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɑ:fs] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tu:; tə] [kwɪt] ['si:ɪn] - [ðə; ði]
" **Right in the middle of one of them laughs you're goin ' to quit seein ' the**
" 正确的 在 这 中间 的 一 的 他们 笑声 你是 去 - 到 辞职 看到 - 这
['fʌni] [saɪd] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [θɪŋz] .
funny side of serious things .
有趣的 边 的 严肃的 事物 。

"就在你笑到一半的时候, 你就会发现你再也看不到严肃事情的幽默之处了。"

[naʊ] , [ju:; jʊ] [sneɪk] - ['hʌntəz] , [pɪk] [ʌp] [ðæt] [wʊd] - [bi:; bi] [ə'sæsɪn] [ænd; ənd] [drɪft] .
Now , **you snake - hunters** , **pick up that would - be assassin and drift** .
现在 , 你 蛇 - 猎人 , 挑选 向上 那 会 - 是 刺客 和 漂移 。

现在, 你们这些捕蛇人, 抓住那个潜在的刺客, 然后漂流吧。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] - - [ʌp] [ðə; ði] ['si:nəri] .
I don't want him clutterin ' up the scenery .
我 不 想 他 - 向上 这 风景 。

我不想让他破坏风景。

[tel] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ðæt] [wɪr] - - ['kʌmpəni] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Tell your friends that we're receivin ' company at any time .
告诉 你的 朋友们 那 是 - - 公司 在 任何 时间 。

告诉你的朋友, 我们随时都有客人来访。

" [ðeɪ] [faɪlz] [pɑ:st][ju: 'es] [ænd; ənd] [pɪks] [ʌp] [lem] ['selə(r)] .
" **They files past us and picks up Lem Seller** .
" 他们 文件 过去的 我们 和 精选 向上 引理 卖方 。

"他们从我们身边走过, 带走了莱姆·塞勒。"

The little kid hangs on to Hashknife :
 这 小的 孩子 悬挂 在 到 - .

小孩紧紧抱着哈希刀。

“ [ai][laɪk][ju:; jʊ] , ” [sez] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪgə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æ; t; ət] .
“ **I like you** , ” **says the little jigger** , **looking up at Hashknife** .
“ 我 喜欢 你 , ” 说道 这 小的 量酒器 , 寻找 向上 在 - .

“我喜欢你,”小家伙抬头看着哈什奈夫说道。

“ [wel] , [fɔ:(r); fə(r)] [gɒ] [seik] ! ” [gɑ:sps] - .
“ **Well** , **for gosh sakes** ! ” **gasps Hashknife** .
“ 出色地 , 为了 天哪 清酒 ! ” 喘息 - .

“我的天哪!”哈什奈夫喘着气说。

“ [ˈhwɒttə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ **Whatcha know about that** .
“ 你什么 知道 关于 那 .

你对此了解多少?

[ˈbʌdi] , [em ˈi:][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][gɔɪn] - [tu:; tə] [bʌŋk] [təˈgeðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][kwɔɪt][ə; eɪ] [spel] . “
Buddy , **me and you are goin ' to bunk together for quite a spell** . ”
伙伴 , 我 和 你 是 去 - 到 假寐 一起 为了 相当 一个 拼写 . ”

哥们儿,咱们俩得一起睡一段时间了。

“ [ju:; jʊ] [pleɪ] [wɪt] - [em ˈi:] ?
“ **You play wit ' me ?**
“ 你 玩 有 - 我 ?

“你跟我玩?”

“ [hi:; hi][ɑ:sk] .
“ **he asks** .
“ 他 问 .

“他问道。”

“ [wel] , [maɪ] [gɒ] ! ” [sez] - [ˈfu:lɪ] - [laɪk] .
“ **Well** , **my gosh** ! ” **says Hashknife foolish** - **like** .
“ 出色地 , 我的 天哪 ! ” 说道 - 愚蠢 - 喜欢 .

“我的天哪!”哈什奈夫傻乎乎地说。

“ [wel] , [ˈhwɒttə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ”
“ **Well** , **whatcha know about that ?** ”
“ 出色地 , 你什么 知道 关于 那 ? ”

“嗯,你对那件事了解多少?”

“ [ˈbrʌðə(r)] , ” [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [wɒz; wəz][ju:; jʊ] [ˈsɪəriəs] [əˈbaʊt][ˈtɑ:ki:n] - [ˈbʌdi] ? ”
“ **Brother** , ” **says the old man** , “ **was you serious about takin ' Buddy ?** ”
“ 兄弟 , ” 说道 这 老的 男人 , “ 曾是 你 严肃的 关于 拿 - 伙伴 ? ”

“兄弟,”老人说,“你是认真的吗? 你真的要带走巴迪?”

“ [jʊ; jər][ə; eɪ] [ˈpri:tʃə(r)] , ” [sez] - , “ [ænd; ənd][ai][ədˈmaɪə(r)] [ˈpri:tʃə] [ə; eɪ] [hi:p] ,
“ **You're a preacher** , ” **says Hashknife** , “ **and I admire preachers a heap** ,
“ 你是 一个 牧师 , ” 说道 - , “ 和 我 钦佩 传道者 一个 堆 ,

“你是个传教士,”哈什奈夫说,“我非常敬佩传教士。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ju:; jʊ][traɪ][ˈtɑ:ki:n] - [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][em ˈi:] .
but just you try takin ' him away from me .
但 只是 你 尝试 拿 - 他 离开 从 我 .

但你试试看能不能把他从我身边带走。

[eɪnt] [ˈnəʊbədi][ˈseɪn] - [ai][kænt] [teɪk] [hɪm] , [ɪz][ðeə(r)] ?
Ain't nobody sayin ' I can't take him , is there ?
不是 无人 说 - 我 不能 拿 他 , 是 那里 ?

没人说我不能带走他, 对吧?

“ [ˈɡlɔ:ri] [lʊks] [æ; t; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æ; t; ət][ðə; ði][kɪd] .
“ **Glory looks at Hashknife and then down at the kid** .
“ 荣耀 看起来 在 - 和 然后 向下 在 这 孩子 .

“荣耀看了看哈什奈夫,然后又低头看了看那个孩子。”

“ [aɪm][glæd][fɔ:(r); fə(r)] ['bʌdi] , ” [sez] [ʃi:; ʃi] .
“ **I'm glad for Buddy , ” says she .**
“ 我是 高兴的 为了 伙伴 , ” 说道 她 .

“我为巴迪感到高兴,”她说。

“ ['bʌdi] [glæd] , ” [sez] [ðə; ði][kɪd] .
“ **Buddy glad , ” says the kid .**
“ 伙伴 高兴的 , ” 说道 这 孩子 .

“巴迪很高兴,”孩子说。

“ [wel] , [mai] [gɒ] !
“ **Well , my gosh !**
“ 出色地 , 我的 天哪 !

“我的天哪! ”

“ [ga:sps] - .
“ **gasps Hashknife .**
“ 喘息 - .

“哈什刀倒吸了一口气。”

“ [daʊnt] [ðɪs] [bi:t] — — [ænd; ənd] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] ?
“ **Don't this beat — — and high water ?**
“ 不 这 打 — — 和 高的 水 ?

“难道这不会打倒——和高水位吗? ”

“ [wil] [krɪk] ['nevə(r)] [meɪd] [nəʊ] ['fu:lɪʃ] [breɪks] [wen] [wi:; wi][went] [ʌp] [wɪð] [ɛf] - [əʊld]
“ **Willer Crick never made no foolish breaks when we went up with Eph Sillman's old**
“ 威勒 克里克 绝不 制成 不 愚蠢 休息 什么时候 我们 去 向上 和 以弗 - 老的
[ˈwægən][ænd; ənd] [ti:m] [ænd; ənd] [brɔ:t] - ['bɒdi] [bæk] [wɪð] [ju: 'es] .
wagon and team and brought Eph's body back with us .
车皮 和 团队 和 带来 - 身体 后退 和 我们 .

“当我们带着埃夫·西尔曼的旧马车和牲畜上去，把埃夫的遗体带回来时，威勒·克里克从来没有犯过任何愚蠢的错误。”

[em 'i:][ænd; ənd] - [went] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] — [ðæts] [ɔ:l] .
Me and Hashknife went up there and took it — that's all .
我 和 - 去 向上 那里 和 采取 它 — 那就是 全部 .

我和 Hashknife 上去把它拿走了——仅此而已。

[ðeid] [mu:vɪd] [hɪm] [ɒf] [br'haɪnd][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ænd; ənd][pʊt] [ə; eɪ][əʊld] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][hɪm] .
They'd moved him off behind the sidewalk and put a old blanket over him .
他们会 已搬 他 离开 在后面 这 人行道 和 放 一个 老的 毯子 超过 他 .

他们把他移到人行道后面，用一条旧毯子盖住他。

[ðə; ði][stɔ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɔznt] [mæn] , ['wʊmən] [nɔ:(r)][tʃaɪld][ɪn] [saɪt] .
The store was closed and there wasn't man , woman nor child in sight .
这 店铺 曾是 关闭 和 那里 不是 男人 , 女士 也不 孩子 在 视线 .

商店关门了，里面一个人影也没有，既没有男人也没有女人，更没有小孩。

[ˈglɔ:ri] [sed] [ðei] [ˌwʊdnt] ['beri] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] ['rekən] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .
Glory said they wouldn't bury him , and I reckon she was right .
荣耀 说 他们 不会 埋葬 他 , 和 我 估计 她 曾是 正确的 .

格洛丽说他们不会埋葬他，我想她是对的。

[em 'i:][ænd; ənd] - [dʌg] [tu:] [greɪvz] [ænd; ənd] - [bɪlt] [tu:] ['bɒksɪz] .
Me and Hashknife dug two graves and Hashknife built two boxes .
我 和 - 挖 二 坟墓 和 - 建造 二 盒子 .

我和 Hashknife 挖了两个坟墓，Hashknife 做了两个箱子。

[ɪts] [ˈɔ:f(ə)] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][plɑ:nt][fəʊks] ['ðætəweɪ] ,
It's awful to have to plant folks thataway ,
它是 可怕 到 有 到 植物 各位 那边 ,

那样安置人真是太糟糕了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dʌn] [ˈʌʊə(r)] [dæŋdɛst] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [lʊk] [raɪt] .
but we done our dangdest to make it look right .
但 我们 完毕 我们的 最危险的 到 制作 它 看 正确的 .

但我们竭尽全力让它看起来正确。

[ðə; ði][əʊld][mæn][kaɪnd][ə; eɪ] [brəʊk] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:mən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
The old man kind a broke down over the sermon , which was natural ,
这 老的 男人 种类 一个 打破 向下 超过 这 讲道 , 哪个 曾是 自然的 ,

老人听了布道后情绪崩溃，这很正常。

[ænd; ɐnd] - [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
and Hashknife finished it up .
和 - 完成的 它 向上 .

最后，Hashknife完成了收尾工作。

[ˈɡlɔːri] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
Glory was there .
荣耀 曾是 那里 .

荣耀就在那里。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ɐnd][aɪ] [ˈrekən] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɪm] .
It was her brother , and I reckon she thought a lot of him .
它 曾是 她 兄弟 , 和 我 估计 她 想法 一个 很多 的 他 .

那是她哥哥，我想她很看重他。

[ˈbʌdi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːl] [ˈeniweɪ] ,
Buddy didn't know what it meant , but he bawled anyway ,
伙伴 没有 知道 什么 它 意思是 , 但 他 嚎啕大哭 反正 ,

巴迪不知道那是什么意思，但他还是嚎啕大哭起来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈplez(ə)nt] [ˈpɑːti] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] .
which made a real pleasant party all the way around .
哪个 制成 一个 真实的 令人愉快的 派对 全部 这 方式 大约 .

这让整个派对都非常愉快。

[aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ˈkaɪndə][ˈləʊkəʊ][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː][ɔːl] , - [kɔːz] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
I reckon the old man was kinda loco over it all , ' cause he went out ,
我 估计 这 老的 男人 曾是 有点 疯子 超过 它 全部 , - 原因 他 去 出去 ,

我觉得那老头子有点儿疯了，因为他出去了。

[ɡɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [mjuːl] [ænd; ɐnd] [ˈpɒld] [hɪz; ɪz] [freɪt] .
got on his mule and pulled his freight .
得到 在 他的 骡子 和 拉 他的 货运 .

他骑上骡子，拉着货物走了。

[ˈɡlɔːri][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
Glory didn't have much to say after it was over .
荣耀 没有 有 很多 到 说 后 它 曾是 超过 .

比赛结束后，格洛丽没说太多话。

[ʃiː; ji] [kɪst] [ðə; ði][kɪd] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ɡɒt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .
She kissed the kid , and then got on her horse .
她 亲吻 这 孩子 , 和 然后 得到 在 她 马 .

她亲吻了孩子，然后骑上了马。

“ [aɪ] [eɪnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː] , ” [sez] [ʃiː; ji] ,
“ **I ain't had much chance to talk to you two ,** ” **says she ,**
“ 我 不是 有 很多 机会 到 讲话 到 你 二 , ” 说道 她 ,

“我还没怎么有机会跟你们俩说话，”她说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [bəʊθ] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪm] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ **but I want you both to know I'm obliged to you .**
“ 但 我 想 你 两个都 到 知道 我是 有义务 到 你 .

但我希望你们俩知道，我对你们心存感激。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wʊnt][let][em ˈi:] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] ,
Maybe they won't let me see you again ,
或许 他们 惯于 让 我 看 你 再次 ,

也许他们不会再让我见到你了。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [jʊl] [teɪk] [ˈbʌdi] [ænd; ənd][get] [əˈweɪ] — [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][wʊnt][du:; də] . “
but I hope you'll take Buddy and get away — which I know you won't do . ”
但 我 希望 你会 拿 伙伴 和 得到 离开 — 哪个 我 知道 你 惯于 做 . ”

但我希望你能带着巴迪离开——我知道你不会这么做。”

“ [ˈglɔ:ri] [ˈsɪlmən] , ” [sez] - , “ [jɔ:; jər] [ˈwelkəm] — [ænd; ənd][wi:; wi][wʊnt] .
“ **Glory Sillman** , ” **says Hashknife** , “ **you're welcome — and we won't** . ”
“ 荣耀 西尔曼 , ” 说道 - , “ 你是 欢迎 — 和 我们 惯于 :

“格洛丽·西尔曼,”哈什奈夫说,“不客气——我们不会。”

“ [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ju: ˈes][ænd; ənd][rəʊd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)][hæts][ɪn]
“ **She smiled at us and rode away , and we stood there with our hats in**
“ 她 微笑 在 我们 和 骑 离开 , 和 我们 站立 那里 和 我们的 帽子 在
[ˈaʊə(r)][hændz] ,
our hands ,
我们的 双手 ,

她朝我们笑了笑,然后骑马走了,我们站在那里,手里拿着帽子。

[laɪk][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fu:lz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:z] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
like a pair of fools until she's out of sight .
喜欢 一个 一对 的 傻瓜 直到 她是 出去 的 视线 .

就像两个傻瓜一样,直到她消失在视线中。

“ [wel] , ” [sez] [ai] , “ [wɪv] [met] [wɪl] [krɪk] . ”
“ **Well** , ” **says I** , “ **we've met Willer Crick** . ”
“ 出色地 , ” 说道 我 , “ 我们已经 遇见 威勒 克里克 . ”

“嗯,”我说,“我们见过威勒·克里克了。”

“ [nɒt] [ɔ:l] , [ˈsli:pi] ; [ðeəz; ðəz] [ˈfɔ:ti] [mɔ:(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
“ **Not all , Sleepy ; there's forty more , so they say** . ”
“ 不是 全部 , 困 ; 有 四十 更多的 , 所以 他们 说 .

“不全是,瞌睡虫; 据说还有四十个。”

[ˈglɔ:ri] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ˈraɪf(ə)l] .
Glory left her rifle .
荣耀 左边 她 步枪 .

格洛丽把步枪留在了那里。

[ɪts] [ˈstændɪn] - [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] - [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [belt] [plʌm] [fʊl] [ɒv; əv] [felz] .
It's standin ' in there , and hangin ' to it is a belt plumb full of shells .
它是 替身 - 在 那里 , 和 悬挂 - 到 它 是 一个 腰带 垂直 满的 的 贝壳 .

它就立在那里,上面挂着一条装满弹壳的弹链。

[ʃi:; ʃi] [ˈlaɪkli] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈraɪflz] . “
She likely didn't know we had a pair of rifles . ”
她 可能 没有 知道 我们 有 一个 一对 的 步枪 . ”

她可能不知道我们有两支步枪。

“ [ʃi:; ʃi][dɪd] , ” [sez] [ai] ,
“ **She did** , ” **says I** ,
“ 她 做过 , ” 说道 我 ,

“她确实这么做了,”我说。

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈekstrə][wʌn][hɪə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [fəʊd] [ʌp] .
“ **but she wanted to have an extra one here when she showed up** . ”
“ 但 她 通缉 到 有 一个 额外的 — 这里 什么时候 她 显示 向上 .

“但她来的时候想多带一个。”

" [wiː; wi] [kʊks] [ˈslʌpə(r)] , [bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes][hæz; həz][ˈeni] [ˈæpɪtaɪt] .
" **We cooks supper , but neither of us has any appetite .**
" 我们 厨师 晚餐 , 但 两者都不 的 我们 有 任何 食欲 .

"我们做了晚饭，但我们俩都没胃口。"

[ˈbʌdi] [ˈwɒnts][tuː; tə][get][ɒn] - [niː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Buddy wants to get on Hashknife's knee all the time ,
伙伴 想要 到 得到 在 - 膝盖 全部 这 时间 ,

巴迪总是想坐在哈希奈夫的膝盖上，

[ænd; ənd] - [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] , [ɪkˈsept] , " [maɪ] [gɒʃ] !
and Hashknife ain't got no conversation in his system , except , " My gosh !
和 - 不是 得到 不 对话 在 他的 系统 , 除了 , " 我的 天哪 !

而 Hashknife 的脑子里除了“我的天哪！”之外，什么话都没有。

" [ðev] [gɒt][ðə; ði] [haʊs] [fɪkst] [ʌp][ˈkaɪndə][naɪs][ˌɪnˈsaɪd] .
" **They've got the house fixed up kinda nice inside .**
" 他们有 得到 这 房子 固定的 向上 有点 好的 里面 .

"他们把房子内部装修得挺漂亮的。"

[ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [kliːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪl] [krɪk] .
There ain't much furniture , but it's clean , which is something in Willer Crick .
那里 不是 很多 家具 , 但 它是 干净的 , 哪个 是 某物 在 威勒 克里克 .

虽然家具不多，但很干净，这在威勒克里克算是难得的。

" [dɒʊnt] [jʌ] [ˈnevə(r)][hæv; həv][nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ?
" **Don't yuh never have no little boys to play with ?**
" 不 嗯 绝不 有 不 小的 男孩们 到 玩 和 ?

"你难道从来没有小男孩和你一起玩吗？"

" [aɪ][ɑːsks] .
" **I asks .**
" 我 问 .

我问道。

" [ɪl] [bɔɪz] ? " [sez] [ˈbʌdi] , " [aɪm] [ɪl] [bɔɪ] . "
" **Li'l boys ? " says Buddy , " I'm li'l boy . "**
" 小 男孩们 ? " 说道 伙伴 , " 我是 小 男生 . "

"小男孩？"巴迪说，“我就是小男孩。"

" [ðɪs] [ˈkʌntri] [eɪnt] [ˈhjuːmən] , [ˈsliːpi] , " [sez] - .
" **This country ain't human , Sleepy , " says Hashknife .**
" 这 国家 不是 人类 , 困 , " 说道 - .

"这个国家简直不像人类，瞌睡虫，"哈希奈夫说道。

" [ðɪs] [hɪə(r)][ˈfæməli][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [biːn] [ɪgˈnɔːd] [kəmˈpliːt] , [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]
" **This here family must ' a ' been ignored complete , the same of which would**
" 这 这里 家庭 必须 - 一个 - 到过 忽略 完全的 , 这 相同的 的 哪个 会

[draɪv] [ˈenɪbədi] [ˈlʊskəʊ] .
drive anybody loco .
驾驶 任何人 疯子 .

"这家人肯定被完全忽视了，这足以让任何人发疯。"

[ˈɒnɪst] , [aɪ] [θɔːt] [dʒɪm] [ˈsɪlmən] [wɒz; wəz][haːf] - [ˈhjuːmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] .
Honest , I thought Jim Sillman was half - human , but he ain't .
诚实的 , 我 想法 吉姆 西尔曼 曾是 一半 - 人类 , 但 他 不是 .

说实话，我以前以为吉姆·西尔曼是半人半兽，但他不是。

[ˈɡlɔːrɪz] [ə; eɪ] [ˌhʌmˈdɪŋə(r)] , [bʌt; bət] [ˈfiːz] [ʃʊə(r)] [ˈhændɪkæpt] .
Glory's a humdinger , but she's sure handicapped .
荣耀的 一个 精彩片段 , 但 她是 当然 残疾人 .

格洛丽是个了不起的人物，但她确实有缺陷。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['hɒmbəz] [spaɪn] - [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ˈevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː]
Think of these hombres spyin ' on her to see if she ever comes to see
思考 的 这些 男人们 间谍活动 - 在 她 到 看 如果 她 曾经 来 到 看
[hɜː(r); hæ(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒː] .
her sister - in - law .
她 姐姐 - 在 - 法律 .

想想这些家伙偷偷监视她，看她是否会去看望她的嫂子。

[eɪnt] [ðeɪ] [ðə; ði] ['miːnɪst] , - [bʌnt] [ɒv; əv][pəˈraɪə] [dɒgz] [jʌ] [ˈevə(r)] [siːn] ?
Ain't they the meanest , sneakinest bunch of pariah dogs yuh ever seen ?
不是 他们 这 最卑鄙的 , - 束 的 贱民 狗 嗯 曾经 已见 ?
他们是不是你见过的最卑鄙、最阴险的一群贱民？

[aɪˈtiː] [eɪnt] [hɑːd][tuː; tə] [siː] [huː] [slæmd] [ðæt] ['bɒlɪt] ['ɪntuː] [tʌg] ['wɪlsn] .
It ain't hard to see who slammed that bullet into Tug Wilson .
它 不是 难的 到 看 WHO 猛烈抨击 那 子弹 进入 拖船 威尔逊 .
不难看出是谁把子弹射进了塔格·威尔逊的身体。

[tuː] [bæd][ʃiː; ʃɪ] [ʃɒt] [haɪ] .
Too bad she shot high .
也 坏的 她 射击 高的 .

可惜她射得太高了。

" [aɪm] ['liːnɪŋ] [əˈɡenst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" **I'm leaning against one of the front windows , looking down the road ,**
" 我是 倾斜 反对 一 的 这 正面 视窗 , 寻找 向下 这 路 ,
"我倚靠在前面的一扇窗户上，望着路边。"

[ænd; ənd][ai] [siːz] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] .
and I sees a man coming .
和 我 看到 一个 男人 未来 .

我看到一个人走过来。

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] , [bʌt; bət][ai]['sæbɪ] [ðæt] ['pelɪkən] .
It's almost dark , but I sabe that pelican .
它是 几乎 黑暗的 , 但 我 萨贝 那 鹈鹕 .

天色渐暗，但我看到了那只鹈鹕。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [sɒl] [veɪn] , " [sez] [ai] .
" **Here comes Sol Vane , " says I .**
" 这里 来 索尔 叶片 , " 说道 我 .

"索尔·范恩来了，"我说。

[hiː; hi] [raɪdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɡeɪt] , [ɡets] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [teɪks] [aʊt][ə; eɪ] [waɪt] [ræɡ] .
He rides up to the front gate , gets off his horse , takes out a white rag .
他 骑行 向上 到 这 正面 门 , 获得 离开 他的 马 , 需要 出去 一个 白色的 抹布 .

他骑马来到前门，下了马，拿出一块白布。

[ai][ˈəʊpənz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
I opens the front door .
我 打开 这 正面 门 .

我打开前门。

" [kæn; kən] [jʌ] [siː] [ˌemˈiː] ? " [hiː; hi][ɑːsks] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [ræɡ] .
" **Can yuh see me ? " he asks , waving the rag .**
" 能 嗯 看 我 ? " 他 问 , 挥手 这 抹布 .

"你能看到我吗？"他挥舞着破布问道。

" [kʌm] [əˈhed] , " [ai] [ˌjel] [bæk] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʌfl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] .
" **Come ahead , " I yells back at him , and he shuffles up to the door .**
" 来 前方 , " 我 喊叫 后退 在 他 , 和 他 洗牌 向上 到 这 门 .

"进来吧，"我朝他喊道，他拖着脚步走到门口。

“ [ai] [pækt] [ə; eɪ][flæg] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ **I packed a flag** , ” **says he** .
“ 我 包装 一个 旗帜 , ” 说道 他 ,

“我带了一面旗子,”他说。

[ˈmæstɪkeɪtɪŋ] [ˈriːəl][fɑːst][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [wɪð] [ðə; ði][kɪd][ɒn][hɪz; ɪz][læp] ,
masticating real fast and looking at Hashknife with the kid on his lap ,
咀嚼 真实的快速地 和 寻找 在 - 和 这 孩子 在 他的 膝 ,

他快速咀嚼着, 看着抱着孩子的哈什奈夫。

“ [ai] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ][ɡʌn][ɒn][em ˈiː] . ”
“ **I ain't got no gun on me** . ”
“ 我 不是 得到 不 枪 在 我 : ”

“我身上没带枪。”

“ [jʌ] [ˈdɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [jɔːˈself] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡʌn] , ” [sez] - .
“ **Yuh didn't need to deprive yourself of a gun** , ” **says Hashknife** .
“ 嗯 没有 需要 到 剥夺 你自己 的 一个 枪 , ” 说道 - .

“你没必要剥夺自己拥有枪支的权利,”Hashknife说道。

“ [ai] [eɪnt] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] [miːn] , ” [ɪkˈspleɪnz][sɒl] .
“ **I ain't comin ' to talk mean** , ” **explains Sol** .
“ 我 不是 即将到来 - 到 讲话 意思是 , ” 解释 索尔 .

“我不是来骂人的,”索尔解释道。

“ [wiː; wi][held][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [ʌpˈtaʊn] ,
“ **We held a council uptown** ,
“ 我们 握住 一个 理事会 上城区 ,

“我们在市中心召开了一次市政会议,

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] [ˈkɒmz] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə][let] [jʌ] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi]
and I just comes down here to let yuh know some of the things we
和 我 只是 来 向下 这里 到 让 嗯 知道 一些 的 这 事物 我们
[ˈɑːɡjuːd] [aʊt] .
argued out .
争论 出去 .

我下来就是想告诉你们我们争论的一些事情。

“ [sʌm; səm][wɒz; wəz][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈbʌstɪn] - [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˈpʌtɪn] - [jʌ] [ɒn][ðə; ði][rʌn] ,
“ **Some was in favor of bustin ' down here and puttin ' yuh on the run** ,
“ 一些 曾是 在 偏爱 的 布斯汀 - 向下 这里 和 普丁 - 嗯 在 这 跑步 ,

“有些人赞成直接冲下来, 把你赶走。”

[bʌt; bət][aɪm] [plʌm] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ɡɔɪn] - [ˈkaɪndə] [sɒft] .
but I'm plumb in favor of goin ' kinda soft .
但 我是 垂直 在 偏爱 的 去 - 有点 柔软的 .

但我完全赞成采取比较温和的方式。

“ [sɒl] [ɡrɪnz][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [freʃ] [tʃuː] .
“ **Sol grins and takes a fresh chew** .
“ 索尔 咧嘴笑 和 需要 一个 新鲜的 嚼 .

索尔咧嘴一笑, 又嚼了一块新鲜的。

“ [ðeɪ] [ˈwʌznt] [hɑːd][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] , [wɒz; wəz] [ðeɪ] ?
“ **They wasn't hard to convince that your way was the best** , **was they** ?
“ 他们 不是 难的 到 说服 那 你的 方式 曾是 这 最好的 , 曾是 他们 ?

“要让他们相信你的方法是最好的, 并不难, 对吧? ”

“ [ai][ɑːskz] .
“ **I asks** .
“ 我 问 : ”

我问道。

“ [ai] [dʌz] [ðə; ði] [lən] - [fɜː] [wil] [krɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septs][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] — [ˈməʊstli] .
“ **I does the lawin ' fer Willer Crick , and they accepts my judgment — mostly .**
“ 我 做 这 法律 - fer 威勒 克里克 , 和 他们 接受 我的 判断 — 大多 .
“我为威勒·克里克公司打官司，他们大多时候都接受我的判决。”

[ai] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [jʌ] [əˈbaʊt] [ˈti ˈeɪt] - [bræt] . “
I comes to talk to yuh about th ' brat .”
我 来 到 讲话 到 嗯 关于 th - 小子 . “
我来跟你谈谈那个小鬼的事。”

“ [bɔɪ] , [jʌ] [miːn] , ” [sez] - .
“ **Boy , yuh mean , ” says Hashknife .**
“ 男生 , 嗯 意思是 , ” 说道 - .
“兄弟，你真厉害，”哈什奈夫说道。”

“ [ɪn] [ˈspiːkɪn] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒfsprɪŋ] , [sɒl] ,
“ **In speakin ' of this offspring , Sol ,**
“ 在 说话 - 的 这 后代 , 索尔 ,
“说到这个孩子，索尔，

[juːz][ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [ɔː(r)][dʒʌst] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] - [ðə; ði] [bɔɪ] . -
use the boy's name or just speak of him as ' the boy .’
使用 这 男孩们 姓名 或者 只是 说话 的 他 作为 - 这 男生 . -
使用男孩的名字，或者直接称他为“那个男孩”。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪgə(r)] [nəʊz] [ðæt] - [ɪz] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] ,
“ **The little jigger knows that Hashknife is sticking up for him , I can see that ,**
“ 这 小的 量酒器 知道 那 - 是 粘性 向上 为了 他 , 我 能 看 那 ,
“那小家伙知道哈什奈夫会帮他说话，我看得出来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈkaɪndə] [liːnz] [bæk] [əˈɡenst] - .
and he kinda leans back against Hashknife .
和 他 有点 倾斜 后退 反对 - .
他有点儿向后靠在了 Hashknife 身上。

“ [ðɪs] [hɪə(r)] [rɑːnt] , ” [sez] [sɒl] , “ [biˈlɒŋz] [tuː; tə] — [wel] , [ai] [ˈrekən] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
“ **This here ranch , ” says Sol , “ belongs to — well , I reckon it's a question .**
“ 这 这里 牧场 , ” 说道 索尔 , “ 属于 到 — 出色地 , 我 估计 它是 一个 问题 .
索尔说：“这个牧场属于——嗯，我想这是个问题。”

[dʒɪm] [ˈsɪlmən] [əʊnz] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈset(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði]
Jim Sillman owns part of it and the rest of it's to be settled by the
吉姆 西尔曼 拥有 部分 的 它 和 这 休息 的 它是 到 是 定居 经过 这
[ˈkaʊns(ə)l] . “
council .”
理事会 . “
吉姆·西尔曼拥有其中一部分，其余部分将由市议会决定。

“ [ˈmiːnɪn] - [ðæt] [ˈbʌdi] [gets] [ɡɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɑːnt] , [eɪ] ? ” [ɑːsks] - .
“ **Meanin ' that Buddy gets gipped out of his ranch , eh ? ” asks Hashknife .**
“ 含义 - 那 伙伴 获得 被俘虏 出去 的 他的 牧场 , 嗯 ? ” 问 - .
“意思是说，巴迪被骗出了他的牧场，是吗？”哈什奈夫问道。

“ [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [ˌbiː ˈɑːr] — [ˈbʌdi] [doʊnt] [əʊn] [ˈnʌθɪn] - .
“ **Under the circumstances , the br — Buddy don't own nothin ' .**
“ 在下面 这 情况 , 这 br — 伙伴 不 自己的什么也没有 - .
“在这种情况下，兄弟——巴迪什么都没有。”

[hɪz; ɪz][fəʊks][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [ˈkaɪndə] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] . “
His folks was just suffered to kinda live here .”
他的 各位 曾是 只是 遭受 到 有点 居住 这里 . “
他的父母只是勉强住在这里而已。

“ [ˈsʌfəd] , ” [nɒdʒ] .
“ **Suffered** , ” **nods Hashknife** .
“ 遭受 , ” 点头 .

“受苦了,”哈什奈夫点点头。

“ [gəʊ] [ə'hed] . ”
“ **Go ahead** . ”
“ 去 前方 . ”

“前进。”

“ [ai] [ˈrekən] [ðæts] [ɔ:l] . ”
“ **I reckon that's all** . ”
“ 我 估计 那就是 全部 . ”

“我想应该就这些了。”

“ [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [ə'mendʒ] - , “ [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [ˈstɑ:tɪd] [jet] .
“ **All for you** , ” **amends Hashknife** , “ **but I ain't started yet** .
“ 全部 为了 你 , ” 修改 - , “ 但 我 不是 开始 然而 .

“一切都是为了你,”哈什奈夫补充道,“但我还没开始呢。”

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [sɒl] [veɪn] , [aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] : [aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
For one thing , **Sol Vane** , **I'm goin ' to do this : I'm goin ' to the county**
为了 一 事物 , 索尔 叶片 , 我是 去 - 到 做 这 : 我是 去 - 到 这 县
[si:t] ,
seat ,
座位 ,

首先, 索尔·范恩, 我要做一件事: 我要去县城。

[faɪnd][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈlɔɪə(r)] [ænd; ʌnd] [meɪk] [wɪl] [krɪk] [dʒʌmp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [mu:n] .
find a regular lawyer and make Willer Crick jump over the moon .
寻找 一个 常规的 律师 和 制作 威勒 克里克 跳 超过 这 月亮 .

找个正规律师, 让威勒·克里克高兴得跳起来。

[aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [hɪə(r)][ˈbeɪbi] [gets] [ə; eɪ] [skweə(r)] [di:l] [ænd; ʌnd] [aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə] —
I'm goin ' to see that this here baby gets a square deal and I'm goin ' to —
我是 去 - 到 看 那 这 这里 婴儿 获得 一个 正方形 交易 和 我是 去 - 到 —
— “
— “
— “

我一定要确保这个孩子得到公平对待, 我还要——”

“ [naʊ] , [naʊ] , ” [grʌnts] [sɒl] [veɪn] .
“ **Now , now , ” grunts Sol Vane** .
“ 现在 , 现在 , ” 咕哝声 索尔 叶片 .

“好了好了,”索尔·范恩咕哝道。

“ [doʊnt][ɡɪt] [ɪk'saɪtɪd] .
“ **Don't git excited** .
“ 不 git 兴奋的 .

别激动。

[wɪl] [krɪk] [eɪnt] [gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:t] [ˈnəʊbədi] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪn] - — [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [əʊnz] [ˈeni,θɪn] -
Willer Crick ain't goin ' to beat nobody out of nothin ' — not if they owns anythin '
威勒 克里克 不是 去 - 到 打 无人 出去 的 什么也没有 - — 不是 如果 他们 拥有 任何东西 -
, - . “
, **y'understand** . “
, - . “

威尔·克里克不会轻易从任何人手里抢走任何东西——如果他们有什么东西的话, 你明白吗?

“ [ðɪs] [hɪə(r)] [ˈbʌdi] [ɪz] [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ] , ” [sez] - .
“ **This here Buddy is exhibit A , ” says Hashknife** .
“ 这 这里 伙伴 是 展览 一个 , ” 说道 - .

“这个巴迪就是最好的例证,”哈什奈夫说道。

“ [wɪl] [krɪk] [tʊk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][fəʊks][bʌt; bət] [ðeɪ][doʊnt] [teɪk] [əˈweɪ] [ˈnʌθɪn] - [mɔː(r)] .
“ **Willer Crick took away his folks but they don't take away nothin ' more** .
“ 威勒 克里克 采取 离开 他的 各位 但 他们 不 拿 离开 什么也没有 - 更多的 .
“威勒·克里克夺走了他的父母，但他们再也夺不走任何东西了。”

[ðɪs] [rɑːntʃ] [eɪnt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪtl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .
This ranch ain't much , but it'll be somethin ' for him to live on .
这 牧场 不是 很多 , 但 它将 是 某物 - 为了 他 到 居住 在 .
这个牧场虽然不大，但总比没有强。

“ - [gets] [ʌp][ænd; ʌnd] [steps] [ˈəʊvə(r)] [brɪˈsaɪd] [sɒl] [veɪn] .
“ **Hashknife gets up and steps over beside Sol Vane** .
“ - 获得 向上 和 步骤 超过 旁 索尔 叶片 .
“ 哈什奈夫起身走到索尔·范恩身边。

“ [juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] — — [ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [ˈbʌdi] [əʊnz] [ðɪs] [rɑːntʃ] , [wɪl] [jʌ] ? ” “
“ **You tell your — — council that Buddy owns this ranch , will yuh ?** ” “
“ 你 告诉 你的 — — 理事会 那 伙伴 拥有 这 牧场 , 将要 嗯 ? ” “
“你去告诉你们的——委员会，巴迪是这牧场的主人，好吗？”

- [peəz] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [sez] [sɒl] ,
‘ **Pears to me , ” says Sol** ,
- 梨 到 我 , ” 说道 索尔 ,
“对我来说是梨，”索尔说。

“ [ðæt] [jʊr; jər][ˈkaɪndə] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] — [ðə; ði][kɪd] [biːn] - [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ˈgræbɪn] -
“ **that you're kinda anxious to — the kid bein ' a minor and you grabbin '**
“ 那 你是 有点 焦虑的 到 — 这 孩子 是 - 一个 次要的 和 你 抓取 -
[hɪm] [ˈðætəweɪ] ,
him thataway ,
他 那边 ,
“你有点急于——因为那孩子还是未成年人，而你却那样抓住他，

[aɪ ˈtiː][ˈkaɪndə] [lʊks] [laɪk][juː; jʊ][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] — —
it kinda looks like you was sort of — —
它 有点 看起来 喜欢 你 曾是 种类 的 — —
看起来你好像有点——

“ [sɒl] [veɪn] [meɪd] [wʌn][ˈɔːf(ə)l] [mɪsˈteɪk] [wen] [hiː; hi] [hint] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
“ **Sol Vane made one awful mistake when he hinted that Hashknife was trying to**
“ 索尔 叶片 制成 — 可怕 错误 什么时候 他 暗示 那 - 曾是 尝试 到
[ˈfeðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nest] .
feather his own nest .
羽毛 他的 自己的 巢 .
“索尔·范恩犯了一个可怕的错误，他暗示哈什奈夫试图为自己谋取私利。”

[aɪ] [siːn] - [swɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɒdi] [ˈsaɪdweɪz] ,
I seen Hashknife swing his body sideways ,
我 已见 - 摇摆 他的 身体 侧身 ,
我看到哈什奈夫侧身摆动身体，

[ænd; ʌnd][sɒl] [veɪn] [ˈlændɪd] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɜːt] [wɔːk] .
and Sol Vane landed flat on his face on the little dirt walk .
和 索尔 叶片 登陆 平坦的 在 他的 脸 在 这 小的 污垢 走 .
索尔·范恩脸朝下摔倒在泥土小路上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [smæʃ] .
It was a beautiful smash .
它 曾是 一个 美丽的 粉碎 .
这是一次漂亮的粉碎。

[ðɪs] ['fɛlə(r)] [aɪnt] [nəʊ] [wɪl] - , - .
This feller ain't no Willer Cricker , y'betcha .
 这 伙计 不是 不 威勒 - , - .

这家伙可不是威勒·克里克，你肯定猜得到。

[ðɪs] ['fɛlə(r)] [aɪnt] [nəʊ] [wɪl] - , - .
This feller ain't no Willer Cricker , y'betcha .
 这 伙计 不是 不 威勒 - , - .

这家伙可不是威勒·克里克，你肯定猜得到。

” [nɒt] [bi:n] - [ˈwɪʃfəl] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] ,
” **Not** **bein** ' **wishful** **to** **take** **any chances** **of** **a** **night** **attack** ,
” 不是 是 - 愿望 到 拿 任何 机会 的 一个 夜晚 攻击 ,
“不想冒任何夜间袭击的风险，

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es][slept][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] .
the **three** **of** **us** **slept in** **the** **open** .
这 三 的 我们 睡着了 在 这 打开 :
我们三个露宿街头。

[wi:; wi] [tʊk] [ˈbedɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] .
We **took** **bedding** **from** **the** **house** **and** **rolled up** **under** **the** **trees** .
我们 采取 寝具 从 这 房子 和 滚动 向上 在下面 这 树木 :
我们从房子里搬来被褥，蜷缩在树下。

[ˈbʌdi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] .
Buddy **thought** **it** **was** **a** **picnic** .
伙伴 想法 它 曾是 一个 野餐 :
巴迪以为这是一次野餐。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [wi:; wi][faɪndz][ə; eɪ][ˈnəʊtɪs][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [wɪtʃ] [ri:dz] :
The **next** **morning** **we** **finds** **a** **notice** **on** **the** **front** **door** , **which** **reads** :
这 下一个 早晨 我们 发现 一个 注意 在 这 正面 门 , 哪个 阅读 :
第二天早上，我们发现前门上贴着一张告示，上面写着：

[ɡɪt] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɑ:st] [ˈwɔ:rnɪŋ]
GIT OUT THIS IS THE LAST WARNIN
git 出去 这 是 这 最后的 警告
滚出去！这是最后一次警告！

” [wel] , ” [əbˈzə:vz] - , ” [wi:l; wil][dʒʌst][əˈbʌʊt] [teɪk] [ðæt] [ədˈvaɪs] .
” **Well** , ” **observes** **Hashknife** , ” **we'll** **just** **about** **take** **that** **advice** .
” 出色地 , ” 观察 - , ” 出色地 只是 关于 拿 那 建议 :
“嗯,”哈什奈夫评论道,“我们勉强会采纳这个建议。”

[nɒt] [ðæt] [wil] [krɪk] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] - [ˈeni] [ˈwɪzə(r)] [ɒn][ju: 'es] , [ˈsli:pi] ,
Not **that** **Willer** **Crick** **is** **runnin** ' **any** **whizzer** **on** **us** , **Sleepy** ,
不是 那 威勒 克里克 是 跑步 - 任何 旋风 在 我们 , 困 ,
威勒·克里克可没对我们耍什么花招，瞌睡虫。

[bʌt; bət] [wɪv] [ɡɒt][tu:; tə][ˈkaɪndə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌdi] , [eɪ] , [bʌd] ? ”
but **we've** **got** **to** **kinda** **look out** **for** **this** **little** **Buddy** , **eh** , **Bud** ? ”
但 我们已经 得到 到 有点 看 出去 为了 这 小的 伙伴 , 嗯 , 芽 ? ”
但我们得好好照顾这个小家伙，对吧，巴迪？

” [ˈbetʃə] , ” [nɒdz] [ˈbʌdi] .
” **Betcha** , ” **nods** **Buddy** .
” 我敢打赌 , ” 点头 伙伴 :
“我敢肯定,”巴迪点点头。

” [bʌt; bət][wi:; wi] [eɪnt] [skeəd] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ? ”
” **But** **we** **ain't** **scared** , **are** **we** ? ”
” 但 我们 不是 害怕的 , 是 我们 ? ”
但我们并不害怕，对吧？

” [ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [hɪə(r)][kɪd] [eɪnt] [kli:nd] [ʌp][ɒn] [ðæt] [bʌntʃ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] ,
” **It's** **a** **wonder** **to** **me** **that** **this** **here** **kid** **ain't** **cleaned up** **on** **that** **bunch** **before** **this** ,
” 它是 一个 想知道 到 我 那 这 这里 孩子 不是 已清洗 向上 在 那 束 前 这 ,
“我真纳闷，这小子之前怎么没收拾那帮人。”

[ˈsli:pi] .
Sleepy :
困 :

困。

[hi:z] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [nɜ:v] .
He's got plenty of nerve .
他是 得到 很多 的 神经 .

他胆子真大。

[dɪd] [jʌ] ['evə(r)] [ʃu:t] [ə; eɪ][gʌn] , ['bʌdi] ? "
Did yuh ever shoot a gun , Buddy ? "
做过 嗯 曾经 射击 一个 枪 , 伙伴 ? "

哥们儿，你开过枪吗？

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['betʃə] [aɪ][kʊd; kəd] . "
" No , but I betcha I could . "
" 不 , 但 我 我敢打赌 我 可以 . "

“不，但我敢打赌我能做到。”

" [hi:z] [gɒt][,aɪ 'ti:] , ['sli:pi] , " [grɪnz] - .
" He's got it , Sleepy , " grins Hashknife .
" 他是 得到 它 , 困 , " 咧嘴笑 - .

“他做到了，瞌睡虫，”哈什奈夫咧嘴一笑。

" - [bɔ:n] ['teriə(r)] .
" Natcher al born terrier .
" - 出生 梗犬 .

“纳切拉尔出生的梗犬。

[lets] [pæk] [ʌp] .
Let's pack up .
我们来吧 盒 向上 .

我们收拾东西走吧。

" [wi:; wi] ['sædl] ['aʊə(r)] [brɒŋk] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [kləʊðz] [wi:; wi][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)]
" We saddled our broncs and packed up all the clothes we can for
" 我们 鞍 我们的 野马队 和 包装 向上全部 这 衣服 我们 能 为了
[ðə; ði][kɪd] ,
the kid ,
这 孩子 ,

“我们给马匹备好鞍，把能带给孩子的所有衣服都打包好了，

[wɪtʃ] [eɪnt] [mʌtʃ] .
which ain't much .
哪个 不是 很多 .

这不算什么。

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][grʌb][ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [aʊt] , [wɪð] [ðə; ði][kɪd]['raɪdɪŋ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
We took a little grub and then pulled out , with the kid riding in front of
我们 采取 一个 小的 幼虫 和 然后 拉 出去 , 和 这 孩子 骑术 在 正面 的
Hashknife .

我们吃了点东西就出发了，孩子坐在 Hashknife 前面。

[wi:; wi] [tʊk] ['glɔ:rɪz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][belt] [wɪð] [ju: 'es] ,
We took Glory's rifle and belt with us ,
我们 采取 荣耀的 步枪 和 腰带 和 我们 ,

我们带走了格洛丽的步枪和腰带。

['fɪgjər] [ɒn]['gəʊɪŋ][pɑ:st] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [,aɪ 'ti:][ðeə(r)] .
figuring on going past Sillman's place and leaving it there .
计算 在 去 过去的 - 地方 和 离开 它 那里 .

打算路过西尔曼家，然后把东西留在那儿。

[ðeəz; ðəz][ə'hʌðə(r)][rəʊd] [ˈæŋɡlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [taʊn] ,
There's another road angling off the one to town ,
有 其他 路 钓鱼 离开 这 一 到 镇 ,
还有另一条路从通往镇上的那条路斜向岔开,

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [telz] [juː 'es] [ðæt] [aɪ 'tiː][gəʊz][pɑːst] [ˈɡlɔːrɪz] [pleɪs] .
and the kid tells us that it goes past Glory's place .
和 这 孩子 讲述 我们 那 它 去 过去的 荣耀的 地方 .
孩子告诉我们, 这条路会经过格洛丽家。

[wiː; wi] [eɪnt] [ɡɒt] [ˈnʌθɪŋ] - [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [θruː] [taʊn] ; [səʊ][wiː; wi] [swɪŋz] [ɒf] [ˈɒntə] [ðɪs] [rəʊd]
We ain't got nothin ' to take us through town ; so we swings off onto this road

About a mile farther on Hashknife pulls up his horse and squints off down into
关于 一个 英里 更远 在 - 拉 向上 他的 马 和 眯眼 离开 向下 进入
[ə; eɪ] [ˈbrʌʃɪ] ['kuːli] .
a brushy coulee .
一个 灌木丛 峡谷 .
再往前走大约一英里, 哈什奈夫勒住马, 眯着眼睛向下望去, 看到一条长满灌木的沟壑。

“ [ˈsliːpi] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][əʊld] - [mænz] [mjuːl] [ðeə(r)] , [eɪnt] [aɪ 'tiː] ? ”
“ **Sleepy , there's the old ' man's mule there , ain't it ?** ”
“ 困 , 有 这 老的 - 男人的 骡子 那里 , 不是 它 ? ”
“瞌睡虫, 那边是老头的骡子, 对吧? ”
“ [ɪts] [ðə; ði] [mjuːl] [ɔːl] [raɪt] ; [ˈfiːdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .
“ **It's the mule all right ; feeding around in the brush .** ”
“ 它是 这 骡子 全部 正确的 ; 喂养 大约 在 这 刷子 .
“没错, 就是那头骡子; 它在灌木丛里觅食。”

“ [wiː; wi] [swɪŋz] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [raɪdz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːli] ,
“ **We swings our horses around and rides along the edge of the coulee ,**
“ 我们 摇摆 我们的 马匹 大约 和 骑行 沿着 这 边缘 的 这 峡谷 ,
“我们调转马头, 沿着沟壑边缘骑行,

[wɪtʃ] [liːdz] [daʊn] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [rə'viːn] .
which leads down a deeper ravine .
哪个 线索 向下 一个 更深 峡谷 .
通往更深的峡谷。

“ ['enɪbədɪ] [ɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] — [kləʊz] , ['bʌdi] ? ” [ɑːskz] - .
“ **Anybody live around here — close , Buddy ?** ” **asks Hashknife .**
“ 任何人 居住 大约 这里 — 关闭 , 伙伴 ? ” 问 - .
“附近有人住吗, 哥们儿? ”哈什奈夫问道。

“ [mɪtʃ] [eɪmz] [laɪvz; ɪvz] [daʊn] [ðeə(r)] , “ [sez] ['bʌdi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] .
“ **Mitch Ames lives down there ,** ” **says Buddy , pointing down the ravine .**
“ 米奇 艾姆斯 生活 向下 那里 , ” 说道 伙伴 , 指向 向下 这 峡谷 .
“米奇·艾姆斯就住在那里,”巴迪指着山谷下方说。

“ [faɪn] ! ” [ɡrɪnz] - .
“ **Fine !** ” **grins Hashknife .**
“ 美好的 ! ” 咧嘴笑 - .
“好极了! ”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [aɪ][də'nəʊ] [mɪtʃ] , [bʌt; bət][wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] . ”
“ **I dunno Mitch** , **but we'll go down and see him** . ”
“ 我 不知道 米奇 , 但 出色地 去 向下 和 看 他 . ”
“ 我不认识米奇, 但我们会下去看看他。”

“ [ju:; jʊ] [si:n] [hɪm] ['jestədeɪ] , ” [sez] ['bʌdi] .
“ **You seen him yesterday** , ” **says Buddy** :
“ 你 已见 他 昨天 , ” 说道 伙伴 :
“你昨天见过他,”巴迪说。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð] [ðem; ðəm][men] . ”
“ **He was to my house with them men** . ”
“ 他 曾是 到 我的 房子 和 他们 男人 : ”
“他和那些人一起来过我家。”

“ [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ?
“ **Oh , is that a fact ?**
“ 哦 , 是 那 一个 事实 ?
“哦, 这是事实吗? ”

[wel] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn][ju: 'es] , ['bʌdi] ,
Well , he called on us , Buddy ,
出色地 , 他 称为 在 我们 , 伙伴 ,
他打电话给我们, 伙计。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [eɪnt] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][feə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [kɔ:lz] [ɒn][hɪm] .
and it ain't no more than fair that we calls on him .
和 它 不是 不 更多的 比 公平的 那 我们 呼叫 在 他 :
我们向他求助, 这完全合情合理。

[ˈsli:pi] , [dɪd] [jʌ] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][mju:l][wɒz; wəz] [ˈweɪɪn] - [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈpɒkɪt] - [rəʊp] .
Sleepy , did yuh notice that the mule was wearin ' a piece of pocket - rope .
困 , 做过 嗯 注意 那 这 骡子 曾是 穿着 - 一个 片 的 口袋 - 绳索 :
瞌睡虫, 你有没有注意到那头骡子身上戴着一根口袋绳?

[ˈlaɪkli] [brəʊk] [lu:s] .
Likely broke loose .
可能 打破 松动的 :
可能已经挣脱束缚了。

“ [mɪtʃ] [eɪmz] - [ˈkæbɪn][wɒz; wəz] [kæft] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [rə'vi:n] , [laɪk][hi:; hi][wɒz; wəz] [skeəd]
“ **Mitch Ames ' cabin was cached away in that ravine , like he was scared**
“ 米奇 艾姆斯 - 舱 曾是 缓存 离开 在 那 峡谷 , 喜欢 他 曾是 害怕的
[ˈsʌmbədi] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ,
somebody would find it ,
某人 会 寻找 它 ,
“米奇·艾姆斯的木屋藏在那个山沟里, 好像他害怕有人会找到它似的。”

[bʌt; bət] ['bʌdi] [noʊd] [raɪt] [weə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
but Buddy knowed right where it was :
但 伙伴 已知 正确的 在哪里 它 曾是 :
但巴迪却知道它在哪里。

[wi:; wi] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'boʊv] [,aɪ 'ti:] .
We swung down the hill above it :
我们 摇摆 向下 这 爬坡道 多于 它 :
我们从上面的山坡上荡了下去。

[ˈsetɪŋ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈtɪltɪd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ɪz] [tu:] [men] .
Setting beside the cabin , tilted back in a chair , is two men .
环境 旁 这 舱 , 斜 后退 在 一个 椅子 , 是 二 男人 :
小屋旁, 两个男人斜倚在椅子上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [steps][ɒn][ə; eɪ][raʊnd] [rɒk][ænd; ənd][sendz][,aɪ 'ti:] ['bʌmpɪŋ] [daʊn][ðə; ði]
One of the horses steps on a round rock and sends it bumping down the
— 的 这 马匹 步骤 在 一个 圆形的 岩石 和 发送 它 碰撞 向下 这
[hɪl] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hɒps]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [raɪt] [nɪə(r)] - [ɪm] .
hill and it hops into the bushes right near 'em .
爬坡道 和 它 酒花 进入 这 灌木丛 正确的 靠近 - 呃 :
其中一匹马踩到一块圆石头，石头滚下山坡，跳进了附近的灌木丛里。

[dʒʌmp] ?
Jump ?
跳 ?
跳？

[mæn][aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] !
Man I'd say they jumped !
男人 ID 说 他们 跳了起来 !
老兄，我觉得他们是跳下去的！

[wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ni:] ,
One of 'em had a rifle across his knee ,
— 的 - 呃 有 一个 步枪 穿过 他的 膝盖 ,
其中一人膝盖上横着一支步枪。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [si:n] [ju: 'es][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and when he seen us he started to throw it to his shoulder ,
和 什么时候 他 已见 我们 他 开始 到 扔 它 到 他的 肩膀 ,
他看到我们后，就开始把它甩到肩上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['felə(r)] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] [jæŋk] [hɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
but the other feller grabbed him and yanked him around the corner .
但 这 其他 伙计 抓住 他 和 猛拉 他 大约 这 角落 :
但另一个人抓住他，把他拽到拐角处。

[em 'i:][ænd; ənd] - [drɒps] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd][slɪps]['aʊə(r)]['raɪflz] [lu:s] .
Me and Hashknife drops out of our saddles and slips our rifles loose .
我 和 - 滴 出去 的 我们的 马鞍 和 滑倒 我们的 步枪 松动的 :
我和哈什奈夫从马鞍上跳下来，解开步枪。

[wi:; wi][dɪd(ə)nt] [kʌm] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ʌp] [wɪd] [bi:; bi]
We didn't come there hunting for trouble , but if it showed up we'd be
我们 没有 来 那里 打猎 为了 麻烦 , 但 如果 它 显示 向上 我们会 是
[redi] .
ready .
准备好 :
我们来这里不是为了找麻烦，但如果麻烦真的发生了，我们已经做好了准备。

“ ['bʌdi] , [ju:; jʊ][get] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] , ” ['ɔːdərs] - , [pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɪk]
“ Buddy , you get down in the brush , ” orders Hashknife , pointing to a thick
“ 伙伴 , 你 得到 向下 在 这 刷子 , ” 订单 - , 指向 到 一个 厚的
[klʌmp] .
clump .
丛 :
“伙计，你趴到灌木丛里去，”哈什奈夫指着一丛茂密的灌木丛命令道。

“ [ju:; jʊ][get] [daʊn] [ləʊ] [ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ju: 'es] . ”
“ You get down low and wait for us . ”
“ 你 得到 向下 低的 和 等待 为了 我们 : ”
“你们趴低身子等着我们。”

“ ['betʃə] , ” [sez] ['bʌdi] .
“ Betcha , ” says Buddy .
“ 我敢打赌 , ” 说道 伙伴 :
“我敢打赌，”巴迪说。

“ [em 'i:][wert] .
“ Me wait .
“ 我 等待 .

“我等着。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɪɡə(r)][daɪvz] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [ðən] [em 'i:][ænd; ənd]
“ The little jigger dives down into the brush like a rabbit and then me and
“ 这 小的 量酒器 潜水 向下 进入 这 刷子 喜欢 一个 兔子 和 然后 我 和
- [ˈseprəts] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [əˈpɑ:t][ænd; ənd][slɪps] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] — [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)]
Hashknife separates a few feet apart and slips down to the cabin — or rather
- 分离 一个 很少 脚 除 和 滑倒 向下 到 这 舱 — 或者 相当
[təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
toward the cabin ,
朝向 这 舱 ,

“那只小沙丁鱼像兔子一样钻进了灌木丛，然后我和哈什奈夫分开几英尺远，溜向小屋——或者更确切地说，是朝着小屋的方向溜去。”

- [kɔ:z] [dʒʌst][əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][hɪt][ðə; ði][flæt] [graʊnd] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [li:d] [ˈwɪspərz] [səʊ]
' cause just about the time we hit the flat ground a hunk of lead whispers so
- 原因 只是 关于 这 时间 我们 打 这 平坦的 地面 一个 帅哥 的 带领 低语 所以
[kləʊz][tu:; tə][maɪ] [hed] [ðæt][aɪ] [hɜ:d] [wɒt] [aɪˈti:] [sed] .
close to my head that I heard what it said .
关闭 到 我的 头 那 我 听到 什么 它 说 .

因为就在我们快要到达平地的时候，一块铅块在我耳边低语，声音如此之近，以至于我听到了它说的话。

[wi:; wi][flɒps] [daʊn] [ænd; ənd][weɪts] [əˈwaɪl] .
We flops down and waits awhile .
我们 失败 向下 和 等待 一会儿 .

我们瘫倒在地，等了一会儿。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][ˈkaɪndə] [θɪk] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [si:] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
The brush is kinda thick and we can only see one side of the cabin .
这 刷子 是 有点 厚的 和 我们 能 仅有的 看 一 边 的 这 舱 .

灌木丛很茂密，我们只能看到小屋的一侧。

[wi:; wi] [leɪ] [ðeə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][mɔ:(r)] [ʃɒts] .
We lay there quite a while , but there ain't no more shots .
我们 躺 那里 相当 一个 尽管 , 但 那里 不是 不 更多的 镜头 .

我们躺在那里很久，但已经没有机会了。

[wi:; wi][ˈkaɪndə] [sneɪks] [əˈlɒŋ] [ʌnˈtɪl][wi:; wi] [wɜ:ks] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [weə(r)] [wi:; wi] [ˈlɪsən]
We kinda snakes along until we works up beside the cabin , where we listens
我们 有点 蛇 沿着 直到 我们 作品 向上 旁 这 舱 , 在哪里 我们 听着
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

我们像蛇一样蜿蜒前行，直到走到小屋旁边，在那里听了一会儿。

[bʌt; bət][kænt][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] .
but can't hear a thing .
但 不能 听到 一个 事物 .

但我什么也听不见。

- [gets][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Hashknife gets to his feet ,
- 获得 到 他的 脚 ,

哈什奈夫站了起来，

[teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz][saɪks] - ['ʃuːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][kləʊz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][end][ɒv; əv]
takes out his six - shooter for close work and walks to the door end of
需要 出去 他的 六 - 射击游戏 为了 关闭 工作 和 散步 到 这 门 结尾 的
[ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

他掏出六响左轮手枪准备近距离射击，然后走到小屋的门口。

[wɪð] [em 'iː][ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
with me on his heels .
和 我 在 他的 高跟鞋 .

我紧随其后。

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɪz] [ʌt] .
The door is shut .
这 门 是 关闭 .

门关上了。

- [grɪvz] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [swɪŋz] ['əʊpən] .
Hashknife gives it a kick and it swings open .
- 给予 它 一个 踢 和 它 摇摆 打开 .

哈什克奈夫踢了它一脚，它就打开了。

[ɪn'saɪd][aɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] , ['biːɪŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wɪn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dɜːti] .
Inside it is dark , being as there's only one window , and that dirty .
里面 它 是 黑暗的 , 存在 作为 有 仅有的 一 窗户 , 和 那 肮脏的 .

里面很黑，因为只有一个窗户，而且窗户很脏。

[wiː; wi] [steps] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [lʊks] [ə'raʊnd] ,
We steps inside , and looks around ,
我们 步骤 里面 , 和 看起来 大约 ,

我们走进屋内，环顾四周。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] [aɪz] [gets] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌsk] [wiː; wi] [siːz] [ðæt] [ðeəz; ðəz]
and as soon as our eyes gets used to the dusk we sees that there's
和 作为 很快 作为 我们的 眼睛 获得 用过的 到 这 黄昏 我们 看到 那 有

[ə; eɪ][mæn] ['leɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][bed] .
a man laying on the bed .
一个 男人 躺下 在 这 床 .

当我们的眼睛适应了黄昏的光线后，我们看到床上躺着一个人。

[ɪts] [ðə; ðɪ][əʊld] ['priːtʃə(r)] [ðæt] [rəʊnd][ðə; ðɪ][mjuːl] , [ænd; ənd] [hiːz] [ʊə(r)][hɒg] - [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] -
It's the old preacher that rode the mule , and he's sure hog - tied to a fare -
它是 这 老的 牧师 那 骑 这 骡子 , 和 他是 当然 猪 - 系 到 一个 票价 -
[ðɪː] - [wel] ,
thee - well ,
你 - 出色地 ,

是那位骑着骡子的老牧师，他肯定被绑得结结实实，无法再见了。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ræŋ] [ʌvd] [br'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and has a rag shoved between his teeth .
和 有 一个 抹布 推搡 之间 他的 牙齿 .

他嘴里塞着一块破布。

- [teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][stɑːrts][tuː; tə][kʌt][ðə; ðɪ][rəʊps] , [bʌt; bət] [stɒps][ænd; ənd]
Hashknife takes out his knife and starts to cut the ropes , but stops and
- 需要 出去 他的 刀 和 开始 到 切 这 绳索 , 但 停止 和

['lɪsən] .
listens .
听着 .

哈什奈夫拿出刀开始割绳子，但他停下来倾听。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌmps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [wið] [em 'iː][br'haɪnd][him] .
Then he jumps for the door , with me behind him .
然后 他 跳跃 为了 这 门 , 和 我 在后面 他 .
然后他跳向门口，我跟在他身后。

“ [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ! ” [gɑːsps] - .
“ The horses ! ” gasps Hashknife .
“ 这 马匹 ! ” 喘息 - .
“马！”哈什奈夫惊呼道。

“ [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['rɒlin] - [rɒks] .
“ I heard them rollin ' rocks .
“ 我 听到 他们 滚动 - 岩石 .
我听到他们在滚石头。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !
There they go !
那里 他们 去 !
他们走了！

“ [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒg,bæk] [gəʊz]['aʊə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] , [wið] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [iːtʃ]
“ Up over the peak of a hogback goes our two horses , with a man in each
“ 向上 超过 这 顶峰 的 一个 猪背 去 我们的 二 马匹 , 和 一个 男人 在 每个
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,
“我们的两匹马，每匹马鞍上各骑着一个人，翻过猪背山的顶峰。”

[ænd; ɐnd][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz] ['pækɪŋ] ['bʌdi] .
and one of ' em is packing Buddy .
和 一 的 - 呃 是 包装 伙伴 .
其中一人正在携带 Buddy。

- [θrəʊz] [ʌp][hɪz; ɪz] . - - - ['wɪntʃɪstə(r)] .
Hashknife throws up his . 45 - 70 Winchester .
- 投掷 向上 他的 . - - - 温彻斯特 .
Hashknife 举起了他的 .45-70 温彻斯特步枪。

“ ['bʌdɪz] [ɒn] [ðæt] [beɪ] !
“ Buddy's on that bay !
“ 哥们的 在 那 湾 !
“巴迪就在那个海湾！ ”

“ [ai] ['jelp] .
“ I yelps .
“ 我 耶普斯 .
我尖叫起来。

“ [lʊk] [aʊt] , - !
“ Look out , Hashknife !
“ 看 出去 , - !
“小心，哈什奈夫！ ”

“ [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [krækt] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [greɪ] [hɔːs] [swʌŋ] ['saɪdweɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [fænd]
“ The rifle cracked and the gray horse swung sideways as the bullet fanned
“ 这 步枪 裂纹 和 这 灰色的 马 摇摆 侧身 作为 这 子弹 扇形
[pɑːst][ɪts][ɪə(r)][ænd; ɐnd][ðə; ði]['raɪdə(r)] [θrəʊz] [him'self]['kaɪndə] ['saɪdweɪz] .
past its ear and the rider throws himself kinda sideways .
过去的 它是 耳朵 和 这 骑士 投掷 他自己 有点 侧身 .
“步枪发出咔嚓一声，子弹掠过灰马的耳朵，灰马向一侧摇晃，骑手也向侧面扑去。”

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][dʒʌmp][mɔ:(r)][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz][ə'baʊt] [tu:]
It's only a jump more to get out of sight and the range is about two
它是 仅有的 一个 跳 更多的 到 得到 出去 的 视线 和 这 范围 是 关于 二
['hʌndrəd] [jɑ:rdz] .
hundred yards .
百 码 .

再跳一下就能躲开视线，射程大约是两百码。

[aɪ]['glɑ:nsɪz][æt; ət] - [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ʃu:ts] [ə'gen] .
I glances at Hashknife just as he shoots again .
我 眼神 在 - 只是 作为 他 芽 再次 .

我瞥了哈什奈夫一眼，就在他再次开枪的瞬间。

[aɪ] [si:n] [ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [hɔ:s] [slʌmp] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][left]
I seen the rider of the gray horse slump sideways and go down on the left
我 已见 这 骑士 的 这 灰色的 马 暴跌 侧身 和 去 向下 在 这 左边
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] .
side of the gray .
边 的 这 灰色的 .

我看到骑着灰马的人向一侧倒下，摔倒在灰马的左侧。

[aɪ] ['rekən] [hi:; hi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['tæŋɡ(ə)ld][ɪn][ðə; ði][reɪnz] ,
I reckon he must ' a ' tangled in the reins ,
我 估计 他 必须 - 一个 - 纠缠不清 在 这 缰绳 ,

我估计他一定是缰绳缠住了。

- [kɔ:z] [aɪ'ti:] [swʌŋ] [ðə; ði] [greɪ] [plʌm] [ə'raʊnd][ɒn][ðə; ði] ['hɒɡ,bæk] [ænd; ənd][aɪ'ti:][stɒps] [wɪð] [ɪts]
' cause it swung the gray plumb around on the hogback and it stops with its
- 原因 它 摇摆 这 灰色的 垂直 大约 在 这 猪背 和 它 停止 和 它是
[hed] [daʊn] .
head down .
头 向下 .

因为它把灰色的铅锤在猪背上甩来甩去，然后低着头停了下来。

[wi:; wi] [went] [ʌp][ðeə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ,
We went up there as fast as we could ,
我们 去 向上 那里 作为 快速地 作为 我们 可以 ,

我们以最快的速度赶了上去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][ɪts] [tu:] ['raɪdəz][wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [breɪks] .
but the bay horse and its two riders were out in the breaks .
但 这 湾 马 和 它是 二 骑手 是 出去 在 这 休息 .

但那匹栗色马和它的两名骑手却被困在了赛道的尽头。

[ðæt] [beɪ] [hɔ:s] [kʊd; kəd][aʊt'rʌŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kaʊ - ['kʌntri] , ['i:v(ə)n] ['pækɪŋ] [wert] ;
That bay horse could outrun anything in the cow - country , even packing weight ;
那 湾 马 可以 超越 任何事物 在 这 奶牛 - 国家 , 甚至 包装 重量 ;

那匹栗色马在牧牛区跑得飞快，甚至能赢过驮着重物的任何东西；

[səʊ][wi:; wi] [nəʊ] [aɪ'ti:] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ju: 'es]['eni] [gʊd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][rʌŋ] [hɪm]
so we know it ain't going to do us any good to try and run him
所以 我们 知道 它 不是 去 到 做 我们 任何 好的 到 尝试 和 跑步 他
[daʊn] [wɪð] [ðæt] ['hæmə(r)] - ['hedɪd] [greɪ] .
down with that hammer - headed gray .
向下 和 那 锤 - 标题 灰色的 .

所以我们知道，用那辆锤头灰车去追他是不会有任何好处的。

[ðɪs] ['felə(r)][hæz; həz][gɒt][wʌn] [fʊt] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][reɪnz] ['twɪstɪd]
This feller has got one foot twisted in the stirrup and has the reins twisted
这 伙计 有 得到 一 脚 扭曲 在 这 镫 和 有 这 缰绳 扭曲
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['elbəʊ] .
around his hand and elbow .
大约 他的 手 和 弯头 .

这家伙一只脚卡在马镫里，缰绳缠在了他的手和胳膊肘上。

[ðæt] [bɪɡ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)]
That big bullet had lifted part of his scalp and the top of his right ear
那 大的 子弹 有 抬起 部分 的 他的 头皮 和 这 顶部 的 他的 正确的 耳朵
,
,
,
那颗大子弹掀开了他的一部分头皮和右耳顶部。

[bʌt; bət][hi;; hi] ['wʌznt] [ded] .
but he wasn't dead .
但 他 不是 死的 .

但他并没有死。

“ [wɜ:st] ['fʊ:tɪn] - [aɪv] [dʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][eɪdʒ] , ” [kəm'pleɪnz] - .
“ **Worst shootin ' I've done in a age** , ” **complains Hashknife** .
” 最差 射击 - 我已经 完毕 在 一个 年龄 , ” 抱怨 - .
“这是我好久以来拍得最烂的一次枪战,” 哈什奈夫抱怨道。

“ [ˈkaɪndə][hæd; həd] [bʌk] - ['fi:və(r)] , [aɪ] ['rekən] .
“ **Kinda had buck - fever** , **I reckon** .
” 有点 有 巴克 - 发烧 , 我 估计 .

“我估计他有点得了猎鹿热。”

[ʃeɪm] [tu;; tə] [weɪst] [tu:] [ʃɒts] ['ðætəweɪ] .
Shame to waste two shots thataway .
耻辱 到 浪费 二 镜头 那边 .

浪费两发子弹真是可惜。

“ [wi;; wi] [hʌŋ] [ðə; ði]['felə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [went] [bæk] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
“ **We hung the feller over the saddle and went back down to the cabin** ,
” 我们 悬挂 这 伙计 超过 这 鞍 和 去 后退 向下 到 这 舱 ,
“我们把那家伙吊在马鞍上，然后回到了小屋。”

[weə(r)] [wi;; wi] [kʌt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [lu:s] .
where we cut the old man loose .
在哪里 我们 切 这 老的 男人 松动的 .

我们把老人放了下来。

[aɪ'ti:] [tʊk] [hɪm][kwɑɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] [ju: 'es][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu;; tə][get][hɪz; ɪz]['vəʊk(ə)l]
It took him quite a while to recognize us and also to get his vocal
它 采取 他 相当 一个 尽管 到 认出 我们 和 还 到 得到 他的 声乐
[kɔ:dz] [tu;; tə] ['wɜ:kɪŋ] [ə'gen] .
cords to working again .
绳索 到 在职的 再次 .

他花了很长时间才认出我们，而且他的声带也过了好一会儿才恢复正常。

“ [haʊ] [dɪd] [jʌ] ['hæpən] [tu;; tə][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] , [əʊld] - ['taɪmə(r)] ? ” [ɑ:skz] - .
“ **How did yuh happen to be in this shape** , **old - timer ?** ” **asks Hashknife** .
” 如何 做过 嗯 发生 到 是 在 这 形状 , 老的 - 定时器 ? ” 问 - .
“老家伙，你怎么会变成这样？” 哈什奈夫问道。

[hi;; hi] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shakes his head .
他 奶昔 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [ai][dɒʊnt] [nəʊ] , ['brʌðə(r)] .
“ I don't know , brother .
“ 我 不 知道 , 兄弟 .

“我不知道，兄弟。”

[ai][went] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , ['ɑ:ftə(r)][ai][left] [ju:; jʊ] ,
I went to the town , after I left you ,
我 去 到 这 镇 , 后 我 左 边 你 ,

我离开你之后，去了镇上。

[ænd; ənd][ai] — [ai] [ɑ:skt] [ə; ei][mæn] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['ferɪf] .
and I — I asked a man where I could find the sheriff .
和 我 — 我 问 一个 男人 在哪里 我 可以 寻找 这 警长 .

我问了一个人，哪里可以找到警长。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][ai] [sed] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k]
He wanted to know what I wanted him for and I said I wanted to talk
他 通缉 到 知道 什么 我 通缉 他 为了 和 我 说 我 通缉 到 讲话
[tu:; tə][hɪm][ɒn] ['bɪznəs] .
to him on business .
到 他 在 商业 .

他想知道我找他有什么事，我说我想和他谈生意。

[ai][left] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] [sʌm; səm][men] [əʊvə'tɒk] [em 'i:][ænd; ənd] [brɔ:t]
I left there , and in a few minutes some men overtook me and brought
我 左 边 那 里 , 和 在 一个 很少 分钟 一些 男人 超越 我 和 带来
[em 'i:][hɪə(r)] .
me here .
我 这 里 .

我离开那里，几分钟后，几个男人追上我，把我带到了这里。

[ðeɪ] [taɪd][em 'i:][ʌp][ænd; ənd][left] [tu:] [men][tu:; tə] [gɑ:d] [em 'i:] .
They tied me up and left two men to guard me .
他们 系 我 向上 和 左 边 二 男人 到 警卫 我 .

他们把我绑了起来，留下两个人看守我。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [ai]['evə(r)] [si:n] [ðə; ði] ['ferɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ɑ:ftə(r)]
One of the men told me that if I ever seen the sheriff it would be after
一 的 这 男人 讲述 我 那 如果 我 曾经 已见 这 警长 它 会 是 后
[ðə; ði] ['ferɪf] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][em 'i:] .
the sheriff had died and joined me .
这 警长 有 死亡 和 加入 我 .

其中一人告诉我，如果我还能见到警长，那一定是在警长去世并和我团聚之后。

“ [wi:; wi][led][ðə; ði][əʊld][mæn][,aʊt'saɪd][ænd; ənd] [fəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] .
“ We led the old man outside and showed him the wounded man .
“ 我们 引领 这 老的 男人 外部 和 显示 他 这 受伤 男人 .

“我们把老人领到外面，让他看了看受伤的人。”

“ [hi:z] [ðə; ði][wʌn] [wɒt] [təʊld][em 'i:] [ðæt] , ” [sez] [hi:; hi] .
“ He's the one what told me that , ” says he .
“ 他是 这 一 什么 讲述 我 那 , ” 说道 他 .

“是他告诉我的，”他说。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] ? ”
“ What happened to him ? ”
“ 什么 发生 到 他 ? ”

“他怎么了? ”

“ [hi:; hi] [stɛɪd] [tu:] [lɒŋ] , ” [grɪnz] - .
“ He stayed too long , ” grins Hashknife .
“ 他 入住 也 长的 , ” 咧嘴笑 - .

“他待得太久了，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [wi:l; wi] [taɪ] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] .
“ **We'll tie him up in your place .**
“ 出色地 领带 他 向上 在 你的 地方 .

“我们会把他绑起来，代替你。”

“ [ðɪs] [ˈbɒmbreɪ] [hæz; həz] [kəˈmenst] [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə] [hɪmˈself] , [səʊ] [wi;; wi] [taɪz] [hɪm] [tu;; tə] [ðə; ði]
“ **This hombre has commenced to talk to himself , so we ties him to the**
“ 这 男人 有 开始 到 讲话 到 他自己 , 所以 我们 领带 他 到 这
[bʌŋk] ,
bunk ,
假寐 ,

“这家伙开始自言自语，所以我们把他绑在了床铺上。”

[weə(r)] [hi;; hi] [wɒʊnt] [get] [lu:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
where he won't get loose for a while .
在哪里 他 惯于 得到 松动的 为了 一个 尽管 .

他一时半会儿是挣脱不开的。

“ [ju;; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [mju:l] , ['sli:pi] , “ [sez] - .
“ **You take the horse and round up the mule , Sleepy , ” says Hashknife .**
“ 你 拿 这 马 和 圆形的 向上 这 骡子 , 困 , ” 说道 - .

“你牵着马去把骡子赶回来，瞌睡虫，”哈什奈夫说道。

[ðæt] [ˈwʌznt] [nəʊ] [dʒɒb] , ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [mju:l] [hæd; həd] [sɔ:(r)] [fi:t] .
That wasn't no job , being as the mule had sore feet .
那 不是 不 工作 , 存在 作为 这 骡子 有 疮 脚 .

那可不是件轻松的事，因为骡子的蹄子很疼。

[aɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [aɪ ˈti:] ['əʊvə(r)] [tu;; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
I took it back to the cabin and turned it over to the old man .
我 采取 它 后退 到 这 舱 和 转向 它 超过 到 这 老的 男人 .

我把它带回小屋，交给了老人。

[em ˈi:] [ænd; ənd] - ['dʌblz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv] [ju: ˈes] [kʌt]
Me and Hashknife doubles up on the bay horse and the three of us cut
我 和 - 双打 向上 在 这 湾 马 和 这 三 的 我们 切
[bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [əˈgen] .
back to the main road again .
后退 到 这 主要的 路 再次 .

我和 Hashknife 骑上那匹枣红色的马，我们三个又折返回到主路上。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [səʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒn] [wi;; wi] [ˈkʌmz] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈsɪlmən] [rɑ:nt] .
About a mile or so farther on we comes to the Sillman ranch .
关于 一个 英里 或者 所以 更远 在 我们 来 到 这 西尔曼 牧场 .

再往前走大约一英里左右，我们就到了西尔曼牧场。

- [pɔɪnts] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [sez] [tu;; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] :
Hashknife points down the road and says to the old man :
- 积分 向下 这 路 和 说道 到 这 老的 男人 :

哈什奈夫指着路对老人说：

“ [ki:p] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , [ˈpɑ:dnə(r)] , [ʌnˈtɪl] [jʌ] [kʌm] [tu;; tə] [ðə; ði] [saɪn] [weə(r)] [wi;; wi] [fɜ:st] [met] [jʌ] ,
“ **Keep on this road , pardner , until yuh come to the sign where we first met yuh ,**
“ 保持 在 这 路 , 伙伴 , 直到 嗯 来 到 这 符号 在哪里 我们 第一的 遇见 嗯 ,

“伙伴，沿着这条路一直走，直到你看到我们第一次相遇的路牌为止。”

[ðen] [jʌ] [tɜ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] [left] .
then yuh turn to the left .
然后 嗯 转动 到 这 左边 .

然后你向左转。

[ˈsɪlvər,tɑ:n][ɪz][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] . “
Silverton is about twenty miles . ”
锡尔弗顿 是 关于 二十 英里 . ”

锡尔弗顿距离这里大约20英里。

“ [aɪ][ˈwɒnts][tu:; tə] [θæŋk] [jʌ] , [sʌn] , ” [sez] [hi:; hi] .
“ **I wants to thank yuh , son ,** ” **says he** .
“ 我 想要 到 感谢 嗯 , 儿子 , ” 说道 他 .

“我想谢谢你, 孩子,”他说。

“ [ˈwɒnts][tu:; tə] [θæŋk] [bəʊθ][ɒv; əv] [jʌ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [jʌ] [dʌn] [fɜ:;][em ˈi:] .
“ **Wants to thank both of yuh for what yuh done fer me** .
“ 想要 到 感谢 两个都 的 嗯 为了 什么 嗯 完毕 fer 我 .

“想感谢你们俩为我所做的一切。”

[aɪm] [ˈɡetɪn] - [ˈkaɪndə][əʊld][ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] — [bʌt; bət] — — “
I'm gettin ' kinda old and so forth — but — — ”
我是 获得 - 有点 老的 和 所以 前进 — 但 — — ”

我年纪大了, 等等——但是——”

“ [ə; eɪ][mæn] [eɪnt] [nəʊ][ˈəʊldə][ðæn; ðən][hi:; hi] [fi:lz] , ” [sez] [aɪ] .
“ **A man ain't no older than he feels ,** ” **says I** .
“ 一个 男人 不是 不 老 比 他 感觉 , ” 说道 我 .

“一个人的实际年龄并不取决于他感觉自己有多老,”我说。

“ [ðen] [aɪm][ə; eɪ] [ˈmɪljən] .
“ **Then I'm a million** .
“ 然后 我是 一个 百万 .

“那我就是一百万了。”

[ɡɒt] [ru:'mætik, ru-][ænd; ənd][ðem; ðəm][rəʊps][ˈdɪd(ə)nt] - [aɪ ˈti:] [nʌn] .
Got rheumatics and them ropes didn't he'p it none .
得到 风湿症 和 他们 绳索 没有 - 它 没有任何 .

我得了风湿病, 那些绳子一点用也没有。

[ˌædiˈɒs] . “
Adios . ”
再见 . ”

再见。

“ [naʊ] , ” [sez] - , “ [aɪ][həʊp][hi:; hi][gets] [aʊt] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] ,
“ **Now ,** ” **says Hashknife ,** “ **I hope he gets out free of charge** ,
“ 现在 , ” 说道 - , “ 我 希望 他 获得 出去 自由的 的 收费 ,

“现在,”哈什奈夫说, “我希望他能无罪释放。”

- [kɔ:z] [aɪ] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ][mɔ:(r)][taɪm][tu:; tə] [ˈmʌŋki] [wɪð] [hɪm] .
- **cause I ain't got no more time to monkey with him** .
- 原因 我 不是 得到 不 更多的 时间 到 猴 和 他 .

因为我没时间再跟他瞎扯了。

“ [wi:; wi] [swʌŋ] [ˈɪntu:] - [ɡert] [ænd; ənd][rəʊd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ **We swung into Sillman's gate and rode up to the house** .
“ 我们 摇摆 进入 - 门 和 骑 向上 到 这 房子 .

“我们拐进了西尔曼家的大门, 然后骑马来到了房子前。”

[aɪ] [ˈrekən] [ˈɡlɔ:ri] [si:n] [ju: ˈes][raɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] ,
I reckon Glory seen us ride into the place ,
我 估计 荣耀 已见 我们 骑 进入 这 地方 ,

我想格洛丽一定看到我们骑马进来了。

- [kɔːz] [ʃiː; ji] [ˈkɒmz] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][tuː; tə] [miːt] [juː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ji] [sez]
' **cause** **she comes out the front door to meet us and the first thing she says**
- 原因 她 来 出去 这 正面 门 到 见面 我们 和 这 第一的 事物 她 说道
[ɪz] 一
is 一
是 二

因为她从前门出来迎接我们，她说的第一句话就是——

“ [wɜːz] [ˈbʌdi] ？
” **Where's Buddy ？**
” 在哪里？ 伙伴 ？

“巴迪在哪儿？ ”

” [aɪ ˈtiː][dɒʊnt] [teɪk] - [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈbʌdi] [ænd; ənd]
” **It don't take Hashknife long to tell her what happened to Buddy and**
” 它 不 拿 - 长的 到 告诉 她 什么 发生 到 伙伴 和
[haʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [ˈpriːtʃə(r)] .
how we found the old preacher .
如何 我们 成立 这 老的 牧师 。

“ 哈什奈夫很快就告诉了她巴迪的遭遇以及我们是如何找到那位老牧师的。”

“ [wɜːz] [jɔː(r); jə(r)][pɑː] ？
” **Where's your pa ？**
” 在哪里？ 你的 帕 ？

你爸爸在哪儿？

” [aɪ][ɑːsks] .
” **I asks .**
” 我 问 。

我问道。

“ [ɪn] [taʊn] , [aɪ] [ˈrekən] .
” **In town , I reckon .**
” 在 镇 , 我 估计 。

“我想应该是在城里。”

[ˈkaʊns(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [kɔːld] , [aɪ] [θɪŋk] .
Council meeting called , I think .
理事会 会议 称为 , 我 思考 。

我想，应该是召开了市政会议。

[ðeɪ] [met][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get] [ˈeni] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
They met here last night , but I didn't get any chance to hear what was said .
他们 遇见 这里 最后的 夜晚 , 但 我 没有 得到 任何 机会 到 听到 什么 曾是 说 。

他们昨晚在这里见面了，但我没机会听到他们说了什么。

[ˈðeɪ] [ɔːl] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][,em ˈiː] .
They're all suspicious of me .
它们是 全部 可疑的 的 我 。

他们都怀疑我。

[sɪm] [ˈseləz] [ˈwɒnts][,em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstɪŋ] - [waɪf] ,
Sim Sellers wants me to be punished for assisting Eph's wife ,
西姆 卖家 想要 我 到 是 受到惩罚 为了 协助 - 妻子 ,

Sim Sellers想惩罚我帮助Eph的妻子，

[ænd; ənd][hɪm][ænd; ənd][dæd][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌŋ] - [ɪn][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] .
and him and dad had a run - in over it .
和 他 和 爸爸 有 一个 跑步 - 在 超过 它 。

他和爸爸为此发生了争执。

[sɪm] [graʊl] [æʔ; ət][em 'i:] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [lem] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Sim growled at me when they came and I told him that Lem was a
西姆 咆哮 在 我 什么时候 他们 来了 和 我 讲述 他 那 引理 曾是 一个
[ˈgraʊlə(r)][ænd; ənd] [lɒk] [wɒt] [hi:; hi][gɒt] .
growler and look what he got .
咆哮者 和 看 什么 他 得到 .

他们来的时候，Sim冲我咆哮，我告诉他Lem是个爱咆哮的人，看看他得到了什么。

“ [sɪm] [eɪnt] [nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ,
“ **Sim ain't no better than a savage** ,
“ 西姆 不是 不 更好的 比 一个 野蛮的 ,
“Sim 和野蛮人没什么两样。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ɪd] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
and he said he'd eat your heart out if he got a chance .
和 他 说 他会 吃 你的 心 出去 如果 他 得到 一个 机会 .
他说，如果他有机会，他会把你吃得心都碎掉。

[aɪ][təʊld][hɪm][hi:; hi][ˈbetə(r)][get][sʌm; səm][ˈekstrə] [ti:θ] - [kɔ:z] [hi:; hi] [maɪt] [lu:z] [wɒt] [hi:z] [gɒt] .
I told him he better get some extra teeth ' cause he might lose what he's got .
我 讲述 他 他 更好的 得到 一些 额外的 牙齿 - 原因 他 可能 失去 什么 他是 得到 .
我告诉他最好去补几颗牙，因为他可能会失去他现有的牙齿。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [dæd] [wɒd] [gɪv] [em 'i:] — — [fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪn] - [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] .
I thought that dad would give me — — for sayin ' it , but he didn't .
我 想法 那 爸爸 会 给 我 — — 为了 说 - 它 , 但 他 没有 .
我以为爸爸会因为我说了那句话而责骂我，但他没有。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:] [weə(r)] [aɪ] [left] [maɪ] [ˈraɪf(ə)] ,
He asked me where I left my rifle .
他 问 我 在哪里 我 左边 我的 步枪 ,
他问我把步枪放在哪里了。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm][aɪ] [left] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] . "
and I told him I left it in a good cause . "
和 我 讲述 他 我 左边 它 在 一个 好的 原因 . "
我告诉他，我把钱捐给了慈善机构。

“ [ˈɡlɔ:ri] , “ [sez] - , “ [du:; də] [jʌ] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ˈmæri] [jʌ] [ðæt] [taɪm] ? "
“ **Glory , “ says Hashknife , “ do yuh know why I didn't marry yuh that time ? “**
“ 荣耀 , “ 说道 - , “ 做 嗯 知道 为什么 我 没有 结婚 嗯 那 时间 ? "
“格洛丽,”哈什奈夫说,“你知道我当时为什么没娶你吗? ”

“ [nəʊ] , [aɪ] — [aɪ][doʊnt] , “ [sez] [ˈɡlɔ:ri] , [ˈtɜ:nɪŋ] [red] , “ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - [wɜ:kt]
“ **No , I — I don't , “ says Glory , turning red , “ but it wouldn't ' a ' worked**
“ 不 , 我 — 我 不 , “ 说道 荣耀 , 转弯 红色的 , “ 但 它 不会 - 一个 - 工作
[ˈeni] [wei] ,
any way ,
任何 方式 ,

“不，我——我没有,”格洛丽说着，脸涨得通红，“但无论如何，那也行不通。”

- [kɔ:z] [wil] [krɪk] [ʃəʊd] [ʌp] [ɪn] [fɔ:s] .
' **cause Willer Crick showed up in force .**
- 原因 威勒 克里克 显示 向上 在 力量 .

因为威尔·克里克大举出动。

[em 'i:][ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [lu:k] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [si:n] - [ɪm] [ˈkʌmɪŋ] . "
Me and Dad and uncle Luke thought you seen ' em coming . "
我 和 爸爸 和 叔叔 卢克 想法 你 已见 - 呢 未来 . "
我和爸爸还有卢克叔叔都以为你看到他们来了。

“ [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [lu:k] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈferɪf] [ɒv; əv][ˈjəʊ.ləʊ] , [ˈwʌznt] [hi;; hi] , [ˈɡlɔ:ri] ? ”
“ Your Uncle Luke was the sheriff of Yolo , wasn't he , Glory ? ”
“ 你的 叔叔 卢克 曾是 这 警长 的 尤洛 , 不是 他 , 荣耀 ? ”

“你叔叔卢克是尤洛县的警长，对吧，格洛丽？”

“ [hi;; hi][wɒz; wəz][wʌns] — [jes] . ”
“ He was once — yes . ”
“ 他 曾是 一次 — 是的 . ”

“他曾经是——是的。”

“ [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? ”
“ When he was here ? ”
“ 什么时候 他 曾是 这里 ? ”

“他在这里的时候？”

“ [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] — [nɒt] [ˈhɑ:dlɪ] . ”
“ No - o - o — not hardly . ”
“ 不 - o - o — 不是 几乎 . ”

“不——几乎不可能。”

[hi;; hi][ɡɒt][ɪn][bæd] [wɪð] [ðə; ði][ˌvɪdʒɪˈlæntɪz] [daʊn] [ðeə(r)] .
He got in bad with the Vigilantes down there .
他 得到 在 坏的 和 这 治安维持者 向下 那里 .

他跟那里的治安队闹翻了。

“ - [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈi:][ænd; ænd][aɪ] [lʊks] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ju: ˈes] [sez]
“ Hashknife looked at me and I looks at him , but neither of us says ”
“ - 看起来 在 我 和 我 看起来 在 他 , 但 两者都不 的 我们 说道

[ə; eɪ] [wɜ:d] .
a word .
一个 单词 .

“哈什奈夫看着我，我也看着他，但我们谁也没说话。”

[ðen] [ˈɡlɔ:ri] [sez] :
Then Glory says :
然后 荣耀 说道 :

然后荣耀说道：

“ [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ] [ˈrekən] [ðel] [du;; də] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbʌdɪ] ? ”
“ What do you reckon they'll do with poor Buddy ? ”
“ 什么 做 你 估计 他们会 做 和 贫穷的 伙伴 ? ”

“你觉得他们会怎么处置可怜的巴迪？”

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [sti:l] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ?
What did they steal him for ?
什么 做过 他们 偷 他 为了 ?

他们把他偷走是为了什么？

[ˈnəʊbədɪ] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfelə(r)] . ”
Nobody wanted the little feller . ”
“ 无人 通缉 这 小的 伙计 . ”

没人想要那个小家伙。

“ [ðeɪ] [wɒnt] [tu;; tə][get] [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈi:][səʊ][ðeə(r)][woʊnt][bi;; bi][nəʊ][eə(r)][tu;; tə] [ðæt]
“ They want to get him away from me so there won't be no heir to that ”
“ 他们 想 到 得到 他 离开 从 我 所以 那里 惯于 是 不 继承人 到 那
[ra:nt] ,
ranch ,
牧场 ,

“他们想把他从我身边赶走，这样我的牧场就不会有继承人了。”

” [sez] - .
” says Hashknife - .
” 说道 - .

“ 哈什奈夫说道。”

” [ˈðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ˈhʊdi] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)] [kɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ˈɡlɔːri] .
” They're goin ' to hoodie that poor little kid out of the way , Glory .
” 它们是 去 - 到 连帽衫 那 贫穷的 小的 孩子 出去 的 这 方式 , 荣耀 .

“ 他们要把那个可怜的小孩用连帽衫赶走，荣耀。”

” - [iːzɪz] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [lʊks] [ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [hɪlz] .
” Hashknife eases himself in his saddle and looks off across the hills .
” - 缓解 他自己 在 他的 鞍 和 看起来 离开 穿过 这 丘陵 .

“ 哈什奈夫在马鞍上放松下来，眺望着远处的山丘。

[ai] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [ˈnʌθɪn] - [laɪk] [hɪm] — [ˈnʌθɪn] - [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
” I never had nothin ' like him — nothin ' in my life .
” 我 绝不 有 什么也没有 - 喜欢 他 — 什么也没有 - 在 我的 生活 .

“ 我这辈子从来没有遇到过像他这样的人——从来没有。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɪɡə(r)] [laɪkt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈkaɪndə] [dɪˈpendɪd] [ɒn] [ˌem ˈiː] , [ai] [ˈrekən] .
The little jigger liked me , and kinda depended on me , I reckon .
这 小的 量酒器 喜欢 我 , 和 有点 取决于 在 我 , 我 估计 .

这小家伙喜欢我，而且我觉得它有点依赖我。

[ai] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] , [ˈdɪd(ə)nt] [ai] ?
I said I was goin ' to keep him , didn't I ?
我 说 我 曾是 去 - 到 保持 他 , 没有 我 ?

我说过我会留住他，不是吗？

” - [tɜːnz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [juː ˈes] .
” Hashknife turns and looks at us .
” - 转弯 和 看起来 在 我们 .

“ 哈什奈夫转过身看着我们。”

” [ai] [sed] [ðæt] , [ˈdɪd(ə)nt] [ai] ?
” I said that , didn't I ?
” 我 说 那 , 没有 我 ?

“ 我说过这话，对吧？ ”

[wel] , [ðæt] [gəʊz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪz] .
Well , that goes as she lays .
出色地 , 那 去 作为 她 躺下 .

嗯，她躺下的时候就是这样。

[ˈsʌmbədi] [ɒn] [wɪl] [krɪk] [hæz; həz] [ɡɒt] [ˈbʌdi] ,
Somebody on Willer Crick has got Buddy ,
某人 在 威勒 克里克 有 得到 伙伴 ,

威勒克里克街上有人抓住了巴迪。

[ænd; ənd] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [wɜːk] [maɪ] [wei] [ʌp] ,
and I'm goin ' to start in at the foot and work my way up ,
和 我是 去 - 到 开始 在 在 这 脚 和 工作 我的 方式 向上 ,

我打算从脚开始，一步一步往上爬。

[ænd; ənd] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ɡɪt] [ðæt] [kɪd] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪl] — — [wɪð] [wɪl] [krɪkəz] .
and I'm goin ' to git that kid if I have to fill — — with Willer Crickers .
和 我是 去 - 到 git 那 孩子 如果 我 有 到 充满 — — 和 威勒 板球运动员 .

如果非要用 Willer Crickers 填满——，我一定要抓住那个孩子。

” [ˈɡlɔːri] [nɒdz] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [noʊd] - [ment] [aɪ ˈtiː] .
” Glory nods like she knowed Hashknife meant it .
” 荣耀 点头 喜欢 她 已知 - 意思是 它 .

格洛丽点点头，好像她知道哈什奈夫是认真的。

“ [ləʊn] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)] ?
“ **Loan me a horse and saddle ?**
“ 贷款 我 一个 马 和 鞍 ？

“借我一匹马和马鞍？ ”

“ [aɪ][ɑːsks] .
“ **I ask** .
“ 我 问 。

我问道。

“ [nəʊ] , “ [sez] [ˈɡlɔːri] , “ [aɪ][wɒʊnt][ləʊn][juː; jʊ][ə; eɪ] [hɔːs] ,
“ **No** , “ **says Glory** , “ **I won't loan you a horse** ,
“ 不 , “ 说道 荣耀 , “ 我 惯于 贷款 你 一个 马 ,

“不,”格洛丽说, “我不会借给你马。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsevrəl] [aʊt][ɪn][ðə; ði][kəˈrɑːl][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsædlz]
but there's several out in the corral and there's a couple of saddles
但 有 一些 出去 在 这 围栏 和 有 一个 夫妻 的 马鞍
[ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
hanging in the shed .
绞刑 在 这 棚 。

但围栏里有好几匹马, 棚子里还挂着几个马鞍。

[aɪ][kænt] [stɒp][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] , [kæn; kən][aɪ] ?
I can't stop you from taking what you want , can I ?
我 不能 停止 你 从 采取 什么 你 想 , 能 我 ?

我无法阻止你拿走你想要的东西, 对吗?

“ [ˌem ˈiː][ænd; ənd] - [stɑːrts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəˈrɑːl] .
“ **Me and Hashknife starts for the corral** .
“ 我 和 - 开始 为了 这 围栏 。

“我和哈什奈夫出发去围栏。”

“ [ðæt] [rəʊn] [aʊt][ðeə(r)][kæn; kən] [rʌn] [ɔːl] [deɪ] , “ [ˌjel] [ˈɡlɔːri] .
“ **That roan out there can run all day , yells Glory** .
“ 那 杂色 出去 那里 能 跑步 全部 天 , “ 喊叫 荣耀 。

“外面那匹杂色马能跑一整天!”格洛丽喊道。

“ [hiː; hi][dɒʊnt] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [hiːz] [ðə; ði][best] [brɒŋk] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] . “
“ **He don't look it , but he's the best bronc in this country** . “
“ 他 不 看 它 , 但 他是 这 最好的 野马 在 这 国家 。

“他看起来不像, 但他是这个国家最好的野马。”

“ [aɪ] [hert] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [baɪ] [fɔːs] , “ [sez] - [ˈsɪəriəs] - [laɪk] .
“ **I hate to take things like this by force , says Hashknife serious - like** .
“ 我 恨 到 拿 事物 喜欢 这 经过 力量 , “ 说道 - 严肃的 - 喜欢 。

“我讨厌强迫别人接受这样的事情,”哈什奈夫一本正经地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [raɪt] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdert] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈðætəweɪ] . “
“ **It ain't right to intimidate a lady thataway** . “
“ 它 不是 正确的 到 威吓 一个 女士 那边 。

“那样恐吓女士是不对的。”

“ [jʊr; jər][ə; eɪ][peə(r)][ʌv; əv] [bruːts] , “ [sez] [ˈɡlɔːri] .
“ **You're a pair of brutes , says Glory** .
“ 你是 一个 一对 的 野蛮人 , “ 说道 荣耀 。

“你们两个真是粗野之徒,”格洛丽说道。

“ [pɪk] [ʌn] [ˈsʌmbədi] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪz] .
“ **Pick on somebody your own size** .
“ 挑选 在 某人 你的 自己的 尺寸 。

找个和你体型相当的人欺负。

“ [ai][daʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˈglɔːri][wɒz; wəz] [ˈkɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [brɒŋk][ɔː(r)][nɒt] .
“ **I don't know whether Glory was kidding about that bronc or not** .
“ 我 不 知道 无论 荣耀 曾是 开玩笑 关于 那 野马 或者 不是 .
“我不知道格洛丽说的那匹野马是不是开玩笑。”

[aɪˈtiː] [bʌkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kəˈrɑːl] [fens] [wɪð] [emˈiː] ,
It bucked over the corral fence with me ,
它 反抗 超过 这 围栏 栅栏 和 我 ,
它和我一起翻过了围栏,

[bʌkt] [fɔː(r); fə(r)][haːf][ə; eɪ][maɪl][faːstə(r)][ðæn; ðən] - [ˈænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [rʌŋ] .
bucked for half a mile faster than Hashknife's animal could run .
反抗 为了 一半 一个 英里 快点 比 - 动物 可以 跑步 .
它狂奔了半英里，速度比哈希奈夫的牲畜奔跑的速度还快。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˈænɪm(ə)l] .
After that it was a pretty good animal .
后 那 它 曾是 一个 漂亮的 好的 动物 .
之后它就成了一只相当不错的动物。

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] .
We headed straight for town .
我们 标题 直的 为了 镇 .
我们径直前往镇上。

“ [wɪl] [krɪk] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] , - , “ [sez] [aɪ] .
“ **Willer Crick will be looking for us** , **Hashknife** , “ **says I** .
“ 威勒 克里克 将要 是 寻找 为了 我们 , - , “ 说道 我 .
“哈希奈夫，威勒·克里克会来找我们的,”我说。

“ [aɪ][həʊp][səʊ] , [ˈsliːpi] .
“ **I hope so** , **Sleepy** .
“ 我 希望 所以 , 困 .

“但愿如此，瞌睡虫。”

[aɪ][həʊps] [ðeɪ] [fɔːmz] [ə; eɪ][ˈhɒlə(r)][ˈskweə(r)][ænd; ənd] [hɔːlz] [aʊt][ðeə(r)] [ˈkænən] . “
I hopes they forms a holler square and hauls out their cannon . “
我 希望 他们 表格 一个 抱怨 正方形 和 运输 出去 他们的 大炮 . “
我希望他们组成一个方阵，然后把大炮搬出来。

“ [mɛˈbi] , “ [sez] [aɪ] , “ [mɛˈbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let] [wɪl] [krɪk] [dɪˈspəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
“ **Mebbe** , “ **says I** , “ **mebbe we ought to let Willer Crick dispose of their own**
“ 也许 , “ 说道 我 , “ 也许 我们 应该 到 让 威勒 克里克 处置 的 他们的 自己的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“也许,”我说, “也许我们应该让威勒·克里克公司自己处理他们的业务。”

[ðeɪ] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ] [sens] , [bʌt; bət] [ˈmerbi] [ðel] [ɡɪv] [ðə; ði][kɪd][ə; eɪ][ˈskweə(r)] [diːl] ,
They ain't got no sense , **but maybe they'll give the kid a square deal** ,
他们 不是 得到 不 感觉 , 但 或许 他们会 给 这 孩子 一个 正方形 交易 ,
他们没脑子，但或许会公平对待这孩子。

[ɪf] [wiː; wi] [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . “
if we give 'em a chance . “
如果 我们 给 - 呃 一个 机会 . “

如果我们给他们一个机会。”

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [kʊd; kəd] [skeɪt] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [aɪs] — [bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [eɪnt] ” **Maybe the devil could skate — if he had ice — but we know he ain't** 或许 这 魔鬼 可以 滑冰 — 如果 他 有 冰 — 但 我们 知道 他 不是 .
:
.

“也许魔鬼会滑冰——如果他有冰的话——但我们知道他不会。”

” [ðeəz; ðəz][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈsædl] [ˈhɔːsɪz] [ɪn] [taʊn] ,
” **There's at least twenty - five saddled horses in town** ,
” 有 在 至少 二十 - 五 鞍 马匹 在 镇 ,
“镇上至少有二十五匹备好鞍的马,

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [saɪt] [æz; əz][wiː; wi] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
but not a person in sight as we swung down the street ,
但 不是 一个 人 在 视线 作为 我们 摇摆 向下 这 街道 ,
但当我们沿着街道走下去时, 却看不到一个人影。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [swʌŋ] [pɑːst][ðə; ði][stɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] .
but as we swung past the store a man came out .
但 作为 我们 摇摆 过去的 这 店铺 一个 男人 来了 出去 .
但当我们经过商店时, 一个男人走了出来。

[hiː; hi] [geɪv] [juː ˈes][wʌŋ] [lʊk] [ænd; ænd] [ðen] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [steəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He gave us one look and then started for the outside stairs of the
他 给予 我们 一 看 和 然后 开始 为了 这 外部 楼梯 的 这
[taʊn] [hɔːl] .
town hall .
镇 大厅 .

他看了我们一眼, 然后走向市政厅外面的台阶。

[hiː; hi] [[əʊd] [spiːd] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪˈnʌf] .
He showed speed , but not enough .
他 显示 速度 , 但 不是 足够的 .
他展现出了速度, 但还不够快。

- [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz][brɒŋk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ænd; ænd][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈfelə(r)] , [dʒʌst] [[ɔːt]
Hashknife jumped his bronc across the sidewalk and into that feller , just short
- 跳了起来 他的 野马 穿过 这 人行道 和 进入 那 伙计 , 只是 短的
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [step] .
of the bottom step .
的 这 底部 步 .

哈什奈夫骑着他的野马跳过人行道, 撞向了那个家伙, 差点撞到最下面的台阶。

[ðə; ði] - [[ˈʃʊldə(r)] [hɪt] [ðæt] [ˈfelə(r)] , [ænd; ænd][hiː; hi] [went] [ˈspɪnɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)] -
The bronc's shoulder hit that feller , and he went spinning away like a tumble -
这 - 肩膀 打 那 伙计 , 和 他 去 旋转 离开 喜欢 一个 翻滚 -
[wiːd] [ɪn][ə; eɪ][waɪnd] ;
weed in a wind ;
杂草 在 一个 风 ;

马的肩膀撞到了那家伙, 他像风中的风滚草一样转了出去;

[ðen] - [brɒŋk] [hɪt][ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈreɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ænd] [went] [daʊn] .
then Hashknife's bronc hit the flimsy railing of the stairs and went down .
然后 - 野马 打 这 脆弱的 栏杆 的 这 楼梯 和 去 向下 .
然后, 哈什奈夫的野马撞到了楼梯的简易栏杆, 摔了下来。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)] [ˈkɒmz] -
Out of the tangle comes Hashknife
出去 的 这 纠纷 来 -
从纠缠中走出来的是哈什奈夫

[ænd; ənd] [hi:z] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['wɪntɪstə(r)] .
and he's got his Winchester .
和 他是 得到 他的 温彻斯特 .

他带着他的温彻斯特步枪。

[ðə; ði] [brɒŋk] [gets] [tu:; tə] [ɪts] [fi:t] [ænd; ənd] [lɪmp] [ə'weɪ] ,
The bronc gets to its feet and limps away ,
这 野马 获得 到 它是 脚 和 跛行 离开 ,

那匹野马站起身来，一瘸一拐地走开了。

[waɪl] - [rʌnz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
while Hashknife runs along the side of the building and around to the front .
尽管 - 跑步 沿着 这 边 的 这 建筑 和 大约 到 这 正面 .

而 Hashknife 则沿着建筑物的侧面跑，绕到前面。

" [get] [ɒf] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] , [ju:; jʊ] [dæŋd] [fu:l] !
" Get off and under cover , you danged fool !
" 得到 离开 和 在下面 覆盖 , 你 该死的 傻子 !

“滚下车，躲起来，你这个蠢货！”

" [hi:; hi] ['jelp] [æt; ət] [em 'i:] .
" he yelps at me .
" 他 耶普斯 在 我 :

他朝我大叫。

" [wɪl] [krɪk] [ɪz] [ɔ:l] [ʌp'steəz] !
" Willer Crick is all upstairs !
" 威勒 克里克 是 全部 楼上 !

“Willer Crick 已经完全恢复正常了！”

" [aɪ] [dʒʌmps] [maɪ] [hɔ:s] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [gets] [ɒf] .
" I jumps my horse out of line with the windows and gets off .
" 我 跳跃 我的 马 出去 的 线 和 这 视窗 和 获得 离开 :

“我让马跳出窗外，然后下了马。”

[aɪ] [h'iəz] ['sʌmbədi] [jelp] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] ,
I hears somebody yelp a question , and then I follers Hashknife across the street ,
我 听到 某人 喊叫 一个 问题 , 和 然后 我 追随者 - 穿过 这 街道 ,

我听到有人大声问道，然后我跟着哈什奈夫穿过马路。

[weə(r)] [wi:; wi] [dʌks] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [əʊld] [fed] .
where we ducks in behind that old shed .
在哪里 我们 鸭子 在 在后面 那 老的 棚 :

我们躲到那间旧棚子后面。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [wɪl] [krɪk] [wɒz; wəz] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi]
I reckon that Willer Crick was too excited to take a shot at us when we
我 估计 那 威勒 克里克 曾是 也 兴奋的 到 拿 一个 射击 在 我们 什么时候 我们

[went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
went across the street .
去 穿过 这 街道 :

我估计威勒·克里克太兴奋了，以至于我们过马路时他都没敢朝我们开枪。

[ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fed] [ɪz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['lʌmbə(r)] ,
Extending out from the side of the shed is a pile of old lumber ,
扩展 出去 从 这 边 的 这 棚 是 一个 桩 的 老的 木材 ,

棚子侧面延伸出一堆旧木材。

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] [get] [bɪ'haɪnd] .
which we proceeds to get behind .
哪个 我们 收益 到 得到 在后面 :

我们随后也加入了支持行列。

[ɪts] [əˈbaʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][ten] [fi:t] [lɒŋ] .
It's about three feet high and ten feet long .
它是 关于 三 脚 高的 和 十 脚 长的 .

它大约高三英尺，长十英尺。

[brɪtwi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɪz][ðə; ði][taɪ] - [ræk] , [fʊl] [ɒv; əv]
Between us and the other side of the street is the tie - rack , full of
之间 我们 和 这 其他 边 的 这 街道 是 这 领带 - 架子 , 满的 的
[ˈsæd(ə)l] - [ˈhɔ:sɪz] .
saddle - horses .
鞍 - 马匹 .

我们和街对面之间隔着领带架，上面摆满了马鞍。

[ðə; ði][ˈfelə(r)] [hu:] [gɒt] [nɒkt] [daʊn] [ɪz] [ˈkroʊlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [səˈlu:n] ,
The feller who got knocked down is crawling out of sight behind the saloon ,
这 伙计 WHO 得到 敲门 向下 是 爬行 出去 的 视线 在后面 这 酒吧 ,

被撞倒的那个人正爬到酒吧后面，消失在视线之外。

[ænd; ənd] - [brɒŋk][ɪz][dʒʌst] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈraʊnd] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [səˈlu:n] [ænd; ənd][ðə; ði]
and Hashknife's bronc is just wandering around between the saloon and the
和 - 野马 是 只是 漫游 大约 之间 这 酒吧 和 这
[sto:(r)] .
store .
店铺 .

哈什奈夫的野马就在酒吧和商店之间闲逛。

“ [ðeəz; ðəz][ˈaʊə(r)] [beɪ] [hɔ:s] , ” [sez] [aɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪ] - [ræk] .
“ **There's our bay horse** , ” **says I , pointing at the tie - rack** .
“ 有 我们的 湾 马 , ” 说道 我 , 指向 在 这 领带 - 架子 .

“那是我们的枣红色马，”我指着领带架说。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [dʌst] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][paɪl][ænd; ənd][sent][sʌm; səm] [ˈsplɪntəz]
Then a bullet dusted the top of the lumber pile and sent some splinters
然后 一个 子弹 掸去灰尘 这 顶部 的 这 木材 桩 和 发送 一些 碎片
[ˈɪntu:] [maɪ] [feɪs] .
into my face .
进入 我的 脸 .

然后一颗子弹擦过木材堆顶部，飞溅的碎片击中了我的脸。

“ [ki:p] [ləʊ] , ” [ədˈvaɪzɪz] - .
“ **Keep low** , ” **advises Hashknife** .
“ 保持 低的 , ” 建议 - .

“保持低调，”Hashknife建议道。

“ [ˈðer] [ə; eɪ] - [ˈfu:tɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
“ **They're a - shooting from the windows** .
“ 它们是 一个 - 射击 从 这 视窗 .

“他们从窗户里开枪射击。”

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˈkeəf(ə)] [ðæt] [wi:; wi][doʊnt][hɪt] [ˈbʌdɪ] .
We've got to be careful that we don't hit Buddy .
我们已经 得到 到 是 小心 那 我们 不 打 伙伴 .

我们得小心别撞到巴迪。

“ [ðen] [wɪl] [krɪk] [stɑ:rts][ɪn][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [li:d] [maɪn] [aʊt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈlʌmbə(r)][paɪl] ,
“ **Then Willer Crick starts in to make a lead mine out of our lumber pile** ,
“ 然后 威勒 克里克 开始 在 到 制作 一个 带领 矿 出去 的 我们的 木材 桩 ,

“然后威勒·克里克开始用我们的木材堆开采矿藏，搞铅矿开采。”

[bʌt; bət][ðem; ðəm][əʊld] [bɔ:dz] [ʊə(r)][du:; də][stɒp] [ˈbʊlɪt] .
but them old boards sure do stop bullets .
但 他们 老的 板 当然 做 停止 子弹 .

但这些旧木板确实能挡子弹。

[wʌn][ˈfelə(r)][gets] [ˈkɒki] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .

One feller gets cocky and looks out of the door .
一 伙计 获得 自大 和 看起来 出去 的 这 门 .

一个家伙得意忘形，朝门外张望。

[ai][lɪfts][hɪz; ɪz][hæt]

I lifts his hat
我 电梯 他的 帽子

我抬起他的帽子

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skælp] , [kɔ:z] [hi:; hi][ˈjelp] [laɪk][ə; eɪ] [bi:] [hæd; həd] [stʌŋ] and I think a part of his scalp , cause he yelps like a bee had stung
和 我 思考 一个 部分 的 他的 头皮 , 原因 他 耶普斯 喜欢 一个 蜜蜂 有 被蜇了

him .
him .
他 .

我觉得他头皮的一部分可能被蜇了，因为他叫得像被蜜蜂蛰了一样。

“ [doʊnt] [ju:t] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər][ʊə(r)] , ” [grɪnz] - .
“ Don't shoot until you're sure , ” grins Hashknife .
” 不 射击 直到 你是 当然 , ” 咧嘴笑 - .

“没把握别开枪，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [wi:; wi][kænt] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] [ˈhɪtɪn] - [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪgə(r)] . ”
“ We can't take any chances of hittin ' our little jigger . ”
” 我们 不能 拿 任何 机会 的 击中 - 我们的 小的 量酒器 . ”

“我们不能冒任何风险，伤到我们的家伙。”

“ [θɪŋk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðæt] [kɪd] , [doʊnt] [jʌ] , ” [sez] [ai] . “
“ Think a lot of that kid , don't yuh , ” says I . ”
” 思考 一个 很多 的 那 孩子 , 不 嗯 , ” 说道 我 . ”

“你很看好那孩子，对吧？”我说。

- [θaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ˈsli:pi] . “
‘ Thout a doubt in the world , Sleepy . ”
- 空 一个 怀疑 在 这 世界 , 困 . ”

“毫无疑问，瞌睡虫。”

“ [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ˈnəʊweɪz] [ˈri:znəbl] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][əˈdɒpt][hɪm] , ” [sez] [ai] .
“ It ain't noways reasonable for you to adopt him , ” says I .
” 它 不是 不 合理的 为了 你 到 采纳 他 , ” 说道 我 .

“你收养他一点也不合理，”我说。

第3/3页

- ['raɪf(ə)] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛlərz] [fi:t] [slɪpt] [ænd; ənd][hi; hi][sæt] [daʊn] [hɑ:d] .
Hashknife's rifle cracked , and the feller's feet slipped and he sat down hard .
- 步枪 裂纹 , 和 这 伙计们 脚 滑倒了 和 他 卫星 向下 难的 .

哈什奈夫的步枪发出咔嚓一声，那家伙脚下一滑，重重地摔在了地上。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [hɪt] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm][aɪðə(r)] [breɪv] [ɔ:(r)] [sɪk] ,
I don't know where it hit him , but it made him either brave or sick ,
我 不 知道 在哪里 它 打 他 , 但 它 制成 他 任何一个 勇敢的 或者 生病的 ,
我不知道他被击中了哪里，但这让他变得要么勇敢，要么恶心。

- [kɔ:z] [hi; hi][dʒʌst][sets] [ðeə(r)] ,
' cause he just sets there ,
- 原因 他 只是 套 那里 ,

因为他就坐在那儿，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][ɑ:m] [stɪks] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [hɔ:lz] [hɪm] [bæk] [ɪn'saɪd] .
until a arm sticks out of the door and hauls him back inside .
直到 一个 手臂 棍子 出去 的 这 门 和 运输 他 后退 里面 .

直到一只手臂从门里伸出来，把他拽回了屋里。

[ðen] [ðə; ði] ['fu:tɪŋ] [si:mɪd] [tu; tə] [i:z] [ʌp] .
Then the shooting seemed to ease up .
然后 这 射击 似乎 到 舒适 向上 .

随后枪声似乎有所减弱。

“ [wɒt] [du; də][ju; jʊ] ['fɛlə] [wɒnt] ? ” [jel] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **What do you fellers want ?** ” **yells a voice .**
“ 什么 做 你 伙计们 想 ? ” 喊叫 一个 噪音 .

“你们这些家伙想干什么？”一个声音喊道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] — — [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm][tu; tə][ɑ:sk] ['kwestʃənz] ! ” [jel] - .
“ **This is a — — of a time to ask questions !** ” **yells Hashknife .**
“ 这 是 一个 — — 的 一个 时间 到 问 问题 ! ” 喊叫 - .

“现在正是提问的好时机！”哈什奈夫喊道。

“ [daʊnt][stɒp] ['fu:tɪŋ] - [ɒn][aʊə(r)] [ə'kaʊnt] .
“ **Don't stop shootin ' on our account .**
“ 不 停止 射击 - 在 我们的 帐户 .

“不要停止为我们开枪。”

“ [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [nɪkt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ][dʒɔ:] ,
“ **Just then a bullet nicked a piece of meat off the point of my jaw ,**
“ 只是 然后 一个 子弹 偷窃 一个 片 的 肉 离开 这 观点 的 我的 颞 ,

就在这时，一颗子弹擦掉了我下巴尖上的一块肉。

[ænd; ənd] [spl'ætɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [br'saɪd] [maɪ] [hed] .
and splatted into the wood beside my head .
和 溅射 进入 这 木头 旁 我的 头 .

然后啪的一声摔在了我头旁边的木头上。

[br'fɔ:(r)][wi; wi][kæn; kən] [mu:v] , [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] [hɪt] - [hæt] .
Before we can move , another bullet hit Hashknife's hat .
前 我们 能 移动 , 其他 子弹 打 - 帽子 .

我们还没来得及反应，又一颗子弹击中了哈什奈夫的帽子。

“ [br'haɪnd][ju: 'es] !
“ **Behind us !**
“ 在后面 我们 !

“在我们身后！ ”

“ [ai]['jelp] .
“ **I yelps .**
“ 我 耶普斯 .

我尖叫起来。

“ [lʊk] [aʊt] ！
“ **Look out** ！
“ 看 出去 ！

“当心！

“ - [flɪps] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][jæŋks] [hɪz; ɪz] [gʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [slɒt] .
“ **Hashknife flips off his hat and yanks his gun out of the slot** .
“ - 翻转 离开 他的 帽子 和 美国人 他的 枪 出去 的 这 投币口 .

“哈什奈夫一把扯下帽子，从枪套里拔出枪。”

“ [lʊk] [aʊt] [jɔ: 'self] ！
“ **Look out yourself** ！
“ 看 出去 你自己 ！

“小心点！”

[ðæt] [sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn] [ai] [nɒkt] [daʊn] [hæz; həz] ['sɜ:kld] [ju: 'es] .
That son - of - a - gun I knocked down has circled us .
那 儿子 - 的 - 一个 - 枪 我 敲门 向下 有 圈起来 我们 .

我打倒的那个混蛋一直绕着我们转。

“ [wɪl] [krɪk] [wəʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊə(r)]
“ **Willer Crick woke up to the fact that something is wrong , and they sure**
“ 威勒 克里克 觉醒 向上 到 这 事实 那 某物 是 错误的 , 和 他们 当然
['hæməd] ['aʊə(r)] [fɔ:t] .
hammered our fort .
锤击 我们的 堡 .

“威勒·克里克意识到出了问题，他们狠狠地攻击了我们的堡垒。”

['zəʊɪ] ！
Zowie ！
佐伊 ！

哇！

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [ɒf] [maɪ]['raɪf(ə)] - ['bærəl] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [nɒkt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ]
A bullet spinged off my rifle - barrel and almost knocked it out of my
一个 子弹 - 离开 我的 步枪 - 桶 和 几乎 敲门 它 出去 的 我的
[hændz] .
hands .
双手 .

一颗子弹从我的步枪枪管上飞出，差点把枪从我手里打掉。

“ [wɒtʃ] [ðə; ði][hɔ:l] ,
“ **Watch the hall** ,
“ 手表 这 大厅 ,

“注意大厅，

“ [sez] [ai] . “ [aɪl] [tend][tu:; tə]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [brɪ 'fɔ:(r)] [hi:; hi] [spɔɪlz] ['aʊə(r)] [ə 'læskə] [trɪp] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **says I . “ I'll tend to our neighbor before he spoils our Alaska trip for**
“ 说道 我 : “ 患病的 趋向 到 我们的 邻居 前 他 战利品 我们的 阿拉斯加州 旅行 为了
[gʊd] .
good .
好的 .

“我说，‘我会在邻居彻底毁了我们的阿拉斯加之旅之前好好教训他。’”

“ [ai] [krɔ:l] [ɪn][brɪ 'haɪnd][ðə; ði][əʊld] [fed] .
“ **I crawls in behind the old shed** .
“ 我 爬行 在 在后面 这 老的 棚 .

我爬进了旧棚子后面。

[brɪ 'haɪnd][ju: 'es][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][me 'ski:t; 'meski:t] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [dɔʊnt] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['klʌvə(r)] ,
Behind us is nothing but mesquite brush , which don't make very good cover ,
在后面 我们 是 没有什么 但 牧豆树 刷子 , 哪个 不 制作 非常 好的 覆盖 ,

我们身后全是牧豆树丛，这种灌木丛并不适合作为掩体。

[ɪˈspeʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˈfɪfti] [jɑ:rdz] .
especially for the first fifty yards .
尤其 为了 这 第一的 五十 码 .

尤其是前五十码。

[wɪl] [krɪk] [ɪz] [stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðæt] [paɪl][ɒv; əv][ˈlʌmbə(r)] ,
Willer Crick is still trying to annihilate that pile of lumber ,
威勒 克里克 是 仍然 尝试 到 歼灭 那 桩 的 木材 ,
威勒·克里克仍在试图摧毁那堆木材。

[səʊ][ai] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [krɔ:l] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] .
so I takes a chance and crawls like a snake .
所以 我 需要 一个 机会 和 爬行 喜欢 一个 蛇 .
于是我冒险像蛇一样爬行。

[nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [si:n] [em ˈi:] [ænd; ənd][ai] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈhevi] [brʌʃ] [ɪn] [ˈseɪfti] .
None of 'em seen me and I reached the heavy brush in safety .
没有任何 的 - 呢 已见 我 和 我 达到 这 重的 刷子 在 安全 .
他们都没看见我，我安全地躲进了茂密的灌木丛中。

[ai] [hˈiəz] [ðɪs] [ˈfelə(r)] [ʃu:t] [əˈgen] , [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][wʌns][ai] [si:] [hɪm] .
I hears this feller shoot again , and all to once I see him .
我 听到 这 伙计 射击 再次 , 和 全部 到 一次 我 看 他 .
我听到这家伙又开枪了，然后我突然看到了他。

[hi:; hi] [eɪnt] [əʊvə(r)] [ˈfɪfti] [fi:t] [frɒm; frəm][em ˈi:] .
He ain't over fifty feet from me .
他 不是 超过 五十 脚 从 我 .
他离我不到五十英尺。

[ðeəz; ðəz][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
There's kind of a high piece of ground ,
有 种类 的 一个 高的 片 的 地面 ,
那里有一块地势较高的区域，

[wɪð] [sʌm; səm] [rɒks] [ɒn][,aɪ ˈti:] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][meˈski:t; ˈmeski:t] [klʌmps] .
with some rocks on it and a lot of mesquite clumps .
和 一些 岩石 在 它 和 一个 很多 的 牧豆树 团块 .
上面有一些石头和许多牧豆树丛。

[hi:z] [ˈhævɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɔ:l][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈləʊnsəm] [ænd; ənd] [eɪnt] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈvɪzɪtəz] .
He's having quite a nice time all by his lonesome and ain't expecting visitors .
他是 拥有 相当 一个 好的 时间 全部 经过 他的 寂寞 和 不是 期待 访客 .
他一个人过得很开心，也不期待有人来访。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][lɪft] [ʌp] [ˈri:əl] [haɪ] [tu:; tə][send][hɪz; ɪz] [li:d] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] - .
He has to lift up real high to send his lead anywhere near Hashknife .
他 有 到 举起 向上 真实的 高的 到 发送 他的 带领 任何地方 靠近 - .
他必须把球举得很高才能让领先优势接近哈什奈夫。

[hi:z] [ˈʃu:tɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][əʊld] - [ˈmɒdlz] [ɒv; əv] [ˈwɪntɪstə(r)] , [ðə; ði][kaɪnd][wi:; wi][kɔ:lz]
He's shooting one of them old 1876 models of Winchester , the kind we calls
他是 射击 一 的 他们 老的 - 模型 的 温彻斯特 , 这 种类 我们 呼叫
“ [ˈgrɑ:ʃɒpə(r)] “ [ˈæk](ə)n] .
“ **grasshopper** “ **action** .
“ 蚱蜢 “ 行动 .

他正在射击的是温彻斯特1876年款的老式步枪，我们称之为“蚱蜢式”枪机。

[hi:; hi][ˈraɪzɪz] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] , [skwɪnts] [daʊn] [ðə; ði] [saɪts] ,
He rises up on his toes , squints down the sights ,
他 上升 向上 在 他的 脚趾 , 眯眼 向下 这 景点 ,
他踮起脚尖，眯起眼睛瞄准，

[bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə][ˈkaɪndə][get][dɪsˈsætɪsfaɪd][ænd; ənd][riˈlæks] .

but seems to kinda get dissatisfied and relaxes .
但 似乎 到 有点 得到 不满 和 放松 .

但似乎有点不满意，然后放松下来。

[ai][kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst] [θrəʊ] [maɪ][gʌn][ænd; ənd][hɪt][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈʃu:tɪŋ] [hɪm] [ˈðætəweɪ] [wʊd]
I could almost throw my gun and hit him , and shooting him thataway would
我 可以 几乎 扔 我的 枪 和 打 他 , 和 射击 他 那边 会

[bi:; bi][ˈmɜ:də(r)] ;

be murder ;
是 谋杀 ;

我几乎可以把枪扔出去打中他，那样开枪就等同于谋杀；

[səʊ][ai] [werts] [ʌnˈtɪl][hi:; hi][laɪnz] [ʌp][hɪz; ɪz] [saɪts] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðen] [ai][slæmz][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntu:]
so I waits until he lines up his sights again and then I slams a bullet into
所以 我 等待 直到 他 线条 向上 他的 景点 再次 和 然后 我 猛击 一个 子弹 进入

[ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] - [geɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .

the loading - gate of his rifle .
这 加载中 - 门 的 他的 步枪 .

于是我等到他再次瞄准后，就把一颗子弹射入他步枪的装弹口。

[ai] [ˈrekən] [ə; eɪ] . - - - [hɪts] [ˈkaɪndə][hɑ:d] ,

I reckon a . 45 - 70 hits kinda hard ,
我 估计 一个 : - - - 点击量 有点 难的 ,

我觉得.45-70口径的子弹威力挺大的。

[kɔ:z] [aɪˈti:] [nɒkt] [hɪm] [lu:s] [frɒm; frəm][ðæt] [gʌn][ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [hɑ:d] .

cause it knocked him loose from that gun and he sat down hard .
原因 它 敲门 他 松动的 从 那 枪 和 他 卫星 向下 难的 .

因为那一下让他松开了枪，他重重地摔在了地上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌstɪd] [ˈmekənɪzəm] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [ˈdentɪd] [ðə; ði][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv][wʌn]
Some of the busted mechanism must ' a ' dented the primer of one
一些 的 这 被捕 机制 必须 - 一个 - 凹陷 这 底漆 的 一

[ɒv; əv][ðə; ði] [felz] [ɪn][ðə; ði][ˌmæɡəˈzi:n] ,

of the shells in the magazine ,
的 这 贝壳 在 这 杂志 ,

损坏的机械部件肯定“a”损坏了弹匣中某枚炮弹的底火。

- [kɔ:z] [ðæt] [ˈraɪf(ə)][ˈʊə(r)] [reɪzd] — — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

' cause that rifle sure raised — — for a few seconds .
- 原因 那 步枪 当然 提高 — — 为了 一个 很少 秒 .

因为那支步枪确实举了起来——持续了几秒钟。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈbærəl] [ɒv; əv]
The owner of the gun wagged his head and looks down at the barrel of
这 所有者 的 这 枪 摇晃 他的 头 和 看起来 向下 在 这 桶 的

[maɪ][ˈraɪf(ə)] ,

my rifle ,
我的 步枪 ,

枪的主人摇了摇头，低头看着我的步枪枪管。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈpəʊkɪŋ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][belt] .

which was poking into his belt .
哪个 曾是 戳 进入 他的 腰带 .

它戳进了他的腰带里。

“ [get] [ʌp] ! ” [sez] [ai] .

“ Get up ! ” says I .

” 得到 向上 ! ” 说道 我 .

“起来！”我说。

[hi:; hi][gɒt] [ʌp] ['kaɪndə] [sləʊ] - [laɪk] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [græbd] [fɔ:(r); fə(r)]
He got up kinda slow - like , shaking his head and then he grabbed for
他 得到 向上 有点 慢的 - 喜欢 , 摇晃 他的 头 和 然后 他 抓住 为了
[hɪz; ɪz][sɪks] - [ɡʌn] .
his six - gun .
他的 六 - 枪 .

他起身的动作有点慢，摇了摇头，然后伸手去拿他的六响手枪。

[aɪm] [tu:] [kləʊz][tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [ju:t] [wɪð] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] ,
I'm too close to him to shoot with the rifle ,
我是 也 关闭 到 他 到 射击 和 这 步枪 ,
我离他太近了，没法用步枪射击。

[səʊ][ai] [ʌpəˈkʌt] [hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈbærəl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɒst] [ˈɪntrəst] [ɪn]
so I uppercuts him under the chin with the barrel , and he lost interest in
所以 我 上勾拳 他 在下面 这 下巴 和 这 桶 , 和 他 丢失的 兴趣 在
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

于是我用枪管猛击他的下巴，他就对一切都失去了兴趣。

[ai] [tʊk] [hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][sɪks] - [ɡʌn] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈi:] .
I took his belt and six - gun back with me .
我 采取 他的 腰带 和 六 - 枪 后退 和 我 .
我把他的皮带和六响手枪带了回去。

[wɪl] [krɪk] [si:n] [ˌem ˈi:][æz; əz][ai] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [ˈhʌrɪd] [ðeə(r)][eɪm]
Willer Crick seen me as I came back , but they must ' a ' hurried their aim
威勒 克里克 已见 我 作为 我 来了 后退 , 但 他们 必须 - 一个 - 慌忙 他们的 目的
.
:
.

威勒·克里克在我返回时看到了我，但他们一定“a”加快了瞄准的速度。

[ai][gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃed] , [wɪð] [maɪ] [aɪz] ,
I got back to the shed , with my eyes ,
我 得到 后退 到 这 棚 , 和 我的 眼睛 ,
我回到棚屋，睁开眼睛，

[ɪəz] [ænd; ənd][nəʊz] [fʊl] [ɒv; əv][dɜ:t][ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl][ɪn][maɪ] [sli:v] .
ears and nose full of dirt and a hole in my sleeve .
耳朵 和 鼻子 满的 的 污垢 和 一个 洞 在 我的 袖子 .
耳朵和鼻子里全是泥土，袖子上还有一个洞。

- [ɪz] [ˈdʌblɪd] [ʌp] , [ˈkʌnəɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [frɒm; frəm][ðæt] [slɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][paɪl] .
Hashknife is doubled up , covering the doorway from that slot in the lumber pile .
- 是 双倍 向上 , 覆盖 这 门口 从 那 投币口 在 这 木材 桩 .
刀子折叠起来，盖住了木材堆中那个缝隙里的门洞。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ][faɪn] [frend] ,
“ **You're a fine friend ,**
” 你是 一个 美好的 朋友 ,
“你真是个好朋友，

” [sez] [ai] . “ [ju:; jʊ][let] - [ɪm] [ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ju:t] [æt; ət][ˌem ˈi:] . ”
” **says I . “ You let ' em all come to the window and shoot at me . ”**
” 说道 我 . “ 你 让 - 呃 全部 来 到 这 窗户 和 射击 在 我 . ”
“我说，“你让他们都到窗边来朝我开枪。””

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbʌdi] [wɪð] - [ɪm] , [ˈsli:pi] .
“ **They had Buddy with ' em , Sleepy .**
” 他们 有 伙伴 和 - 呃 , 困 .
“他们带着巴迪，瞌睡虫。”

[dæŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [ʃu:t] .

Dang it , I was afraid to shoot .
当 它 , 我 曾是 害怕的 到 射击 .

该死, 我当时不敢开枪。

“ [ˈsʌmbədi] [jɛl] [æt; ət] - , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][hiə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

” **Somebody yells at Hashknife , but I don't hear what he said .**
” 某人 喊叫 在 - , 但 我 不 听到 什么 他 说 .

“有人冲着哈什奈夫大喊, 但我没听清他说了什么。”

“ [nəʊ] [jʌ] [doʊnt] , ” [ˈɑ:nsəz] - .

” **No yuh don't , ” answers Hashknife .**
” 不 嗯 不 , ” 答案 - .

“不, 你没有,”哈什奈夫回答道。

“ [ju:; jʊ][let][ju: 'es][hæv; həv] [ˈbʌdi] [ænd; ənd][wi:l; wil][kɔ:l][aɪ 'ti:][skweə(r)] .

” **You let us have Buddy and we'll call it square .**
” 你 让 我们 有 伙伴 和 出色地 称呼 它 正方形 .

“你把巴迪给我们, 我们就说这事公平了。”

” - [ˈməʊʃənz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [steɪ] [br'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] .

” **Hashknife motions for me to stay behind the shed .**
” - 运动 为了 我 到 停留 在后面 这 棚 .

“哈什奈夫示意我待在棚子后面。”

[aɪ] [si:n] [hɪm][ˈset(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][laɪn][ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ə'gen] .

I seen him settle down and line up his rifle again .
我 已见 他 定居 向下 和 线 向上 他的 步枪 再次 .

我看到他安静下来, 重新瞄准了步枪。

[hi:; hi][lɪfts][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sez] :

He lifts his head and says :
他 电梯 他的 头 和 说道 :

他抬起头说:

“ [ˈsli:pi] , [fɔ:(r); fə(r)] — — - [es] [seɪk] , [lʊk] !

” **Sleepy , for — — ' s sake , look !**
” 困 , 为了 — — - s 清酒 , 看 !

“瞌睡虫, 看在——的份上, 快看!

[hi:z] [ˈju:zɪn] - [ˈbʌdi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃi:ld] .

He's usin ' Buddy for a shield .
他是 使用 - 伙伴 为了 一个 盾 .

他把巴迪当成了挡箭牌。

[ðə; ði][ˈrɒt(ə)n] [ˈkaʊəd] !

The rotten coward !
这 烂 懦夫 !

那个卑鄙的懦夫!

“ [aɪ][dʒʌmps][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [lʊks] .

” **I jumps to the corner of the building and looks .**
” 我 跳跃 到 这 角落 的 这 建筑 和 看起来 .

我跳到建筑物的角落里向外看去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ][ˈfelə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [wɪð] [ˈbʌdi] [held][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

There's a big feller coming down the stairs , with Buddy held in front of him .
有 一个 大的 伙计 未来 向下 这 楼梯 , 和 伙伴 握住 在 正面 的 他 .

一个身材魁梧的男人抱着巴迪从楼梯上走下来。

[hi:z] [ɡɒt][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði][kɪd] ,

He's got his arms wrapped around the kid ,
他是 得到 他的 武器 包装 大约 这 孩子 ,

他把孩子搂在怀里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [[u:t] [hɪm] .
and there ain't a chance in the world for us to shoot him .
和 那里 不是 一个 机会 在 这 世界 为了 我们 到 射击 他 .

我们根本不可能开枪打死他。

“ [teɪk] [ðæt] [beɪ] [hɒs] , [sɪm] , ” [jel] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] .
“ Take that bay hoss , Sim , ” yells a voice from the hall .
“ 拿 那 湾 霍斯 , 西姆 , ” 喊叫 一个 嗓音 从 这 大厅 .

“西姆，去对付那匹海湾马！”大厅里传来一个声音。

“ [hi:; hi][kæn; kən][aʊt'rʌn] ['eni,θɪn] - [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
“ He can outrun anythin ' around here . ”
“ 他 能 超越 任何东西 - 大约 这里 . ”

“他在这里跑得比什么都快。”

“ [hi:; hi] , [hi:; hi] , [hi:; hi] ! ” ['kækl] [sɒl] [veɪn] .
“ He , he , he ! ” cackles Sol Vane .
“ 他 , 他 , 他 ! ” 咯咯笑 索尔 叶片 .

“嘿嘿嘿！”索尔·范恩咯咯地笑着。

“ [hi:; hi] , [hi:; hi] , [hi:; hi] ! ”
“ He , he , he ! ”
“ 他 , 他 , 他 ! ”

“嘿嘿嘿！ ”

“ - ['emptɪz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd][sɒl][kwɪt]
“ Hashknife empties his rifle through the windows of the hall and Sol quit
“ - 空瓶 他的 步枪 通过 这 视窗 的 这 大厅 和 索尔 辞职
['lɑ:fɪŋ] .
laughing .
笑 .

“哈什奈夫对着大厅的窗户扫射，索尔停止了大笑。”

“ [jʌ] [kænt][gɪt][ðə; ði][best][ɒv; əv][sɪm] ['seləz] , ” [wɒps] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Yuh can't git the best of Sim Sellers , ” whoops a voice .
“ 嗯 不能 git 这 最好的 的 西姆 卖家 , ” 哎呀 一个 嗓音 .

“你不可能比模拟卖家做得更好，”一个声音喊道。

[sɪm] ['kɒmz] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [plʌm] ['nɜ:vəs] .
Sim comes on to the horses , which are plumb nervous .
西姆 来 在 到 这 马匹 , 哪个 是 垂直 紧张的 .

Sim走向马匹，马儿们都非常紧张。

[wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ['rɪpt] [ɪts]['braɪd(ə)l] [lu:s] [ænd; ənd][went] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ə'hʌðə(r)]
One of ' em ripped its bridle loose and went down the street and another
一 的 - 呃 撕裂 它是 辔 松动的 和 去 向下 这 街道 和 其他
[θru:] [ɪt'self] ,
threw itself ,
扔 本身 ,

其中一匹马挣脱了缰绳，沿着街道跑去，另一匹马则跳了下去。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [lu:s] .
trying to get loose .
尝试 到 得到 松动的 .

试图挣脱束缚。

['seləz] [ɪz]['kaɪndə] [brɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [wɪtʃ] [stɒps][ðeə(r)] ['ju:tɪŋ] .
Sellers is kinda between us and the windows , which stops their shooting .
卖家 是 有点 之间 我们 和 这 视窗 , 哪个 停止 他们的 射击 .

卖家挡在我们和窗户之间，阻止了他们开枪。

“ [dʊənt][get] [skeəd] , [ˈbʌdi] , ” [sez] - .
“ **Don't get scared** , **Buddy** , ” **says Hashknife** .
“ 不 得到 害怕的 , 伙伴 , ” 说道 - .
“ 别害怕, 伙计, ” 哈什奈夫说道。

“ [ai] [eɪnt] , ” [ˈrɪl] [ˈbʌdi] .
“ **I ain't** , ” **shrills Buddy** .
“ 我 不是 , ” 尖锐的 伙伴 .
“ 我才不是呢! ” 巴迪尖声说道。

“ [ˈbetʃə] [ai] [eɪnt] . ”
“ **Betcha I ain't** . ”
“ 我敢打赌 我 不是 . ”
“ 我敢肯定我不是。”

[ˈsɪm] , ” [sez] - , “ [juː; jʊ][ˈbetə(r)] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][preə(r)] ,
“ **Sim** , ” **says Hashknife** , “ **you better think up a prayer** , ”
“ 西姆 , ” 说道 - , “ 你 更好的 思考 向上 一个 祷告 , ”
“ 西姆, ” 哈什奈夫说, “ 你最好想个祷告词。”

- [kɔːz] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [niːd] [wʌn] — — [bæd] .
‘ **cause you're goin' to need one — — bad** .
- 原因 你是 去 - 到 需要 — — — 坏的 .
因为你肯定非常需要一个。

“ [ˈseləz] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][juː ˈes][ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈbʌdi] [ɪn][kləʊz][tuː; tə] [ðæt] [beɪ] [hɔːs] ,
“ **Sellers cursed us and carried Buddy in close to that bay horse** , ”
“ 卖家 被诅咒的 我们 和 携带 伙伴 在 关闭 到 那 湾 马 , ”
“ 卖家们咒骂着我们, 然后把巴迪抱到那匹枣红色的马旁边。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈæŋkəd] [ɪtˈself] [wɪð] [ɪts] [left] [saɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][taɪ] - [ræk] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzɪz][tuː; tə]
which has anchored itself with its left side against the tie - rack and refuses to
哪个 有 锚定 本身 和 它是 左边 边 反对 这 领带 - 架子 和 拒绝 到
[bʌdʒ] .
budge .
预算 .
它左侧抵着领带架, 纹丝不动。

[ɪts] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][kɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪːld] [əˈɡenst] [ˈbʊlɪt] ,
It's easy enough to use a kid for a shield against bullets ,
它是 简单的 足够的 到 使用 一个 孩子 为了 一个 盾 反对 子弹 ,
利用孩子作为挡子弹的盾牌非常容易。

[bʌt; bət] [ɪts] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [skeəd] [brɒŋk] [wɪð] [ðə; ði][kɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
but it's another thing to get on to a scared bronc with the kid in your
但 它是 其他 事物 到 得到 在 到 一个 害怕的 野马 和 这 孩子 在 你的
[ɑːmz][ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ˈkʌvəd] .
arms and still keep covered .
武器 和 仍然 保持 涵盖 .
但是, 抱着孩子骑上一匹受惊的野马, 还要保持身体遮蔽, 那就完全是另一回事了。

[wɪl] [krɪk] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][hɪt] [ˈseləz] [ɪf] [ðeɪ] [juːt] [æt; ət][juː ˈes] , [səʊ][wiː; wi] [teɪks]
Willer Crick are liable to hit Sellers if they shoot at us , so we takes
威勒 克里克 是 容易 到 打 卖家 如果 他们 射击 在 我们 , 所以 我们 需要
[θɪŋz] [ˈiːzi] .
things easy .
事物 简单的 .
如果塞勒斯向我们开枪, 威勒·克里克很可能会击中他们, 所以我们采取了谨慎的态度。

“ [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] , [ˈsɪm] , ” [sez] - .
“ **You're in a hole** , **Sim** , ” **says Hashknife** .
“ 你是 在 一个 洞 , 西姆 , ” 说道 - .
“ 你陷入困境了, 西姆, ” 哈什奈夫说道。

“ [wʌn][bæd][mu:v][ænd; ənd][jɔr; jər][ə; eɪ][ˈɡɒnə(r)] . ”
“ One bad move and you're a goner . ”
“ 一 坏的 移动 和 你是 一个 倒霉蛋 . ”
“ 一步走错，你就完蛋了。”

“ [jʊl][hæv; həv][tu:; tə][get][ɒn][ˈɪndʒən][saɪd] , ” [sez][ai] ,
“ You'll have to get on Injun side , ” says I ,
“ 你会 有 到 得到 在 印第安人 边 , ” 说道 我 ,
“你得站在印第安人那边,”我说。

“ [ænd; ənd][ðæt][brɒnk][wɪl][ʃʊə(r)][lʌv][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðæt] .
“ and that bronc will sure love you for that .
“ 和 那 野马 将要 当然 爱 你 为了 那 .
“那匹野马一定会因此而感激你的。”

“ [sɪm][ˈseləz][ʃʊə(r)][ɪz][ʌp][əˈɡenst][,aɪˈti:] .
“ Sim Sellers sure is up against it .
“ 西姆 卖家 当然 是 向上 反对 它 .
“西姆·塞勒斯确实面临着严峻的挑战。”

[ai][ˈrekən][hi:; hi][si:n][wɒt][hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp][əˈɡenst] — [si:n][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][teɪk]
I reckon he seen what he was up against — seen that he had to take
我 估计 他 已见 什么 他 曾是 向上 反对 — 已见 那 他 有 到 拿
[ə; eɪ][tʃɑ:ns] ;
a chance ;
一个 机会 ;
我认为他已经看清了自己面临的困境——看清了自己必须冒险一试；

[səʊ][hi:; hi][θru:] [ˈbʌdi][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ɪnˈtendɪŋ] , [ai][ˈrekən] ,
so he threw Buddy into the saddle , intending , I reckon ,
所以 他 扔 伙伴 进入 这 鞍 , 意图 , 我 估计 ,
于是他把巴迪推上马鞍，我想，他的意图是.....

[tu:; tə][θrəʊ][hɪmˈself][ˈsaɪdweɪz][ɒn][ðæt][brɒnk][ænd; ənd][meɪk][ə; eɪ][ˈgetəweɪ][laɪk][æn; ən][ˈɪndʒən] ,
to throw himself sideways on that bronc and make a getaway like an Injun ,
到 扔 他自己 侧身 在 那 野马 和 制作 一个 逃离 喜欢 一个 印第安人 ,
他侧身扑向那匹野马，像印第安人一样逃脱。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ˈlʊkɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][mu:v] .
but Hashknife was looking for that move .
但 - 曾是 寻找 为了 那 移动 .
但 Hashknife 一直在寻找这样的机会。

[æz; əz][ˈbʌdi][went][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)][,aɪˈti:][left][sɪmz][legz][ɪkˈspəʊzd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] - [ˈbelɪ] .
As Buddy went into the saddle it left Sim's legs exposed under the bronc's belly .
作为 伙伴 去 进入 这 鞍 它 左边 模拟人生 腿 裸露 在下面 这 - 腹部 .
巴迪骑上马鞍后，西姆的双腿暴露在野马的腹部下方。

- [ʃɒt][twɔɪs][wɪð][hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈʃu:tə(r)][ænd; ənd][sɪm][went][daʊn] ,
Hashknife shot twice with his six - shooter and Sim went down ,
- 射击 两次 和 他的 六 - 射击游戏 和 西姆 去 向下 ,
哈什奈夫用他的六发左轮手枪开了两枪，西姆倒下了。

[laɪk][ˈsʌmθɪŋ][hæd; həd][kʌt][hɪz; ɪz][legz][aʊt][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪm] .
like something had cut his legs out from under him .
喜欢 某物 有 切 他的 腿 出去 从 在下面 他 .
感觉就像有什么东西把他的双腿从脚下抽走了。

[ðə; ði] [hɔ:s] [plʌndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [ræk] , ['θrəʊɪŋ] ['bʌdi] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪt] -
The horse plunged against the rack , throwing Buddy between us and the hitch -
这 马 暴跌 反对 这 架子 , 投掷 伙伴 之间 我们 和 这 拴住 -
[ræk] ,
rack ,
架子 ,

马匹猛地撞向车架，把巴迪甩到我们和车架之间。

[bʌt; bət][hi;; hi] [lɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz][ænd; ənd] [ni:z] .
but he lit on his hands and knees .
但 他 点燃 在 他的 双手 和 膝盖 .
但他却跪倒在地。

“ [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] - , ['bʌdi] ! ” [jel] - , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
“ **Come a - runnin ' , Buddy ! ” yells Hashknife , and if you ever seen a rabbit** ,
” 来 一个 - 跑步 - , 伙伴 ! ” 喊叫 - , 和 如果 你 曾经 已见 一个 兔子 ,
“快跑啊，伙计！”哈什奈夫喊道，如果你见过兔子，

[ðæt] [kɪd][fʊə(r)] ['ɪmɪtətɪd] [wʌn] .
that kid sure imitated one .
那 孩子 当然 模仿 一 .
那孩子模仿得真像。

[hi;; hi] [daɪvd] [ə 'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['lʌmbə(r)] [paɪl][ænd; ənd] ['lændɪd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
He dived around the corner of that lumber pile and landed between us ,
他 潜水 大约 这 角落 的 那 木材 桩 和 登陆 之间 我们 ,
他绕过那堆木材的拐角，落在了我们中间。

[weə(r)] [hi;; hi] [sets][ænd; ənd] [pʌfs] [ðə; ði] [wɪnd] [bæk] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
where he sets and puffs the wind back into his lungs .
在哪里 他 套 和 泡芙 这 风 后退 进入 他的 肺 .
他坐下来，把气吸回肺里。

“ [hɜ:t] [jʌ] ['eni] ? ” [ɑ:sks] - .
“ **Hurt yuh any ? ” asks Hashknife** .
” 伤害 嗯 任何 ? ” 问 - .
“你受伤了吗？”哈什奈夫问道。

“ [nə; nɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['dʌblju:] !
“ **Na - a - a - w** !
” 娜 - 一个 - 一个 - 西 !
“Na-aaw!

[sɪm] ['seləz] [laɪk] [tu:; tə] ['bʌstɪd] [maɪ] [rɪbz] , [ðəʊ] .
Sim Sellers like to busted my ribs , though .
西姆 卖家 喜欢 到 被捕 我的 肋骨 , 尽管 .
不过，那些卖模拟人生的商家倒是经常把我气得肋骨都断了。

[dɪd] [jʌ] [kɪl] [hɪm] ? “
Did yuh kill him ? ”
做过 嗯 杀 他 ? ”
你杀了他吗？

“ [kʌt] [hɪm] [lu:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ” [sez] - , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
“ **Cut him loose from the ground , ” says Hashknife , watching the windows** .
” 切 他 松动的 从 这 地面 , ” 说道 - , 观看 这 视窗 .
“把他从地上解救出来，”哈什奈夫一边看着窗户一边说道。

“ [set] [stɪl] , [sɪm] . [daʊnt] [fə'get] [ðæt] [bəʊθ] [endz] [ɒv; əv] [jʌ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd] [naʊ] .
“ **Set still , Sim . Don't forget that both ends of yuh are exposed now** .
” 放 仍然 , 西姆 . 不 忘记 那 两个都 结束 的 嗯 是 裸露 现在 .
“别动，西姆。别忘了你两头都暴露在外了。”

“ [sɪm] ['seləz] [ɪz] ['setɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
“ **Sim Sellers is setting there in the dust** ,
“ 西姆 卖家 是 环境 那里 在 这 灰尘 ,
“西姆·塞勒斯被远远甩在了后面。”

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][legz] [ðæt] [daʊnt] [si:m] [tu:; tə] [wɜ:k] .
with a pair of legs that don't seem to work .
和 一个 一对 的 腿 那 不 似乎 到 工作 .
一双似乎无法正常活动的腿。

“ [ðeɪ] [stəʊl] [,em 'i:] , “ [sez] ['bʌdi] .
“ **They stole me** , “ **says Buddy** .
“ 他们 偷窃 我 , “ 说道 伙伴 .
“他们把我偷走了,”巴迪说。

“ ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][left][,em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [mɪtʃ] [eɪmz] [ænd; ənd] - ['pəʊki] - [veɪn] [swaip] [,em 'i:]
“ **After you left me with the horses** , **Mitch Ames and ' Poky ' Vane swiped me**
“ 后 你 左边 我 和 这 马匹 , 米奇 艾姆斯 和 - 慢吞吞 - 叶片 滑动 我
.
:
.
“你离开我和马匹之后, 米奇·艾姆斯和‘波基’范恩抢走了我。

[aɪ] [kɪkt] [mɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ni:] [ænd; ənd][hi:; hi][swɔ:(r)] [ɪd] [kɪl] [,em 'i:] .
I kicked Mitch in the knee and he swore he'd kill me .
我 踢 米奇 在 这 膝盖 和 他 发誓 他会 杀 我 .
我踢了米奇的膝盖, 他发誓要杀了我。

[hi:; hi] [brɔ:t] [,em 'i:][hɪə(r)] .
He brought me here .
他 带来 我 这里 .
他带我来的。

[seɪ] , ['ðer] [gɔɪn] - [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] — ['ɒnɪst] .
Say , they're goin ' to kill you — honest .
说 , 它们是 去 - 到 杀 你 — 诚实的 .
我说, 他们会杀了你——真的。

[ðeɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tu:; tə][let][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒn] [keɪl] [eɪmz] .
They ain't goin ' to let you tell the sheriff on Cale Ames .
他们 不是 去 - 到 让 你 告诉 这 警长 在 凯尔 艾姆斯 .
他们不会让你把凯尔·艾姆斯的事告诉警长的。

[ðeɪ] [sent] [men][tu:; tə][get][ðə; ði][əʊld][mæn] . “
They sent men to get the old man . “
他们 发送 男人 到 得到 这 老的 男人 . “
他们派人去把老人带走了。

“ [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [gɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] , ['bʌdi] ? “ [ɑ:skz] - .
“ **Where were they goin ' to take you , Buddy ? “ asks Hashknife** .
“ 在哪里 是 他们 去 - 到 拿 你 , 伙伴 ? “ 问 - .
“他们要把你带到哪里去, 伙计?”哈什奈夫问道。

“ [,em 'i:][də'nəʊ] , “ ['bʌdi] ['feɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Me dunno , “ Buddy shakes his head** .
“ 我 不知道 , “ 伙伴 奶昔 他的 头 .
“我不知道,”巴迪摇了摇头。

“ [sɪm] ['seləz] [sez] [hi:z] ['tɑ:ki:n] - [,em 'i:] [weə(r)] [ju:; jʊ] ['felə] ['nevə(r)] [wɪl] [faɪnd][,em 'i:] . “
“ **Sim Sellers says he's takin ' me where you fellers never will find me** . “
“ 西姆 卖家 说道 他是 拿 - 我 在哪里 你 伙计们 绝不 将要 寻找 我 . “
“西姆·塞勒斯说他要带我去你们永远也找不到我的地方。”

“ [heɪ] ！ ” [jɛl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ˈrekəɡnaɪzɪz][æz; əz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə]
“ **Hey ! ” yells a voice from the hall , which we recognizes as belonging to**
“ 嘿 ！ ” 喊叫 一个 嗓音 从 这 大厅 , 哪个 我们 认可 作为 属于 到
[sɒl] [veɪn] .
Sol Vane .
索尔 叶片 .

“嘿！”大厅里传来一个声音，我们认出那是索尔·范恩的声音。

“ [kæn; kən] [jʌ] [hɪə(r)][em ˈi:] ? ”
“ **Can yuh hear me ?** ”
“ 能 嗯 听到 我 ? ”

“你能听到我说话吗？”

“ [ɪf] [jʌ] [doʊnt] [jɛl] [tu:] [laʊd] , ” [ˈɑ:nsəz] - .
“ **If yuh don't yell too loud ,** ” **answers Hashknife** .
“ 如果 嗯 不 叫喊 也 大声 , ” 答案 - .

“如果你别喊得太大声的话，”哈什奈夫回答道。

“ [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] ; [ðæt] [jed] [bɪˈsaɪd] [ju:; jʊ][ɪz] - - [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv]
“ **Now listen ; that shed beside you is containin ' about five hundred pounds of**
“ 现在 听 ; 那 棚 旁 你 是 - - 关于 五 百 磅 的
- , [kæps][ænd; ənd][ˈfju:zɪz] .
dynamite , caps and fuses .
- , 帽子 和 保险丝 .

“现在听着；你旁边的那个棚子里装着大约五百磅炸药、雷管和引线。”

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][həʊld][ʌp][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɔ:(r)][wi:l; wil] [ju:t] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:][ʌnˈtɪl][wi:; wi] [bləʊz]
Come out and hold up your hands or we'll shoot into it until we blows
来 出去 和 抓住 向上 你的 双手 或者 出色地 射击 进入 它 直到 我们 打击
[jʌ] [ʌp] .
yuh up .
嗯 向上 .

出来举起你的手，否则我们就朝你开枪，直到把你炸成碎片。

[du:; də] [jʌ] [hɪə(r)][ðæt] ?
Do yuh hear that ?
做 嗯 听到 那 ?

你听到了吗？

“ [em ˈi:][ænd; ənd] - [lʊks] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
“ **Me and Hashknife looks at each other** .
“ 我 和 - 看起来 在 每个 其他 .

我和哈什奈夫互相看了一眼。

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [blʌf] .
It's a good bluff .
它是 一个 好的 虚张声势 .

这是个高明的虚张声势。

[aɪ][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [wu:p] [hu:] [sez] [neɪ] ,
I don't care a whoop who says nay ,
我 不 关心 一个 哇哦 WHO 说道 不 ,

我才不在乎谁说不呢。

[aɪm][hɪə(r)][tu:; tə] [stɜ:t] [ðæt] [ˈdaɪnəmərt] [maɪt] [gəʊ] [ɒf] [ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] [kənˈdɪ(ə)nz] .
I'm here to state that dynamite might go off under them conditions .
我是 这里 到 状态 那 炸药 可能 去 离开 在下面 他们 状况 .

我在此声明，在那种情况下，炸药可能会爆炸。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['hɒmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:tɪŋ] . - - - - ['raɪflz] , [wɪt] ['kæriz] [ə; eɪ]
Some of them hombres are shooting . 50 - 110 rifles , which carries a
一些 的 他们 男人们 是 射击 . - - - - 步枪 , 哪个 携带 一个
[ɪk'spləʊsɪv] ['bɒlɪt] ,
explosive bullet ,
爆炸物 子弹 ,

他们当中有些人用的是.50-110口径步枪，这种步枪装有爆炸弹。

[ænd; ənd][ðæt] [maɪt] [meɪk] [θɪŋz] [plʌm] ['ɔ:dəbl] [ə'raʊnd][ju: 'es] .
and that might make things plumb audible around us .
和 那 可能 制作 事物 垂直 可听见的 大约 我们 .

那可能会让我们周围的声音变得非常清晰可闻。

“ [tɔ:k] [tu:; tə] - [ɪm] , ['sli:pi] , ” [grʌnts] - .
“ **Talk to 'em , Sleepy , ” grunts Hashknife .**
” 讲话 到 - 呃 , 困 , ” 咕哝声 - .

“跟他们谈谈，瞌睡虫，”哈什奈夫咕哝道。

“ [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] — — - [es] [seɪk] ! ”
“ **Keep talking , for — — ' s sake ! ”**
” 保持 说 , 为了 — — - s 清酒 ! ”

“看在——的份上，继续说下去！ ”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] , [jʊd] [bləʊ] [ju: 'es][ʌp] , [sɒl] ?
“ **You mean , you'd blow us up , Sol ?**
” 你 意思是 , 你会 吹 我们 向上 , 索尔 ?

“你的意思是，你会把我们炸死吗，索尔？ ”

“ [aɪ][ɑ:sks] , [æz; əz] - [slaidz][pɑ:st][em 'i:][ænd; ənd][gets] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
“ **I asks , as Hashknife slides past me and gets against the building .**
” 我 问 , 作为 - 幻灯片 过去的 我 和 获得 反对 这 建筑 .

“我问道，这时哈什奈夫从我身边滑过，靠在了建筑物上。

“ [hi:; hi] , [hi:; hi] , [hi:; hi] !
“ **He , he , he !**
” 他 , 他 , 他 !

“嘿嘿嘿！ ”

[θɪŋk] [wɪd] [let][ji:; ji] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [ju:v] [dʌŋ] ?
Think we'd let ye off after what you've done ?
思考 我们会 让 是的 离开 后 什么 你已经 完毕 ?

你以为我们会让你逃脱惩罚吗？

[nɔ:] , [sɜ:(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][gɔɪn] - [tu:; tə][ɡɪt][ɔ:l] [ðæts] ['kʌmɪn] - [tu:; tə] [jʌ] .
Naw , sir , your goin ' to git all that's comin ' to yuh .
不 , 先生 , 你的 去 - 到 git 全部 那就是 即将到来 - 到 嗯 .

不，先生，你会得到你应得的一切。

[wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] [wi:; wi] [stɑ:t] ['ju:tɪn] - .
When I give the word we start shootin ' .
什么时候 我 给 这 单词 我们 开始 射击 - .

我一声令下，我们就开始射击。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [sni:k] [ə'weɪ] ['ɪntu:]
“ **Of course they never thought that we had a chance to sneak away into**
” 的 课程 他们 绝不 想法 那 我们 有 一个 机会 到 潜行 离开 进入

[ðə; ði][me'ski:t; 'meski:t] ,
the mesquite ,
这 牧豆树 ,

“他们当然没想到我们有机会偷偷溜进牧豆树林里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nju:] [wɪd] ['nevə(r)] [li:v] [ɒn] [fʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
and if they did they knew we'd never leave on foot as long as there's a
和 如果 他们 做过 他们 知道 我们会 绝不 离开 在 脚 作为 长的 作为 有 一个
[tʃɑ:ns] [tu;; tə][get] ['hɔ:sɪz] .
chance to get horses .
机会 到 得到 马匹 .

即使他们真的这么做了，他们也知道只要有机会弄到马，我们就绝不会步行离开。

" [wɪr] ['wɪlɪn] - [tu;; tə][gəʊ] [naʊ] ,
" We're willin ' to go now ,
" 是 威林 - 到 去 现在 ,

“我们现在就愿意走，

" [sez] [ai] . - [rɪps][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] [lu:s] [ænd; ənd] [krɔ:l] [ɪn'saɪd] .
" says I . Hashknife rips one of the boards loose and crawls inside .
" 说道 我 . 撕裂 一 的 这 板 松动的 和 爬行 里面 .

“我说。”哈什奈夫撕开一块木板，爬了进去。

" ['redi] [tu;; tə][gəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [jʌ] ? " ['tʃʌk(ə)lɪz] [sɒl] [veɪn] .
" Ready to go , are yuh ? " chuckles Sol Vane .
" 准备好 到 去 , 是 嗯 ? " 轻笑 索尔 叶片 .

“准备好了吗？”索尔·范恩笑着说。

" [dʒɪst][traɪ]['stɑ:rtɪŋ] - , [wɪl] [jʌ] .
" Jist try startin ' , will yuh .
" 要点 尝试 开始 - , 将要 嗯 .

“就试着开始吧，好吗？”

[ðeəz; ðəz] ['twenti] ['raɪflz] ['redi] [tu;; tə] [ɡɪv] [jʌ] [ə; eɪ] ['send,ɔf] . "
There's twenty rifles ready to give yuh a sendoff . "
有 二十 步枪 准备好 到 给 嗯 一个 送别 . "

有二十支步枪准备为你送行。”

" [θɪŋk] [ai] [ɔ:t] [tu;; tə][pʊt] [sɪm] ['seləz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ?
" Think I ought to put Sim Sellers out of his misery ?
" 思考 我 应该 到 放 西姆 卖家 出去 的 他的 苦难 ?

“你觉得我应该让西姆·塞勒斯解脱吗？”

" [ai][ɑ:skɪ] .
" I asks .
" 我 问 .

我问道。

[sɪm] ['seləz] [kwɪts] ['krɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [lʊks] [bæk] [æt; ət][em 'i:] .
Sim Sellers quits crawling and looks back at me .
西姆 卖家 退出 爬行 和 看起来 后退 在 我 .

Sim Sellers停止爬行，回头看着我。

[hi;; hi] [θɔ:t] [wi;; wi][hæd; həd] [fə'ɡɒt] [hɪm] .
He thought we had forgot him .
他 想法 我们 有 忘了 他 .

他以为我们已经把他忘了。

" [θrəʊ] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡʌŋ] !
" Throw away your gun !
" 扔 离开 你的 枪 !

“扔掉你的枪！”

" [ai] [jel] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
" I yells at him , and he threw it away .
" 我 喊叫 在 他 , 和 他 扔 它 离开 .

“我冲他大喊，他就把东西扔掉了。”

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv] [jʌ] [gɒt][tu:; tə] [seɪ] ? ” [jel] [sɒl] [veɪn] .
“ **Well** , **what** **have** **yuh** **got** **to** **say** ? ” **yells** **Sol** **Vane** .
“ 出色地 , 什么 有 嗯 得到 到 说 ? ” 喊叫 索尔 叶片 :
“你有什么要说的?” 索尔·范恩喊道。

“ [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ʻəʊvə(r)] . ”
“ **Give** **me** **a** **chance** **to** **think** **it** **over** . ”
“ 给 我 一个 机会 到 思考 它 超过 . ”
“请给我时间考虑一下。”

“ [tu:] ['mɪnɪts] , ” [sez] [sɒl] .
“ **Two** **minutes** , ” **says** **Sol** .
“ 二 分钟 , ” 说道 索尔 :
“两分钟,” 索尔说。

“ [tu:] ['mɪnɪts] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] . ”
“ **Two** **minutes** **will** **be** **all** . ”
“ 二 分钟 将要 是 全部 . ”
“就两分钟。”

“ [ðæts] [ɪ'hʌf] , ” [grʌnts] - , [ʻfɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [pɑ:st] [ðə; ðɪ] [lu:s] [bɔ:d] .
“ **That's** **enough** , ” **grunts** **Hashknife** , **forcing** **his** **way** **out** **past** **the** **loose** **board** .
“ 那就是 足够的 , ” 咕哝声 - , 强制 他的 方式 出去 过去的 这 松动的 木板 :
“够了,” 哈什奈夫咕哝着, 强行挤过松动的木板。

[hi:z] [gɒt] [ə; eɪ] [ʻfɪftɪ] - [paʊnd] [bɒks] [ɒv; əv] [ʻdaɪnəmaɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
He's **got** **a** **fifty** - **pound** **box** **of** **dynamite** **in** **his** **arms** ,
他是 得到 一个 五十 - 磅 盒子 的 炸药 在 他的 武器 ,
他怀里抱着一箱五十磅重的炸药。

[ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [ʻblɑ:stɪŋ] [kæps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [fju:z] .
a **box** **of** **blasting** **caps** **and** **a** **coil** **of** **fuse** .
一个 盒子 的 爆破 帽子 和 一个 线圈 的 保险丝 :
一盒雷管和一卷引信。

“ [ʻhwɒttə] [gɔɪn] - [tu:; tə] [du:; də] ? ”
“ **Whatcha** **goin** ' **to** **do** ? ”
“ 你什么 去 - 到 做 ? ”
你打算怎么办?

“ [aɪ] [ɑ:sk] . ”
“ **I** **asks** . ”
“ 我 问 . ”
我问道。

“ [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ʻmedsn; ʻmedɪsn] , [ʻsli:pi] . ”
“ **Give** ' **em** **a** **taste** **of** **their** **own** **medicine** , **Sleepy** . ”
“ 给 - 呃 一个 品尝 的 他们的 自己的 药品 , 困 . ”
“让他们尝尝自己种下的苦果吧, 瞌睡虫。”

[wen] [aɪ] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʻkɔ:nə(r)] [hɪə(r)] [stɑ:t] [ʻʃu:tɪŋ] .
When **I** **get** **around** **the** **corner** **here** **start** **shooting** .
什么时候 我 得到 大约 这 角落 这里 开始 射击 .
我绕过拐角就开始射击。

[ʻemptɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ʻraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [ʻemptɪ] [maɪn] .
Empty **your** **rifle** **and** **then** **empty** **mine** .
空的 你的 步枪 和 然后 空的 矿 :
先把你的枪打空, 然后再把我的枪也打空。

[ʻsæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

[fæn][ðem; ðəm] [ˈwɪndəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] - [ði:] - [wel] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ðə; ði][rest] .
Fan them windows to a fare - thee - well , and I'll do the rest .
扇子 他们 视窗 到 一个 票价 - 你 - 出色地 , 和 患病的 做 这 休息 .
扇扇窗 , 向它们道别 , 剩下的交给我来做。

[ˈbʌdi] , [ki:p] [daʊn] [ləʊ] .
Buddy , keep down low .
伙伴 , 保持 向下 低的 .
哥们儿 , 低调点。

[ˈredi] ?
Ready ?
准备好 ?
准备好 ?

[aɪ] [teɪks] [bəʊθ][ˈraɪflz] , [nɒdz][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][stɑːrts] ['θrəʊɪŋ] [li:d] .
" **I takes both rifles , nods to him and starts throwing lead .**
" 我 需要 两个都 步枪 , 点头 到 他 和 开始 投掷 带领 :
"我拿起两支步枪 , 向他点点头 , 然后开始射击。

[aɪ][ʊə(r)][dɪd][send] [hɒt] [hʌŋks] [ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] ['ɪntuː] [ðæt] [pleɪs] .
I sure did send hot hunks of sudden death into that place .
我 当然 做过 发送 热的 帅哥 的 突然 死亡 进入 那 地方 :
我确实派了一些性感帅气、猝死的人到那里去了。

[aɪ] ['emptɪd] [bəʊθ][ˈraɪflz][ænd; ənd] [ðen] [sent][sɪks] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] . - [aɪ] ['bɒrəʊd] [aʊt][ɪn]
I emptied both rifles and then sent six shots from the . 45 I borrowed out in
我 清空 两个都 步枪 和 然后 发送 六 镜头 从 这 . - 我 借来的 出去 在
[ðə; ði][meˈski:t; 'meski:t] .
the mesquite .
这 牧豆树 :

我打光了两支步枪的子弹 , 然后用从牧豆树丛里借来的.45口径手枪开了六枪。
[tuː] [ɔː(r)] [θri:] [ʃɒts] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [tə'wɔːdz] [em 'i:] .
Two or three shots was all that answered , but they never came towards me .
二 或者 三 镜头 曾是 全部 那 回答 , 但 他们 绝不 来了 向 我 .

只响了两三声枪响 , 但他们始终没有朝我冲过来。
" [gʊd] [wɜːk] , ['sliːpi] , " [jel] - .
" **Good work , Sleepy , " yells Hashknife .**
" 好的 工作 , 困 , " 喊叫 - .

"干得好 , 瞌睡虫 ! " 哈什奈夫喊道。

[aɪ] [slæmd] [felz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læʊdɪŋ] - [ˈɡerts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [ˈraɪflz][ænd; ənd] [ðen] [tʊk]
I slammed shells into the loading - gates of them two rifles and then took
我 猛烈抨击 贝壳 进入 这 加载中 - 大门 的 他们 二 步枪 和 然后 采取
[ə; eɪ] [lʊk] .
a look .
一个 看 :

我把炮弹塞进这两支步枪的装弹口 , 然后看了看。

- [ɪz] [flæt] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['fʌsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
Hashknife is flat up against the front of that building , and is fussing with a
- 是 平坦的向上 反对 这 正面 的 那 建筑 , 和 是 唠叨 和 一个
[fjuːz] .
fuse .
保险丝 :

哈什奈夫紧贴着那栋建筑物的正面 , 正在摆弄一根保险丝。

[aɪ] [h'ɪəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ɑːɡjumənt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
I hears a bunch of argument in the hall ,
我 听到 一个 束 的 争论 在 这 大厅 ,
我听到走廊里传来一阵争吵声。

[ænd; ənd][ai] [teɪks] [ə; eɪ][snæp] - [ʃɒt] [æt; ət] ['sʌmbədi] [hu:] [gɒt] [tu:] [kləʊz][æt; ət][ðə; ði] ['windəʊ] .
and I takes a snap - shot at somebody who got too close at the window .
和 我 需要 一个 折断 - 射击 在 某人 WHO 得到 也 关闭 在 这 窗户 .

然后我拍下了一张靠窗太近的人的照片。

“ [ki:p] - [ɪm] [bæk] , ['sli:pi] , ” [jel] - , ['tʃɪf(ə)l] - [laɪk] , ['ri:lɪŋ] [aʊt] [fju:z][frəm; frəm]
“ **Keep ' em back , Sleepy ,** ” **yells Hashknife , cheerful - like , reeling out fuse from**
“ 保持 - 呃 后退 , 困 , ” 喊叫 - , 快乐 - 喜欢 , 卷轴 出去 保险丝 从
[ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] .
the box of dynamite .
这 盒子 的 炸药 .

“把他们挡住，瞌睡虫，”哈什奈夫兴高采烈地喊道，同时从炸药盒里抽出引信。

“ [sɒl] [veɪn] !
“ **Sol Vane !**
“ 索尔 叶片 !

“Sol Vane!

“ [hi:; hi] [jel] .
“ **he yells .**
“ 他 喊叫 .

他大喊道。

“ [ðæts] [em 'i:] , ” [skwi:k] [sɒl] .
“ **That's me ,** ” **squeaks Sol .**
“ 那就是 我 , ” 吱吱声 索尔 .

“那是我，”索尔尖声说道。

“ [aɪv] [gɒt] ['fɪfti] [paʊndz] [ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪldɪŋ] , [sɒl] .
“ **I've got fifty pounds of dynamite against the front of your building , Sol .**
“ 我已经 得到 五十 磅 的 炸药 反对 这 正面 的 你的 建筑 , 索尔 .

“索尔，我已在你大楼前面放了五十磅炸药。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tu:] - ['mɪnɪt] [fju:z][ɒn][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [stɪk] ,
There's a two - minute fuse on a loaded stick ,
有 一个 二 - 分钟 保险丝 在 一个 已加载 戳 ,

装好弹药的烟花棒上有一根两分钟的引信。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['paʊdə(r)][ɪz] ['setɪŋ] - [ɒn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['praɪməz] .
and the box of powder is settin ' on a box of primers .
和 这 盒子 的 粉末 是 塞廷 - 在 一个 盒子 的 引物 .

火药盒放在底火盒上。

[aɪ][kæn; kən]['aɪðə(r)]['faɪə(r)][ðə; ði] [fju:z][ɔ:(r)] [ʃu:t] [ðə; ði]['praɪməz] .
I can either fire the fuse or shoot the primers .
我 能 任何一个 火 这 保险丝 或者 射击 这 引物 .

我可以点燃引信，也可以发射底火。

[ɪf] [ju:; jʊ]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [tə'wɔ:d] [ðæt] [ʃed] [aɪl] [ʌp'set] [wɪl] [krɪk] .
If you fire a shot toward that shed I'll upset Willer Crick .
如果 你 火 一个 射击 朝向 那 棚 患病的 沮丧的 威勒 克里克 .

如果你朝那间棚子开枪，我会惹恼威勒·克里克。

[du:; də][ju:; jʊ]['sæbɪ] ?
Do you sabe ?
做 你 萨贝 ?

你知道吗？

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sɒl] [sez] —
“ **There ain't a word said for a while , and then Sol says —**
“ 那里 不是 一个 单词 说 为了 一个 尽管 , 和 然后 索尔 说道 —

“一阵沉默之后，索尔开口说道——”

“ [juː; jʊ] — [wɒt] [duː; də] [jʌ] [wɒnt] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] ? ”
“ You — what do yuh want us to do ? ”
“ 你 — 什么 做 嗯 想 我们 到 做 ? ”
“ 你们——你们想让我们做什么？ ”
“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['evri] [gʌn] [ʌp] [ðəə(r)] , [sɒl] .
“ I want you to bring down every gun up there , Sol :
“ 我 想 你 到 带来 向下 每一个 枪 向上 那里 , 索尔 :
“ 索尔，我要你把上面所有的枪都拆下来。”
[ləʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [ɔːl] [daʊn] [hiə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] . “
Load up and bring 'em all down here and lay 'em in the street . ”
加载 向上 和 带来 - 呢 全部 向下 这里 和 躺 - 呢 在 这 街道 - ”
“ 把他们都装上车，拉到这里来，扔到街上去。”
“ [laɪk] — — [hiː; hi] [wɪl] ! ” [rɔːrɪz] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Like — — he will ! ” roars a voice :
“ 喜欢 — — 他 将要 ! ” 咆哮 一个 嗓音 :
“ 就像——他会的！ ” 一个声音咆哮道。
“ [jʊl] ['nevə(r)] [get] [maɪ] [gʌnz] ! ”
“ You'll never get my guns ! ”
“ 你会 绝不 得到 我的 枪支 ! ”
“ 你休想得到我的枪！ ”
“ [nɔː(r)] [maɪn] ! ” [haʊl] [ə'nʌðə(r)] .
“ Nor mine ! ” howls another :
“ 也不 矿 ! ” 嚎叫 其他 :
“ 我的也不是！ ” 另一个人喊道。
“ ['betə(r)] [duː; də] [aɪ 'tiː] , ” [əd'vaɪzɪz] ['seləz] .
“ Better do it , ” advises Sellers :
“ 更好的 做 它 , ” 建议 卖家 :
“ 最好还是去做，” 塞勒斯建议道。
“ [hiːz] [gɒt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] . ”
“ He's got just what he says he has . ”
“ 他是 得到 只是 什么 他 说道 他 有 . ”
“ 他确实拥有他所说的那些东西。”
“ [aɪm] ['kaʊntɪn] - [tuː; tə] [ten] , ” [steɪts] - .
“ I'm countin ' to ten , ” states Hashknife :
“ 我是 计数 - 到 十 , ” 各州 - .
“ 我正在数到十，” 哈什奈夫说道。
“ ['kaʊntɪn] - [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['ræpɪd] [wei] , [sɒl] . ”
“ Countin ' in my own rapid way , Sol : ”
“ 计数 - 在 我的 自己的 迅速的 方式 , 索尔 : ”
“ 我用我自己的方式快速数数， 索尔。”

“ [aɪm] ['kʌmɪn] - , ” [sez] [sɒl] .
“ I'm comin ' , ” says Sol :
“ 我是 即将到来 - , ” 说道 索尔 :
“ 我来了，” 索尔说。
“ [fɔː(r); fə(r)] [gɒʃ] [seɪk] [gɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [taɪm] .
“ For gosh sakes give me a little time :
“ 为了 天哪 清酒 给 我 一个 小的 时间 :
“ 天哪，请给我一点时间。”
“ [sɒl] [veɪn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːdweə(r)] [stɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [fɜːst] [trɪp] .
“ Sol Vane looked like a hardware store when he made that first trip :
“ 索尔 叶片 看起来 喜欢 一个 硬件 店铺 什么时候 他 制成 那 第一的 旅行 :
“ 索尔·范恩第一次来的时候，看起来就像开了一家五金店。”

[ai][ˈnevə(r)] [si:n] [səʊ] [ˈmeni] [ɡʌnz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɑ:mi] .

I never seen so many guns outside the army .
我 绝不 已见 所以 许多 枪支 外部 这 军队 .

除了军队以外，我从没见过这么多枪。

[hi:; hi] [leɪz] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ðen] [ɡəʊz] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .

He lays ' em in the street and then goes back for more .
他 躺下 - 呃 在 这 街道 和 然后 去 后退 为了 更多的 .

他把他们扔在街上，然后又回去拿更多。

[ˌaɪˈti:] [tʊk] [hɪm][fɔ:(r)][trɪps][tu:; tə] [brɪŋ] - [ɪm] .

It took him four trips to bring ' em .
它 采取 他 四 旅行 到 带来 - 呃 .

他跑了四趟才把它们带回来。

“ [naʊ] [wɒt] ? ” [hi:; hi] [hwain] .

“ Now what ? ” he whines .
“ 现在 什么 ? ” 他 抱怨 .

“现在怎么办？”他抱怨道。

“ [hæv; həv] - [ɪm] [ɔ:l] [kʌm] [daʊn] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ” [sez] - ,
“ Have ' em all come down , one at a time , ” says Hashknife ,
“ 有 - 呃 全部 来 向下 , 一 在 一个 时间 , ” 说道 - ,

“让他们一个一个下来，”哈什奈夫说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [jel] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][em ˈi:] : “ [wɒt] - [ɪm] , [ˈsli:pi] .
and then he yells over at me : “ Watch ' em , Sleepy .
和 然后 他 喊叫 超过 在 我 : “ 手表 - 呃 , 困 .

然后他朝我喊道：“看着他们，瞌睡虫。”

[ɪf] [ðei] [lʊk] [laɪk] [ˈðer] [ˈhoʊldɪn] - [aʊt][ɒn][ju: ˈes] , [dɒʊnt] [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . “
If they look like they're holdin ' out on us , don't give ' em a chance . ”
如果 他们 看 喜欢 它们是 持有 - 出去 在 我们 , 不 给 - 呃 一个 机会 . ”

如果他们看起来要对我们有所保留，就不要给他们机会。

“ [aɪm][pəˈtɪkjələ(r)] , ” [aɪ] [jel] [bæk] .
“ I'm particular , ” I yells back .
“ 我是 特别的 , ” 我 喊叫 后退 .

“我很挑剔，”我大声回应道。

“ [send] - [ɪm] [daʊn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɔɪə(r)] .
“ Send ' em down , Mr . Lawyer .
“ 发送 - 呃 向下 , 先生 . 律师 .

“把他们送下去，律师先生。”

“ [ðen] [ðei] [brˈɡɪnz] [tu:; tə][faɪl] [aʊt][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
“ Then they begins to file out and down the stairs .
“ 然后 他们 开始 到 文件 出去 和 向下 这 楼梯 .

然后他们开始鱼贯而出，走下楼梯。

[sɒl] [laɪnz] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [ðei] [ʃʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][sɔ:(r)] [kraʊd] .
Sol lines ' em up in the street , and they sure are a sore crowd .
索尔 线条 - 呃 向上 在 这 街道 , 和 他们 当然 是 一个 疮 人群 .

索尔把他们排成一排站在街上，他们真是群暴躁的家伙。

[ˈfaɪnəli] [ðei] [kwɪt] [ˈkʌmɪŋ] .
Finally they quit coming .
最后 他们 辞职 未来 .

最后他们不再来了。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? ” [ɑ:skz] - .
“ Is that all ? ” asks Hashknife .
“ 是 那 全部 ? ” 问 - .

“就这些吗？”哈什奈夫问道。

“ [ðæts] [ɔ:l][ɒv; əv] - [ɪm] , ” [sez] [sɒl] .
“ **That's all of 'em , ” says Sol .**
“ 那就是 全部 的 - 呃 , ” 说道 索尔 .

“就这些了,”索尔说。

[ai][stɑ:rts][tu:; tə][get][ʌp] ,
I starts to get up ,
我 开始 到 得到 向上 ,

我开始起身，

[bʌt; bət] ['bʌdi] [græbz][,em 'i:][baɪ][ðə; ði][belt][ænd; ənd][,jæŋks][səʊ][hɑ:d] [ðæt][wi:; wi][bəʊθ] [went]['əʊvə(r)]
but Buddy grabs me by the belt and yanks so hard that we both went over
但 伙伴 抓住 我 经过 这 腰带 和 美国人 所以 难的 那 我们 两个都 去 超过
['bækwədz] .
backwards .
向后 .

但巴迪一把抓住我的腰带，用力一拽，我们俩都向后摔倒了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['bʌdi] ['jelp] —
With his heels in the air , Buddy yelps —
和 他的 高跟鞋 在 这 空气 , 伙伴 耶普斯 —

巴迪双脚离地，大叫一声——

“ [mɪtʃ] [eɪmz] [ænd; ənd] [keɪl] [eɪmz] [eɪnt] [aʊt] [jet] !
“ **Mitch Ames and Cale Ames ain't out yet !**
“ 米奇 艾姆斯 和 凯尔 艾姆斯 不是 出去 然而 !

“米奇·艾姆斯和凯尔·艾姆斯还没出局呢！ ”

“ [ðæts] [ɔ:l] [ðæt] [seɪvd] [,ju: 'es] , [ai] ['rekən] .
“ **That's all that saved us , I reckon .**
“ 那就是 全部 那 已保存 我们 , 我 估计 .

“我想，就是它救了我们。”

[ai] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [,ʌvd] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ə'kros] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][paɪl][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][snæp] - [ʃɒt]
I rolled over , shoved my rifle across the lumber pile and took a snap - shot
我 滚动 超过 , 推搡 我的 步枪 穿过 这 木材 桩 和 采取 一个 折断 - 射击
[æt; ət] [keɪl] [eɪmz] ,
at Cale Ames ,
在 凯尔 艾姆斯 ,

我翻了个身，把步枪推过木材堆，朝凯尔·艾姆斯开了一枪。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ɒn] - [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
as he threw down on Hashknife from one of the windows .
作为 他 扔 向下 在 - 从 一 的 这 视窗 .

他从其中一个窗户里朝哈什奈夫扔了下去。

[ai] [si:n] [keɪlz] [gʌn] [fɔ:l][,aʊt'saɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [daʊn] [pɑ:st][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
I seen Cale's gun fall outside and he fell down past the window - sill .
我 已见 凯尔的 枪 落下 外部 和 他 跌倒 向下 过去的 这 窗户 - 窗台 .

我看到凯尔的枪掉在外面，他自己也从窗台上摔了下来。

- [dʒʌmps] [bæk] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd] ['klʌvəz] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][sɪks] -
Hashknife jumps back around the corner and covers the crowd with his six -
- 跳跃 后退 大约 这 角落 和 封面 这 人群 和 他的 六 -
['ʃu:tə(r)] .
shooter .
射击游戏 .

哈什奈夫跳回拐角处，用他的六发左轮手枪扫射人群。

[ai] ['rekən] [ðæt] [mɪtʃ] [eɪmz] ['fɪɡəd] [ðæt] - [wʊd] [ɪk'spləʊd] [ðæt] ['daɪnəmaɪt] ,
I reckon that Mitch Ames figured that Hashknife would explode that dynamite ,
我 估计 那 米奇 艾姆斯 想 那 - 会 爆炸 那 炸药 ,

我估计米奇·艾姆斯认为哈什奈夫会引爆那颗炸药。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [ˈfɪɡəd] [ðæt][wi:; wi] [ˌwʊdnt] [let][him] [sə'rendə(r)] ; [səʊ][hi:; hi][ræn][aʊt][ʊv; əv]
and he also figured that we wouldn't let him surrender ; so he ran out of
和 他 还 想 那 我们 不会 让 他 投降 ; 所以 他 跑 出去 的
[ðə; ði][dɔ:(r)] ,
the door ,
这 门 ,

而且他还认为我们不会让他投降；所以他跑出了门。

[ænd; ənd] [ˈvɔ:ltɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
and vaulted over the top of the railing .
和 拱形 超过 这 顶部 的 这 栏杆 .

然后跃过栏杆顶端。

[ai] [eɪnt] [nəʊ] [wɪŋ] [ʃɒt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ,
I ain't no wing shot with a rifle ,
我 不是 不 翼 射击 和 一个 步枪 ,

我可不是那种用步枪打飞的菜鸟，

[bʌt; bət] [mɪtʃ] [eɪmz] [ˈdɪd(ə)nt][get][ʌp][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] .
but Mitch Ames didn't get up after he hit the ground .
但 米奇 艾姆斯 没有 得到 向上 后 他 打 这 地面 .

但米奇·艾姆斯倒地后就再也没能站起来。

“ [gɒt] [hɪm] !
“ **Got him !**
” 得到 他 !

“抓到他了！ ”

“ [ai] [ˌjel] [æt; ət] - .
“ **I yells at Hashknife .**
” 我 喊叫 在 - .

我冲着哈希奈夫大喊。

[ˈbʌdi] [em ˈi:] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][wi:; wi] [mi:ts] - [niə(r)][ðə; ði] [kraʊd] .
Buddy follers me out into the street and we meets Hashknife near the crowd .
伙伴 追随者 我 出去 进入 这 街道 和 我们 满足 - 靠近 这 人群 .

巴迪跟着我走到街上，我们在人群附近遇到了哈希奈夫。

“ [sɒl] , “ [sez] - , “ [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˈlaɪn] - .
“ **Sol , “ says Hashknife , “ I ought to kill you for lyin ' .**
” 索尔 , ” 说道 - , ” 我 应该 到 杀 你 为了 躺着 - .

“索尔,”哈希奈夫说,“你撒谎, 我应该杀了你。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbʌdi] [jɔ:(r); jə(r)] [ski:m] [wʊd] - [ə; eɪ] - [wɜ:kt] .
If it hadn't been for Buddy your scheme would ' a ' worked .
如果 它 之前没有 到过 为了 伙伴 你的 方案 会 - 一个 - 工作 .

如果不是巴迪, 你的计划就“a”成功了。

[ai] [ˈrekən] [ðem; ðəm] [eɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)][best] [ʃɒts] , [eɪ] ?
I reckon them Ames are your best shots , eh ?
我 估计 他们 艾梅斯 是 你的 最好的 镜头 , 嗯 ?

我觉得那些艾姆斯人是你最好的选择, 对吧?

“ [sɒl] [ˈmæstikeɪt] [ˈri:əl][fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sez] —
“ **Sol masticates real fast for a while , and then says —**
” 索尔 咀嚼 真实的快速地 为了 一个 尽管 ; 和 然后 说道 —

索尔快速咀嚼了一会儿, 然后说道——

“ [wɒt] [du:; də] [jʌ] [wɒnt] [naʊ] ? “
“ **What do yuh want now ? “**
” 什么 做 嗯 想 现在 ? ”

你现在想要什么?

“ [wɒt] - [ɪm] , ['sli:pi] , ” [grɪnz] .
“ **Watch** **em** , **Sleepy** , ” **grins** **Hashknife** .
“ 手表 - 呃 , 困 , ” 咧嘴笑 - .

“看着他们，瞌睡虫，”哈什奈夫咧嘴一笑。

- [teɪks] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]
Hashknife **takes** **a** **sheet** **of** **paper** **and** **a** **pencil** **from** **his** **pocket**
- 需要 一个 床单 的 纸 和 一个 铅笔 从 他的 口袋
[ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and **holds** **the** **paper** **against** **the** **side** **of** **the** **building** ,
和 持有 这 纸 反对 这 边 的 这 建筑 ,

哈什奈夫从口袋里掏出一张纸和一支铅笔，把纸贴在建筑物的侧面。

[waɪl] [hi; hi] [raɪts] .
while **he** **writes** .
尽管 他 写 .

在他写作的时候。

[hi; hi][ˈfaɪnəli] ['fɪnɪʃɪz] [ænd; ənd][gəʊz][ˈəʊvə(r)][tu; tə][sɒl] [veɪn] [ænd; ənd][hændz][hɪm][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
He **finally** **finishes** **and** **goes** **over** **to** **Sol** **Vane** **and** **hands** **him** **the** **paper** .
他 最后 完成 和 去 超过 到 索尔 叶片 和 双手 他 这 纸 .

他终于完成了，走到索尔·范恩面前，把纸递给了他。

“ [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][ˈkaʊns(ə)l][saɪn] [ðæt] , [sɒl] ; [ænd; ənd] [ðen] [ju; jʊ][pʊt][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [æt; ət]
“ **Have** **your** **council** **sign** **that** , **Sol** ; **and** **then** **you** **put** **your** **name** **at**
“ 有 你的 理事会 符号 那 , 索尔 ; 和 然后 你 放 你的 姓名 在
[ðə; ði] ['bɒtəm] . ”
the **bottom** . ”
这 底部 . ”

“索尔，让你的议会签字；然后你再在最下面签上你的名字。”

“ [wɒt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? ” [ɑ:skz] ['sɪlmən] .
“ **What** **is** **it** ? ” **asks** **Sillman** .
“ 什么 是 它 ? ” 问 西尔曼 .

“那是什么？”西尔曼问道。

“ [tu; tə] [hu:m] [,aɪ ˈti:] [meɪ] [kənˈsɜ:n] , ” [ri:dz] [sɒl] [veɪn] ['kaɪndə] [sləʊ] - [laɪk] .
“ **To** **whom** **it** **may** **concern** , ” **reads** **Sol** **Vane** **kinda** **slow** - **like** .
“ 到 谁 它 可能 忧虑 , ” 阅读 索尔 叶片 有点 慢的 - 喜欢 .

“致相关人士，”索尔·范恩慢吞吞地念道。

“ [ðə; ði] [ˈʌndəsaɪnd] [ˌhɪəˈbaɪ] [diˈkleə] [ðæt] ['bʌdi] ['sɪlmən] [ɪz][səʊl][ˈəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ra:nt]
“ **The** **undersigned** **hereby** **declares** **that** **Buddy** **Sillman** **is** **sole** **owner** **of** **the** **ranch**
“ 这 下方签名 特此 声明 那 伙伴 西尔曼 是 唯一 所有者 的 这 牧场
[weə(r)] [hɪz; ɪz][fəʊks][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd][hi; hi] [əʊnz] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ra:nt]] .
where **his** **folks** **lived** **and** **he** **owns** **everything** **on** **that** **ranch** .
在哪里 他的 各位 居住地 和 他 拥有 一切 在 那 牧场 .

“本人特此声明，巴迪·西尔曼是其父母居住的牧场的唯一所有者，并且拥有该牧场上的一切。

[hɪz; ɪz][dædz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɛf] ['sɪlmən] [ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [keɪl] [eɪmz] [ɒn][dʒu:n]
His **dad's** **name** **was** **Eph** **Sillman** **and** **he** **was** **killed** **by** **Cale** **Ames** **on** **June**
他的 爸爸的 姓名 曾是 以弗 西尔曼 和 他 曾是 被杀 经过 凯尔 艾姆斯 在 六月
[θɪ:] ,
3 **:**
3 ,

他父亲名叫埃夫·西尔曼，于6月3日被凯尔·艾姆斯杀害。

[wen] [ɛf] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu; tə][get][ˈmedsn; ˈmedɪsn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪk] [waɪf] .
when **Eph** **was** **trying** **to** **get** **medicine** **for** **his** **sick** **wife** .
什么时候 以弗 曾是 尝试 到 得到 药品 为了 他的 生病的 妻子 .

当时以弗正在努力为他生病的妻子弄药。

“ [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][əd'mit] [ðæt] [ðə; ði][fəʊks][ɒv; əv] [wil] [kɾɪk] [ˌwʊdnt] [let] [ɛf] [ˈsɪlmən] [hæv; həv][ə; eɪ]
“ **We also admits that the folks of Willer Crick wouldn't let Eph Sillman have a**
“ 我们 还 承认 那 这 各位 的 威勒 克里克 不会 让 以弗 西尔曼 有 一个
[ˈdɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈmɜːdəəz] ,
doctor for his wife and that they ain't no better than murderers ,
医生 为了 他的 妻子 和 那 他们 不是 不 更好的 比 杀人犯 ,
“我们也承认，威勒克里克镇的居民不让埃夫·西尔曼为他的妻子找医生，他们和杀人犯没什么两样。”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] .
‘ **cause she died** .
- 原因 她 死亡 .

因为她去世了。

[wiː; wi][ˌhɪəˈbaɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪz][rʌŋ] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [tɜːnd]
We hereby agree to see that the ranch is run right and the money turned
我们 特此 同意 到 看 那 这 牧场 是 跑步 正确的 和 这 钱 转向
[ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈbʌdi] .
over to Buddy .
超过 到 伙伴 .

我们在此同意确保牧场得到妥善经营，并将资金移交给巴迪。

[wiː; wi][ˌhɪəˈbaɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [əˈbɒlɪʃ] [ɔːl][ˈaʊə(r)][əʊld] [lɔːz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
We hereby agree to abolish all our old laws and live like the rest of
我们 特此 同意 到 取消 全部 我们的 老的 法律 和 居住 喜欢 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

我们在此同意废除所有旧法律，像世界其他地方一样生活。

[wiː; wi][ˌhɪəˈbaɪ] [saɪn][ˈaʊə(r)] [nems] . “
We hereby sign our names . “
我们 特此 符号 我们的 姓名 . “

我们在此签名。

“ [jʊr; jər][ˈkreɪzi] ! ” [weil] [sɪm] [ˈseləz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sets] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
“ **You're crazy ! ” wails Sim Sellers from where he sets in the street** .
“ 你是 疯狂的 ! ” 哀嚎 西姆 卖家 从 在哪里 他 套 在 这 街道 .
“你疯了！”西姆·塞勒斯坐在街上嚎叫道。

“ [wiːl; wil][ˈnevə(r)][saɪn] [ðæt] .
“ **We'll never sign that** .
“ 出色地 绝不 符号 那 .

“我们绝不会签署那份文件。”

“ [ðə; ði][rest][ɒv; əv] - [ɪm] [ˌeɪk] [ðeə(r)] [hedz] .
“ **The rest of 'em shake their heads** .
“ 这 休息 的 - 呢 摇 他们的 头部 .

其余的人都摇了摇头。

“ [jʌ] [kænt][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈnʌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , ” [sez] [sɒl] .
“ **Yuh can't get away with nothin ' like that , ” says Sol** .
“ 嗯 不能 得到 离开 和 什么也没有 - 喜欢 那 , ” 说道 索尔 .

“你休想得逞，”索尔说道。

“ [wiː; wi][eɪmz][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .
“ **We aims to live as we please** .
“ 我们 目标 到 居住 作为 我们 请 .

“我们的目标是过上自己想要的生活。”

[jʌ] [kænt][set][ðeə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [juː 'es] [ˈraʊndɪd] [ʌp][fərˈevə(r)] . “
Yuh can't set there and keep us rounded up forever . “
嗯 不能 放 那里 和 保持 我们 圆润 向上 永远 . “

你们不能一直待在那里，把我们永远圈养起来。

“ [ˈsliːpi] , ” [sez] - ,
“ **Sleepy** , ” **says Hashknife** ,
“ 困 , ” 说道 - ,

“瞌睡虫,”哈什奈夫说道。

“ [gəʊ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jʌ] [kænt][faɪnd][sʌm; səm] [wɪl] [krɪk] [ˈrekɔːdz] .
“ **go up into the hall and see if yuh can't find some Willer Crick records** .
“ 去 向上 进入 这 大厅 和 看 如果 嗯 不能 寻找 一些 威勒 克里克 记录 .

“到大厅里去看看能不能找到一些 Willer Crick 的唱片。”

“ [ðeɪ] [hæz; həz] [ðæt] [ruːm] [fɪkst] [ʌp][laɪk][ə; eɪ] [kɔːt] - [ruːm] ,
“ **They has that room fixed up like a court - room** ,
“ 他们 有 那 房间 固定的 向上 喜欢 一个 法庭 - 房间 ,

“他们把那间房间布置得像个法庭一样,”

[wɪð] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .
with kind of a place for the judges and all that kind of thing .
和 种类 的 一个 地方 为了 这 法官 和 全部 那 种类 的 事物 .

这里还有个地方给评委之类的。

[keɪl] [eɪmz] [ɪz] [ˈsetɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ˈhəʊldɪŋ] [ˈɒntə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Cale Ames is setting on the floor near a window , holding onto the side of his
凯尔 艾姆斯 是 环境 在 这 地面 靠近 一个 窗户 , 保持 到 这 边 的 他的
[hed] .
head .
头 .

凯尔·艾姆斯坐在窗边的地板上，双手抱住头部一侧。

[aɪ] [lʊkt] [hɪm][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈwepənz] , [bʌt; bət] [hiːz] [ˈhɑːmləs] .
I looked him over for weapons , but he's harmless .
我 看起来 他 超过 为了 武器 , 但 他是 无害 .

我检查了他身上有没有武器，但他没有危险。

[ɒn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [desk] [ɪz][ə; eɪ] [paɪl][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] .
On the judge's desk is a pile of books and papers .
在 这 法官的 桌子 是 一个 桩 的 图书 和 文件 .

法官的桌子上堆着一摞书和文件。

[aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪɡɪst] [bʊk] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈleɪb(ə)ld] —
I takes a look at the biggest book , and it's labeled —
我 需要 一个 看 在 这 最大 书 , 和 它是 标签 —

我翻阅了那本最大的书，它的标签是——

[ðə; ði] [lɔː] .
THE LAW .
这 法律 .

法律。

[aɪ] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] ,
I takes all the books and papers ,
我 需要 全部 这 图书 和 文件 ,

我把所有的书籍和文件都拿走了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪks] [keɪl] [get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [əˈhed] [ɒv; əv][em ˈiː] .
and then I makes Cale get to his feet and go down ahead of me .
和 然后 我 制作 凯尔 得到 到 他的 脚 和 去 向下 前方 的 我 .

然后我让凯尔站起来，走到我前面去。

[ˈaʊə(r)] [ˈbʊlɪt] [fʊə(r)][hæv; həv] [kɑːrvd] [ˈaʊə(r)] [treɪd] - [mɑːrks][ɪn][ðəə(r)] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɔːlɪz] .
Our bullets sure have carved our trade - marks in their furniture and walls .
我们的 子弹 当然 有 雕刻 我们的 贸易 - 标记 在 他们的 家具 和 墙壁 .

我们的子弹肯定在他们的家具和墙壁上留下了我们的印记。

[wil] [krɪk] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [si:] [em 'i:] [wɪð] [ðeə(r)] [bʊks] .
Willer Crick wails when they see me with their books .
威勒 克里克 哀嚎 什么时候 他们 看 我 和 他们的 图书 ；

每当威勒·克里克看到我拿着他们的书，他们就会嚎啕大哭。

“ [gʊd] [stʌf] ！ ” [grʌnts] - .
“ **Good stuff ！ ” grunts Hashknife** .
“ 好的 东西 ！ ” 咕哝声 - .

“好东西！”哈什奈夫咕哝道。

“ [naʊ] , ['meɪbi] [ðel] [saɪn][maɪ]['lɪt(ə)]['peɪpə(r)] .
“ **Now , maybe they'll sign my little paper** .
“ 现在 , 或许 他们会 符号 我的 小的 纸 .

“现在，也许他们会签我的小文件了。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [si:n] [fəʊks][səʊ] ['æŋkjəs] [tu:; tə][saɪn] ['eniθɪŋ] .
“ **I never seen folks so anxious to sign anything** .
“ 我 绝不 已见 各位 所以 焦虑的 到 符号 任何事物 .

“我从未见过如此急于签字的人。”

- [held][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][brɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt][səʊ] [ðæt] [sɪm] ['seləz] [kæn; kən][saɪn]
Hashknife held the paper on the brim of his hat so that Sim Sellers can sign
- 握住 这 纸 在 这 帽檐 的 他的 帽子 所以 那 西姆 卖家 能 符号
.
:
.

哈什奈夫把纸夹在帽檐上，以便西姆·塞勒斯签字。

[aɪ][,ʌn'ləʊd][ɔ:l][ðem; ðəm] [ɡʌnz][ænd; ənd] [ðen] [θrəʊz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
I unloads all them guns and then throws the whole works under the sidewalk ,
我 卸货 全部 他们 枪支 和 然后 投掷 这 所有的 作品 在下面 这 人行道 ,
我卸下所有枪支弹药，然后把所有东西都扔到人行道下面。

[weə(r)] ['nəʊbədi][kæn; kən][get][wʌn] [kwɪk] .
where nobody can get one quick .
在哪里 无人 能 得到 一 快的 .

没人能很快拿到。

“ [rəʊp] [ðə; ði] [bʊks] [tə'geðə(r)][səʊ][wi:; wi][kæn; kən] ['kæri] - [ɪm] , ['sli:pi] , ” [sez] - .
“ **Rope the books together so we can carry ' em , Sleepy , ” says Hashknife** .
“ 绳索 这 图书 一起 所以 我们 能 携带 - 呃 , 困 , ” 说道 - .

“把书用绳子绑在一起，这样我们就可以搬动它们了，瞌睡虫，”哈什奈夫说道。

“ [ðem; ðəm][ɪz]['aʊə(r)] ['rekɔ:dz] ！ ” [weɪ] [sɒl] .
“ **Them is our records ！ ” wails Sol** .
“ 他们 是 我们的 记录 ！ ” 哀嚎 索尔 .

“那是我们的记录！”索尔哀叹道。

“ [ðæts] [waɪ] [wi:; wi] [ni:d] - [ɪm] , ” [ɡrɪnz] - .
“ **That's why we need ' em , ” grins Hashknife** .
“ 那就是 为什么 我们 需要 - 呃 , ” 咧嘴笑 - .

“所以我们才需要他们，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['kaʊns(ə)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [wɒt] [kæn; kən] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ,
“ **You and your council are the only ones what can read and write** ,
“ 你 和 你的 理事会 是 这 仅有的 一个 什么 能 读 和 写 ,

“只有你和你的议员们才识字，

[ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] - [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:] [ænd; ənd] ['rekɔ:dz] [wɪl] [meɪk] [haɪ] - [aɪ'ju:] ['ri:dɪŋ] -
and I'm thinkin ' that your law and records will make hy - iu readin '
和 我是 思考 - 那 你的 法律 和 记录 将要 制作 嗨 - 印尼大学 阅读 -
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'tɜ:nɪ] .
for the county attorney .
为了 这 县 律师 .

我认为你的法律和记录会让你成为县检察官的重点关注对象。

" [wɪl] [krɪk] [ɪz] [stʌk] .
" **Willer Crick is stuck .**
" 威勒 克里克 是 卡住 .

“威勒·克里克被困住了。”

[ðeɪ] ['ʃʌfl] [ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [swɒləʒ-z] [hɑ:d] .
They shuffles their feet and swallers hard .
他们 洗牌 他们的 脚 和 吞咽者 难的 .

他们挪动着脚步，用力吞咽。

" [jɔ:(r); jə(r)][həʊm] - [meɪd] [lɔ:] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][pɑ:st] , " [əb'zə:vz] - .
" **Your home - made law is a thing of the past , " observes Hashknife .**
" 你的 家 - 制成 法律 是 一个 事物 的 这 过去的 , " 观察 - .

“你们自创的法律已经过时了，”哈什奈夫评论道。

" [aɪ] [send][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪn][hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] [keɪl] [eɪmz] ,
" **I'll send the sheriff in here after Cale Ames ,**
" 患病的 发送 这 警长 在 这里 后 凯尔 艾姆斯 ,

“我会派警长来这里追捕凯尔·艾姆斯。”

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [keɪl] [wʊʊnt][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌŋ][hi:; hi] [raʊndz] [ʌp] .
and mebbe Cale won't be the only one he rounds up .
和 也许 凯尔 惯于 是 这 仅有的 一 他 回合 向上 .

或许凯尔不会是他唯一抓到的人。

" [aɪ][gɒt][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [waɪl] - [həʊldz][ðə; ði] [kraʊd] .
" **I got the horses , while Hashknife holds the crowd .**
" 我 得到 这 马匹 , 尽管 - 持有 这 人群 .

“我负责马匹，而哈什奈夫负责控制人群。”

- [teɪks] ['bʌdi] [wɪð] [hɪm] , [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:] [pʊ; əv] [wɪl] [krɪk] .
Hashknife takes Buddy with him , while I take the law of Willer Crick .
- 需要 伙伴 和 他 , 尽管 我 拿 这 法律 的 威勒 克里克 .

Hashknife 带走了 Buddy，而我则带走了 Willer Crick 的法律。

[wi:; wi][stɑ:rts] [ə'weɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] ['wɒtɪŋ] [ju: 'es] ,
We starts away , with the crowd watching us ,
我们 开始 离开 , 和 这 人群 观看 我们 ,

我们出发了，人群注视着我们。

[bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][wʌns] [ðeɪ] [meɪks] [ə; eɪ][daɪv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɪtʃ] - [ræk] .
but all to once they makes a dive across the street toward the hitch - rack .
但 全部 到 一次 他们 制作 一个 潜水 穿过 这 街道 朝向 这 拴住 - 架子 .

但最终，他们都猛地冲过马路，朝拖车架跑去。

[aɪ] [θɪŋks] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['fɒlə] [ju: 'es] ,
I thinks they're going to try to foller us ,
我 思考 它们是 去 到 尝试 到 福勒 我们 ,

我认为他们会试图蒙骗我们。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][,em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt][aɪ] [si:n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['raɪflz] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə]
but it comes to me in a flash that I seen two or three rifles hanging to
但 它 来 到 我 在 一个 闪光 那 我 已见 二 或者 三 步枪 绞刑 到
[ðəʊz] ['sædlz] .
those saddles .
那些 马鞍 .

但我突然想起，我看到两三支步枪挂在那些马鞍上。

[aɪ] [si:n] [ə; eɪ][ˈfelə(r)][drɒp] [flæt][ænd; ənd][slaɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
I seen a feller drop flat and slide under the sidewalk ,
我 已见 一个 伙计 降低 平坦的 和 滑动 在下面 这 人行道 ,
[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:][wɒʊnt] [teɪk] - [ɪm] [lɒŋ] [tu:; tə][get][ðeə(r)] [ɡʌnz] ['læʊdɪd] .
and I know it won't take ' em long to get their guns loaded .
和 我 知道 它 惯于 拿 - 呃 长的 到 得到 他们的 枪支 已加载 .

我知道他们很快就会把枪装好子弹。

[wi:; wi] [eɪnt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
We ain't over a hundred yards from the crowd ,
我们 不是 超过 一个 百 码 从 这 人群 ,
[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt][wi:; wi][kænt]['skætə(r)] - [ɪm] [mʌtʃ] [wɪð] [tu:] [ɡʌnz] .
and I can see that we can't scatter ' em much with two guns .
和 我 能 看 那 我们 不能 分散 - 呃 很多 和 二 枪支 .

我看得出来，我们用两把枪是无法有效地驱散他们。

[aɪ] [ˌjel] [æt; ət] - [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] .
I yells at Hashknife to look out .
我 喊叫 在 - 到 看 出去 .
[hi:; hi] [tɜ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [brɪtwi:n] ['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] .
He turned in his saddle , keeping himself between Buddy and the crowd .
他 转向 在 他的 鞍 , 保持 他自己 之间 伙伴 和 这 人群 .

他转过身，站在巴迪和人群之间。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [drɪ'lɪbəɾət] [eɪm] .
I saw him throw up his rifle and take deliberate aim .
我 锯 他 扔 向上 他的 步枪 和 拿 商榷 目的 .
[aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪft] [ðem; ðəm] [bʊks] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv][maɪ]['sæd(ə)l] ,
I was trying to shift them books on to the horn of my saddle ,
我 曾是 尝试 到 转移 他们 图书 在 到 这 喇叭 的 我的 鞍 ,

我当时正试图把那些书放到马鞍的鞍角上。

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [ʃu:t] .
so I could shoot .
所以 我 可以 射击 .
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [spl'ætɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊks] , [bʌt; bət][brɪfɔ:(r)][aɪ][kʊd; kəd][ɪft][maɪ] [ɡʌn] ,
A bullet splatted into the books , but before I could lift my gun ,
一个 子弹 溅射 进入 这 图书 , 但 前 我 可以 举起 我的 枪 ,

一颗子弹击穿了书页，但我还没来得及举起枪，

- [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['ekəʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
Hashknife's shot was echoed by a crash that shook up the whole country .
- 射击 曾是 回声 经过 一个 碰撞 那 摇晃 向上 这 所有的 国家 .

喀什奈夫的枪声引发了一声巨响，震惊了整个国家。

[ai] [si:n] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪˈzɒlv] [ˈɪntu:] [sməʊk] .
I seen the front of that building jump off the ground and dissolve into smoke .
我 已见 这 正面 的 那 建筑 跳 离开 这 地面 和 溶解 进入 抽烟 .

我亲眼看到那栋楼的正面腾空而起，化作一缕青烟消散。

“ [kʌm] [ɒn] , [ju:; jʊ] [lɔ:] [ˈrʌslə(r)] !
“ **Come on , you law rustler !**
” 来 在 , 你 法律 盗贼 !

“来吧，你这个偷法贼！”

” [ˈjelp] - .
” **yelps Hashknife .**
” 耶普斯 - .

“Hashknife 叫道。”

[ai] [dʌk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tu:] - [baɪ] - [fɔ:(r)] [ænd; ənd] [set] [maɪ] [spɜ:z] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈhæmə(r)] -
I ducked a piece of two - by - four and set my spurs into that hammer -
我 躲闪 一个 片 的 二 - 经过 - 四 和 放 我的 马刺 进入 那 锤 -
[ˈhedɪd] [greɪ] .
headed gray .
标题 灰色的 .

我躲过一块二乘四的木头，用马刺刺向那头锤头灰马。

- [hæd; həd] [bi:n] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntu:] [ðæt] [bɒks] [ɒv; əv] [ˈdʒaɪənt]
Hashknife had been lucky enough to send a bullet into that box of giant
- 有 到过 幸运的 足够的 到 发送 一个 子弹 进入 那 盒子 的 巨大的
[kæps] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˈdaɪnəmaɪt] .
caps under the fifty pounds of dynamite .
帽子 在下面 这 五十 磅 的 炸药 .

哈什奈夫运气不错，他射出的子弹击中了那箱重达五十磅的炸药下面的巨型雷管。

[ai] [lʊks] [bæk] [æz; əz] [wi:; wi] [ˈhæməz] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət] [ðəə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɒn] [ˈaʊə(r)]
I looks back as we hammers down the road , but there ain't a soul on our
我 看起来 后退 作为 我们 锤子 向下 这 路 , 但 那里 不是 一个 灵魂 在 我们的
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

我们一路飞驰，我回头望去，却发现后面一个人影也没有。

[wi:; wi] [swɪŋz] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [haɪ] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [wɪl] [krɪk] , [ænd; ənd] - [stɒps] .
We swings across a high bridge over Willer Crick , and Hashknife stops .
我们 摇摆 穿过 一个 高的 桥 超过 威勒 克里克 , 和 - 停止 .

我们荡过威勒溪上的一座高桥，哈什奈夫停了下来。

“ [get] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈhevi] [rɒks] , [ˈsli:pi] , ” [sez] [hi:; hi] .
“ **Get a couple of heavy rocks , Sleepy , ” says he .**
” 得到 一个 夫妻 的 重的 岩石 , 困 , ” 说道 他 .

“去拿几块重石头来，瞌睡虫，”他说。

“ [rəʊp] [wʌŋ] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bʊks] ,
“ **Rope one on each side of that bunch of books ,**
” 绳索 一 在 每个 边 的 那 束 的 图书 ,

“在那堆书的两边各绑一根绳子，

[ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ks] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] . “
and drop the whole works over the side . ”
和 降低 这 所有的 作品 超过 这 边 . ”

然后把所有东西都扔下船。”

“ [eɪnt] [jʌ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ði:z] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] ?
“ **Ain't yuh going to turn these over to the law ?**
” 不是 嗯 去 到 转动 这些 超过 到 这 法律 ?

“你难道不打算把这些东西交给执法部门吗？”

” [ai][ɑ:skʰs] .
” **I asks** .
” 我 问 。

我问道。

” [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] , [ai] ['rekən] [nɒt] .
” **No - o - o , I reckon not** .
” 不 - o - o , 我 估计 不是 。

“不，我想不会。”

[ai][daʊnt] [br'li:v] [ɪn] ['rʌbɪn] - ['enibədi] [rɔ:] .
I don't believe in rubbin ' anybody raw .
我 不 相信 在 鲁宾 - 任何人 生的 。

我不赞成把任何人弄得皮肤都磨破。

[ðel] ['nevə(r)] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi][did] ,
They'll never know but what we did ,
他们会 绝不 知道 但 什么 我们 做过 。

他们永远不会知道我们做了什么，

[ænd; ʌnd] [wɪv] [ʃʊə(r)] [ə'mendɪd] [ðə; ði][kənstrɪ'tju:](ə)n][ɒv; əv][sɒl] [veɪn] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [bʌnt] .
and we've sure amended the constitution of Sol Vane and his bunch .
和 我们已经 当然 修订版 这 宪法 的 索尔 叶片 和 他的 束 。

我们肯定已经修改了索尔·范恩及其同伙的宪法。

” [wi:; wi] [sʌŋk] [ðeə(r)] [lɔ:] [ɪn][sɪks] [fi:t] [ɒv; əv] [swɪft] ['wɔ:tə(r)][ænd; ʌnd] [ðen] [rəʊd][ɒn] .
” **We sunk their law in six feet of swift water and then rode on** .
” 我们 沉没 他们的 法律 在 六 脚 的 迅速 水 和 然后 骑 在 。

“我们把他们的法律沉入了六英尺深的湍急水流中，然后继续前行。”

[ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:rkʰs][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][wi:; wi] [swɪŋz] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [kɜ:v]
About half a mile from the forks of the road we swings around a curve
关于 一半 一个 英里 从 这 叉子 的 这 路 我们 摇摆 大约 一个 曲线

[ænd; ʌnd][ɔ:lməʊst] [rʌnz] ['əʊvə(r)] [əl] ['bæsɪt] [ænd; ʌnd][ə'nʌðə(r)][mæn] .
and almost runs over Al Bassett and another man .
和 几乎 跑步 超过 阿尔 巴塞特 和 其他 男人 。

距离岔路口大约半英里处，我们转弯时差点撞到阿尔·巴塞特和另一个人。

['bæsɪts] [raɪt] [ɑ:m][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [kə'mɪ](ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['felə(r)][ɪz]['kaɪndə] [sɪk]
Bassett's right arm is out of commission and the other feller is kinda sick
巴塞特的 正确的 手臂 是 出去 的 委员会 和 这 其他 伙计 是 有点 生病的

[frɒm; frəm] [tu:] [mʌt] [li:d] .
from too much lead .
从 也 很多 带领 。

巴塞特的右臂无法使用，另一个人因为吸入太多铅而感到不适。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sent] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn] , ” [sez] ['bʌdi] .
” **They were sent after that old man , ” says Buddy** .
” 他们 是 发送 后 那 老的 男人 ； ” 说道 伙伴 。

“他们是被派去追杀那个老人的，”巴迪说。

” [ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] [hɑ:d] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] [krɪk] , ” [əb'zə:vz] - .
” **It's been a hard day for Willer Crick , ” observes Hashknife** .
” 它是 到过 一个 难的 天 为了 威勒 克里克 ； ” 观察 - 。

“对于威勒·克里克来说，今天真是艰难的一天，”哈什奈夫评论道。

['bæsɪt] [kænt] [hæŋ] ['ɒntə] [hɪm'self] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Bassett can't hang onto himself any longer .
巴塞特 不能 悬挂 到 他自己 任何 更长 。

巴塞特再也控制不住自己了。

- [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][həʊldz][,aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl] ['bæsɪt] [stɒps] .
Hashknife takes off his hat and holds it in his hand until Bassett stops .
- 需要 离开 他的 帽子 和 持有 它 在 他的 手 直到 巴塞特 停止 .

哈什奈夫摘下帽子，拿在手里，直到巴塞特停下脚步。

“ [ˈsli:pi] , ” [sez] - , “ [dɪd] [jʌ] [ˈevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][laɪk] .
“ **Sleepy , ” says Hashknife , “ did yuh ever hear the like .**
” 困 , ” 说道 - , ” 做过 嗯 曾经 听到 这 喜欢 .

“瞌睡虫，”哈什奈夫说，“你听过这样的事吗？ ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌs] [laɪk] [ðæt] .
I wish I could cuss like that .
我 希望 我 可以 坏话 喜欢 那 .

我真希望自己能像他那样骂人。

['bæsɪt] , [jʊr; jər][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['felə] [hu:] [wɒz; wəz][sent] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə][stɒp][ðə; ði][əʊld]
Bassett , you're one of the fellers who was sent down here to stop the old
巴塞特 , 你是 一 的 这 伙计们 who 曾是 发送 向下 这里 到 停止 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

巴塞特，你是被派来阻止那个老头子的几个人之一。

[eɪnt] [jʌ] ?
ain't yuh ?
不是 嗯 ?

难道不是你吗？

[dɪd][ðə; ði][mjʊ:l] [kɪk] [jʌ] [ɔ:(r)][dɪd][ðə; ði][əʊld][mæn][baɪt] [jʌ] ?
Did the mule kick yuh or did the old man bite yuh ?
做过 这 骡子 踢 嗯 或者 做过 这 老的 男人 咬 嗯 ?

是骡子踢了你，还是老头咬了你？

“ ['bæsɪt] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə][tɔ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈfelə(r)][ɪz] [tu:] [sɪk] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] .
“ **Bassett refuses to talk , and the other feller is too sick to remember .**
” 巴塞特 拒绝 到 讲话 , 和 这 其他 伙计 是 也 生病的 到 记住 .

巴塞特拒绝说话，而另一个人病得太重，记不起来了。

“ [ə; eɪ][ˈfelə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈpəʊki] [veɪn] [ɪz][taɪd] [ʌp] [ɪn] [mɪtʃ] [eɪmz] - [ˈkæbɪn] ,
“ **A feller by the name of Poky Vane is tied up in Mitch Ames ' cabin ,**
” 一个 伙计 经过 这 姓名 的 慢吞吞 叶片 是 系 向上 在 米奇 艾姆斯 - 舱 ,

“一个名叫波基·范恩的家伙被绑在米奇·艾姆斯的木屋里，

” [sez] - .
“ **says Hashknife .**
” 说道 - .

“哈什奈夫说道。”

“ [aɪ] [ˈrekən] [jʊl] [si:] [ðæt] [hi:; hi][gets] [lu:s] . ”
“ **I reckon you'll see that he gets loose . ”**
” 我 估计 你会 看 那 他 获得 松动的 . ”

“我估计你会看到他挣脱束缚。”

“ [wɪl] [krɪk] [wɪl] [ɡɪt][ju:; jʊ] [jet] !
“ **Willer Crick will git you yet !**
” 威勒 克里克 将要 git 你 然而 !

“威尔·克里克总有一天会抓住你的！ ”

” [sna:rlz] ['bæsɪt] .
“ **snarls Bassett .**
” 咆哮 巴塞特 .

“巴塞特咆哮道。”

“ [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] , ” [grɪnz] .
“ **I refuse to argue , ” grins Hashknife .**
“ 我 拒绝 到 争论 , ” 咧嘴笑 .

“我拒绝争论,” 哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [həʊm] [woʊnt] [ˈnevə(r)] [si:m] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈfelə] .
“ **Home won't never seem the same to you fellers .**
“ 家 惯于 绝不 似乎 这 相同的 到 你 伙计们 .

“对你们来说, 家将永远不再一样了。”

[.ædiˈɒs] .
Adios .
再见 .

再见。

“ [wiː; wi] [left] - [ɪm] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
“ **We left 'em there in the road .**
“ 我们 左边 - 呃 那里 在 这 路 .

“我们把他们留在路边了。”

“ [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wiː; wi] [teɪk] [keɪl] [eɪmz] [aʊt] [wɪð] [juːˈes] , - ?
“ **Why didn't we take Cale Ames out with us , Hashknife ?**
“ 为什么 没有 我们 拿 凯尔 艾姆斯 出去 和 我们 , - ?

“为什么我们没带凯尔·艾姆斯一起出去, 哈什奈夫? ”

“ [aɪ] [ɑːsks] .
“ **I asks .**
“ 我 问 .

我问道。

“ [mɛˈbi] [ðə; ði] [ˈferɪf] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] . ”
“ **Mebbe the sheriff won't be able to find him . ”**
“ 也许 这 警长 惯于 是 有能力的 到 寻找 他 . ”

“也许警长找不到他。”

“ [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈaʊə(r)] [wɜːd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ˈsliːpi] .
“ **It would be our word against a hundred , Sleepy .**
“ 它 会 是 我们的 单词 反对 一个 百 , 困 .

“这将是我们与一百人之间的较量, 瞌睡虫。”

[emˈiː] [ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [eɪnt] [səʊ] [dæŋd] [ˈlɪli] - [waɪt] [ðæt] [ə; eɪ] - [teɪk] [ˈaʊə(r)] [wɜːd] [əˈɡenst]
Me and you ain't so danged lily - white that a jury'd take our word against
我 和 你 不是 所以 该死的 百合 - 白色的 那 一个 - 拿 我们的 单词 反对
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ;
a hundred ;
一个 百 ;

你我也不至于那么纯洁无瑕, 以至于陪审团会相信我们俩的话, 而不是一百个人的话;

[ænd; ʌnd] [brˈsaɪdz] , [ˈhæŋɪŋ] - [eɪnt] [hɑːf] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˈθɪŋkɪn] - [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] .
and besides , hangin ' ain't half as bad as thinkin ' about it .
和 除了 , 悬挂 - 不是 一半 作为 坏的 作为 思考 - 关于 它 .

而且, 实际出去玩远没有想象出去玩那么糟糕。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; ʌv] [ðə; ði] [rəʊd] , [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [saɪn] - [bɔːd] [hæŋz] ,
“ **At the forks of the road , where the old sign - board hangs ,**
“ 在 这 叉子 的 这 路 , 在哪里 这 老的 符号 - 木板 悬挂 ,

“在岔路口, 挂着旧路牌的地方,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpriːtʃə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈɡlɔːri] [ˈsɪlmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] .
we found the old preacher and Glory Sillman with a rifle .
我们 成立 这 老的 牧师 和 荣耀 西尔曼 和 一个 步枪 .

我们找到了那位老牧师和拿着步枪的格洛丽·西尔曼。

“ [ai][hæd; həd][ə; ei] ['eskɔ:t] , ” [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈnɒdɪŋ] [æt; ət][ˈglɔ:ri] .
“ I had a escort , ” says the old man , nodding at Glory .
“ 我 有 一个 护送 , ” 说道 这 老的 男人 , 点头 在 荣耀 .
“我当时有护卫,”老人说着, 朝格洛丽点了点头。

“ [ʃi:; ʃi] — [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt][ai][gɒt][aʊt] [seɪf] . ”
“ She — she saw that I got out safe . ”
“ 她 — 她 锯 那 我 得到 出去 安全的 . ”
“她——她看到我安全脱险了。”

“ [ʃi:; ʃi][dɪd] , ” [nɒdz] - .
“ She did , ” nods Hashknife .
“ 她 做过 , ” 点头 - .
“她确实这么做了,”哈什奈夫点点头。

“ [ai] [si:n] [ðæt][ə; ei][maɪl][ɔ:(r)][səʊ][ə'gəʊ] .
“ I seen that a mile or so ago .
“ 我 已见 那 一个 英里 或者 所以 前 .
“我大约一英里前就看到了。”

“ [ˈglɔ:ri] [stɑ:rts][tu:; tə] [swɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ə'raʊnd] .
“ Glory starts to swing her horse around .
“ 荣耀 开始 到 摇摆 她 马 大约 .
“荣耀开始调转她的马。”

“ [ai] — [ai] ['rekən] [ai][ˈbetə(r)][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [bæk] , ” [sez] [ʃi:; ʃi] .
“ I — I reckon I better be going back , ” says she .
“ 我 — 我 估计 我 更好的 是 去 后退 , ” 说道 她 .
“我.....我想我最好回去了,”她说。

“ [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪt] - [ju: 'es] , ” [sez] ['bʌdi] .
“ You come wit ' us , ” says Buddy .
“ 你 来 有 - 我们 , ” 说道 伙伴 .
“你跟我们一起走,”巴迪说。

“ [wi:; wi] [lik] - [ɪm] .
“ We licked ' em .
“ 我们 舔过 - 呃 .
我们打败了他们。

“ [ˈglɔ:ri] [lʊks] [æt; ət] ['bʌdi] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - .
“ Glory looks at Buddy and then at Hashknife .
“ 荣耀 看起来 在 伙伴 和 然后 在 - .
“荣耀看了看巴迪, 又看了看哈什奈夫。”

“ [aɪm][gɔɪn] - [tu:; tə][ə'dɒpt][hɪm] , ” [sez] - .
“ I'm goin ' to adopt him , ” says Hashknife .
“ 我是 去 - 到 采纳 他 , ” 说道 - .
“我要收养他,”哈什奈夫说。

“ [jʌ] [maɪt] [kʌm] [wɪð] [ju: 'es] , [ˈglɔ:ri] .
“ Yuh might come with us , Glory .
“ 嗯 可能 来 和 我们 , 荣耀 .
“荣耀, 你或许会和我们一起走。”

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][mɔ:(r)] [wɪl] [krɪk] [lɔ:] [tu:; tə][stɒp] [jʌ] [naʊ] .
There ain't no more Willer Crick law to stop yuh now .
那里 不是 不 更多的 威勒 克里克 法律 到 停止 嗯 现在 .
现在再也没有威勒·克里克定律能阻止你了。

[ðə; ði] [treɪlz] [waɪd][ˈʊpən] .
The trail's wide open .
这 小径 宽的 打开 .
这条小路很开阔。

“ [ˈɡlɔːrɪ] [ænd; ənd] - [sets] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
“ **Glory and Hashknife sets there and looks at each other .**
“ 荣耀 和 - 套 那里 和 看起来 在 每个 其他 .
“ 荣耀和哈什奈夫坐在那里，互相看着对方。”

[aɪ] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [em 'iː] .
I looks at the old man and he looks at me .
我 看起来 在 这 老的 男人 和 他 看起来 在 我 .
我看着老人，老人也看着我。

[aɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] :
I turns and points down the valley and says to the old man :
我 转弯 和 积分 向下 这 谷 和 说道 到 这 老的 男人 :
我转身指着山谷下方，对老人说：

“ [duː; də] [jʌ] [siː] [ðæt] [piːk] - [wei] [daʊn] [ðeə(r)] , [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] ? ”
“ **Do yuh see that peak ' way down there , old - timer ?** ”
“ 做 嗯 看 那 顶峰 - 方式 向下 那里 , 老的 - 定时器 ? ”
“老兄，你看到下面那座山峰了吗？”

“ [aɪ] [duː; də] .
“ **I do .**
“ 我 做 .
“我愿意。

[wɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] ? ”
What about it , son ? ”
什么 关于 它 , 儿子 ? ”
儿子，你觉得怎么样？

“ [aɪ] [ˈnevə(r)] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . ”
“ **I never climbed it in my life .** ”
“ 我 绝不 攀登 它 在 我的 生活 . ”
“我这辈子都没爬过这座山。”

“ [wel] , [wel] ! ” [sez] [hiː; hi] .
“ **Well , well !** ” **says he .**
“ 出色地 , 出色地 ! ” 说道 他 .
“哦，哦！”他说。

“ [eɪnt] [ðæt] [kwɪə(r)] ?
“ **Ain't that queer ?**
“ 不是 那 酷儿 ?
“这难道不奇怪吗？”

“ [wiː; wi] [sets] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [dæŋd] [fuːlz] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəz] [ðæt] [piːk] ,
“ **We sets there like a pair of danged fools and admires that peak ,**
“ 我们 套 那里 喜欢 一个 一对 的 该死的 傻瓜 和 钦佩 那 顶峰 ,
“我们像两个傻瓜一样坐在那里，欣赏着那座山峰，

[wɪtʃ] [doʊnt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] .
which don't mean a thing to either of us .
哪个 不 意思是 一个 事物 到 任何一个 的 我们 .
这对我们俩来说都毫无意义。

“ [juː; jʊ] [ˈkʌmɪn] - ? ” [ˈrɪl] [ˈbʌdi] ,
“ **You comin ' ?** ” **shrills Buddy ,**
“ 你 即将到来 - ? ” 尖锐的 伙伴 ,
“你来吗？”巴迪尖声问道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːnz] [tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd][ˈglɔːri] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [saɪd][baɪ][saɪd]
and we turns to see Hashknife and Glory riding down the road side by side
和 我们 转弯 到 看 - 和 荣耀 骑术 向下 这 路 边 经过 边
,
.
.
.

我们转过身，看到哈什奈夫和格洛丽并排骑着马沿着公路行驶。

[waɪ] ['bʌdi] [liːnz] [aʊt][pɑːst] - [ænd; ənd] [ˌjel] [æt; ət][juː 'es] .
while Buddy leans out past Hashknife and yells at us .
尽管 伙伴 倾斜 出去 过去的 - 和 喊叫 在 我们 .

巴迪探出身子越过哈什奈夫，朝我们大喊。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊks] [æt; ət][em 'iː][ænd; ənd] [sez] —
The old man looks at me and says —
这 老的 男人 看起来 在 我 和 说道 —

老人看着我说——

“ [sʌn] , [ɪf] [jʊl] [raɪd] [sləʊ] , [mɛ'bi] [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪ][mjuːl] [ki:p] [ʌp] .
“ **Son , if you'll ride slow , mebbe I can make my mule keep up** .
” 儿子 , 如果 你会 骑 慢的 , 也许 我 能 制作 我的 骡子 保持 向上 .

“儿子，如果你骑慢点，也许我的骡子就能跟上你了。”

“ [ai] [tɜːnz] [ɪn][maɪ][ˈsæd(ə)l] , [græbz] [ðæt] [əʊld][saɪn][ænd; ənd] [triəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,
“ **I turns in my saddle , grabs that old sign and tears it off the tree** ,
” 我 转弯 在 我的 鞍 , 抓住 那 老的 符号 和 眼泪 它 离开 这 树 ,

我转过身，抓住那块旧牌子，把它从树上扯了下来。

[ˈɑːftə(r)] [wɪt] [ai] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .
after which I throws it into the brush .
后 哪个 我 投掷 它 进入 这 刷子 .

之后我把它扔进了灌木丛。

[ðen] [ai] [tɜːnz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .
Then I turns back to the old man .
然后 我 转弯 后退 到 这 老的 男人 .

然后我转过身去看那位老人。

“ [ai] [eɪnt] [ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] , - [kɔːz] [ai] [nəʊ] [aɪl] [ˈnevə(r)][get][ðeə(r)] [ˈeniweɪ] , “ [sez] [ai] .
“ **I ain't in no hurry , ' cause I know I'll never get there anyway** , “ **says I** .
” 我 不是 在 不 匆忙 , - 原因 我 知道 患病的 绝不 得到 那里 反正 , “ 说道 我 .

“我一点也不着急，因为我知道我反正也到不了那里，”我说。

“ [weə(r)] ? ” [hiː; hi][ɑːsks] .
“ **Where ? ” he asks** .
” 在哪里 ? ” 他 问 .

“哪里？”他问。

“ [ə'ləskə] .
“ **Alaska** .
” 阿拉斯加州 .

“阿拉斯加州。

“ [-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈstɔːri] [ə'priəd] [ɪn][ðə; ði][sep'tembə(r)][θɪriː] , - [ɪ'juː] [ɒv; əv]
“ **Transcriber's Note : This story appeared in the September 3 , 1921 issue of**
” 转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 九月 3 , - 问题 的
[əd'ventʃə(r)] [ˌmæɡə'ziːn] .
Adventure magazine .
冒险 杂志 .

转录者注：这个故事发表于 1921 年 9 月 3 日的《冒险》杂志。

听书破万卷

开口如有神

